

# La Imagen de España en los Periódicos Neerlandeses

*Un estudio comparativo que analiza los puntos de partida de la política exterior del Gobierno Español y la representación de ellos en los periódicos neerlandeses*

## Spanje wil EU-comité tegen terrorisme

MADRID - De nieuwe EU-voorzitter Spanje wil een nieuw Europees comité in het leven roepen voor het bestrijden van het terrorisme. De antiterreurdiensten van de verschillende landen moeten via het comité sneller informatie uitwisselen over terreurdreiging.

## Spanje bepleit piratentribunaal

MADRID - Spanje heeft woensdag een idee gelanceerd voor een internationaal tribunaal. De rechters daarvan moeten Somalische piraten berechten die schepen hebben aangevallen in de Indische Oceaan.

## Stakingen in Spanje wegens bezuinigingen

MADRID (AFN) - In Spanje wordt woensdag voor het eerst in acht jaar tijd een landelijke staking gehouden. De staking, georganiseerd door de vakbonden, is bedoeld als protest tegen de overheidsbezuinigingen die volgens de regering nodig zijn om de grote tekorten weg te werken.

## Honderden bootvluchtelingen bereiken Spanje

MADRID - Tientallen boten met aan boord in totaal meer dan driehonderd Afrikaanse vluchtelingen hebben dit weekeinde Spanje bereikt. Dat meldden de lokale autoriteiten zondag.

## Spanje wil vijf gevangenen Guantanamo opnemen

MADRID - Spanje is bereid vijf mensen op te nemen die nu nog op verdenking van terrorisme in de Amerikaanse militaire gevangenis Guantanamo Bay op Cuba vastzitten. Dat heeft minister Miguel Angel Moratinos van Buitenlandse Zaken maandag gezegd.

## Spaanse koning verdedigt stierengevecht

SEVILLA - Koning Juan Carlos van Spanje heeft het vrijdag opgenomen voor het stierengevecht. Die oeroude traditie heeft vruchtbare artistieke en culturele uitingen voortgebracht, zei hij volgens de Spaanse media bij een ceremonie in de arena van de Zuid-Spaanse stad Sevilla.



Título: La Imagen de España en los Periódicos Neerlandeses.  
*Un estudio comparativo que analiza los puntos de partida de la política exterior del Gobierno Español y la representación de ellos en los periódicos neerlandeses*

Autora: Jolanda Oda van Dijk

Número de estudiante: 3139042

Universidad: Universidad de Utrecht

Departamento: Lengua y Cultura Hispánica

Programa: Máster Comunicación Intercultural

Supervisor: Dr. S. Baauw

Segunda lectora: Dra. P.M. Kester

Créditos: 15 ECTS

Lugar de publicación: Rotterdam, los Países Bajos

Fecha de publicación: Enero de 2012

**“Esta es mi idea de España en el mundo...”**

José Luís Rodríguez Zapatero, Presidente del Gobierno Español  
El 16 de junio de 2008, Museo del Prado

## Prólogo

Empecé mi carrera en la Universidad de Utrecht en septiembre de 2006. Después de que había vivido un año en España. De vuelta en Holanda empecé con el programa *Estudios de Lengua y Cultura*. Sin embargo, no estudié muchas lenguas o culturas diferentes. Me interesaba tanto la cultura y la lengua de España que hice casi todas mis asignaturas optativas en el departamento Hispánico de la Universidad. Dos años más tarde me di cuenta que había hecho tantas asignaturas del estudio *Lengua y Cultura Hispánica* que me faltaban pocas para finalizar dicho programa. Decidí cambiar de estudio y hacer por fin lo que realmente me gustaba.

Después de acabar el Bachelor, fui a África para trabajar como voluntaria. Las lenguas, la gente, las viviendas, la comida, realmente toda la cultura es diferente, pero era una experiencia maravillosa. Me realicé otra vez que me gusta aprender sobre otras culturas, analizar las diferencias e intentar realizar buenas relaciones. No era difícil, pues, decidir cuál programa máster quería hacer. Así que en 2010 empecé a estudiar la *Comunicación Intercultural*, otra vez en la Universidad de Utrecht. Ahora al principio de 2012 estoy en punto de acabar este programa y terminaré mi carrera en la Universidad.

Aquí presento mi tesina que trata de la imagen de España en la prensa neerlandesa, un tema interesante en el que he trabajado con mucho gusto. En el proceso de la escritura me ayudó mi supervisor Dr. Sergio Baauw. Me gustaría darle las gracias; le agradezco mucho su ayuda, sus sugerencias y su feedback. Además me gustaría dar las gracias a Dra. Ellen-Petra Kester, mi segunda lectora.

Jolanda Oda van Dijk

Rotterdam, 11 de enero de 2012

# Índice

Resumen.....	8
1. Introducción.....	9
<b>Parte 1: Marco teórico</b>	
2. Identidad e Imagen.....	12
2.1 Identidad.....	13
2.1.1 La formación de una identidad nacional.....	14
2.1.2 La identidad gubernamental.....	16
2.1.3 La expresión de la identidad nacional.....	17
2.2 Imagen.....	17
2.2.1 La imagen nacional.....	18
2.2.2 La función de una imagen para el gobierno.....	19
2.3 La relación entre identidad e imagen.....	20
3. Diplomacia pública y estrategias de marca-país.....	21
3.1 Diplomacia pública.....	21
3.1.1 Los tipos de diplomacia.....	21
3.1.2 La nueva diplomacia pública.....	22
3.1.3 La incorporación de la diplomacia pública.....	23
3.1.4 El caso español.....	24
3.2 Estrategias de marca-país.....	25
3.2.1 Índice de Marca-País.....	26
3.2.2 El problema con la marca-país.....	26
3.3 La relación entre la diplomacia pública y la marca país.....	27
4. Comunicación de masas.....	28
4.1 La comunicación.....	28
4.2 La comunicación de masas.....	28
4.3 Los medios y la sociedad.....	30
4.4 El papel del periodismo.....	32
4.4.1 El periodismo y la sociedad.....	32
4.4.2 El periodismo y la política.....	33

## Parte II: El caso español

5. La imagen de España.....	36
5.1 El desarrollo histórico.....	36
5.2 La imagen actual.....	37
5.2.1 Los estereotipos.....	38
5.2.2 La lengua y la cultura.....	38
5.2.3 La política y las relaciones internacionales.....	38
5.2.4 El turismo.....	38
5.2.5 La economía.....	39
5.2.6 La exportación.....	39
5.3 El futuro.....	40
6. La política exterior de España.....	41
6.1 La política exterior del Gobierno Español.....	41
6.1.1 Los retos más importantes.....	42
6.1.2 La economía.....	43
6.1.3 Las relaciones internacionales.....	44
6.1.4 La cultura y la lengua.....	45
6.1.5 Los derechos humanos.....	45
6.2 Iniciativas de la nueva diplomacia pública.....	46
6.2.1 Las Casas.....	46
6.2.2 Instituto Cervantes.....	48
6.2.3 Alianza de Civilizaciones.....	48
6.3 Iniciativa tradicional: la Embajada española en los Países Bajos.....	50

## Parte III: Análisis de los periódicos

7. Metodología .....	53
7.1 Los documentos principales.....	53
7.1.1 La imagen de España en el extranjero.....	53
7.1.2 La política exterior de España.....	54
7.2 El corpus.....	54
7.2.1 Los periódicos.....	54
7.2.2 Los artículos.....	55
7.2.3 Las categorías.....	56
7.2.4 Los temas.....	59
8. Resultados.....	61
8.1. Los temas en la prensa neerlandesa.....	61
8.1.1 Fútbol.....	61

8.1.2	Tenis.....	64
8.1.3	Hockey.....	64
8.1.4	Ciclismo.....	64
8.1.5	Baloncesto.....	65
8.1.6	Atletismo.....	65
8.1.7	Deporte en general.....	65
8.1.8	Otros deportes.....	66
8.1.9	Finanzas: noticias positivas.....	66
8.1.10	Finanzas: noticias negativas.....	68
8.1.11	Manifestaciones y huelgas.....	70
8.1.12	Criminalidades.....	71
8.1.13	El tiempo.....	73
8.1.14	Relaciones Internacionales.....	73
8.1.15	Problemas de tráfico aéreo.....	75
8.1.16	Accidentes.....	76
8.1.17	Copa Mundial de fútbol.....	77
8.1.18	Terrorismo.....	78
8.1.19	El Rey de España.....	79
8.1.20	Migración.....	79
8.1.21	Política.....	79
8.1.22	Turismo.....	80
8.1.23	Cine.....	80
8.1.24	Cocina.....	80
8.1.25	Literatura.....	81
8.1.26	Estilo de vida.....	81
8.1.27	Naturaleza.....	81
8.1.28	Otras noticias.....	82
8.2	La imagen general de España en la prensa neerlandesa.....	84
8.2.1	Los estereotipos.....	84
8.2.2	La lengua y la cultura.....	85
8.2.3	La política y las relaciones Internacionales.....	85
8.2.4	El turismo.....	87
8.2.5	La economía.....	88
8.2.6	La exportación.....	88
8.3	La política exterior española en la prensa neerlandesa.....	92
8.3.1	Los retos más importantes.....	92
8.3.2	La economía.....	93
8.3.3	Las relaciones internacionales.....	93
8.3.4	La cultura y la lengua.....	94
8.3.5	Los derechos humanos.....	95

9. Conclusión.....	97
10. Recomendaciones para la investigación futura.....	102
Bibliografía.....	104

## **Apéndices**

Apéndice 1: En breve: La imagen de España.....	108
Apéndice 2: En breve: La política exterior española.....	110
Apéndice 3: Los artículos ordenados por fecha.....	112
Apéndice 4: Los artículos subdivididos en categorías.....	124
Apéndice 5: Los artículos subdivididos en temas.....	136
Apéndice 6: El conjunto de los artículos subdividido en temas.....	152



## Resumen

En esta tesina se estudia la imagen de España en la prensa neerlandesa. Es un estudio comparativo que analiza imagen de España y la representación de la política exterior española en la prensa neerlandesa. El objetivo de esta tesina es contestar la siguiente pregunta: *¿Cuál es la imagen general que da la prensa neerlandesa de España y cómo se ve reflejada en ella la política exterior española?* Para poder formular una respuesta a esta pregunta primero se dará un marco teórico, prestando atención a los conceptos imagen e identidad, diplomacia pública y marca-país. Después se analiza un estudio a la imagen contemporánea de España en el extranjero y se analiza la política exterior del país. Por último se realiza la investigación, analizando más de quinientos artículos para llegar a la conclusión que en general la imagen de España en la prensa neerlandesa es de un país deportivo, internacionalmente implicado y con retos económicos. Es un país con un pueblo expresivo y calido, lo que se ve reflejada en la cantidad de artículos sobre manifestaciones y huelgas. Además España es un país que lucha contra la criminalidad. La política exterior se ve reflejada sobre todo en los retos relacionados con las relaciones internacionales de España. Más de los artículos en el corpus trataron temas de la política exterior, sin embargo en la mayoría de los casos el contenido de los artículos no contribuía a la dispersión del conocimiento de la política exterior española y por tanto no reflejaba dicha política.

## Capítulo 1. Introducción

Esta tesina esta basada en la frase de Presidente del Gobierno Español. En 2008 al principio de su segunda legislatura dijo qué:

“Esta es mi idea de España en el mundo...”

Como presidente Zapatero tiene una idea muy clara del papel que juega España en el mundo. Su visión del país es el punto de partida de la política exterior del Gobierno. Parece interesante ver si su visión realmente llega al extranjero. Sí es el caso, se debería poder ver esta visión en los artículos de prensa sobre España que se publica en los periódicos en los Países Bajos. Además sería interesante investigar la imagen general de España que sale de la prensa neerlandesa. En esta tesina voy a analizar la imagen de España en la prensa neerlandesa y intentaré dar una respuesta a algunas preguntas.

El objetivo de esta tesina es contestar la siguiente pregunta:

*¿Cuál es la imagen general que da la prensa neerlandesa de España y cómo se ve reflejada en ella la política exterior española?*

La pregunta se divide en dos partes:

*¿Cuál es la imagen de España que da la prensa neerlandesa?*

*¿Cómo se ve reflejada la política exterior española en la prensa neerlandesa?*

La estructura de esta tesina es la siguiente. En la primera parte repasaré la literatura necesaria para poder formular una respuesta a dichas preguntas. Por tanto, con las preguntas en mente trataré primero la literatura sobre la identidad y la imagen, dos temas muy relacionados de suma importancia para esta tesina. El tercer capítulo trata de la diplomacia pública y de las estrategias de marca-país. Antes de poder empezar con el estudio es imprescindible también tener una idea de la teoría acerca de la comunicación de masas, ya que esta tesina analiza la imagen de España tal como se la ve reflejada en los periódicos neerlandeses. Esto se analizará en el cuarto capítulo. Es importante tener en cuenta el papel que desempeñan los periódicos en la comunicación de hoy en día y saber cómo influyen los periódicos a la formación de imágenes.

Después continuaré con la segunda parte. Allí aplicaré los conceptos teóricos de la literatura consultada a la situación en España. En el capítulo cinco trataré la imagen de España y en el siguiente capítulo haré lo mismo aunque el enfoque será la política exterior española, incluida la función de la Embajada española en los Países Bajos.

La tercera parte es el análisis de los periódicos. En el capítulo siete presentaré la metodología. En esta capítulo analizaré y justificaré mis elecciones cuanto al material: la elección de los periódicos, la categorización de los artículos, la eliminación de algunos etcétera. Será una explicación de cómo realizaré la investigación y de las elecciones que hice. En el capítulo ocho describiré los resultados obtenidos y en el capítulo nueve daré la conclusión. Terminaré con la discusión en el capítulo diez.

**Parte I**  
**Marco teórico**

## Capítulo 2. Identidad e Imagen

“En los últimos años un creciente número de analistas ha destacado la importancia de incluir las teorías de identidad e imagen al estudio de la política exterior de las naciones” (Robles 1996, 4). Al analizar la política exterior de un país algunos de estos analistas<sup>1</sup> prestan atención a los aspectos culturales y sociales y, a la concepción nacional de los países. Aquí también prestaré atención a las teorías acerca de los temas identidad e imagen. La mayoría de estas teorías proceden de la comunicación corporativa y se basan en estudios u observaciones realizados en empresas. Son estudios relacionados con el marketing. No obstante en esta tesina el enfoque es la imagen de España y la reflexión de su política exterior en la prensa neerlandesa. Trata por tanto de la imagen de un país. Según Strijp & De Witte (2003) no es posible analizar la imagen, o la marca de un país de la misma manera que la imagen o la marca de una empresa. Para poder investigar la imagen de un país hay que tener en cuenta más factores que influyen dicha imagen. En este capítulo analizaré tanto el tema de la imagen como el tema de la identidad usando teorías sobre el desarrollo de la marca nacional. En toda la tesina el enfoque estará en el llamado *public branding*, o sea el desarrollo de una marca nacional y el papel que juegan una identidad y una imagen nacional.

Antes de empezar con el estudio de la literatura sobre el concepto identidad, daré una explicación de otro concepto: de *nación*. En esta tesina estudiaré la imagen de España, o sea de un país y como consecuencia es importante saber que definición usaré del concepto. La literatura estudiada presta atención a la imagen de naciones, estados y países, pero no siempre se refiere a lo mismo. En esta tesina usaré los tres conceptos alternativamente para referir al mismo concepto. La definición que usaré es de Pastor<sup>2</sup>. Según él un país o una nación se forma dentro de un sistema internacional, o sea, que se trata de “*un pueblo caracterizado por una disimilitud hacia afuera y una semejanza hacia adentro en el terreno sociocultural y que aspira a disfrutar de una organización política propia*” (en Robles 1996, 5). La palabra ‘nación’ por lo tanto hace referencia a un grupo de personas comparables para el mundo exterior, o sea visto desde afuera hay una semejanza entre la gente que pertenece al grupo. Mientras que al mismo tiempo visto desde dentro hacia afuera, existe una disimilitud o una variación entre las personas que forman parte del grupo. Además ‘nación’ hace referencia a una nación política, es decir a un territorio autónomo que puede actuar con independencia en el sistema internacional.

---

<sup>1</sup> Cottam y Shih (1992); Sampson (1987); Skidmore y Hudson (1993)

<sup>2</sup> Pastor, Manuel Comp. (1994) Fundamentos de la Ciencia Política. Madrid: McGraw Hill.

## 2.1 Identidad

La identidad es un tema complicado y muy debatido. La complejidad del tema se desprende de la multitud de definiciones que se pueden encontrar en la literatura del concepto “identidad”. Existen muchas definiciones del concepto y hay aún más discusiones sobre el tema. Wodak et. al dicen: *“in view of the mass of literature on this topic, which is quite controversially debated, it would be impossible to present here a detailed discussion of even all the most important identity theories.”* (2009, 10). Como expliqué al principio del capítulo usaré sobre todo la literatura dirigida al concepto de la identidad nacional. Empezaré con algunas de las muchas definiciones y descripciones del concepto ‘identidad’.

“la identidad (individual y colectiva) es algo que se construye socialmente, algo que sufre cambios, algo momentáneo, altamente dependiente de las circunstancias históricas y sociales.” (Zimmerman en Süselbeck et al. 2008, 21).

“Aquí no se considera la identidad como una esencia, un núcleo duro e inmutable, sino al contrario. Tratando de formas individuales o colectivas, dominantes o subculturales de la identificación, siempre es un hecho mutable y moldeable. Además la identidad solamente se forma en relación con otros.” (Bulck & Dhoest 2008, 2 traducción mía)<sup>3</sup>

“La identidad es una descripción de qué o quién uno pretende ser, de la cultura y de las normas que uno considera importantes, de la relación que uno busca con su grupo meta. Y también cuales son las características que uno usa tanto instrumental- como afectivamente. Por tanto una identidad consiste en varias dimensiones.” (Franzen<sup>4</sup> en Strijp & De Witte 2000, 21 traducción mía)<sup>5</sup>.

“La identidad es aquello en lo que somos diferentes de todo lo demás y es aquello en lo que somos idénticos a nosotros mismos en todo momento [...] o sea: La identidad es ser diferente y ser estable. (Leerssen 1993, 11 traducción mía)<sup>6</sup>

Las cuatro definiciones indican algunos puntos claves del concepto ‘identidad’. Se refieren a la identidad nacional o a una identidad colectiva, o sea a la identidad de un grupo de

---

<sup>3</sup> Identiteit wordt hier inderdaad niet beschouwd als een essentie, een harde en onveranderlijke kern, wel integendeel. Of het nu gaat om individuele dan wel collectieve, om dominante dan wel subculturele vormen van identificatie, het gaat telkens om een veranderlijk, kneedbaar gegeven. Bovendien komt identiteit maar tot stand in relatie tot anderen.

<sup>4</sup> Franzen, G. y M. Van den Berg. (2002) Strategisch management van Merken. Deventer.

<sup>5</sup> Identiteit is een omschrijving van wat of wie men eigenlijk wil zijn, welke cultuur en normen men daarbij belangrijk vindt, welke relatie men zoekt met de doelgroep. Maar ook welke onderscheidende kenmerken men zowel instrumenteel als affectief bezet. Een identiteit bestaat dus uit verschillende dimensies.

<sup>6</sup> Identiteit is datgene waarin we van al het andere verschillen, en datgene waarin we van moment tot moment aan onszelf gelijk zijn [...] dus: identiteit is apart-zijn en bestendig zijn.

personas. La identidad nacional es la identidad de todo el pueblo por lo cual siempre está compuesta por personas con normas y valores diferentes. Se puede decir que la identidad nacional es un conjunto variable. Zimmerman explica el concepto de la identidad como algo que se construye socialmente, algo que cambia según las circunstancias históricas y sociales. En general, estas circunstancias son diferentes para todos los países. Razón por la cual cada país tiene una identidad nacional propia. También Bulck y Dhoest (2008) dan importancia al aspecto variable de la identidad. Según aquellos autores la formación de una identidad colectiva es una construcción activa formada cada vez más por los individuos y cada vez menos por influencias del exterior. Aunque siempre hay influencias del exterior que influyen en la construcción de una identidad, la gente ya no adopta costumbres a pies juntillas, sino las amolda hasta que se sienta cómoda con ellos. Franzen añade que una identidad consiste en varias dimensiones, como la cultura dominante, las normas y las relaciones que uno quiere establecer, que también puede ser la relación que un país quiere establecer con el extranjero. También Leerssen (1993) opina que la identidad es algo con la que nos diferenciamos de los demás. Siempre existe una relación con otros, en pocas palabras: yo soy lo que tú no eres. Pero la definición de Leerssen además contiene un aspecto único. Dice: la identidad es “ser estable”. El “ser estable” no se refiere a un estado invariable, sino a la conciencia histórica de un pueblo. La identidad siempre tiene una relación con la historia. Mientras que algunos aspectos cambian, otros aspectos son constantes. Así pues, la identidad tiene aspectos variables y aspectos constantes y se forma siempre en relación con otro partido.

### *2.1.1 La formación de una identidad nacional*

En el párrafo anterior vimos algunas definiciones del concepto identidad. Vimos que la identidad es construida socialmente y que cambia según las circunstancias históricas y sociales. Es algo único y está compuesta por aspectos diferentes, que son las experiencias del pueblo, su historia, sus credos religiosos, convicciones políticas, opiniones, valores, normas; todo esto caracteriza una nación y lo distingue de otras (Gonesh & Melissen 2005, 21), o formulado en las palabras de Süselbeck:

“La búsqueda de la identidad cultural que emprenden los actores depende no sólo de la orientación que su historia compartida les ofrece, enraizándoles en el tiempo y en el espacio, sino también de sus objetivos, del *para qué* de su pregunta, y esa es una cuestión que nuevamente varía según sea el horizonte vial en el que los actores se cuestionan a sí mismos, y que a ellos correspondería responder.”

(Süselbeck et al. 2008, 10)

Con todo, para la formación de una identidad nacional además son importantes la conciencia, las actitudes y la mentalidad del pueblo. No trata tanto de ser diferente que otras

personas, sino más bien de sentirte diferente. Es decir; eres lo que te sientes. Eres neerlandés si te sientes neerlandés o español si te sientes español (Leerssen 1993, 11).

Sanmartín añade la relación con el aparato estatal y la política, afirmando: *“la identidad, como creación a través de la cual traducimos la sucesión de los hechos en interpelación histórica [...] deviene en un potente y eficaz instrumento político.”* (1992, 44). Este instrumento político no se puede deducir de las definiciones anteriores, sin embargo revela una relación importante. El estado contribuye a la creación de una identidad nacional y lo hace usando varias estrategias. Construye un sistema de clasificación a través de las leyes, el sistema escolar, el sistema burocrático, los ritos sociales etcétera. Es decir: *“el estado da forma a las estructuras mentales e impone principios comunes de visión y división”* (Bourdieu<sup>7</sup> en Wodak et al. 2009, 29 traducción mía).<sup>8</sup> De tal forma el estado contribuye a la formación de una identidad nacional. También Wodak et al. (Ibídem) opinan que los miembros de un estado deben tener más o menos el mismo comportamiento social, para poder construir un ‘sentido común nacional’. Este sentido común influye en la percepción, la categorización, la interpretación y la memoria de los hechos pasados. Procura que todo el pueblo vea de la misma manera los hechos y que forme una unidad. Según Wodak et al. una identidad nacional es construida por medio del estado, la política, las instituciones, los medios y las actividades sociales cotidianas.

Los estados tienen una identidad nacional construido como descrito anteriormente, aunque en la formación de una identidad nacional hay otro aspecto esencial. Visto que el pueblo siempre tiende a proteger su identidad frente al extranjero, para los estados modernos también el sistema internacional es importante. Se puede decir que los diferentes individuos de una sociedad forman una unidad para poder defender su forma de vida y para proyectar la identidad nacional (Bloom<sup>9</sup> en Robles 1996, 5). De esta manifestación sale la opinión pública, es decir la opinión del pueblo que protege, garantiza y proyecta la identidad nacional. Teniendo en cuenta la relación entre el ambiente internacional y la opinión pública es lógico que la identidad nacional tenga un aspecto dinámico. La opinión pública representa la dinámica de la identidad nacional y, cuando una sociedad se siente amenazada o afectada de una u otra manera por el extranjero, la opinión pública se movilizará. Es decir, cuando la política formula nuevos planes que van en contra de los valores y las normas de la sociedad, ésta protestará. Cuando son medidas que armonizan con los ideales de la sociedad, ésta reaccionará positivamente y dará apoyo, o sea la opinión pública refleja la identidad nacional (Robles Ibídem).

---

<sup>7</sup> Bourdieu, Pierre (1994c) Rethinking the State: Genesis and Structure of the Bureaucratic Field. *Sociological Theory* 12:1, pp 1-18.

<sup>8</sup> The state molds mental structures and imposes common principles of vision and division.

<sup>9</sup> Bloom, William. 1990. *Personal Identity, National Identity and International Relations*. Cambridge: Cambridge University Press.



Otros aspectos importantes en la formación de una identidad nacional son los medios de comunicación y la política. Son temas importantes para esta tesina y por lo tanto trataré estos aspectos en extenso. A continuación trataré la identidad del gobierno y la política y en capítulo cuatro continuaré con el tema de los medios.

### 2.1.2 *La identidad gubernamental*

Cuando estudiamos la identidad del gobierno lo podemos hacer a través de sus funciones clásicas. Para los países capitalistas, son siete las funciones clásicas de un gobierno. En primer lugar el gobierno mantiene el orden judicial y en segundo lugar el gobierno ordena. Es decir el gobierno debe construir una sociedad bien organizada con todas las instituciones necesarias, como registros públicos y una moneda estable. En tercer lugar el gobierno redistribuye las riquezas de forma más igualitaria en la sociedad. Además el gobierno tiene como función regular la sociedad, lo que significa que pueden tomar medidas para obtener mejores resultados sociales. Pueden, por ejemplo, aconsejar una vacunación en caso de epidemia o pueden construir un dique cuando existe el peligro de inundación. En quinto lugar el gobierno ayuda a promocionar o a restringir el uso de ciertos productos, que son respectivamente buenos o malos para la salud pública. Promocionan que la gente haga deporte y que visiten museos e intentan restringir el uso de alcohol o drogas. En sexto lugar el gobierno debe evitar la formación de carteles y monopolios, para que exista un mercado libre y no haya competencia desleal. En último lugar debe coordinar e iniciar proyectos temporales que necesitan atención. En estrecha colaboración con el mundo de los negocios, el gobierno debe por ejemplo desarrollar nuevas tecnologías e inventar maneras para proteger el medio ambiente.

Según Strijp & De Witte (2000) la identidad del gobierno es problemática, porque además de las funciones clásicas también existen funciones más complicadas. Por ejemplo el hecho de que hoy en día muchos gobiernos redistribuyen las tareas o se deshacen de ciertas responsabilidades. Para el pueblo esto resulta en una imagen difusa del gobierno. Además los gobiernos modernos tienen más responsabilidades que nunca. Un día es organizador o vigilante, otro día es financiero o negociador. Las expectativas que evoca esta diversidad de responsabilidades son bilaterales y, según los autores “*una pronostica bilateral como tal complica la identidad del gobierno*” (Strijp & De Witte 2000, 30).<sup>10</sup> La imagen del gobierno puede influir la opinión pública dentro de un país. Medidas populares tomados por el gobierno suelen influir positivamente a la imagen que existe en el pueblo. No obstante, normalmente no tiene mucha influencia en la imagen nacional que existe en el extranjero. Vacunar o no, promocionar el sector cultural, o prohibir el uso de bebidas alcohólicas son políticas nacionales que no lleguen al extranjero, visto que la mayoría de los

---

<sup>10</sup> [...] een dergelijk duaal verwachtingspatroon de identiteit van de overheid complex maakt.

neerlandeses no sabe cómo se gestionan estos asuntos en España. Por tanto no es importante en la formación de la imagen de un país.

### *2.1.3 La expresión de la identidad nacional*

Para concluir el tema de la identidad nacional es necesario ver la manera en la que se expresa dicha identidad. Según Robles (1996, 11) la identidad nacional se puede expresar de dos maneras; de manera pasiva y activa. En el sentido pasivo la identidad de un país es expresado por los agentes no estatales, es decir las empresas, individuos e instituciones que no tienen relaciones con el gobierno. Los productos y servicios de dichos agentes reflejan la identidad de una nación en una manera indirecta. Se puede ver la identidad de un país por ejemplo en las estrategias de promoción de sus productos. El licor español, Licor Cuarenta Y Tres por ejemplo, tiene como lema: Español Puro. Este y otros agentes no estatales distribuyen productos o servicios al extranjero y promocionan de tal forma la identidad nacional de su país. En el sentido activo la identidad nacional es expresada mediante la política exterior del gobierno. La política exterior es el medio con el que el gobierno influye la imagen que existe en el extranjero (véase párrafo 2.3). Activamente y conscientemente los gobiernos intentan cambiar aspectos negativos y acentuar aspectos positivos.

(...) la dinámica de la identidad nacional puede ser activada por imágenes internacionales manipuladas por el gobierno o por otros actores” (Bloom<sup>11</sup> en Robles 1996, 5).

El papel del gobierno en la expresión de la identidad nacional se analizará en extenso en el capítulo tres.

## **2.2 Imagen**

Una imagen unívoca de un país no existe. Robles (1996) dice que la imagen de un país consta de varias subimágenes. En este parte trataré de la teoría sobre el concepto imagen. Primero daré algunas definiciones, después analizaré la función de una imagen nacional.

“La representación o reputación mental o discursivo de una persona, un grupo étnico o una ‘nación” (Beller & Leerssen 2007, 342 traducción mía).<sup>12</sup>

“La imagen [la impresión] que un grupo meta tiene de una empresa o de un producto.” (Strijp & De Witte 2003, 24 traducción mía).<sup>13</sup>

---

<sup>11</sup> Bloom, William. 1990. *Personal Identity, National Identity and International Relations*. Cambridge: Cambridge University Press.

<sup>12</sup> The mental or discursive representation or reputation of a person, group ethnicity or 'nation'.

<sup>13</sup> Het beeld dat een doelgroep heeft van een bedrijf of product

"una fabricación humana impuesta sobre un surtido de atributos percibidos de un objeto, evento o persona" (Nimmo y Savage<sup>14</sup> en Robles 1996, 7)

"una imagen es conocimiento subjetivo" (Boulding<sup>15</sup> en Van Riel 1996, 103 traducción mía)<sup>16</sup>

Todas las definiciones indican que una imagen es algo mental, una representación, una idea que las personas tienen en la mente. Se saca de las definiciones que una imagen es algo subjetivo, o sea una imagen es una percepción de la realidad. Así que no es una representación objetiva, sino es más bien una impresión de algo construido con la información de fondo que uno posee. *"Una imagen representa lo que él piensa del mundo que lo rodea, y no necesariamente lo que realmente es. Como seres humanos, los hombres actúan de acuerdo con esta percepción propia del mundo, independientemente de si es acertada o no."* (Robles 1996, 7).

### 2.2.1 La imagen nacional

Para la construcción de una imagen nacional lo más importante es la imagen que tiene una nación de sí misma y la imagen que tiene los demás estados de él (Robles 1996, 7). Sin embargo, hoy en día las sociedades son cada vez más multiculturales y surge la pregunta de si existe una sola imagen nacional. Dentro de un estado vive gente procedente de razas diferentes, con religiones, normas y valores diferentes. La imagen de una nación no es unívoca, es un conjunto de todas estas imágenes, que a veces son conflictivos. Boulding (1956) hace diferencia entre dos tipos de imágenes; las imágenes nacionales y las imágenes de un país. Las imágenes unívocas en la que vemos representadas las diferencias entre la gente que conjuntamente forma la población son las imágenes de un país, mientras que una imagen nacional se refiere a la imagen histórica y propia de un pueblo. Es decir, es una imagen que contiene una relación fuerte tanto con el pasado, como con un futuro imaginado (Boulding<sup>17</sup> en Robles 1996, 7). El pasado de una nación es creado por la historia; las guerras, conquistas, victorias e invasiones forman y sostienen la imagen nacional. Son hechos grandes e importantes para un pueblo y crean una sensación de pertenencia. La distribución de dicha imagen puede realizarse informalmente por medio de la comunicación oral o formalmente por medio del sistema escolar y por otros medios de comunicación social, así como el sistema político.

---

<sup>14</sup> Nimmo, Dan y Robert Savage. (1976) *Candidates and their Images: Concepts, Methods and Findings*. Santa Mónica, CA: Goodyear Publishing Co.

<sup>15</sup> Boulding, K.E. (1956). *The image*. Ann Arbor: University of Michigan Press.

<sup>16</sup> Image is subjective knowledge

<sup>17</sup> Boulding, Kenneth. 1961. "National Images and International Systems", en J.A. Rosenau (comp.) *International Politics and Foreign Policy*. Nueva York: Free Press.

La imagen nacional consta de dos imágenes: “1) *la imagen de un grupo pequeño y poderoso de personas que toman las decisiones de política exterior, y 2) la imagen de la masa de personas ordinarias que son afectadas por estas decisiones, pero que no participan en la formulación de las políticas.*” (Boulding<sup>18</sup> en Robles 1996, 7). La relación es ambigua ya que por un lado el pequeño grupo poderoso influye en la imagen que tiene la masa de la sociedad para que este concuerde con la suya. Por otro lado la masa construye una imagen que sirve como base para la imagen que forma el grupo pequeño y poderoso. Este grupo necesita el apoyo de la masa, sin él la imagen será vulnerable y probablemente temporal. La imagen nacional es, por tanto, sobre todo una imagen de la masa que es adoptada por el grupo poderoso.

En la formación de una imagen nacional, uno tiene que tener en cuenta el ambiente internacional. Todos los países tienen relaciones con otros estados y ocupan un lugar dentro de un sistema internacional. La relación con los demás países procura que ningún país pueda construir su imagen ideal, o sea, la imagen siempre es interpretada dentro del sistema internacional y no puede ser creada como algo aislado. Son muchos los factores que influyen a la formación de una imagen nacional. No solamente dentro del sistema internacional, sino también dentro del país. Además de los gobiernos que quieren promocionar sus métodos de acción y manifestar sus intereses, existen muchas instituciones, empresas, organizaciones y también individuos en una nación que contribuyen a la promoción de una imagen nacional y todos tienen objetivos diferentes. En el siguiente párrafo miraré la función de una imagen para un gobierno.

### *2.2.2. La función de una imagen para el gobierno*

Normalmente el gobierno es el factor principal en la construcción de una imagen nacional. Es el gobierno que representa el país, que establece estrategias para promocionar el país y que inventa criterios para poder influir la imagen del país en el extranjero. El gobierno influye al nivel diplomático, manifiesta sus intereses y sus métodos de acción (Robles, 1996, 8). Según Robles (Ibídem) son cuatro los objetivos que un gobierno puede tener:

1. “El gobierno debe establecer credibilidad ante los otros Estados que se encuentran en el sistema internacional.
2. El gobierno debe crear una ‘posición’ dentro del sistema internacional. Cada país necesita establecer relaciones con otros países y lo deben hacer considerando el balance de poder.
3. El gobierno debe defender el honor y la integridad de un país ante denuncias y reclamos.
4. El gobierno debe crear y promocionar el “nuevo” perfil del país.”

---

<sup>18</sup> Véase 16.

De estos cuatro puntos se desprende que la imagen nacional funciona dentro de un sistema internacional. Vimos que una imagen se forma en relación con otros estados y que estados siempre mantienen relaciones con otros estados. Lógicamente cada país debe ocupar una posición dentro de este sistema internacional y debe crear, fomentar y proteger la imagen de su país.

### **2.3 La relación entre identidad e imagen**

Al tratar los temas identidad e imagen es imprescindible estudiar la relación entre ambos temas. De la teoría se aprende que identidad es algo que viene desde dentro, es el resultado de la historia de un país, tanto como de las normas, valores, políticas y religiones. En cambio, la imagen es lo que se proyecta desde afuera. La imagen es una representación o interpretación de la gente, es algo subjetivo. La diferencia entre los dos conceptos es que la identidad nacional es lo que el país es, es el conjunto de normas, culturas y valores que existe en un país. Es la identidad que hace que el país sea percibido como una unidad. Por contra la imagen es la percepción de la identidad por otros. El orden jerárquico entre los dos conceptos es por tanto primero la identidad nacional y después la imagen nacional. El primero puede influir al segundo.

En la situación ideal la relación entre identidad e imagen es igual de positivo, lo que significa que la identidad proyectada por el país, está de acuerdo con la imagen interpretada por el público. Una discrepancia entre la identidad proyectada y la imagen interpretada causa un problema y puede ampliar esa discrepancia aún más. Cuando la imagen es negativa, o sea peor de lo que es deseada, la imagen percibida por el público es peor de lo que podría ser. En cambio cuando la imagen es positiva, o sea mejor que la imagen efectiva, existe la posibilidad de que el público note la discrepancia y como consecuencia el país pierde su credibilidad. Cuando la relación es igual pero negativa el país debe cambiar primeramente su identidad para después poder promocionar esta identidad nueva y positiva y así cambiar la imagen nacional a una imagen más positiva. Esto significa que mejorar la identidad, es decir crear una nueva identidad positiva, puede contribuir a una imagen nacional más positiva (Blauw 1989, 35).

## Capítulo 3. Diplomacia pública y estrategias de marca-país

### 3.1 Diplomacia pública

El término ‘diplomacia pública’ fue usado por primera vez en los años 70 en los Estados Unidos. El Gobierno de los EEUU utilizaba el concepto para referirse a los programas culturales, educativos y políticos que tenía con el objetivo de influir la opinión pública en el exterior. Querían “*defender y promocionar su política exterior y la imagen nacional de su país ante los gobiernos extranjeros y los públicos activos extranjeros y nacionales.*” (Oviamionayi 2004, 216). Es, como también muestran las siguientes definiciones, un instrumento que apoya la política exterior de un país.

“La diplomacia pública es la suma de todas las actividades de comunicación exterior dirigidas a elites o líderes de opinión, pero también a la opinión pública general, que a largo plazo tienen por objeto influir de manera positiva en la imagen y la percepción de Alemania. A corto plazo la DP acompaña y posibilita la política interior y exterior alemana. Las relaciones públicas y con los medios se complementan” (Ministerio de Relaciones Exteriores alemán en Noya 2006, 3).

“Las acciones del gobierno de una nación para influir sobre la opinión pública y de las elites de otra nación con el propósito de que su política exterior sea favorable a la primera” (Mannheim<sup>19</sup> en Noya 2006, 3).

De las definiciones se puede deducir que la diplomacia pública influye en la opinión pública y como consecuencia también en las actitudes sobre un país en el exterior. Sin embargo el objetivo fundamental no es influir en la opinión pública, sino influir en el comportamiento de gobiernos en el extranjero (Noya *Ibidem*, 6).

#### 3.1.1 Los tipos de diplomacia

Mannheim (en Noya 2006, 5) distingue dos tipos de diplomacia, la diplomacia convencional o tradicional y la diplomacia pública. Explicaré brevemente el primer concepto antes de seguir con el segundo que es más importante para este trabajo. La diplomacia convencional consta de diplomacia de gobierno-a-gobierno, que encuadra la comunicación oficial entre diferentes Estados y, de diplomacia de diplomático-a-diplomático. Mannheim denomina esta última, la diplomacia personal ya que trata de la comunicación entre los diplomáticos y las élites en una sociedad. En general se ve la diplomacia convencional o tradicional como

---

<sup>19</sup> Mannheim, J.B. (1994). *Strategic Public Diplomacy & American Foreign Policy*. Nueva York/Oxford: Oxford University Press.

secreta y confusa expresada en un lenguaje complicado dirigido a las élites (Wolf/Rosen<sup>20</sup> en Noya *Ibidem*). La diplomacia pública también consta de dos diplomacias. La primera es la diplomacia civil, o sea la diplomacia de gente-a-gente y la segunda es la diplomacia pública, la diplomacia entre el gobierno de una nación y la gente de otra nación. Esta última incluye la política exterior de un país. Por tanto, la diplomacia pública *“tiene por objetivo llegar a la opinión pública general”* (Noya, *Ibidem*). No obstante, la diplomacia pública no substituye la diplomacia tradicional, sino la complementa. El primero prepara el terreno, hace que la gente sepa lo que está pasando antes de que realmente se implemente la política. Otro papel importante para la diplomacia pública es informar a la gente cuando la diplomacia tradicional por razones políticas no funciona.

Esto plantea otra cuestión, ¿a qué aspectos se dirige la diplomacia pública? Brown<sup>21</sup> (en Noya *Ibidem*) indica que la diplomacia pública siempre tiene uno de los tres siguientes objetivos: dar información, educar o divulgar la cultura. También es posible que una política adopte más de uno de estos objetivos, incluso que adopte objetivos conflictivos. Aunque esta tensión entre los objetivos puede generar frustración, también puede ayudar a llegar a la formación de un resultado en el que se combinan los objetivos teniendo en cuenta los puntos clave y las cualidades de ambos.

### 3.1.2 La nueva diplomacia pública

Hasta ahora traté de la diplomacia pública, sin embargo existe un nuevo entorno diplomático, la nueva diplomacia pública. Esta nueva diplomacia tiene cinco rasgos:

1. “Extensión de la democracia en el mundo, pero también de los movimientos populistas en los países menos desarrollados, y la consiguiente necesidad de los gobiernos de garantizar su continuidad con el apoyo de la opinión pública,
  2. las consecuencias de una globalización económica que obliga a los países a competir con otros para exportar sus productos o atraer inversiones y turistas a su territorio,
  3. pero también, en el plano negativo, el carácter global de los problemas y la pujanza del multilateralismo y, por tanto, la necesidad de convencer a otros países de la validez de la política exterior que se pretende implementar,
  4. la revolución en la tecnología de los medios de información y comunicación, que también contribuyen a un fenómeno novedoso,
  5. el despuntar de una opinión pública global ya que se diluye la frontera entre la política doméstica y la política exterior, en tanto en cuanto la interdependencia hace que los debates en un país se trasladen inmediatamente a los otros. “
- (Noya 2007, 121)

---

<sup>20</sup> No aparece en la bibliografía de Noya

<sup>21</sup> Brown, J. (2005). “Should the Piper be Paid? Three Schools of Thought on Culture and Foreign Policy During the Cold War”, *Place Branding*, 1 (4), p. 420-423

Los puntos cuatro y cinco hacen que los gobiernos ya no puedan controlar el flujo de información al pueblo. Los medios de comunicación de masas transmiten todo tipo de información a escala mundial, consecuentemente es importante que la imagen del país que el gobierno quiera transmitir y las políticas que se lleven a la práctica concuerden. Además del flujo de información por los medios de comunicación, también la gente viaja cada vez más lo que causa un cambio en la relación entre la política exterior y la política interior. Ya no existe una diferencia tan grande, ambas políticas se mezclan cada vez más. El nuevo objetivo debe ser la construcción de una relación de confianza. Punto de partida en los diálogos entre los países debe ser la igualdad y además se debe poner énfasis en los valores y normas comunes. Siempre habrá diferencias culturales, pero estas deben ser un tema en la conversación para poder llegar a “*un intercambio sincero y recíproco*” que forme la base para poder afrontar el futuro juntos con optimismo (Ibídem, 122).

Para la construcción de tal relación de confianza Leonard *et al.*<sup>22</sup> recomienda cuatro principios:

1. “Mutualidad, reciprocidad y bidireccionalidad de la comunicación.
2. Contacto intenso con colectivos no formales, no gubernamentales.
3. No ocultar las relaciones de poder, sino ser autocrítico.
4. Construir la confianza no sobre palabras o discursos, sino en la práctica, colaborando en proyectos y acciones concretas, del tipo que sean.” (en Noya 2006, 21)

La importancia de la comunicación y del diálogo, es el primer punto de Leonard *et al.* y refleja un aspecto que vimos anteriormente. El segundo principio muestra la importancia de organizaciones e institutos no gubernamentales, es decir dentro de la nueva diplomacia pública los canales que no tienen relaciones con el estado y el gobierno de un país ocupan un papel importante. Además es importante un flujo de información libre. Un estado no debe ocultar nada, debe ser honesto y crítico de sí mismo. En relación con este principio se puede mencionar a los medios, que juegan un papel importante. El último principio indica que es más importante participar que hablar.

### 3.1.3 La incorporación de la diplomacia pública

Es imprescindible prestar atención a la incorporación de la diplomacia pública. Nunca debe ser una fase que viene al final, o sea después de la toma de decisiones. La diplomacia pública no existe sólo para informar al pueblo de las nuevas políticas. Debe ser un proceso

---

<sup>22</sup>Leonard, M., et al. (2005). *British Public Diplomacy in the Age of Schisms*. Londres: Foreign Policy Centre.



que interviene en la formación de la política exterior. Murrow<sup>23</sup> explica que existen tres razones para que la diplomacia pública participe desde el principio en este proceso de la formación de la política exterior:

1. “Asegurarse de que los políticos son conscientes de las reacciones que pueden provocar en la opinión pública
2. Asesorar sobre cómo comunicar estas políticas
3. Asegurarse de que los diplomáticos están preparados para defender estas políticas antes de que se hagan públicas.” (en Noya *Ibíd*em, 8)

En el apartado siguiente trataré brevemente de la situación en España con respecto a la incorporación de la diplomacia pública.

### *3.1.4 El caso español*

Específicamente en España la nueva diplomacia pública tiene un carácter proactivo. No es solamente una estrategia de los políticos para informar al pueblo y llegar a un nivel de entendimiento y cooperación con otros países. Según decía el ministro Miguel Ángel Moratinos del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación en una conferencia sobre la política exterior de España<sup>24</sup>, “es una opción de compromiso que nace de la convicción política”. Añade:

“la red española de nueva diplomacia pública es pionera en Europa e impulsa el respeto mutuo y el aprendizaje social. Adapta nuestro conocimiento y presencia a una realidad acelerada y cambiante marcada por los signos de la globalización y la revolución tecnológica, al tiempo que estimula el florecimiento de una sociedad civil global.” (*Ibíd*em)

La red a la que se refiere el ministro en la cita es la red de organizaciones e iniciativas que existen en España para poder ejecutar la nueva diplomacia pública. Son iniciativas no gubernamentales como el Instituto Cervantes, las diferentes Casas, por ejemplo la Casa América o la Casa África y, la Alianza de Civilizaciones. Para más información sobre las iniciativas no gubernamentales que ayudan a ejecutar la nueva diplomacia pública y de tal forma a difundir una imagen positiva de España véase capítulo seis.

---

<sup>23</sup> No aparece en la bibliografía de Noya

<sup>24</sup> Ángel Moratinos, Miguel (2008) Instrumentos de la nueva Diplomacia Pública Española. V Conferencia de Embajadores. Diplomacia pública y política exterior. Madrid: 8-11 septiembre.

### 3.2 Estrategias de marca-país

*Nation branding*, traducido al español como la estrategia de posicionamiento de la marca-país, se convierte en un tema cada vez más importante. En las últimas décadas el mundo se ha convertido en un lugar más pequeño. La llegada de los medios de comunicación de masas, el internet y los móviles ha procurado que la gente tenga muchísimas maneras de estar en contacto con el mundo que la rodea. Además el nivel de vida es más alto; hay coches y billetes de avión para todos y podemos viajar fácilmente a otros lugares en el mundo. Vivimos en un mundo global y una estrategia de marca-país es necesaria para diferenciarse de los demás países. Una estrategia marca-país se define como:

“[Es] una estrategia de diferenciación que considere el conjunto de características, valores y creencias con las que la sociedad se autoidentifica y diferencia, así como la interrelación del origen de sus productos y servicios en los mercados globales.”  
(La Marca País 2009, 2)

Es una manera de mostrar la identidad nacional, en el mercado internacional hay competencia de más y más países y las diferencias entre los países disminuyen. La creación de de la Unión Europea, las leyes europeas impuestas por Bruselas, la infraestructura y las formas de gobernar los países, todo contribuye a esta disminución de las diferencias (Duijvestijn 2004, 14). Los proyectos de marca-país deben mostrar las características de un país, los productos típicos y los servicios que pueda ofrecer. Una marca país es:

“La percepción que tienen los consumidores directos e indirectos, reales y potenciales de los países donde se trata de identificar, elaborar y comunicar una identidad favorable al entorno internacional.” (La Marca País 2009, 2)

La marca nacional está construida por aspectos inanimados y aspectos animados. El paisaje es, por ejemplo, inanimado, mientras que gobiernos, instituciones, empresas y la población son animados, ya que pueden cambiar en número o forma y tienen un aspecto imprevisible. Aunque un país contiene muchos aspectos animados, en general se considera a los países como estables y previsibles. Vimos que la identidad nacional se basa en acontecimientos históricos y es formado por millones de gente. La marca-país, como la identidad nacional, suele cambiar lentamente justo porque se basa en la historia y está formada por tanta gente (Anholt 2010, 179). La marca nacional se basa en acontecimientos históricos, lo que hace que siempre haya una imagen preexistente. Este aspecto es diferente que la marca que se

da a un producto cuando se lo crea, y que por tanto no se asocia con acontecimientos históricos o otras realidades preexistentes. Cuando un gobierno decide cambiar la marca nacional debe tomar en consideración la imagen preexistente en el desarrollo de una estrategia de marca-país. En esta estrategia debe estar reflejada la opinión pública. Según Duijvestijn (2004, 18), aunque es difícil cambiar la marca-país, sí se puede influir y guiar el proceso de cambio. Es imprescindible tener por escrito una diplomacia pública que indica cómo comunicar las políticas y medidas tanto al interior como al exterior. Además debe estar claramente definido en la estrategia cómo actuar y presentarse en el extranjero.

### *3.2.1 El índice de Marca-País*

Un índice de Marca País es una manera de indicar la imagen de un país. Simon Anholt en compañía de GfK Roper Public Affaires & Media ha desarrollado el único índice de marca-país analítico, el Anholt-GfK Roper Nation Brands Index. Este índice salió por primera vez en 2005 y refleja la imagen y la reputación de cincuenta naciones en el mundo. Para construir el índice anualmente casi 20.000 personas responden a más de cuarenta cuestiones sobre otros países. Las preguntas tratan de temas diferentes como el pueblo, los productos, el gobierno, la cultura, la educación, las atracciones turísticas y el estilo de vida. Además del índice general los países también se clasifican según las siguientes categorías: cultura, turismo, pueblo, política gubernamental, exportación e Inmigración e inversión. El índice hace que países pueden ver si su marca-país ha mejorado o si ha empeorado y en cuáles de las categorías podrían mejorar.

En 2008 España ocupó la undécima plaza en el índice, en 2009 junto con Suecia la décima y en 2010 otra vez la undécima. En 2008 España además ocupó el tercer lugar en la categoría turismo. Según el índice de Anholt y GfK Roper la marca-país de España ha sido más o menos estable.

### *3.2.2 El problema con la marca-país*

Riordan (2004, 9) plantea un problema en el desarrollo de una marca nacional. Dice que hoy en día para ayudar a la promoción de la marca nacional muchos gobiernos consultan a empresas enfocadas en la mercadotecnia. Sin embargo según el autor es un planteamiento erróneo, ya que según él queda aún por ver si se puede crear algo como una marca nacional. Cree que los instrumentos usados para la creación de una marca nacional son demasiados simplificados e inverosímiles y que además todas las naciones intentan crear una marca combinando tradición e innovación (Ibídem, 10). También Hanna & Rowley (2008, 64) indican que nunca se puede decir que un país tiene una oferta o un mercado único. Siempre existe una diversidad. Sin embargo, según aquellos autores sí se puede formar y 'vender' una sola marca-país.

### 3.3 La relación entre la diplomacia pública y la marca-país

Tanto la diplomacia pública como la marca-país son estrategias usadas para promocionar a un país. Sin embargo son dos campos de acción distintos. Es posible que un país tenga una mala imagen política, pero que no tenga una mala marca-país. Un ejemplo es la política exterior de los Estado Unidos. Desde el principio de la guerra en contra del terrorismo tiene una mala imagen, sin embargo a escala mundial la mayoría de los países siguieron comprando productos a los Estado Unidos. Para ellos había una diferencia entre la marca y la política (Noya 2006, 10).

La diferencia entre la diplomacia pública y la marca-país es que el primer concepto no solamente informa o usa estrategias de mercadotecnia para hacer el país más atractivo. La diplomacia pública utiliza argumentos e intereses para convencer a la gente, mientras que las estrategias de marca-país utilizan adulaciones y embelesos. Ambas estrategias deben considerar la imagen preexistente de la sociedad y tomar esta imagen como punto de partida. Sin embargo, la diplomacia pública no solamente debe considerar la imagen actual, para poder convencer a la gente debe escuchar a la opinión pública, sino que debe entrar en diálogo e intentar llegar a un aumento de la comprensión mutua. *“La DP [Diplomacia Pública] no debiera consistir simplemente en hablar, sino en prestar atención a cómo los otros escuchan lo que se está diciendo.”* (Lynch<sup>25</sup> en Noya 2006, 7)

En el capítulo cinco trataré de la imagen de España.

---

<sup>25</sup> Lynch, D. (2005). Communication Europe to the World: What Public Diplomacy for the EU? European Policy Centre.

## Capítulo 4. Comunicación de masas

Hasta ahora discute la teoría sobre los diversos temas relacionadas con la formación de una imagen nacional y la política exterior. No obstante, esta tesina trata de la imagen de España en la prensa neerlandesa y cómo se ve reflejada la política exterior Española dentro de ella. Para poder estudiar la imagen de España partiendo de los artículos de prensa publicados en los Países Bajos, es necesario saber cuál es la influencia de la comunicación de masas en la formación de la imagen de por ejemplo una sociedad. Hoy en día existe una abundancia de medios de comunicación; periódicos, Internet, radio, televisión etcétera. Los periódicos son uno de los medios que existen para poder transmitir un mensaje. En este capítulo trataré de la teoría general sobre la comunicación y la comunicación de masas. Además intentaré dar una respuesta a la pregunta: ¿cuál es el papel de los periódicos dentro de los medios de comunicación y cómo se lo relaciona con los conceptos imagen, identidad, diplomacia pública y marca-país? Huelga decir que para poder analizar el papel de los periódicos en la formación de una imagen, es necesario primero definir los conceptos que están relacionados con el tema de la comunicación.

### 4.1 La comunicación

Según la Real Academia Española (RAE) comunicación se define como: “*acción y efecto de comunicar o comunicarse*”. La segunda y la tercera definición de la RAE indican que comunicación es “*correspondencia entre dos o más personas*” y “*transmisión de señales mediante un código común al emisor y al receptor*”. Es decir, para poder comunicarse se necesitan dos o más personas, de las cuales una quiere transmitir un mensaje a la otra. Este mensaje es enviado a través de un código común, por ejemplo el lenguaje o un medio escrito. Para poder comunicarse con éxito es necesario que el mensaje enviado también sea recibido por otra persona. El código común es el factor decisivo en el proceso de la transmisión del mensaje. Cómo se transmite el mensaje y también cómo se recibe depende del medio de comunicación, o sea el “*órgano destinado a la información pública*”<sup>26</sup>. Esta última definición de la RAE ya indica que muchos de los medios de comunicación se dirigen a la información pública, son los medios de comunicación de masas.

### 4.2 La comunicación de masas

Según Van der Berg en Van der Veer (1986) existen dos formas de comunicación: la comunicación interpersonal y la comunicación de masas. La comunicación interpersonal es

---

<sup>26</sup> Real Academia Española. [www.rae.es](http://www.rae.es), con acceso el 18 de septiembre de 2011.

la comunicación entre personas que normalmente transcurre cuando los interlocutores, que pueden ser dos o más personas, se comunican cara a cara. En cambio, en la comunicación de masas hay una emisora frente a muchos receptores. Además, la comunicación de masas se efectúa por un medio tecnológico mientras que en la comunicación tradicional, entre personas, el medio es el habla directo. Es decir la gente se comunica directamente sin la intervención de un medio tecnológico. La consecuencia de todo esto es que la comunicación de masas tiene un estilo indirecto; los receptores no pueden reaccionar directamente a los mensajes. Sin embargo, tampoco es dirección única, ya que los receptores sí pueden reaccionar, aunque para ello necesitan otro medio tecnológico. Otra diferencia entre ambas formas de comunicación es que la comunicación de masas es una forma de comunicación profesional; los responsables transmiten los mensajes como parte de su trabajo y lo hacen dentro del contexto de una organización. Bennet indica que en la comunicación de masas el contenido de los mensajes está formado por muchos de los individuos que trabajan en una organización.

“While media products may often carry the imprint of an individual communicator, they nevertheless still go through a production process which involves contributions by other members of the organization.” (Bennet<sup>27</sup> en Van den Berg & Van der Veer 1986, 79)

Por tanto, los mensajes son productos que representan una organización, representan la posición de la organización en la sociedad y, representan la ideología central de estos productores mediáticos. Los mensajes además constan de diferentes capas de interpretación. Depende del receptor cuál es el significado del mensaje, ya que los mensajes admiten más de una interpretación. Para poder interpretar un mensaje se usa un marco de interpretación, es decir *“el conjunto de las imágenes, con el que uno puede relacionar de forma sensato la información dada con las imágenes que uno tiene de su realidad cotidiana”*<sup>28</sup>. Según Van den Berg & Van der Veer (1986, 80) estos marcos pueden ayudar a descodificar los mensajes y a dirigir la interpretación en una dirección u otra.

Esta idea proviene de la teoría de codificar y descodificar de Stuart Hall (1980). Él distingue tres maneras de descodificar mensajes. Los lectores pueden interpretar el mensaje como el autor lo quería, usando el marco de interpretación más general, lo cual es la llamada *lectura preferida*. También pueden rechazar parcialmente esta interpretación y optar por aplicarla solamente a situaciones específicas, la *lectura negociada*. La última opción es la *lectura*

---

<sup>27</sup> Bennet, T. e.a. (1977). The Media Contexts of Study, Unit I: Issues in the study of Mass Communication and Society. The Open University. Walton/Hall Milton Keynes.

<sup>28</sup> “een geheel van voorstellingen, met behulp waarvan men de gegeven informatie zinvol kan verbinden met de voorstellingen, die men heeft van de eigen alledaagse leefwereld.”( der Berg & Van der Veer 1986, 80 traducción mía)

*opositora*. En este caso el lector rechaza la interpretación corriente e inventa otra distinta. Es obvio que en todos los casos los medios de comunicación de masas ayudan a formar opiniones y que además dan significado a los acontecimientos que pasan y a las situaciones que existen en una sociedad. Sin embargo según Hall estos medios no son los que proporcionan el significado principal. Sus significados son dependientes de los significados existentes y dominantes de la sociedad. Existen interpretaciones diferentes, pero todas están basadas en un marco de interpretación corriente, perteneciente a la sociedad en la que uno vive. Este marco está relacionado con los grupos de posición dominante en los sectores económicos y políticos. Estos grupos forman los llamados 'primary definers', mientras que los medios de comunicación de masas forman los 'secondary definers'. Los últimos definen los acontecimientos que según los primeros son importantes (Hall 1980).

También Richardson (2007) ve una relación clara entre los medios de comunicación de masas y los grupos sociales que tienen el poder. En su libro que trata del periodismo dice: *"the sourcing and construct of the news is intimately linked with the actions and opinions of (usually powerful) social groups"* (1). No obstante, Richardson opina que la relación entre los 'primary' y los 'secondary definers' es más complicado de lo que hace creer Hall. El autor explica que según él la influencia es bilateral; no solamente los grupos sociales influyen en los medios, los medios también influyen la situación en la sociedad. En sus palabras: *"I believe that it is flawed to consider issues such as contemporary democratic politics, social values and the continuing existence of prejudice and social inequalities without reference to the formative influence of journalism."* (Richardson 2007, 1). Richardson indica algo importante para esta tesis. Explica que el periodismo puede influir temas como valores sociales, políticas contemporáneas, prejuicios y desigualdades sociales. Este trabajo analiza la imagen de España en la prensa neerlandesa, y lo hará estudiando especialmente el tema de la política exterior española. Según lo que dice Richardson la prensa neerlandesa puede influir la imagen que existe en los Países Bajos de España.

En lo expuesto arriba analicé los principios y el funcionamiento de la comunicación en general y de la comunicación de masas en particular. A continuación analizaré algunos conceptos relacionados con la comunicación y los asociaré con otros conceptos interesantes dentro del enfoque de esta tesis. Trataré primero de la relación entre los medios y la sociedad, después de la relación entre el periodismo y la sociedad y por último de la relación entre el periodismo y la política.

### **4.3 Los medios y la sociedad**

"Los medios dejan su impronta en la gente y la sociedad y lo hace en un sinnúmero de maneras. Hasta el día de hoy los gobiernos la consideran como un instrumento

importante, entre otros para la promoción de identidades nacionales.[...] Consiente o inconscientemente los medios mismos expresan [...] identidades colectivas.”<sup>29</sup>  
(Van den Bulck & Dhoest 2008, 1 traducción mía)

Esta cita indica que la relación entre los medios y la sociedad es considerada fuerte por los gobiernos. Según los autores es una relación complicada, una relación que cambia y que se parece a un rompecabezas o una búsqueda, pero con cuatro factores más o menos constantes.

El primer factor son los medios mismos. Es un hecho que los medios cambian, surgen medios nuevos y los viejos medios de comunicación se reinventan. Con estos cambios, también cambia la relación entre los medios y las empresas o las instituciones que ostentan el poder. La discusión sobre el *locus of power* es una discusión que analiza tanto la relación entre el emisor, el mensaje y el receptor, como la relación entre las instituciones gubernamentales.

Otro factor que determina la relación entre los medios y la sociedad es *“la idea de que el conjunto de los medios predicen y forman en gran medida la cultura contemporánea”* (Ibídem, 2). Según Van den Bulck & Dhoest (2008) el conjunto de los medios de comunicación de masas tienen mucha influencia en la sociedad y pueden influir la cultura contemporánea. No obstante, hay que preguntarse si todos los medios de comunicación que existen, contribuyen a esta cultura contemporánea. Surgen otras preguntas relacionadas a la influencia de los medios en la sociedad y a la cultura actual representada por los medios. Si los medios forman y predicen la cultura contemporánea, ¿cómo se representa la realidad en las distintas sociedades? ¿Cómo influye la cultura de la que procede el medio en la formación de una imagen?

El tercer factor es el papel de los medios en la formación de identidades. Vimos en el capítulo 2 la definición del concepto de la identidad. Van den Bulck y Dhoest consideran los medios como una fuente de identidades. Interpretan la identidad como algo moldeable y versátil que se construye en relación con otros. Dicho de otro modo: yo soy lo que tú no eres. La pregunta es por tanto cómo se realiza la construcción de identidades en los medios y cómo llega a tener significado en relación con la identidad, tanto individual como colectiva.

El último factor es el carácter discursivo de los medios de comunicación de masas y sus significados. Los autores indican que no existe ningún significado verdadero. Cada uno interpreta un mensaje de una manera única. Los receptores tienen sus propios cuadros de interpretación así que los medios no pueden reflejar exactamente la realidad de la sociedad. Este factor también juega un papel importante en la teoría de Hall.

---

<sup>29</sup> Media drukken hun stempel op mens en maatschappij en dit op tal van manieren. Overheden zien er tot op vandaag een belangrijk instrument in, onder andere voor de promotie van nationale identiteiten. [...] Media zelf geven bewust of onbewust uiting aan dergelijke collectieve identiteiten.



## 4.4 El papel del periodismo

### 4.4.1 El periodismo y la sociedad

*“Journalism exists to enable citizens to better understand their lives and their positions in the world.”* Es una cita de Richardson (2007, 7) en la cual indica lo que según él es el papel del periodismo. Explica que con el periodismo el pueblo puede entender mejor su vida y su posición social. Se puede añadir que *“el periodismo puede entenderse como un método de interpretación de la realidad social”* (Gomis 1991, 36). Los periodistas ven los acontecimientos en el mundo y se hacen cargo de dar significado a estos hechos. Explican lo que está pasando en el mundo y lo expresan en artículos. Estos artículos se basan en la interpretación de la realidad del autor, lo cual es algo subjetivo. Otro periodista interpretaría el mismo suceso de forma distinta y consiguientemente expresaría sus pensamientos dando énfasis en un aspecto diferente. Vimos anteriormente que los periodistas además trabajan dentro del contexto de una organización, cuya ideología también influye el resultado final. Aunque no siempre se trata de hechos probados, las noticias hacen que sepamos lo que está pasando en el mundo. En las palabras de Gomis *“la imagen periodística de la realidad se ha convertido en la referencia general del presente social que nos envuelve”* (Ibídem, 15).

Ya desde el principio de la humanidad existen noticias, porque toda la comunicación que tenemos con la gente que está en nuestro entorno lleva mensajes nuevos. Estas noticias siempre han estado presentes en la sociedad. Son las noticias a las que Gomis llama las noticias del primer círculo. Son las historias sobre por ejemplo nuestra familia y nuestro trabajo, contadas a vecinos, amigos o a vendedores con los que nos encontramos día a día. En la sociedad actual además existen noticias de segundo círculo. Son las noticias difundidas por los medios de comunicación. En teoría ambos tipos de noticias pueden incorporarse en una conversación y así influir las actitudes de la gente. No obstante, no todas realmente se incorporan en la conversación. De dos investigaciones se desprende que los temas que más se incorporan son los temas desagradables. Algunos estudios<sup>30</sup> indican que al hablar sobre las noticias más comentadas, la mayoría de la gente se refiere a crímenes o a accidentes, incendios y catástrofes. En ninguno de los estudios la política resulta el tema más comentado, aunque si aparecía a veces en tercer o cuarto lugar. El autor indica que solamente las noticias *“que se incorporan a la conversación son en el fondo las verdaderas noticias, las que influyen en las actitudes y conductas de la gente”* (Ibídem, 16). ¿Cuales son entonces las noticias más importantes? Según el mismo autor *“puede decirse que es más noticia aquella que tendrá más repercusiones, que hará hacer y decir*

---

<sup>30</sup> Una investigación de Bogart (1988) y otro de Abril, Girón y González (1988) comentadas en Gomis (1991, 20-21)

*más cosas, que se prolongará más tiempo en el mismo medio que la ha dado y en otro que la recojan.*"(Ibídem, 92).

¿Existe entonces una diferencia en influencia entre los medios en los que salen las noticias? Según Gomis (Ibídem, 96) sí hay una diferencia. Él piensa que los oyentes de las distintas emisoras de radio, los televidentes de los distintos canales y los lectores de los diversos periódicos hablan entre ellos y forman las verdaderas noticias.

"[...] los lectores de destinos periódicos y los que siguen distintos canales de televisión o emisoras de radio ponen en común sus impresiones en la conversación que socializa sus informaciones." (Gomis 1991, 96).

En cuanto a la influencia de los medios de comunicación de masas, un estudio de Hall descrito por Stevenson (2004, 36-37) demuestra que el impacto de estos medios de comunicación en el comportamiento humano normalmente es inofensivo, dado que los medios refuerzan las normas y los valores que están en vigor en una sociedad.

En el apartado sobre la comunicación en general (véase 4.1 y 4.2) vimos que el periodismo puede influir temas como valores sociales, políticas contemporáneas, prejuicios y desigualdades sociales. Según lo que dice Richardson (2007) la prensa neerlandesa puede influir la imagen que existe en los Países Bajos de España, ya que los temas indicados por Richardson son los temas que juntos forman la imagen de una sociedad. Para esta tesina es sobre todo importante la visibilidad de la política exterior española en la prensa neerlandesa. Por lo tanto en el siguiente apartado discutiré la relación entre la política y el periodismo.

#### *4.4.2 El periodismo y la política*

Los periodistas captan noticias y mensajes provenientes de todas las partes de la sociedad. Estos mensajes son presentados y difundidos en los periódicos y son proyectados sobre la población de un país, por un lado para que el pueblo sepa lo que está pasando en la sociedad, por otro lado para que puedan formular una opinión sobre los acontecimientos y responder a ellos. Los hechos publicados en las noticias de los periódicos pueden tener muchas formas y pueden tratar de temas diversos. Para esta tesina es sobre todo importante examinar el aspecto político. Cuando los hechos provienen del ámbito político es para comunicar decisiones o para informar al pueblo de una asunción de responsabilidades. En el primer caso las noticias tratan de las decisiones tomados por los políticos. Pueden informar sobre leyes, decretos y nombramientos. Son todas las noticias que expresan decisiones de los políticos. En el segundo caso trata de comunicar al pueblo unas cuestiones muy comentadas para que debaten sobre ellas. O sea los políticos informan al pueblo para que estén al corriente de los problemas actuales en la sociedad. Hacen

declaraciones, promesas y discursos y se presentan en huelgas o conferencias. En ambos casos los periódicos median entre la política y el pueblo. Sin embargo, los periódicos no solamente presentan las decisiones y asunciones que vienen del sistema política. También publican hechos procedentes de la sociedad, por ejemplo cuando determinados grupos sociales presentan una petición, cuando organizan manifestaciones o cuando se suman a una huelga. Es una manera para hacer que los políticos sepan de los problemas en la sociedad. No obstante, también pueden dar apoyo a una decisión tomada por el sistema político. La sociedad puede indicar que está satisfecha con la manera en la que la política soluciona un problema o con las decisiones que toma. Vimos que las informaciones que salen en los periódicos pueden proceder tanto del ámbito político como del ámbito social. Sin embargo la información también puede proceder de los medios de comunicación mismos. Según Gomis (1991) los periodistas pueden provocar hechos publicando artículos o reportajes sobre cuestiones de interés público. La publicación de los reportajes sobre la falta de seguridad en los entornos digitales del Gobierno neerlandés es un buen ejemplo. Ahí los medios publicaban artículos sobre la situación insegura de los sitios web del Gobierno y con las publicaciones llaman la atención sobre un asunto con gran interés público. Por último hay factores independientes de la voluntad humana que pueden provocar la aparición de noticias relacionadas con la política. Un tornado o una ola de calor pueden sacar a luz problemas o imprevisiones que requieren medidas políticas.

Para finalizar se puede decir que el periodismo y la política mantienen una relación importante ya que por un lado enseña a la política los temas de interés de la sociedad y por otro lado explica a la sociedad las actividades de los políticos. Sobre todo este último aspecto es de importancia para este trabajo ya que es un estudio comparativo que analiza los puntos de partida de la política exterior española y la representación de ellos en los periódicos neerlandeses.

**Parte II**  
**El caso español**

## Capítulo 5. La imagen de España

En este capítulo daré una descripción de la imagen de España. Un orden de búsqueda de la palabra 'Spanje' en 'google imágenes' da una primera impresión de España. Aparecen mapas y banderas, y una multitud de playas, piscinas, bailaores, corridas de toros, panoramas de pueblos idílicos y imágenes de partidos y jugadores de fútbol. Son sobre todo imágenes turísticas, pero cabe preguntarse ¿es esto la imagen de España? Tanto como otras naciones también España se ha dado cuenta de que su imagen, su reputación y, en definitiva, su marca es importante. En las circunstancias actuales (véase capítulo 3) es necesario tener una imagen reconocible y fuerte.

### 5.1 El desarrollo histórico

La imagen actual de países siempre se basa en acontecimientos históricos y en los estereotipos y clichés que proceden de ellos. Una imagen no simplemente aparece y aún menos la imagen de un país. Esta regla también se aplica a la formación de la imagen de España. La imagen actual está basada entre otras cosas en los estereotipos procedentes de las diferentes épocas históricas: la España imperial, la España romántica, el pesimismo del 98, el franquismo, la transición y la democracia consolidada (PME<sup>31</sup> 2003, 13). Existen dos arquetipos predominantes que influyen todavía la imagen de España. El primer arquetipo es el ilustrado, el segundo el romántico. El siguiente esquema contrasta los componentes fundamentales de los dos arquetipos.

ARQUETIPO ILUSTRADO (S. XVIII)	ARQUETIPO ROMÁNTICO (S. XIX)
País en decadencia	País no desarrollado
Occidental, europeo	Oriental, exótico
Integrista, fundamentalista	Anarquista, individualista
Intolerante	Hipertolerante
Indolente	Hiperactivo
Calculador, astuto, frío	Caliente, apasionado
Avaro	Generoso
Toledo, Escorial	Sevilla, Granada
Conquistador	Guerrillero
Católico	Pagano
Masculino	Femenino
Visión negativa...	Visión positiva...
Pero somos iguales, civilizados	Pero somos distintos, no civilizados

Esquema 1. Arquetipos básicos en la formación de la imagen española

<sup>31</sup> Informe Proyecto Marca España

El arquetipo ilustrado es el derivado de la Leyenda Negra<sup>32</sup> y de la decadencia del imperio español. Es una visión negativa que muestra a España como un país intolerante, frío y fundamentalista, un país masculino y conquistador. Al mismo tiempo representa la imagen de un país católico, europeo y civilizado. Por tanto, esta visión, derivada de la Leyenda Negra, es denigrante pero con aspectos positivos. En cambio, el arquetipo romántico muestra valores completamente opuestos. Según este arquetipo España se representa como un país generoso, femenino, apasionado y caluroso. Sin embargo, no son solamente aspectos positivos, también indica a España como país no desarrollado y no civilizado. Para concluir, la primera es una visión negativa con aspectos positivos, por contra la segunda es una visión positiva, pero que luce aspectos negativos. No obstante, los estereotipos y clichés cambian con el paso del tiempo y por consiguiente la imagen de España también cambia (Ibídem).

## 5.2 La imagen actual

El Informe Proyecto Marca España indica un punto interesante en la imagen actual sobre el país. Indica que *“la imagen actual de España en el extranjero no se corresponde con la realidad, y puesto que la realidad española es mejor que su imagen, hay margen para el optimismo y para la mejora.”* (PME 2003, 14). Obviamente es un aspecto positivo, si no fuera que los españoles mismos no creen tanto en esta imagen nueva y mejorada. La crisis afecta a todos y es difícil irradiar optimismo y confianza. Sin embargo para poder mejorar la imagen es necesario que los españoles creen en esta imagen nueva.

“Antes de intentar exportar la nueva imagen de marca España, los españoles deben creerse los éxitos que contiene la reciente historia social y económica de España.

Para que exista una imagen nueva y positiva de España, los españoles tendrán que creérsela primero, pues de otra forma no podrán transmitir esa nueva imagen a los demás.” (Ibídem, 15).

Vimos en la teoría que una discrepancia entre la identidad y la imagen no contribuye a una imagen positiva (véase capítulo 2.3). La marca debe estar basada en la verdadera identidad de España. La imagen negativa debe cambiarse en una

---

<sup>32</sup> La Leyenda Negra es “[...] el ambiente creado por los relatos fantásticos que acerca de nuestra patria han visto la luz pública en todos los países, las descripciones grotescas que se han hecho siempre del carácter de los españoles como individuos y colectividad, la negación o por lo menos la ignorancia sistemática de cuanto es favorable y hermoso en las diversas manifestaciones de la cultura y del arte, las acusaciones que en todo tiempo se han lanzado sobre España fundándose para ello en hechos exagerados, mal interpretados o falsos en su totalidad, y, finalmente, la afirmación contenida en libros al parecer respetables y verídicos y muchas veces reproducida, comentada y ampliada en la Prensa extranjera, de que nuestra Patria constituye, desde el punto de vista de la tolerancia, de la cultura y del progreso político, una excepción lamentable dentro del grupo de las naciones europeas.” Juderías (2003)

imagen de España como país moderno, competitivo y dinámico y para llegar a la nueva imagen los españoles deben creer en su nueva identidad.

A continuación describiré en breve la imagen de España en seis categorías importantes. Utilizaré un informe llamado Proyecto Marca España, construido por la Asociación de Directivos de Comunicación, el Foro de Marcas Renombradas Españolas, el Instituto Español de Comercio Exterior, el Real Instituto Elcano de Estudios Internacionales y Estratégicos y por algunos expertos en los diversos campos relacionados con el tema como la sociología, el marketing, el periodismo y las estrategias de marca-país.

### *5.2.1 Los estereotipos*

El estereotipo más llamativo de los españoles es que son cálidos, es decir expresivos, en su estilo de vida. Es uno de los estereotipos del arquetipo romántico, pero también forma parte del estereotipo latino. Los españoles son sociables, altruistas, creativos, cordiales y tienen un buen gusto. Además los españoles son chapuceros, vagos y desordenados, por lo cual se ve a España como un país bueno para vivir, pero no tanto para trabajar. Sin embargo, en general la gente valora de forma positiva a España.

### *5.2.2 La lengua y la cultura*

Según los autores del informe en Europa existe un desconocimiento frente a la cultura española. Por tanto, los europeos valoran a España menos positivo que a países como Italia y Francia. Por la historia en Latinoamérica el conocimiento cultural y, por tanto la influencia de la cultura española, es más grande. La lengua española también es importante para la imagen del país. En Europa, aunque el inglés todavía es dominante, hay un interés creciente en el aprendizaje del español como segunda lengua.

### *5.2.3 La política y las relaciones internacionales*

En el ambiente político España es vista como país democrático y europeo con un Gobierno honesto, sin prácticas fraudulentas. Además en el sur de Europa se ve a España como el país con más peso o más poder de decisión en la Unión Europea. Según el informe, en general, España es vista como uno de los países más transparentes en las prácticas políticas y económicas. También es un eslabón importante en las relaciones con América Latina. Esta imagen positiva existe gracias a la buena y apacible transición a la democracia.

### *5.2.4 El turismo*

El turismo es muy importante para España, no es por nada que la imagen de muchos europeos encuadra sobre todo aspectos turísticos. Vemos a España como un país con sol y playa y preferimos España sobre otras destinos, porque es culturalmente próximo y bastante seguro. Se valora negativamente la masificación del turismo y su influencia en el

medioambiente, pero por ello no dejan de ir. Los turistas siguen satisfechos y muchas veces vuelven a España cuando una vez hayan visitado el país. Desafortunadamente, en la imagen apenas aparece la oferta cultural y gastronómica de España, mientras que existe una oferta amplia que ofrece posibilidades para todos los gustos.

#### 5.2.5 La economía

Del informe se desprende que la imagen de la economía española es débil. Se ve a España como un país menos desarrollado y avanzado. Esta imagen está fuertemente influida por el estereotipo 'latino' que vimos anteriormente. España recibe muchas inversiones desde el extranjero, sin embargo estos inversores valoran mal el (des)conocimiento de los españoles de las lenguas extranjeras. Además como país que hace inversiones, otros países prefieren las inversiones de países con una economía más fuerte como los Estados Unidos. Aquí la mala imagen trae consecuencias negativas y con ello castiga la economía aún más.

#### 5.2.6 La exportación

*"Hay un profundo desconocimiento de productos y de marcas españolas."* (PME 2003, 27). Pensando en Alemania uno piensa en industria y tecnología de alta calidad, pensando en Italia uno piensa en moda y diseño, sin embargo pensando en España no se nos ocurre una imagen similar. En general se valoran los productos de España como de baja calidad, escasa innovación tecnológica, diseño de mal gusto y no exclusividad. La valoración del *Made in Spain* no es muy bueno, pero sí existe otro lado más positivo: es de bajo precio. La razón de esta imagen es que España llegó relativamente tarde a los mercados internacionales. Además existen muchas marcas españolas que no se representan como españolas, conque los consumidores no hacen la conexión entre el producto y España. Ejemplos son empresas como Zara y Bershka, dos tiendas de modas populares en los Países Bajos. Además se puede pensar en la cadena de hoteles: NH Hoteles.

En general se puede decir que en Europa se asocia España con lo auténtico y divertido. España es hechicera y encantadora. La imagen política es muy positiva, junto con la imagen turística, mientras que el estereotipo latino y la imagen de la economía son más negativas. La mala imagen que existe gracias a este estereotipo está basado en el desconocimiento de la realidad, ya que la economía es, según el informe, en realidad mejor que lo que se desprende de la imagen que tienen los europeos de España. *"En este sentido nuestro made in Spain es regularmente valorado a consecuencia de un muy escaso conocimiento de productos y marcas españolas y de cierta imagen tradicional de país no avanzado."* (Ibídem, 29). Un breviarío de los puntos clave del informe se puede encontrar en el apéndice 1.



### 5.3 El futuro

El Informe Proyecto Marca España da algunas recomendaciones para mejorar la imagen de España en el extranjero. Dicen que la nueva marca España debe representar tanto a la sociedad como a los políticos, ambos deben sentirse representados. Además para poder implementar la nueva marca es necesario que España tenga un organismo o entidad que ejerza el liderazgo tanto a corto como a largo plazo, crearan el Comité Marca España.

La imagen de España debe mejorarse con la ayuda de una mejorada comunicación con el exterior. El establecimiento de asesores de comunicación en las embajadas y consulados en el extranjero sería bueno para poner en marcha un programa de relaciones públicas, conque la diplomacia pública de España tendría más peso en el extranjero. También en el ámbito de la diplomacia pública se puede mejorar la imagen de España aprovechando los eventos internacionales; exposiciones, ferias, y eventos deportivos con proyección internacional. Los acontecimientos históricos, el aniversario de la constitución española o la independencia de Latinoamérica. También pueden contribuir a la promoción de la nueva imagen de España. En cualquier caso, todos los programas deben ir acompañados de una estrategia de *lobbying*.

Vimos que la cultura española en muchos países es desconocido. Por tanto “es urgente reforzar y coordinar la acción cultural exterior, en especial las instituciones públicas y los programas de apoyo a la enseñanza privada de la lengua y cultura españolas” (PME 2003, 103). Si por falta de dinero o otras razones el gobierno no puede realizar estas metas suficientemente, debe buscar ayuda en otras instituciones y organizaciones, como por ejemplo el Instituto Cervantes.

El turismo es la categoría que influye más en la imagen de España y por lo tanto juega un papel importante en la promoción de la nueva imagen de España. Turespaña, el Instituto de Turismo de España, realiza la promoción turística en el extranjero. Promociona la nueva imagen de España mediante la campaña publicitaria ‘Necesito España’, utilizando pósters, anuncios, fotos publicitarios etcétera.



Imágen 1. Logotipo de la nueva marca España: Necesito España

## Capítulo 6. La política exterior de España

El 16 de junio de 2008 el presidente del Gobierno José Luis Rodríguez Zapatero pronunció un discurso sobre la política exterior de España. Lo hizo en el Museo del Prado en Madrid en una conferencia organizada por el Real Instituto Elcano, con la colaboración de las fundaciones españolas más importantes en el campo de las Relaciones Internacionales: la Fundación CIDOB, la Fundación para las Relaciones Internacionales (FRIDE), el Instituto Complutense de Estudios Internacionales (ICEI) y el Instituto de Cuestiones Internacionales y de Política Exterior (INCIPE). Tres meses antes, en marzo, Zapatero revalidó su cargo como presidente del Gobierno de España y, en esta conferencia explicó la política exterior de su Gobierno para su segundo legislatura, de 2008 a 2012. En puntos clave Zapatero habló sobre la visión del Gobierno respecto a la posición de España en el mundo y respecto a la imagen que el mundo debe tener de España.

### 6.1 La política exterior del Gobierno Español

Zapatero empezó su discurso diciendo: *“Creo en una política exterior comprometida. Comprometida con los valores que profesa la mayoría de la sociedad española y con los escenarios donde nuestra presencia puede ser relevante.”* (Rodríguez Zapatero 2008, 3). El Presidente añade que los tiempos han cambiado. De ser una dictadura en los años 70 España se ha convertido en una democracia de potencia media que cada vez juega un papel más importante en el mundo internacional. En 2008 España ocupó el lugar de la octava potencia económica del mundo. Explicando su visión Zapatero dijo:

“Creo en una política exterior que refleje nítidamente los retos y los desafíos que nos hemos fijado los españoles. Quiero lograr una proyección interior y otra exterior de una misma mirada compartida hacia el futuro. Y de una misma conciencia de país. Porque, después de treinta años de una muy fructífera trayectoria democrática, España ha colmado su aspiración colectiva de situarse con plena naturalidad junto a las naciones más desarrolladas de Europa, y de todo el planeta. Y ahora ya podemos fijarnos nuevas metas y nuevos liderazgos. Creo en una política exterior con la que el nombre de España sea sinónimo de solidaridad, de justicia, de humanidad en todos los rincones del mundo.” (Rodríguez Zapatero 2008, 4)

El presidente del Consejo de Ministros pone énfasis en el cambio que ha vivido España en los últimos años y da la impresión de que el país está preparado para jugar un papel más importante en el mundo internacional. Además dice que quiere lograr una proyección hacia el extranjero que es igual que la proyección hacia el interior del país. Vimos en la teoría

sobre identidad e imagen que la identidad proyectada por el país debe concordar con la imagen interpretada por el público, en este caso el extranjero, para poder obtener una imagen positiva en el extranjero. También vimos que se expresa la identidad nacional mediante la política exterior del Gobierno. La política exterior es el medio con el que el Gobierno puede influir la imagen que existe en el extranjero y Zapatero ve un papel importante para el Presidente del Gobierno. Dice: *"consecuentemente, no puedo sin creer, en fin, en una política exterior que sea prioritaria para la acción toda del Gobierno, y que reciba el permanente impulso de su Presidente."* (Ibídem, 5).

### 6.1.1 Los retos más importantes

Según Zapatero son cuatro, los desafíos más importantes de la gobernabilidad internacional de España. El primer reto es la lucha contra la pobreza, seguido por la promoción de la paz frente a la inseguridad y el terrorismo. El tercer desafío es la gestión ordenada de las migraciones y el último es el cambio climático y la energía.

La lucha contra la pobreza es importante para el pueblo español y el Gobierno español tiene como objetivo ayudar a los países pobres y ser solidario con ellos. España y los otros países desarrollados deben invertir más dinero para ayudar los países pobres y deben coordinar de manera eficaz los esfuerzos. Concretamente en 2009 el Gobierno de Zapatero destinará el 50% de la ayuda al desarrollo al cumplimiento de los Objetivos del Milenio (que incluye la lucha contra la pobreza).

El segundo reto es la construcción de la paz. Zapatero indica que *"el mundo necesita más gobierno, más coordinación y más concertación en la construcción de una paz duradera y justa"* (Ibídem, 6). Indica que sobre todo la cooperación internacional debe jugar un papel importante para poder llegar a un mundo que viva en paz. En su legislatura Zapatero quiere prestar atención al trabajo de los Planes Nacionales<sup>33</sup> y quiere que el Gobierno preste atención a la creación de un buen entendimiento y a la prevención de la intolerancia. Además señala que hoy en día el terrorismo es un tema importante. El ataque en Madrid el 11 de marzo de 2004 no ha caído en el olvido y según el Presidente *"la contribución de España puede ser muy útil pues somos uno de los países más eficaces en esta lucha [contra el terrorismo] y lo somos del único modo en que en realidad se puede ser eficaz: desde el respeto al Estado de Derecho y a la legalidad internacional."* (Ibídem, 8)

El tercer desafío es la gestión ordenada de las migraciones. En su legislatura Zapatero quiere subrayar cuatro aspectos. El primer aspecto es construir una estrecha colaboración entre los países de origen y los países de tránsito. El segundo aspecto es resucitar la lucha en contra de las mafias de emigración clandestina. El tercer aspecto es

---

<sup>33</sup> Los Planes Nacionales refieren a los planes que existen ya en una decena de países y que se basan en el trabajo del Instituto del Patrimonio Cultural de España (IPCE). Este instituto hace planes para la conservación y la restauración de los Bienes constitutivos del Patrimonio Histórico Español. Y además intenta establecer líneas prioritarias de investigación en criterios, métodos y técnicas de conservación y restauración de dicho Patrimonio. (<http://www.mcu.es/patrimonio/MC/IPHE/PlanesNac/PlanNacionales.html>)

proteger las fronteras contra la migración ilegal y crear posibilidades para la expulsión y la repatriación. El último aspecto es la realización de sistemas para proteger los refugiados y para favorecer su integración en la nueva sociedad.

Según Zapatero el último reto es el cambio climático y la energía. Dice: *"el reto es convertir este desafío en una oportunidad de cambio y transformación hacia un modelo de crecimiento económico y social sostenible con el medio ambiente, la salud y el bienestar social."* (Ibídem, 9). España ha resumido los planes para el futuro en la Estrategia Española de Cambio Climático y Energía Limpia. España quiere realizar relaciones estables con el Medio Oriente e intentar resolver los problemas existentes (en 2008) mediante el diálogo, pero también quiere intensificar la propia producción de energías renovables.

### 6.1.2 La economía

Existen otros aspectos importantes para la política exterior de España. Uno de ellos es la economía. En 2008, el año del discurso las consecuencias de la crisis económica ya se hicieron tangibles.

"Estamos asistiendo a la primera fractura económica de la globalización y pocos dudan ya de que el sistema financiero internacional necesita ajustes en su funcionamiento.

Frente al proteccionismo egoísta, nosotros somos partidarios de los intercambios en pie de igualdad. Frente a las barreras, queremos puentes. Frente a quienes creen en los recortes sociales, nosotros queremos y podemos adaptar el Estado del bienestar a las nuevas circunstancias, pero sin renunciar a sus objetivos.

Frente a la desregulación, queremos reglas claras y eficaces para que el mercado desarrolle su potencial sin quebrar los principios de equidad y justicia. "(Rodríguez Zapatero 2008, 11)

España era entonces el tercer inversor mundial y Zapatero por lo tanto habló de forma optimista sobre la política en el campo de la economía. La política consistía en mejorar la capacidad de exportación de las empresas españolas, atraer más inversiones directas al país y acentuar la responsabilidad social corporativa. Quiso realizar todo esto introduciendo medidas para ampliar el mercado, quiso construir una imagen transparente, atractiva y sólida de la economía española y quiso subrayar la conciencia de las empresas en cuanto a la igualdad de género, al respeto a los derechos humanos, a la solidaridad con los países en vías de desarrollo y al medio ambiente. Zapatero quería construir un nuevo modelo de ética empresarial que convergiere con las ideas políticas de su Gobierno.

### 6.1.3 *Las relaciones internacionales*

Zapatero indica después la importancia de las relaciones internacionales (Rodríguez Zapatero 2008, 12). Empieza con la relación entre España y Europa. En su legislatura Zapatero quiere seguir avanzando en la integración europea. La Presidencia de la Unión Europea en el primer semestre de 2010 es importante para perfilarse bien y para ello España necesita tener un programa ambicioso. Los tres blancos de la política Española en esta área son: impulsar una política común de defensa y de seguridad. Además, España quiere obtener buenas relaciones transatlánticos con la Alianza Atlántica y quiere mejorar la relación entre la EU y esta Alianza. Por último España quiere mantener las capacidades necesarias de su ejército para poder garantizar la defensa del país y para poder contribuir a la defensa de Europa. Aunque Zapatero no lo menciona aquí, el deseo de participar en misiones de paz y el deseo de construir un mundo más pacífico probablemente influyen en esta decisión.

Mirando a la relación con los Estados Unidos Zapatero indica que es la mayor potencia en términos militares como económicos y a lo mejor también culturales. Sin embargo, como todos los países, EE.UU. necesita aliados. España quiere ser uno de ellos, por todos los puntos que tienen en común ambos países y también por ejemplo por la gran cantidad de hispanohablantes que vive allí (Ibídem, 14).

En su segunda legislatura Zapatero indica a África y a Asia como dos continentes importantes en la política exterior de España. Construyendo tanto un Plan África como un Plan Asia- Pacífico el Presidente quiere prestar atención a ambos continentes y visitarlos por lo menos tres veces. Además quiere abrir embajadas y consulados nuevos en África, enfocándose sobre todo en África occidental e intentar ayudar a trabajar en y con el continente. En Asia España ha llegado relativamente tarde. Sin embargo, para poder ser realmente global es necesario tener buenas relaciones con este continente que alberga economías grandes (Ibídem, 15).

El Mediterráneo y el mundo árabe forman parte de la historia de España. Además son regiones en dónde los temas anteriormente discutidos, como la energía y la inmigración, son temas actuales. España ha formulado cuatro directrices (Ibídem, 17). En primer lugar España quiere construir la llamada Carta Euromediterránea de la Energía y el Cambio Climático. En segundo lugar Zapatero quiere iniciar una plana mayor para la cooperación en el campo de los alimentos. En tercer lugar está trabajando en la educación, uno de los asuntos priorizados por el Presidente porque mucha gente y, sobre todo las mujeres en esta región todavía son analfabetas. Junto con el Rey de Marruecos, Zapatero quiere provocar un descenso rápido en las cifras del analfabetismo, preferiblemente más rápido que lo previsto en los Objetivos del Milenio. En cuarto lugar España opina que se necesita más presupuesto para poder mantener y mejorar las relaciones con esta región. Para poder ayudar en la construcción de una región en paz es necesario cambiar el marco actual.

Iberoamérica es una región de gran importancia en la política exterior de España. Como dice Zapatero: *“Pondré todo mi empeño en el acercamiento entre la Unión Europea y América Latina.”* (2008, 14). Para poder alcanzar este acercamiento él Presidente quiere poner la atención en tres ejes: en la cohesión social y la inversión, en la ciudadanía iberoamericana y dentro de ello sobre todo a la migración y, en la culminación de los acuerdos de asociación entre la Unión Europea, Centroamérica, la región Andina y MERCOSUR (Ibídem).

#### 6.1.4 La cultura y la lengua

En el extranjero la lengua y la cultura forman junto con el Rey de España los embajadores más importantes del país. Más de 500 millones de personas piensan y hablan en español y muchos más lo estudian como segunda lengua. Hasta entonces [2008] España no ha tenido una “diplomacia pública”, o sea, en breve, no ha tenido una estrategia para promocionarse en el extranjero. El Gobierno de Zapatero va a cambiarlo, creando una Comisión de Diplomacia Pública con miembros de organizaciones y gente provenientes de todos los sectores de la población. Esta comisión debe analizar cada año el progreso en todos los ámbitos y además debe proponer líneas de acción para el futuro (Rodríguez Zapatero 2008, 20).

#### 6.1.5 Los derechos humanos

Zapatero afirma (2008, 20) que los derechos humanos son otro aspecto importante en la política exterior. El Gobierno Español va a aprobar un Plan Nacional de Derechos Humanos con el conjunto de planes y compromisos que tiene el país. En especial quiere oponerse a la pena de muerte.

Zapatero concluye diciendo que quiere construir *“un clima político sereno caracterizado por el diálogo y el consenso”*, y añade *“la política exterior es política de Estado, y quisiera reiterar aquí mi voluntad de que se alcance ese consenso que nos hará más fuertes como sociedad y como país, y reforzará la acción internacional de España y su capacidad de contribuir a una sociedad internacional más próspera y pacífica.”* (2008, 21).

En el capítulo tres vimos que la nueva diplomacia pública complementa a la diplomacia convencional. De los rasgos de la nueva diplomacia pública descritos (véase capítulo 3.1.2) se puede deducir que la política exterior de España que Zapatero describe en este discurso entra sobre todo en el marco de la nueva diplomacia pública. La atención a la lucha contra la pobreza y las inversiones que Zapatero quiere realizar, la atención al entorno empresarial, la paz y la democracia en el mundo. Hay varias otras iniciativas que forman parte de la nueva diplomacia pública española, que se tratarán en 6.2. Otro aspecto importante que Zapatero

nombra es la mejora de las relaciones internacionales y la apertura de embajadas y consulados nuevos (Rodríguez Zapatero 2008, 15). Una forma de diplomacia tradicional, que también merece atención y se discutirá en el párrafo 6.3. En el apéndice 2 se puede encontrar un brevario de los puntos clave de la política exterior de Zapatero.

## **6.2 Iniciativas de la nueva diplomacia pública**

Después de haber estudiado la política exterior, en este apartado prestaré atención a algunas de las instituciones que forman parte de la diplomacia pública española. Vimos que la cultura española en muchos países es desconocido y que por tanto *“es urgente reforzar y coordinar la acción cultural exterior, en especial las instituciones públicas y los programas de apoyo a la enseñanza privada de la lengua y cultura españolas”* (PME 2003, 103). Existen iniciativas especiales para realizar este objetivo. Deben estimular los esfuerzos del Gobierno y de los diferentes ministerios y aumentar la influencia de España en el mundo (Ángel Moratinos 2008, 5). Son organizaciones e instituciones que ayudan con el aumento del conocimiento sobre la cultura española. Trataré tres iniciativas.

### *6.2.1 Las Casas*

#### Casa América

La Casa de América existe ya desde 1990. Se creó la Casa con ocasión de los actos de celebración del V Centenario del descubrimiento de América. Ya desde entonces es un consorcio importante en la relación entre América y España. Hay eventos culturales, como estrenos de películas, vienen a visitar políticos, sociólogos, figuras literarias y artistas. La Casa además presta atención a los flujos migratorios –uno de los retos más importante de la política exterior – y a la situación económica en el continente. La Casa intenta crear un programa de eventos con el enfoque en los acontecimientos y los personajes que actualmente son importantes en América, mientras que al mismo tiempo difunde su legado histórico y cultural. *“Todo ello, con el objetivo de estrechar los lazos que unen a la comunidad iberoamericana.”* (Ángel Moratinos 2008, 32).

#### Casa Asia

*“El objetivo principal de Casa Asia es traer la realidad de Asia-Pacífico a la ciudadanía española a través del fomento de actuaciones y proyectos que contribuyan al mejor conocimiento entre estas sociedades”* (Ibidem, 60). La Casa Asia fue formada en 2001 con el objetivo de mejorar las relaciones entre España y Asia y también para posicionar España como lugar de encuentro entre Europa y Asia. La Casa tiene cuatro áreas principales divididos sobre cuatro departamentos. Estos se dirigen a la economía, la educación, la cultura y a los seminarios y las conferencias. El objetivo del departamento de Economía es

ofrecer a las empresas españolas las herramientas necesarias para poder hacer negocios en Asia y al mismo tiempo construir foros y debates sobre la lucha contra la pobreza y la gobernabilidad –otros retos importantes en la política exterior de España –. El departamento de Educación se dirige a la formación de estudios sobre los países asiáticos en las universidades y también a cursos sobre los idiomas y las culturas. El departamento de Culturas se dirige a los festivales, ciclos de cine, exposiciones, eventos artísticos y culturas y, el área de los Seminarios y Conferencia, por último, organiza seminarios sobre la actualidad en Asia y sobre los diversos países en la región Asia-Pacífico.

### Casa Árabe

El consorcio Casa Árabe fue formado en 2006. Es un instrumento activo que contribuye *“desde las instituciones políticas y los medios económicos, culturales e intelectuales, a fortalecer y consolidar la relación polivalente con los países árabes y musulmanes (Casa Árabe, 2011).* Entre los objetivos de la Casa se destacan mejorar la comunicación entre el mundo árabe y el mundo occidental, estimular debates críticos, mejorar el conocimiento de la pluralidad de la región y hacer caso de la dinámica de interacción diplomática y económica. España es importante para la relación entre Europa y el mundo Árabe y Musulmán, ya que de todos los países es España, el país que tienen muchos lazos históricos con la región y que además, está geográficamente más cerca de esta región tan inestable.

### Casa Sefarad-Israel

La Casa Sefarad-Israel forma la conexión entre España y el mundo judío y fue constituida legalmente en 2006. La Casa debe fomentar relaciones amistosas entre las diferentes comunidades judías en el mundo y España y además debe ayudar en la construcción de una cooperación fructífera. Otros objetivos son el aumento del nivel de conocimiento de la cultura judía y la profundización del estudio de la cultura sefardí que ya desde hace dos mil años forma parte de la cultura española y que todavía es relativamente desconocida. La Casa intenta realizar los objetivos, entre otros, organizando actividades políticas, económicas, sociales, científicas y culturales.

### Casa África

La Casa África fue inaugurada en 2007 y es la Casa más joven. Esta Casa se fundó, tanto como los otros, para mejorar el conocimiento de la población española sobre la región. Además debe promocionar las relaciones económicas entre Europa, y sobre todo España, y África y debe formar parte de la realización de instituciones públicas, académicas, empresariales y de la sociedad civil que ayudan a realizar sus objetivos. Juntas con la Casa, estas iniciativas deben mejorar las relaciones actuales e iniciar relaciones nuevas. La Casa



además tiene un papel importante en la realización de las metas de la política exterior de España. *“Casa África está comprometida en la lucha contra la pobreza, la defensa de los Derechos Humanos, la igualdad de género y la sostenibilidad medioambiental [...]”* (Angel Moratinos 2008, 110).

### 6.2.2 Instituto Cervantes

El Instituto Cervantes fue creado por España en 1991 como parte del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación. El objetivo de la organización es *“enseñar y extender el conocimiento y la práctica de la lengua española y las otras lenguas de España y para difundir la cultura en español”* (Ibidem, 6). El Instituto tiene algunas funciones básicas:

1. “Organizar cursos generales y especiales de lengua española, así como de las lenguas cooficiales en España.
2. Expedir en nombre del Ministerio de Educación y Ciencia los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE) y organizar los exámenes para su obtención.
3. Actualizar los métodos de enseñanza y la formación del profesorado.
4. Apoyar la labor de los hispanistas.
5. Participar en programas de difusión de la lengua española.
6. Realizar actividades de difusión cultural en colaboración con otros organismos españoles e hispanoamericanos y con entidades de los países anfitriones.
7. Poner a disposición del público bibliotecas provistas de los medios tecnológicos más avanzados.” (Instituto Cervantes 2011)

En 2008 el Instituto Cervantes tenía 77 centros en 41 países y todavía sigue expandiendo su red. Es una organización que ha tenido y que sigue teniendo mucho éxito en el extranjero, no solamente en los países en los que físicamente hay un Instituto, sino también mediante los nuevos medios de comunicación de masas. Existe un Aula Virtual Cervantes, Cervantes TV y una plataforma multimedia, todo para ayudar a difundir al lengua y la cultura española en países dónde el Instituto todavía no tiene un centro.

### 6.2.3 Alianza de Civilizaciones

La Alianza de Civilizaciones de las Naciones Unidas, en breve la Alianza de Civilizaciones o UNAOC, fue establecida en 2005 por iniciativa de los Presidentes del Gobierno de España y Turquía. El 21 de septiembre de 2004 el Presidente del Gobierno Español, Jorge Rodríguez Zapatero, hizo una intervención ante la asamblea general de Naciones Unidas. En ella llamó la atención sobre su nueva iniciativa: la fundación de una Alianza de Civilizaciones.

“Por eso, como representante de un país creado y enriquecido por culturas diversas, quiero proponer ante esta asamblea una Alianza de Civilizaciones entre el mundo occidental y el mundo árabe y musulmán. Cayó un muro. Debemos evitar ahora que el odio y la incompreensión levanten otro.” (Rodríguez Zapatero 2004, 6)

La iniciativa fue desarrollada bajo la dirección de las Naciones Unidas y el 14 de julio de 2005 fue asumida formalmente por el Secretario General de Naciones Unidas. La iniciativa hoy en día recibe apoyo de más que cientos países miembros, organizaciones y organismos internacionales. A los miembros se les llama el Grupo de Amigos y es un grupo diverso en el que entre otros se encuentran: los Países Bajos, los Estados Unidos, Irán, Afgánistan, la Unión Europea, Unesco, la Organización para la Cooperación Islámica y la Organización Internacional para las Migraciones. El objetivo de la organización se ve explicado en la siguiente cita:

“pretende mejorar el conocimiento y las relaciones de cooperación entre las naciones y pueblos más allá de culturas y religiones, y ayudar a contrarrestar las fuerzas que alimentan la polarización y el extremismo.” (UNAOOC 2011)

La Alianza quiere mejorar las relaciones y la cooperación internacional y quiere luchar contra el terrorismo y el extremismo. Para poder llegar a este objetivo la Alianza intenta construir puentes entre las naciones o entre las comunidades con la ayuda del Grupo de Amigos y con al ayuda de la sociedad civil.

En España el Gobierno ha apobado el primer Plan Nacional del Reino de España para la Alianza de Civilizaciones en 11 de enero de 2008. Son cuatro las áreas de actuación:

1. Actuaciones destinadas a favorecer el conocimiento mutuo y el aprecio de la diversidad
2. Actuaciones destinadas a la promoción de valores cívicos y de una cultura de paz
3. Actuaciones destinadas a mejorar la integración y capacitación de los inmigrantes, con especial atención a la juventud.
4. Actuaciones destinadas a la promoción y difusión de la iniciativa de la Alizana de Civilizaciones (PNAC<sup>34</sup> 2011)

Hoy en día existe un segundo plan que se dirige a la impementación y el desarrollo de los fines concretos de la iniciativa, sobre todo de los dos primeros puntos. En el segundo plan está descrito cómo integrar las actuaciones en el conjunto de las políticas públicas y también en los objetivos de las organizaciones públicas y privadas. Los responsables para la

---

<sup>34</sup> Plan Nacional para la Alianza de Civilizaciones

implementación de las actuaciones son los diversos ministerios: el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, el Ministerio de Ciencia e Innovación, el Ministerio de Cultura, el Ministerio del Interior y el Ministerio de Trabajo e Inmigración. También colabora la fundación Pluralismo y Convivencia.

Aunque no lo pude encontrar en las fuentes es probable que la imagen de España en el mundo político haya mejorado con la iniciativa de la Alianza de Civilizaciones. El siguiente capítulo analiza la política exterior de España y se puede ver ahí que las actuaciones forman parte de esta política.

### **6.3 Iniciativa tradicional: la Embajada española en los Países Bajos.**

La función esencial de una Embajada Española en el extranjero es mantener el contacto entre los Gobiernos. Es un aspecto importante de la diplomacia tradicional. En el discurso sobre la política exterior española, Zapatero habla sobre la realización de nuevas Embajadas en África. Es parte de la mejora de la relación entre España y dicho continente. La función de una Embajada es más o menos igual en todos los países y, considerando que esta tesina trata de la relación entre los Países Bajos y España, centraré toda la atención en la Embajada española en los Países Bajos.

El Embajador de España tiene como función representar el Estado y el Gobierno Español y debe difundir y proteger los intereses de España en los Países Bajos. Según la página web de la Embajada Española en los Países Bajos el Embajador “puede firmar o ratificar, en su caso previa oportuna habilitación, tratados, acuerdos, convenios y otros instrumentos bilaterales o multilaterales”. Además la Embajada debe estar muy al tanto de los diversos proyectos internacionales en los que España participa, sobre todo de los proyectos u organismos con sede en La Haya como: Tribunal Internacional de Justicia, Tribunal Permanente de Arbitraje, Corte Penal Internacional, así como algunos Tribunales especiales de Naciones Unidas (ex-Yugoslavia, Sierra Leona y Líbano) y la Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado. En todos estos organismos España es Estado Parte, es decir participa activamente.

En la carta siguiente el Embajador explica la función de la Embajada y los servicios que ofrece, además informa sobre la relación entre ambos países.

### Saludo del Embajador de España

Quisiera dar la más cordial bienvenida a los usuarios que accedan a la página web de la Embajada de España en La Haya. Aquí encontrarán información sobre los servicios que ofrece esta Embajada y las actividades que organiza o patrocina. Se ofrecen asimismo datos que pueden ser útiles para los españoles residentes en los Países Bajos o que tengan intención de visitarlos, y para los holandeses que, por un motivo u otro, quieran saber más sobre España. Esta información se enriquece con vínculos a otras páginas donde puede profundizarse en los diferentes aspectos de España, los Países Bajos y nuestras relaciones.

Son muchos los lazos entre nuestros dos países. La historia de los Países Bajos no puede entenderse sin España, y otro tanto puede decirse de la historia de España respecto de los Países Bajos. Hoy por hoy somos dos países activos y emprendedores, con unas relaciones económicas, sociales y culturales muy estrechas, potenciadas gracias a nuestra pertenencia a la Unión Europea. Decenas de miles de holandeses residen permanentemente en España o eligen nuestro país como lugar de vacaciones, y aumenta el número de españoles que se interesan por la posibilidad de vivir en los Países Bajos o sencillamente hacen escapadas para conocer Ámsterdam y otras ciudades neerlandesas.

En este contexto cabe, pues, destacar que después de los momentos difíciles de la crisis económica, los intercambios comerciales han recobrado el pulso vigorosamente, y la tradicional vocación exportadora e inversora de los Países Bajos hacen que recientemente se hayan convertido en el primer inversor en nuestro país.

Espero que esta página sea un instrumento útil para todos y que ayude a quienes desean obtener más información sobre algunas de las muchas y ricas facetas de estas relaciones.

Francisco Javier Vallaure

Embajador de España en La Haya

## **Parte III**

### **Análisis de los periódicos**

## Capítulo 7. Metodología

En esta tesina analizaré la imagen de España en la prensa neerlandesa. Como explicado en la introducción (véase capítulo 1) he decidido investigar si la imagen que quiere presentar España, entre otras cosas, con su política exterior, es reconocible en la prensa neerlandesa. Aquí describiré la metodología y justificaré mis elecciones, tanto para los documentos que funcionan como punto de partida, como para los periódicos, los artículos y las categorías que usaré en el análisis.

### 7.1 Los documentos principales

En la introducción formulé la pregunta principal de esta tesina y mencioné que consta de dos partes. La primera pregunta es: *¿Cuál es la imagen de España que da la prensa neerlandesa?* y la segunda pregunta es: *¿Cómo se ve reflejada la política exterior española en la prensa neerlandesa?*. Para poder dar una respuesta a la primera pregunta decidimos tomar como punto de partida de nuestro análisis una serie de elementos que según el informe Proyecto Marca España componen la imagen de España en el extranjero (véase 5.2.). Un primer objetivo de esta tesina es averiguar si la imagen de España presentada en el informe del Proyecto Marca España, se ve reflejada en la prensa holandesa. Para analizar el tratamiento de la política española en la prensa holandesa, usaré un discurso del presidente Zapatero, discutido en el capítulo 6. En 7.1.1. y 7.1.2. explicamos brevemente por qué optamos por estos dos documentos.

#### 7.1.1 La imagen de España en el extranjero

La imagen de España en el extranjero que utilizaré en el análisis se basa en un informe del Proyecto Marca España. Este proyecto se realizó en 2003 con la cooperación del Instituto Español de Comercio Exterior, el Real Instituto Elcano de Estudios Internacionales y Estratégicos, el Foro de Marcas Renombradas Españolas, la Asociación de Directivos y el Ministerio de Asuntos Exteriores. Todas estas organizaciones y empresas trabajaban conjuntamente en la realización de un informe que describe la imagen de España. El fin del proyecto era responder *“a la necesidad de coordinar las distintas actuaciones públicas y privadas sobre la marca España, de transmitir a las empresas e instituciones la importancia de tener una buena imagen de país, y de informarles sobre cómo comunicar y “vender” la nueva realidad de España.”* (PME 2003, 3). Elegí este informe como punto de partida para la imagen de España en el extranjero, porque es un proyecto realizado detalladamente – se tomaron más de un año- con la ayuda de muchas organizaciones importantes en el campo.

Además el proyecto se basa en muchos materiales diferentes, de estudios realizados anteriormente a entrevistas y reuniones con expertos, algunos estudios de caso y jornadas internas sobre la marca España. Aunque el informe es de 2003 y existen otros más recientes sobre la imagen de España, este es el documento más detallado y más adecuado que trata específicamente de la imagen de España en el extranjero.

### *7.1.2 La política exterior de España*

Para poder analizar la política exterior de un país es de gran utilidad tener un documento con los puntos de partida de la política, es decir un documento con los puntos clave de la política con la que se pueden analizar los artículos de prensa. Elegí un discurso del Presidente de Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, como punto de partida para la política exterior de España. En marzo de 2008 Zapatero revalidó su cargo como Presidente del Gobierno de España y, en una conferencia en junio del mismo año él explicó la política exterior de su Gobierno para su segunda legislatura, de 2008 a 2012. Esta tesina trata de la imagen de España en los periódicos neerlandeses en el año 2010. He elegido este año porque el 2011 no había terminado en el momento de escribir la tesina así que el año 2010 era el año más recientemente terminado. Otro objetivo para elegir este año es que un gobierno necesita tiempo para implementar su política. La política exterior de la segunda legislatura de Zapatero empezó más o menos en el verano de 2008 ya que en 2010 la política debía ser implementada y los puntos debían verse reflejados en la prensa. He elegido este discurso como punto de partida para esta tesina por la manera de describir la política exterior - es decir brevemente y en puntos clave- y, por reflejar la política para toda la segunda legislatura.

## **7.2 El corpus**

### *7.2.1 Los periódicos*

El lugar en la que se publica una noticia es importante. Hay diferencias entre el impacto de las noticias publicadas en la prensa escrita, las noticias que salen en la televisión o en la radio. Sin embargo Gomis (1991, 95) dice que todas las personas que viven en la sociedad *“ponen en común sus impresiones en la conversación que socializa sus informaciones.”* Es decir, todo el mundo usa fuentes diferentes para informarse pero la comunicación entre ellos hace que surja una imagen común sobre las noticias en general. Por tanto, analizar las noticias que salen en los periódicos, puede ser también una manera de analizar las noticias en general.

Dentro del campo de la prensa escrita también existen diferencias, por ejemplo entre las audiencias que tienen los diversos periódicos. Para poder analizar la imagen de España y la representación de la política exterior en la prensa he decidido analizar dos periódicos con

audiencias bien distintas. Los artículos de prensa que usaré provienen de los periódicos neerlandeses: *De Volkskrant* y *De Telegraaf*. Analizaré ambos periódicos brevemente y explicaré porque los elegí.

### De Volkskrant

*De Volkskrant* es un diario matutino, considerado periódico de calidad. La primera plana contiene muchos artículos breves. En resto del periódico contiene artículos que tratan por extenso una escala de temas diferentes. También trae varios suplementos. En general la compaginación del periódico es tranquila. Los lectores son sobre todo gente progresista: estudiantes, funcionarios y gente con una formación académica. El periódico se encuentra situado ideológicamente en la centro-izquierda y la izquierda. En 2009 *De Volkskrant* tenía una tirada de 260.277 ejemplares.

### De Telegraaf

*De Telegraaf* es un periódico popular que existe desde el 1 de enero de 1893 y -con algunas épocas difíciles durante las dos guerras mundiales- se desarrolló hasta convertirse en el matutino con la tirada más grande de Holanda. En 2009 tenía una tirada de 695.635 ejemplares. La primera página del periódico contiene pocos artículos y siempre una fotografía grande. Es un periódico para toda la familia, porque contiene crónicas diversas y muchos suplementos. Los lectores de *De Telegraaf* son gente con una educación media, empresarios y deportistas. Ideológicamente el periódico está situado en la derecha, de tendencia populista.

Me pareció útil estudiar los artículos de un periódico de calidad y de un periódico con tendencias populistas. Además esos dos periódicos representan dos puntos de vista, uno está situado más bien a la izquierda y otro a la derecha.

### 7.2.2 Los artículos

En el análisis usé los artículos de los periódicos *De Telegraaf* y *De Volkskrant* publicados entre el 1 de enero de 2010 y el 31 de diciembre de 2010. En los archivos digitales de ambos periódicos busqué todo el material publicado en 2010 que trata de España. Para poder encontrar el material usé la palabra “Spanje” como termino de búsqueda. En ambos archivos esta palabra también hace aparecer algunos artículos que contienen términos relacionados en el titular, como por ejemplo *Spaans*, *Spaanse*, *Spanjaard* y *Spanjaarden*. También aparecían artículos con uno de estas palabras en el tag. Estos artículos no los analizaba en esta investigación, porque sin ellos el corpus ya contenía 522 artículos. Era de suponer que además aparecían otros materiales, como fotografías, videos y artículos y reportajes digitales. Estos materiales tampoco los utilicé en la investigación, porque el



estudio trataba de la imagen de España en los periódicos neerlandeses y como consecuencia se excluyeron todos los materiales que no fueron publicados en la versión imprimida del periódico. Además eliminé los artículos que tienen España en el titular, pero que no trataban del país. Un ejemplo es el artículo: *Arie Boomsma in 't Spaanse schaep*, publicado en *De Telegraaf* en 25 de junio de 2010. Este artículo trata de una teleserie neerlandesa. Otros ejemplos de artículos que he excluido son los artículos sobre los jugadores de fútbol que quieren irse a un club español - y que tratan de sueños personales - o los artículos sobre los holandeses famosos que quieren realizar alguna actividad en España, por ejemplo el artículo: *Yolanthe wil trouwen in Spanje*, publicado el 3 de marzo de 2010 en *De Telegraaf*.

En el esquema siguiente se ve el total de los resultados después de la búsqueda y la cantidad de artículos que realmente se incluyeron en la investigación. En el apéndice 2 se puede encontrar un esquema con todo el material encontrado. El esquema está organizado por fecha e incluye el título del artículo y la sección en la que fue publicado originalmente.

	Todos los resultados	Artículos que participan
De Telegraaf	340	322
De Volkskrant	202	200
Total	542	522

Esquema 1. Cuadro sinóptico de los resultados

### 7.2.3 Las categorías

Los artículos encontrados fueron repartidos entre varias categorías. Estas categorías se basan en primer lugar en las secciones de los periódicos mismos, sin embargo las secciones de los periódicos y las categorías de la investigación no coinciden completamente.

Los resultados del diario *De Telegraaf* provienen de las secciones: *Sport (Deporte)*, *Financieel (Finanzas)*, *Buitenland (Extranjero)*, *Binnenland (Interior)*, *Nieuws (Noticias)*, *Reiskrant (Viajar)*, *Privé (Sección del corazón)*, *Vrouw (Mujer)* y *Digitaal (Digital)*. Los resultados de *De Volkskrant* provienen sobre todo de la sección: *Nieuws (Noticias)*. Esta sección está dividida en varias subsecciones: *Nieuws (Noticias)*, *Buitenland (Extranjero)*, *Binnenland (Interior)*, *Politiek (Política)*, *Opmerkelijk (Extraordinario)* y *Wetenschap & Gezondheid (Ciencia y Salud)*. Además existen las secciones: *Sport (Deporte)*, *Economie (Economía)*, *Dossier (Dossier)*, *Cultuur (Cultura)* y *Reizen (Viajar)*.

Era necesario categorizar los artículos de ambos periódicos según las mismas reglas, por tanto los he ordenado según siete categorías nuevas en las que encaja casi todo el material encontrado. A continuación mencionaré y discutiré las categorías y además, justificaré la exclusión de algunos artículos de las categorías.

## Deporte

En la categoría *Deporte* encajarían todos los artículos relacionados con todos los deportes. Son sobre todo los artículos que informan al público sobre los eventos grandes, como el Gran Premio, la Vuelta, la Copa Mundial de Fútbol y el Hopman Cup. Además son muchos artículos sobre los jugadores de fútbol. Un ejemplo es el artículo: *Spanje opent WK met zege*, publicado el 28 de febrero de 2010 en *De Telegraaf*. Cabe mencionar algunos artículos que incorporé en o eliminé de esta categoría. Incorporé el artículo: *Bijna drie weken onderweg en nog is de Ronde van Spanje niet beslist...*, que proviene originalmente de la sección *Dossier* del diario *De Volkskrant*, porque es un reportaje sobre la Vuelta, un evento deportivo de España. Además eliminé de la categoría el artículo: *Inktvisorakel Paul ereburger in Spanje...*, publicado el 13 de julio de 2010 en *De Volkskrant*. Lo eliminé porque este artículo no trata de un deporte, deportista, partido, evento o récord, sino trata de un pueblo en España que ha nombrado al pulpo Paul ciudadano de honor. Además indica el artículo que el alcalde del pueblo quiere comprar el pulpo como atracción turística. Incorporé el artículo en la categoría *Extranjero*.

## Finanzas

La categoría *Finanzas* es un conjunto de las secciones *Finanzas* del periódico *De Telegraaf* y *Economía* de *De Volkskrant*. Además contiene los artículos sobre los problemas económicos de España, sobre empresas españolas que quieren extender sus actividades a los Países Bajos, sobre los problemas con los socios sociales –porque los problemas se basan en asuntos económicos- y, sobre el desempleo. Estos artículos no solamente fueron publicados en estas dos secciones, sino también en las secciones, *Dossier*, *Extranjero* y *Noticias*. Para dar un ejemplo, el artículo *Spanje doet geen beroep op noodfonds* fue publicado originalmente en la sección *Extranjero* de *De Volkskrant* el 28 de mayo de 2010. Sin embargo cabe mejor en la presente categoría.

## Extranjero

En la categoría *Extranjero* se pueden encontrar todos los artículos sobre acontecimientos políticos y sociales españoles. Incluye artículos sobre accidentes, criminalidades, huelgas, políticas y también sobre el tiempo y el tráfico en España. Son, sobre todo, las noticias de las distintas subsecciones que caben dentro de la sección *Noticias* y también son algunos de los artículos publicados en las secciones *Dossier* y *Deporte*. De la sección *Dossier* proviene por ejemplo el artículo *Zapatero verrast Spanje met ingrijpende wijziging kabinet...*, publicado el 21 de octubre de 2010 en *De Volkskrant*.

### Interior

La categoría *Interior* consta de los artículos que tratan de neerlandeses en España o de problemas en España que influyen a los Países Bajos. Un ejemplo son los artículos sobre la huelga de los inspectores de circulación aérea. Los siguientes artículos tratan dicho tema: *Enkele vluchten naar Spanje geannuleerd* y *Luchtverkeer Spanje komt weer op gang*, ambos publicados el 4 de diciembre de 2010 en *De Telegraaf*.

### Viajar

La sección *Viajar* existe en ambos periódicos e incluye artículos sobre dos temas: turismo y problemas de tráfico. Un artículo sobre el turismo es el artículo: *Speuren in het verborgen Spanje* publicado el 24 de julio de 2010 en *De Telegraaf*. Este, y los otros artículos sobre turismo, se incorporaron en esta categoría. Sin embargo los artículos sobre los problemas de tráfico, se incluyeron en las categorías *Extranjero* e *Interior*, ya que son asuntos que tratan de una situación en España y de su influencia sobre los neerlandeses.

### Cultura

La categoría *Cultura* se forma por los artículos sobre el cine, la literatura, la cocina, la arquitectura y el estilo de vida de los españoles. Son pocos artículos que provienen de las secciones *Mujer* de *De Telegraaf* y *Cultura* de *De Volkskrant*.

### Otros

En la categoría *Otros* incluí todos los artículos que no caben dentro de ninguna de las otras categorías y que además tratan de temas tan diversas que no se permiten crear una categoría nueva.

De lo anterior se puede deducir que existen algunas secciones que no aparecen como categoría, porque los artículos encajan mejor en uno de las otras categorías. Del periódico *De Telegraaf* son las secciones *Mujer*, *Sección del corazón* y *Digital* y del periódico *De Volkskrant* son algunas de las subsecciones de la categoría *Noticias –Noticias, Política, Ciencia y Salud* y por último *Extraordinario* – y además es la sección *Dossier*.

A continuación se pueden ver dos cuadros sinópticos con los resultados subdivididos en categorías. El primer esquema contiene los resultados del diario *De Telegraaf* y el segundo esquema los resultados de *De Volkskrant*.

<b>De Telegraaf</b>	Deporte	Finanzas	Extranjero	Interior	Viajar	Cultura	Otros	Total
Resultados	164	69	69	19	7	4	8	340
Artículos que participan	153	69	69	18	7	4	2	322

Esquema 2. Resultados por categoría De Telegraaf

<b>De Volkskrant</b>	Deporte	Finanzas	Extranjero	Interior	Viajar	Cultura	Otros	Total
Resultados	69	48	70	8	2	5	x	202
Artículos que participan	67	48	70	8	2	5	x	200

Esquema 3. Resultados por categoría De Volkskrant

Los "resultados" se refiere a todos los artículos encontrados con el término de búsqueda *Spanje*. Los "artículos que participan" se refieren a todos los artículos que fueron publicados en la versión imprimida del periódico y que tratan de España o de españoles. Por tanto no participan por ejemplo artículos como *Arie Boomsma in het Spaanse Schaep*, que trata de una teleserie neerlandesa. Para ver la lista completa con los artículos, véase apéndice 4. En este apéndice se puede encontrar un esquema con todos los artículos organizados por categoría. Además contiene una indicación de la participación del artículo en el resto del estudio.

#### 7.2.4 Los temas

Para poder dar una respuesta a la pregunta principal *¿Cuál es la imagen general que da la prensa neerlandesa de España y cómo se ve reflejada en ella la política exterior española?* no es suficiente la división que presentamos en apartado anterior.

Las categorías formuladas en el capítulo anterior, en combinación con la información sobre imagen de España en el exterior y los objetivos de la política española descritas en los capítulos 5 y 6, nos permiten en principio contestar la pregunta principal de esta tesina. No obstante, estas categorías son insatisfactorias. En muchas de las categorías caben artículos sobre temas diversos. En la categoría *Deporte* aparecen artículos sobre fútbol, tenis, ciclismo, baloncesto etcétera, mientras que en la categoría *Extranjero* aparecen artículos sobre accidentes, terrorismo y también sobre el tiempo en España. Son temas tan diversos que es útil hacer otra división más detallada para obtener una visión más específica de la imagen de España en la prensa neerlandesa. Por tanto realicé una nueva división en temas.

En el siguiente capítulo presentaré un análisis de todos los artículos. Utilicé la nueva división en temas para poder discutir los artículos. Discutiré los artículos por tema y dentro de un tema volví a agrupar los artículos otra vez en grupos más pequeños compuestos por asuntos similares. Sin embargo, algunos artículos son únicos. Estos artículos los discutiré

cada uno independientemente. Abajo se puede encontrar un esquema con los temas y con el número de artículos por tema.

<b>Temas</b>	<b>De Telegraaf</b>	<b>De Volkskrant</b>	<b>Total</b>
Fútbol	129	55	184
Tenis	4	4	8
Hockey	3	1	4
Ciclismo	6	7	13
Baloncesto	2	-	2
Atletismo	2	-	2
Deporte en general	1	1	2
Otros deportes	7	1	8
Finanzas: Noticias positivas	31	24	55
Finanzas: Noticias Negativas	38	25	63
Manifestaciones etcétera	11	10	21
Criminalidades	13	15	28
Accidentes	8	-	8
El tiempo	10	4	14
Relaciones Internacionales	10	11	21
Problemas de tráfico	9	9	18
Copa Mundial de fútbol	6	5	11
Terrorismo	5	3	8
El Rey de España	3	1	4
Migración	2	3	5
Política	3	4	7
Turismo	7	-	7
Cocina	2	-	2
Literatura	1	1	2
Cine	-	2	2
Estilo de vida	1	1	2
Naturaleza	1	2	3
Otras noticias	7	11	18
<b>Total</b>	<b>322</b>	<b>200</b>	<b>522</b>

Esquema 4. El conjunto de los resultados subdividido en temas.

Véase apéndice 6 para el esquema completa de la subdivisión de los artículos de ambos periódicos por tema. En el apéndice ya están excluidos los artículos que quedan excluidos de la investigación.

## Capítulo 8. Resultados

Este capítulo consta de tres apartados. En la primera parte se analizarán los artículos reagrupados en diversos temas. Se trata de una descripción de los artículos que aparecían en *De Volkskrant* y *De Telegraaf* sobre España. Esto nos ayudará a obtener una visión detallada de todos los temas que aparecían en la prensa neerlandesa. El segundo apartado tratará los artículos relacionados con la imagen general de España. Usaré el informe del Proyecto Marca España (2003) para indicar los puntos clave de la imagen de España en el extranjero. Analizaré el corpus para ver si las noticias publicadas en la prensa neerlandesa realmente reflejan esta imagen. Estos resultados ayudarán a dar una respuesta a la primera pregunta: *¿Cuál es la imagen de España que da la prensa neerlandesa?* En el tercer apartado se analizarán estos artículos indicados como importantes para, o relacionados con, la política exterior española. Después de discutir estos resultados espero poder formular una respuesta a la segunda pregunta: *¿Cómo se ve reflejada la política exterior española en la prensa neerlandesa?*

### 8.1 Los temas en la prensa neerlandesa

#### 8.1.1 Fútbol

El tema fútbol incluye 184 artículos, o sea el 35,2% de los artículos. Los discutiré por grupo temático, por ejemplo la Copa Mundial o la liga española. Como ya mencionado describiré los artículos brevemente, y cuando se trata de artículos similares, mencionaré uno de los artículos y usaré una nota al pie de página para dar más información sobre los artículos con un contenido similar. Para dar ejemplos de los artículos, se da el título de un artículo seguido por un número entre paréntesis. Este número se refiere al número del artículo en el apéndice 6 bajo en tema mencionado. El artículo *Spanje tegen Liechtenstein en Zuid-Korea (6)* se puede encontrar en el apéndice 6 bajo en tema fútbol en número 6.

#### Copa Mundial de Fútbol

La mayoría de los artículos en el tema fútbol trata de la Copa Mundial que tuvo lugar en el verano de 2010. Son artículos informativos sobre los encuentros, los equipos, la alineación de las selecciones y las lesiones. En este subtema caben un total de ciento tres artículos<sup>35</sup>, por ejemplo: *Spanje tegen Liechtenstein en Zuid-Korea (6)*, *Opstelling Oranje tegen Spanje (93)* y *Iniesta toch twijfelgeval bij Spanje (136)*. Además los periódicos publicaron artículos

---

<sup>35</sup> Apéndice 5 -fútbol- número: 10-12, 14, 18-20, 25, 27, 29-35, 38-44, 46-56, 58, 59, 61-66, 72, 75, 76, 79-81, 83-86, 92, 94-96, 99-101, 104, 106-108, 127, 130-132, 134, 135, 138-153, 156-158, 163, 164, 167-172, 174, 183, 184.

con las opiniones de jugadores, entrenadores y otros deportistas y gente famosa sobre los acontecimientos relacionados con la Copa Mundial. Son artículos como: *Coach Spanje: Het was niet onze dag* (36), *Van der Vaart: Spanje was heel goed* (103) y *Crujff: Spanje is favoriet* (162). En total se publicaron treinta y tres artículos<sup>36</sup> con opiniones de los entrenadores de los equipos nacionales, del Presidente del Gobierno de España, del embajador de España y de los deportistas de las selecciones.

Faltan algunos artículos sobre la Copa Mundial que no caben en las dos categorías anteriores. Los discutiré brevemente. El primer artículo trata de la celebración de la Copa en España: *Spaanse team maakt maandag busrit in Madrid* (68). Además en dos artículos se describe la preparación emocional para la final de la Copa: *Spanje laat familieleden invliegen* (87) y *Spaanse familie Van der Vaart voor Oranje* (89). Después hay tres artículos sobre el pulpo Paul, que predecía la victoria de España: *Duitse orakel-inktvis voorspelt Spaanse zege* (155), *Octopus Paul kiest voor Spanje* (165) y *Spanje wil octopus Paul kopen* (90). Estos artículos sobre el pulpo sí se incluyen en el tema fútbol, porque tratan de un pronóstico de la final y se da información práctica sobre el día y la hora del partido. Por último se publicaron dos artículos sobre la obtención del *Fair Play Award* por España: *Ook Fair Play Award voor Spanje* (105) y *Spanje wint ook Fair Play Award* (173). En estos artículos se describe que España tuvo la menor cantidad de infracciones y que por eso ganó el premio.

#### Campeonato Europeo de Fútbol de la UEFA

En 2012 se disputará otra vez el Campeonato Europeo de Fútbol y la clasificación para este evento ya empezó en 2010. En un total de ocho artículos<sup>37</sup> se publican sobre los partidos de clasificación para la Eurocopa, ejemplos son: *Benauwde overwinning Spanje in Schotland* (120) y *Verlies Spanje evenaring negatief record* (124).

#### Candidatura Iberica Copa Mundial de Fútbol 2018 – 2022

España y Portugal se presentaron ante la FIFA para poder organizar la Copa Mundial de Fútbol en 2018. Holanda y Belgica también se presentaron para este año. En total se publicaron tres artículos. Dos de los cuales indican que Sudamérica apoya la candidatura Iberica: *Zuid-Amerika steunt WK-bid Spanje/Portugal* (125 y 182). Uno de los artículos fue publicado en *De Telegraaf*, el otro en *De Volkskrant*. La otra noticia trata de la posibilidad de que España y Portugal hubieron cometido fraude. El artículo discute la posibilidad de que los países ibéricos hicieron un acuerdo con Qatar para ganar su voto: *Geruchten over fraude WK 2018 Spanje en Portugal* (180).

---

<sup>36</sup> Apéndice 5 -fútbol- número: 13, 17, 26, 28, 37, 45, 57, 60, 67, 69-71, 73, 74, 77, 78, 82, 88, 91, 97, 98, 102, 133, 137, 159-161, 166.

<sup>37</sup> Apéndice 5 -fútbol- números: 7, 113, 116-119

### La liga española

Son diecisiete, los artículos que dan información sobre la liga española. Tratan sobre todo la Primera División de España; la posición de los clubes, los resultados de los partidos y los problemas que existen. Hay cuatro artículos llamados *Uitslagen en stand Spanje*<sup>38</sup>, que informan sobre los resultados de los partidos jugados en esta División. Dos artículos más también informan sobre los resultados, son los artículos: *Sevilla pakt Spaanse beker (24)* y *Barcelona terug aan kop in Spanje (16)*. Además se publicaron artículos informativos<sup>39</sup>, como por ejemplo: *Spaanse competitie hervat (1)*.

### El equipo nacional

En todo el año se publicaron cuatro noticias sobre el equipo nacional de España que no tuvieron una relación directa con la Copa Mundial o Europea. La primera noticia: *Gelijkspel wereldkampioen Spanje (111)* explica que España, un mes después de que ganó la Copa Mundial, no le pudo ganar a México en un partido amistoso. Otra noticia nos informa que el equipo nacional de España recibió el Premio Príncipe de Asturias: *Hoge onderscheiding voor Spaans elftal (114)*. Además ambos periódicos publicaron un artículo sobre la pérdida de España en un partido amistoso contra Argentina y la consecuencia de esta pérdida para uno de los jugadores: *Einde recordreeks Marchena na verlies Spanje (115 y 178)*.

### Otros artículos

Quedan algunos artículos analizados que no tienen una relación directa con uno de los temas anteriores. Discutiré brevemente estos artículos.

Los clubs de fútbol de los Países Bajos juegan a veces en España, o bien para partidos – amistosos- o bien para campamentos de entrenamiento. El artículo: *FC Twente hard onderuit in Spanje (3)* da información sobre los problemas del club neerlandés Twente durante un campamento de entrenamiento en España. Además se publicó un artículo sobre el equipo neerlandés de fútbol-sala que perdió en España: *Zaalvoetbalteam verliest in Spanje (4)*. Otras noticias informaron sobre jugadores que tuvieron que irse a España para razones de salud: *Gabri naar Spanje voor onderzoek (9)* o para razones familiares: *Suarez direct naar Spanje (109)*. Aunque parecen artículos personales, estos dos también informan sobre la consecuencia de los delitos para el club y para los partidos y sobre partidos venideros. Hay dos noticias que tratan del nuevo entrenador de Vitesse: *Vitesse gaat op Spaanse toer (121)* y *Spanjaard Ferrer nieuwe trainer Vitesse (179)*. El último artículo trata del neerlandés Royston Drenthe que regresó a los Países Bajos después de problemas con su club, Hercules: *Drenthe: M'n lach is in Spanje (128)*.

---

<sup>38</sup> Apéndice 5 -fútbol- números: 2, 5, 21 y 122

<sup>39</sup> Apéndice 5 -fútbol- números: 8, 22, 23, 110, 112, 123, 126, 129, 177 y 181



### 8.1.2 Tennis

El tema *Tennis* incluye ocho artículos y con ello forma 1,5% del conjunto de los artículos. Seis de las noticias informan sobre los logros de los jugadores en torneos internacionales, que describiré abajo. Las otras dos noticias informan sobre acontecimientos en el mundo de tenis de España. Una de las otras noticias informa sobre un conflicto entre la Real Federación Española de Tenis y algunas tenistas. Es al artículo: *Spaanse tennisbond praat met boze speelsters* (7). La otra noticia informa sobre Nadal, que se ha ganado el trofeo por mejor deportista masculino en los Premios Laureus: *Spanjaarden verkiezen Nadal boven voetballers* (8).

#### Torneos

El tema *Tennis* encaja tres artículos sobre el *Hopman Cup*. Todos tratan los buenos resultados de España en este torneo. El primer artículo: *Spanje deklasseert VS in Hopman Cup* (1), informa al lector que España ganó su primer partido en el torneo. El segundo y el tercer artículo describen el camino hacia la victoria de España: *Spanje in finale Hopman Cup* (2) y *Spanje wint Hopman Cup* (3). El artículo: *Huta Galung naar laatste vier in Spanje* (4), trata el Torneo Challenger de Segovia y la posición en el del tenista neerlandés Huta Galung. Por último los periódicos dan información sobre la Copa Davis y el hecho de que España, el defensor del título, primero tuvo dificultades en los partidos y después, en los cuartos finales, se disputó la eliminatoria. Son los artículos: *Daviscup: titelverdediger Spanje in de problemen* (5) y *Spaanse tennissers uitgeschakeld in Daviscup* (6).

### 8.1.3 Hockey

El tema del *Hockey* se divide en dos asuntos, el campeonato mundial y el Trofeo de Campeones. Son cuatro artículos que forman 1,8% del corpus. Los dos primeros artículos informan sobre la preparación del equipo neerlandés para campeonato mundial, *Hockeyers gelijk tegen Spanje* (1) y *Hockeyers opnieuw gelijk tegen Spanje* (2). La selección de los Países Bajos jugó dos partidos de entrenamiento contra el equipo de España y ambos partidos terminaron con empate a 2. Sobre el *Trofeo de Campeones* los periódicos nos informan que los neerlandeses empezaron el torneo contra España, *Oranje begint Champions Trophy tegen Spanje* (3) y que ganaron, *Nederlandse hockeyers verslaan Spanje op Champions Trophy* (4).

### 8.1.4 Ciclismo

Hay en total trece artículos (2,5%) con este tema. La mayoría de ellos informa sobre la Vuelta a España. Hay una parte más pequeña sobre el uso de dopaje y por fin hay un

artículo que presenta la selección española para el campeonato mundial. Es el artículo *Spanje stuurt organjegetinte selectie naar WK...* (8).

### Vuelta

Los artículos sobre la *Vuelta* informan entre otras cosas sobre los ganadores de los etapas, sobre el tanteo provisional y sobre el ganador. En total son ocho artículos<sup>40</sup>, ejemplos son: *Husdhovd wint zesde etappe Ronde van Spanje (4 y 5)* y *Bijna drie weken onderweg en nog is de Ronde van Spanje niet beslist (7)*.

### Dopaje

En el mundo del ciclismo el dopaje es un gran problema, no es de extrañar que los periódicos escribieron sobre el tema. Son cuatro artículos, de los cuales dos artículos son iguales. Es el artículo: *UCI-baas McQuaid waarschuwt Spanje (12 y 13)*, que describe el llamamiento del Pat McQuaid, el Presidente de la Unión Ciclista International, al Gobierno Español para tomar medidas fuertes contra el uso de dopaje en el mundo del ciclismo. Las otras noticias informan sobre ciclistas involucrados en escándalos de dopaje. *Spanjaard Vazquez-Hueso gepakt op doping (1)* y *Contador: Vlees kwam uit Spanje (11)*.

#### 8.1.5 Baloncesto

En el corpus se pueden encontrar dos artículos, o sea el 0.4% del total de los artículos, sobre el baloncesto. Ambos artículos informan sobre el campeonato mundial. Son los artículos: *WK basketbal: Spanje komt los (1)* y *Spaanse basketballers uitgeschakeld op WK (2)*, que informan respectivamente sobre el buen principio del torneo para España y sobre su eliminación un poco más tarde.

#### 8.1.6 Atletismo

Sobre el tema *Atletismo* también aparecen dos artículos (0.4%) en el corpus. Ambos están relacionados con el campeonato mundial. El primer artículo describe la obtención de la primera medalla para España, *Dominguez bezorgt Spanje eerste medaille (1)*. El segundo artículo fue publicado un par de meses más tarde y nos informa que uno de los atletas españolas está bajo sospecha del uso de dopaje durante este campeonato mundial. Se trata del artículo: *Spaanse atleet Blanco verdacht van doping (2)*.

#### 8.1.7 Deporte en general

Esta tema incluye otra vez dos artículos (0.4%). Son artículos relacionados con el deporte, pero que no tratan de ningún deporte en particular. El primer artículo es: *Nadal kan Spaanse sportzomer tot mooiste aller tijden maken (1)*. Aunque en el título se nombre al tenista Nadal, no lo he incluido en el tema *Tenis*, porque el texto describe los logros de todos los

---

<sup>40</sup> Apéndice 5- Ciclismo- Números: 2, 3, 6, 9, 10.

deportistas españoles. El otro artículo: *Spanje bezuinigt op bestrijding dopegebruik (2)* informa sobre las medidas propuestas en España para reducir los gastos de la lucha contra el dopaje.

#### 8.1.8 Otros deportes

En total se informa sobre ocho otros deportes, así que este tema forma el 1,5% del corpus. En el artículo: *Golfsters in auto naar Spanje (1)*, se informa a los lectores que las golfistas tuvieron que ir en coche a un torneo en España. El segundo artículo informa sobre el ganador del gran premio de motociclismo en España. Se trata del artículo: *GP van Spanje prooi voor Lorenzo (2)*. Relacionado con este tema, el artículo: *Webber wint Grand Prix van Spanje (3)*, trata del ganador del gran premio de automovilismo. El cuarto artículo describe la victoria del equipo polo acuático neerlandés sobre su adversario español: *Waterpolosters verslaan ook Spanje (4)*. Además los periódicos informaron sobre el campeonato mundial de remar<sup>41</sup>, sobre la neerlandesa Herzog que ganó el cross en España<sup>42</sup>, sobre los jugadores neerlandeses de tenis de mesa que ganaron de España<sup>43</sup> y por último informan sobre un torneo de balonvolea<sup>44</sup>.

#### 8.1.9 Finanzas: noticias positivas

Durante el año 2010 Europa estaba en plena crisis económica y por tanto en las noticias sobre España la crisis era un tema frecuente. He dividido las noticias sobre la situación económica en dos temas, las positivas y las negativas. Empezaré con las noticias con una tendencia positiva. Son cincuenta y cinco artículos que forman el 10.5% del total de los artículos.

##### España no necesita ayuda económica

En 2010 España declaró muchas veces que la crisis no era para tanto. En total son trece artículos publicados en *De Telegraaf* y *De Volkskrant*. Son artículos como: *Spanje heeft geen financiële hulp nodig (10)*, *IMF spreekt geruchten over Spanje tegen (14 y 16)* y *Zapatero: 'hulpvraag Spanje complete onzin..' (15)*. El primer artículo cita a Elena Salgado, la ministra de Economía y Hacienda, quién explica que España no necesita ayuda y que la situación económica está bajo control con los recortes planificados. La idea subyacente es que España no seguirá Grecia. En los otros dos artículos, tanto el Fondo Monetario Internacional, como el Presidente del Gobierno Zapatero niegan rotundamente que España necesite ayuda económica. También en las otras noticias<sup>45</sup> se niega la mala situación económica de España.

<sup>41</sup> Apéndice 5 – Otros deportes – número: 5

<sup>42</sup> Apéndice 5 – Otros deportes – número: 6

<sup>43</sup> Apéndice 5 – Otros deportes – número: 7

<sup>44</sup> Apéndice 5 – Otros deportes – número: 8

<sup>45</sup> Apéndice 5 - Finanzas:Noticias positivas - números:17, 18, 24, 34, 35, 36, 52

### Enfoque contra la crisis

En los periódicos neerlandeses se publicaron artículos sobre las medidas que España tomó contra la crisis. Son noticias positivas, porque muestran que España trata de resolver sus problemas económicos. Hay una noticia general que muestra la importancia del combate contra la crisis para España: *Aanpak crisis speerpunt EU-voorzitter Spanje (1)*. Además hay dos artículos que informan el lector sobre las ideas de Zapatero para mejorar la situación en España. Son los artículos *Voorzitter Spanje: economie EU-landen verenigen (2)* y *Zapatero wil politiek pact tegen crisis Spanje (6)*. El primero describe la idea de Zapatero de que se deben unir las economías europeas para mejorar la posición de la Unión Europea. El segundo artículo explica que el partido de Zapatero opina que es bueno hacer un pacto con la oposición y trabajar juntos en un proyecto de reformas para combatir la crisis en España. Otras medidas tomadas por el Gobierno para mejorar la situación de España son: recaudar impuestos mas altos a los ricos<sup>46</sup>, cambiar la indemnización por despido<sup>47</sup> y, empezar una política de reducción presupuestaria<sup>48</sup>. Por último el artículo: *Verlaning lonen in Spanje wenselijk (8)* explica la idea de Goldman Sachs. Él opina que los recortes tomados por España ya son buenos y que ayudan a mejorar la posición económica de dicho país. Sin embargo España necesita combatir la alta tasa de desempleo. Según Goldman Sachs se puede mejorar esta cifra, bajando los sueldos con 1 o 2%. De tal forma España puede hacerle la competencia a los mercados extranjeros y mejorar la capacidad de exportación con un 10%.

### Los préstamos

Bajo el tema *Finanzas: noticias positivas*, caben también los artículos que informan sobre los préstamos emitidos por el Gobierno español. Son ocho los artículos positivos que informan sobre los préstamos españoles. Describen que España necesita menos préstamos<sup>49</sup>, que los inversores tenían mucho interés en los empréstitos del Estado<sup>50</sup> y que España era afortunada recibiendo los empréstitos<sup>51</sup>. Además se publicó un artículo que describe la opinión del secretario de Estado de Asuntos Económicos José Manuel Campa. Según él la situación en España ha mejorado tanto que los préstamos deberían ser evaluados más positivamente. El artículo: *Spanje voelt zich geen Griekenland (5)* describe sus argumentos, los recortes planificados y las otras medidas tomadas por el Gobierno.

---

<sup>46</sup> Apéndice 5 - Finanzas:Noticias positivas - número: 27

<sup>47</sup> Apéndice 5 - Finanzas:Noticias positivas - número: 32

<sup>48</sup> Apéndice 5 - Finanzas:Noticias positivas - números: 22, 23, 47, 49, 54

<sup>49</sup> Apéndice 5 - Finanzas:Noticias positivas - números: 2, 3,

<sup>50</sup> Apéndice 5 - Finanzas:Noticias positivas - números: 19, 43

<sup>51</sup> Apéndice 5 - Finanzas:Noticias positivas - números: 37, 39, 48 y 53

### Otras noticias positivas

Uno de las otras noticias positivas es el artículo: *Werloosheid Spanje licht gedaald in april* (11 y 12) publicado en ambos periódicos. Además se publicaron artículos sobre el llamado, test de estrés de los bancos europeos. Los artículos informan que España quiere publicar los resultados del test para mostrar que los bancos del país no tienen problemas, *Spanje wil stresstest publiceren* (30 y 31) y *Spanje wil stresstest banken publiceren* (33). Otros artículos<sup>52</sup> tratan de empresas neerlandesas que extienden sus servicios a España, dos ejemplos son: *Vopak bouwt terminal in Spanje* (9) y *Imtech verwerft orders in Spanje* (51). Buenas noticias son aquellas que informan sobre una mejora en la situación económica. Hay algunas noticias escritas con este fin: *Verkoop woningen Spanje stijgt weer* (7), *Spanje klimt uit recessie* (20), *Spaanse economie groeide in het eerste kwartaal met 0,1 procent* (21). En total se publicaron ocho artículos similares<sup>53</sup>. Además los periódicos informaron sobre las inversiones en el sector turístico que España hizo después de que el país ganó la Copa Mundial de fútbol<sup>54</sup>.

#### 8.1.10 Finanzas: noticias negativas

Con una cantidad de sesenta y tres artículos, las noticias negativas forman un 12.1 por ciento del total de los artículos en el corpus.

### La economía

Primero discutiré los artículos en los que se informa sobre la situación económica en España. Pueden variar mucho en los temas. La mayoría de los artículos informan sobre la economía, por ejemplo los artículos: *Spaanse economie worstelt nog steeds met recessie* (4) y *Angst om Spaanse economie overheerst* (27) y '*Spanje krimpt 0,6 procent in 2010*' (44). Todas estas noticias tienen una asociación negativa ya que tratan de la mala situación económica de España. Hay doce noticias<sup>55</sup> más con un contenido pareado. Además hay un artículo en el que se informa al lector de que el mercado inmobiliario se ha hundido, *Spaanse huizen gedumpt* (29), y por último se publicó un artículo sobre la mala venta de coches en España: *Autoverkoop Frankrijk, Italië, Spanje ingezakt* (43).

### La solvencia

Durante el año 2010 se publicaron artículos sobre la solvencia de España, y sobre todo sobre la rebaja de la nota de solvencia del país. Son diez artículos<sup>56</sup> que tratan de dicho asunto, algunos de los cuales los describiré a continuación. El artículo: *S&P verlaagt ook*

---

<sup>52</sup> Apéndice 5 - Finanzas:Noticias positivas - números: 44, 45, 46,

<sup>53</sup> Apéndice 5 - Finanzas:Noticias positivas - números: 13, 25, 26, 40, 41,42, 50, 55

<sup>54</sup> Apéndice 5 - Finanzas:Noticias positivas - número: 38

<sup>55</sup> Apéndice 5 - Finanzas:Noticias negativas - números: 3, 17, 18, 36, 46, 48, 54-58, 61

<sup>56</sup> Apéndice 5 - Finanzas:Noticias negativas - números: 7, 9, 10, 11, 12, 50, 62

*rating Spanje (8)* informa el lector sobre la rebaja de la nota de solvencia por Standard & Poor's, una empresa americana que evalúa, entre otros, los bancos en el mundo. El artículo describe la mala situación en España y da razones para la decisión de S&P. Otro artículo: *Zorgen waaien over naar Spanje (13)* describe la duda que existe en las empresas Fitch y Moody's, dos otras instituciones que evalúan bancos. Estas empresas analizan detalladamente la situación en España y están en punto de cambiar, es decir rebajar, su nota de solvencia.

### El desempleo

Un gran problema para España es el paro. En 2010 la cifra de desempleo subió hasta 20 por ciento. La mayoría de las noticias negativas sobre el desempleo indican que la cifra de desempleo subió<sup>57</sup>. La noticia: *Vier miljoen Spanjaarden zonder werk (2)* indica que España es el país en la Unión Europea con la tasa de desempleo más alta y además indica que la tasa nunca ha sido tan alta como lo era en 2010.

### Los bancos

En 2010 los bancos en España tuvieron una dura posición económica. Por tanto en los periódicos aparecieron muchos artículos sobre la situación bancaria. En total se publicaron diecisiete artículos<sup>58</sup> en los dos periódicos analizados. Mencionaré algunos títulos: *Spaanse spaarbanken onder curatele (19 y 20)*, *Weer onrust na redden Spaanse bank (21 y 22)*, *Ooit waren Spaanse banken de beste van de wereld (26)*, *Spaanse banken willen kapitaalinjectie (35)* y *Brussel keurt steun Spaanse bank goed (53)*. Casi todos los artículos tratan de los problemas financieros en España, tratan del Banco Central Europeo y de Bruselas y los esfuerzos que ambos emprenden con el fin de mejorar la posición de los bancos de España. Además, los artículos describen las fusiones de los bancos<sup>59</sup>, los préstamos emitidos por el BCE<sup>60</sup> y la situación de los bancos BinckBank<sup>61</sup>, BBVA<sup>62</sup> e ING<sup>63</sup>.

### Protestas

En el tema *Finanzas: noticias negativas* también se pueden encontrar muchos artículos sobre las protestas del funcionariado. Estas noticias caben en el tema de las finanzas porque tratan de la situación económica en España. Son noticias que describen la protesta de los funcionarios contra los recortes. Algunos ejemplos son: *Stakingen in Spanje wegens*

---

<sup>57</sup> Apéndice 5 - Finanzas:Noticias negativas - números: 1, 5, 6, 51

<sup>58</sup> Apéndice 5 - Finanzas:Noticias negativas - números: 14, 23, 37-39, 42, 45, 59

<sup>59</sup> Apéndice 5 - Finanzas:Noticias negativas - número: 40

<sup>60</sup> Apéndice 5 - Finanzas:Noticias negativas - número: 41

<sup>61</sup> Apéndice 5 - Finanzas:Noticias negativas - número: 15

<sup>62</sup> Apéndice 5 - Finanzas:Noticias negativas - número: 52

<sup>63</sup> Apéndice 5 - Finanzas:Noticias negativas - número: 60

*bezuinigingen (49)* y *Massaal ambtenarenprotest in Spanje (32)*. Se publicaron siete artículos similares<sup>64</sup>.

#### 8.1.11 Manifestaciones y huelgas

En total se publicaron veintinueve artículos sobre manifestaciones y huelgas en España, lo que es el 4% del corpus total. Muchos de los artículos tratan de la huelga del funcionariado o de la huelga de los controladores aéreos, que discutiré a continuación. Sin embargo hay tres artículos que no tienen una relación con los otros. El primer artículo describe la protesta de los catalanes contra España. El artículo, llamado *Catalonië protesteert tegen Spanje (8)*, explica que el Gobierno de España modificó el nuevo estatuto de autonomía de Cataluña, sin tener en cuenta la opinión de los catalanes. Razón por la cual los catalanes protestan contra la limitación del estatuto de Cataluña y contra la creciente intolerancia española. El segundo artículo: *Protestmars Spaanse kompels (13)*, informa sobre una marcha de protesta de los mineros españoles. El artículo describe la situación problemática en la minería española y explica las razones de los mineros para hacer la marcha. El tercer artículo: *Protesten tegen bezoek paus aan Spanje (16)*, describe una protesta en Barcelona contra la llegada del Papa a España. La gente protesta contra los abusos por los eclesiásticos católicos y contra la firme relación entre Iglesia y Estado en España.

Antes de continuar con los dos subtemas, cabe mencionar que en la categoría *Finanzas: noticias negativas* también se publicaron algunas noticias sobre las huelgas del funcionariado. La diferencia entre los artículos mencionados bajo dicho tema y los mencionados aquí, es que los primeros intentan explicar las razones financieras de las protestas, mientras que los artículos mencionados aquí se dan información práctica sobre las huelgas y además estas noticias informan sobre su influencia en la vida pública.

#### Huelga del funcionariado

Los dos periódicos publicaron artículos sobre las protestas de los funcionarios en España. Estos artículos<sup>65</sup> informan, sobre todo, de los aspectos factuales de las huelgas; cuándo son, cuánta gente participa, quién participa y dónde la gente se une. Dos ejemplos son: *Spaanse vakbonden willen ambtenarenstaking (3)* y *Staking overheidspersoneel Spanje (5)*.

#### Huelga controladores aéreo

Otro asunto importante en España durante el año 2010 fue la huelga de los controladores aéreos. En el corpus se pueden encontrar diez artículos publicados sobre esta huelga. El contenido de las noticias varía de información sobre las huelgas propuestas<sup>66</sup>, por ejemplo: *Spaanse verkeersleiders willen in staking (9)*, de información sobre el cierre de algunos

---

<sup>64</sup> Apéndice 5 - Finanzas: Noticias negativas - números: 16, 24, 25, 28, 33, 34, 47

<sup>65</sup> Apéndice 5 - Manifestaciones etcétera - números: 4, 6, 7, 12, 14, 15

<sup>66</sup> Apéndice 5 - Manifestaciones etcétera - números: 10, 11

aeropuertos en el artículo: *Spanje sluit zeven luchthavens (1)*. Las demás noticias informan sobre el estado de alerta que el Gobierno de España declaró<sup>67</sup>, sobre las consecuencias para los controladores aéreos<sup>68</sup>, y sobre las consecuencias para los pasajeros<sup>69</sup>.

#### 8.1.12 Criminalidades

La criminalidad es un tema que aparece en 5,4% de los artículos, concretamente son 28 artículos en los que se informa sobre algún tipo de criminalidad o la lucha contra ella.

#### Drogas

Se publicaron seis artículos, sobre las drogas, dos de los cuales informan sobre el descubrimiento de drogas en España en una caja de plátanos<sup>70</sup> y en una barca de vela<sup>71</sup>. Otros tres artículos informan al lector sobre la desarticulación en España de dos bandas que se dedicaban al tráfico de drogas<sup>72</sup>. Y, el último artículo presta atención a la detención de un neerlandés que traficó drogas desde los Países Bajos al norte de España en un camión lleno de flores: *Nederlander vast in Spanje voor speed (18)*.

#### Detenciones

En todo el año 2010 se publicaron algunos artículos sobre detenciones llevadas a cabo en España. El primer tema era la detención del jefe de la mafia de Italia. Se publicaron tres artículos sobre este tema: *Italiaanse Maffiabaas opgepakt in Spanje (2)* y *Camorraleider opgepakt in Spanje (8 y 9)*. Además se publicó información sobre la detención en España del criminal de guerra Veselin Vlahovic. Después de la guerra el serbio huyó de su país y se ocultó en España, donde fue detenido por la policía española. El artículo: *Spanje pakt Servische oorlogsmisdadiger (3)* trata de esta información. Otra noticia nos informa sobre la continuación de este suceso. El artículo: *Spanje stuurt 'Monster Grbavica' naar Bosnië (16)* se describe su detención y la extradición de Vlahovic a Bosnia. También hay una noticia sobre el trata de mujeres. En el artículo: *Beruchte vrouwenhandelaar opgepakt in Spanje (17)* trata la detención de Adrian Rascu, un criminal que fue líder cuanto al número de redes de prostitución en España y en Francia. Otras detenciones españolas que llegaron a las noticias neerlandesas fueron las detenciones en las redes de pornografía infantil. Tanto en agosto como en octubre se desarticuló una red de pornografía infantil y la policía detuvo, respectivamente treinta y dos<sup>73</sup> y cincuenta y siete<sup>74</sup> personas. Además en el artículo: *Grootschalige dierenhandel in Spanje ontdekt (4)* se publicó información sobre el

---

<sup>67</sup> Apéndice 5 - Manifestaciones etcétera - números: 18, 19

<sup>68</sup> Apéndice 5 - Manifestaciones etcétera - números: 20

<sup>69</sup> Apéndice 5 - Manifestaciones etcétera - números: 2,17, 21

<sup>70</sup> Apéndice 5 - Criminalidades - número: 1

<sup>71</sup> Apéndice 5 - Criminalidades - número: 11

<sup>72</sup> Apéndice 5 - Criminalidades - número: 12, 13, 21

<sup>73</sup> Apéndice 5 - Criminalidades - número: 14

<sup>74</sup> Apéndice 5 - Criminalidades - número: 20



desmantelamiento de un grupo que se dedicaba al tráfico de animales y sobre la detención de siete personas. La última noticia que dan información sobre una detención, se titula: *Arrestaties in Spanje...* (23) y describe la detención de deportistas acusados de dopaje.

### Tragedias

Algunos artículos tratan de una situación triste en España. El primer artículo que informa sobre una tragedia es el artículo: *Bouwvakker schiet vier mensen dood in Spanje* (24). En este artículo se informa al lector sobre un español que mató a cuatro personas, dos de ellos eran sus ex jefes, los otros dos eran dos empleados de un banco con el que tuvo problemas. Las otras noticias describen una tragedia familiar de una familia neerlandesa que vivía en el norte de España. En la finca de la familia los huéspedes encontraron el cuerpo del hijo y una noticia de sus padres que querían ahogarse en el río. La policía encontró los cuerpos de sus padres unas horas más tarde. Se trata de los artículos: *Dode Nederlander gevonden in Spanje* (24), *Dode Nederlander gevonden in Spaans landhuis* (25), *Lichamen ouders dode man gevonden in Spanje* (27 y 28).

### El juez de instrucción Garzón

El subtema *El juez de instrucción Garzón* consta de tres artículos sobre el juez Garzón, su posición en España y su llegada a los Países Bajos. Garzón realizó una investigación sobre las desapariciones y sobre los muertos bajo en régimen de Franco, pero no observó las reglas jurídicas. En España se convirtió en una cuestión batallona y por tanto en los periódicos neerlandeses se publicó un artículo sobre las reacciones en dicho país: *Kwestie Garzón verdeelt Spanje* (5). Poco después fue publicado un artículo sobre la suspensión de Garzón<sup>75</sup> y sobre la venida de él a los Países Bajos para dar asistencia en una investigación judicial<sup>76</sup>.

### Otras noticias

El tema criminalidades incluye cuatro artículos más. El primer artículo trata de algunas ciclistas neerlandesas que fueron robados en España: *NL fietsers beroofd in Spanje* (10). El segundo artículo se titula: *Ontvoerden Spanjaarden na negen maanden vrij* (15). Este artículo trata de dos asistentes sociales que fueron secuestrados en Mauritania y que después de nueve meses pudieron regresar a España. El tercer artículo informa sobre el comienzo de un enorme proceso por corrupción, dónde más de noventa y cinco personas comparecerán ante el juez. Se trata del siguiente artículo: *Enorm corruptieproces van start in Spanje* (19). El último artículo: *Edwin de Roy gehoord over aanslag in Spanje* (22), trata del

---

<sup>75</sup> Apéndice 5 - Criminalidades - número: 6

<sup>76</sup> Apéndice 5 - Criminalidades - número: 7

neerlandes Edwin de Roy van Zuydewijn, quién fue interrogado sobre un atentado contra la familia real Española pero quién pudo irse rápidamente poco después.

#### 8.1.13 El tiempo

En este tema caben los artículos que informan sobre las condiciones atmosféricas extremas en España. En total son catorce artículos, lo que es el 2.7% del total. La mayoría de ellos trata del frío, de la lluvia y de la nieve en España<sup>77</sup>. Son artículos como: *Sneeuw in Noord-Spanje*, *storm op Mallorca (1)*, *Zuid-Spanje getroffen door wateroverlast (3)* y *Spanje verwacht 'meteorologische bom' (4)*. Cuatro artículos informan sobre el calor sofocante<sup>78</sup> y un artículo informa sobre un terremoto en el sur de España<sup>79</sup>.

#### 8.1.14 Relaciones internacionales

Se publicaron veintiun artículos (4%) sobre las relaciones internacionales. La mayoría de estas noticias se pueden relacionar a uno de los continentes del mundo o a la Unión Europea. Sin embargo los periódicos publicaron un artículo que no cabe en ninguno de los otros subtemas. Es el artículo: *Spanje bepleit piratentribunaal (19 y 20)*. Esta noticia informa al lector sobre una propuesta de España para crear un tribunal internacional que se dedicaría a la piratería. La noticia describe la importancia del enjuiciamiento de los piratas y los problemas que da el sistema judicial actual para procesar a los piratas.

### La Unión Europea

A partir del 1 de enero de 2010 y durante los primeros seis meses de este año, España asumió la presidencia de la Unión Europea. En los periódicos neerlandeses se publicaron algunas noticias sobre España en relación con la Unión Europea. Primero, en el artículo *Spanje neemt EU-voorzitterschap over (1)*, se informó al pueblo neerlandés de la presidencia de España de la Unión Europea. Además se informó sobre los planes de España para crear confianza y unidad en Europa. Los artículos *Spanje wil EU-comité tegen terrorisme (2)*, *Spanje wil EU-bescherming tegen partnergeweld* y *EU-voorzitter Spanje zwakt het economisch plan af na kritiek EU-lidstaten (6)* informan sobre estos planes. Los artículos *Vol verwachting klopt het Spaanse hart in 2010 (3)* y *EU-voorzitter Spanje laat bescheidenheid snel los (5)*, describen en breve todos los planes del Gobierno español y además discuten el papel que realiza Zapatero en la Unión Europea, teniendo en cuenta que Van Rompuy es el presidente oficial de la Unión. Además los periódicos publicaron un artículo sobre los sentimientos de los españoles hacia la Unión Europea. Este artículo: *20 februari 2005: Minimale Spaanse animo voor EU was teken aan de wand (9)*, trata del

<sup>77</sup> Apéndice 5 - El tiempo - números: 2, 5-7, 13, 14

<sup>78</sup> Apéndice 5 - El tiempo - números: 9-12

<sup>79</sup> Apéndice 5 - El tiempo - número: 8

referéndum en España sobre la Constitución Europea en 2005 y sobre la falta de ánimo por parte de los españoles. El autor lo interpreta como falta de interés en la Unión Europea.

Otro artículo que trata de las relaciones en Europa se titula: *'Geheime operaties Spanje in Portugal'* (8). Este artículo trata de la falta de cooperación en la Península Ibérica. Durante una acción de los servicios de seguridad de España en el territorio portugués, España se olvidó de informar a los servicios de dicho país. Según el autor esto puso a ambos países en una situación difícil ya que parece que las relaciones entre ambos países se han empeoradas.

Por último se publicó un artículo sobre un conflicto diplomático entre Rusia y España. Al final de 2009 España expulsó a dos empleados de la embajada rusa en Madrid, porque se les sospechó de espionaje. En el artículo: *Diplomatieke ruzie tussen Rusland en Spanje* (21) se describe que Rusia, como reacción, expulsó a dos empleados de la Embajada española en su país.

### África

Durante el año se publicaron dos noticias bastante negativas sobre la relación entre Marruecos y España. Los artículos informan sobre las tensiones que existen entre ambos países. El problema es que España todavía tiene dos enclaves en el continente africano, las ciudades de Ceuta y Melilla. El Rey de Marruecos se quejó sobre la situación y pidió conversar con España con el fin de terminar la ocupación de los territorios. En el artículo: *Marokkanen aan de zwier in Spaans Melilla* (16) algunos habitantes de Melilla, tanto españoles como marroquíes explican que les gusta vivir en territorio español. El artículo describe la historia de las ciudades, la situación política y la vida de cada día de los ciudadanos. La imagen es positiva, ya que a la gente le gusta vivir ahí. En otro artículo *Het is zomer, dus Marokko eist Spaanse enclaves op* (17) el autor se dirige más a la situación política y a las historias negativas que el Rey de Marruecos cuenta sobre los enclaves: la policía sería racista, maltrataría a los marroquíes y no dejaría entrar a los comerciantes de Marruecos. Además el artículo presta atención a la relación entre los países que según el presidente del Gobierno de España y el Rey de Marruecos sería excelente. Sin embargo, en el momento de escribir el artículo Marruecos lleva ocho meses sin embajador en España.

### Los Estados Unidos

Se publicaron cuatro artículos sobre la relación entre España y los Estados Unidos. Uno de los artículos informaba sobre un incidente embarazoso para el Gobierno de España. El artículo: *FBI blundert met 'Spaanse' Bin Laden* (7) describe como un empleado del FBI usó una fotografía de Llamazares, un parlamentario español, para crear una imagen reciente de Osama Bin Laden. Otro artículo informa sobre que España no protestó contra los vuelos del CIA sobre su territorio. Los vuelos transportaron sospechosos ilegalmente detenidos en los

Estados Unidos a centros de detención en Europa. El artículo además describe la cooperación entre Irán y Bolivia y Venezuela, *WikiLeaks: Spanje had geen problemen met geheime CIA-vluchten (18)*.

La relación entre los Estados Unidos y España se ve representado en los artículos: *Spanje wil vijf gevangenen Guantánamo opnemen (10)* y *Eerste Guantánamo-gevangene in Spanje aangekomen (11)*. Los artículos describen que España quiso acoger algunos presos de Guantánamo Bay, con el fin de mejorar las relaciones diplomáticas con los EE.UU. Al final acogieron a cinco presos, pero según el artículo no alcanzaron su objetivo, porque algunas semanas más tarde el presidente de los Estados Unidos decidió no ir a la cumbre de la Unión Europea organizado por España.

### Latinoamérica

El corpus contiene cuatro artículos sobre la relación entre España y Latinoamérica. Todos estos artículos tratan del mismo tema; informan sobre extradiciones a o de España. Dos de los artículos describen la llegada de prisioneros políticos desde Cuba a España. Antes España había ofrecido acogerles y los artículos describen que veinte disidentes han aceptado la oferta. Se da la información en los artículos: *Weer Cubanen naar Spanje (14)* y *Dissidenten klaar voor reis naar Spanje (15)*. La noticia *Mexico levert Nederlander uit aan Spanje (12)* es una noticia con información factual sobre la extradición de un neerlandés a España. La noticia describe brevemente cómo el hombre se refugió en México después de cometer algunos crímenes graves en España y que será extraditado a dicho país. Por último, el artículo: *Spanje keurt uitlevering piloot Poch goed (13)* describe la extradición del piloto Poch a Argentina. Se sospecha que Poch, mientras trabajaba como piloto de la armada, realizó algunos 'vuelos de la muerte' durante la dictadura militar en Argentina. Son los vuelos en los que se arrojaba vivos al mar a los detenidos.

#### *8.1.15 Problemas de tráfico aéreo*

En el año 2010 España tuvo muchos problemas con el tráfico aéreo. El 3,4% de las noticias trata de estos problemas. La mayoría de ellos fue causada por la huelga salvaje de los controladores aéreos en diciembre. Otro problema era la erupción volcánica en Islandia al final de marzo. Por fin el mal tiempo causó problemas para algunos turistas neerlandeses mientras estaban de vacaciones en España. En el artículo: *Hartpatiënten vast in de Spaanse sneeuw (1)* describe cómo algunos pacientes se quedaron atascados en el tráfico por la nieve y que perdieron su vuelo. Ahora discutiré los artículos que pertenecen a los dos subtemas mencionadas.

### La huelga salvaje de los controladores

Doce de los artículos dan información relacionada al tema de la huelga salvaje de los controladores aéreos en España. Algunos informan sobre los problemas que causa la huelga a los viajeros. Son artículos como: *Beperkt vliegverkeer door staking in Spanje (8)*, *Enkele vluchten naar Spanje geannuleerd (12)* y *TUI: gestrande reizigers zondag terug (17)*. Otros describen las medidas tomadas por el Gobierno Español para mejorar la situación: *Spaanse regering bespreekt crisis luchtverkeer (13)*, *Spanje roept alarmtoestand uit om luchtverkeer (15)*, *Spanje zet leger in om luchtverkeer te regelen (16)* y *Chaos Spaans luchtverkeer (18)*. Las otras noticias dan información factual sobre la situación en España, es decir informan sobre la apertura o la cerradura de los aeropuertos españoles<sup>80</sup>.

### La erupción volcánica

Cinco de las noticias en el corpus tratan las consecuencias de la erupción volcánica en Islandia. Las noticias informan sobre los problemas que causa la nube de cenizas volcánicas en Europa. En el artículo: *Vliegvelden noorden Spanje opnieuw dicht (4)*, se explica cómo se cerraron once aeropuertos en España, entre otros los tres aeropuertos más importantes – Barcelona, Gerona y Reus- y, que hay pasajeros que como consecuencia están atrapados en España, por ejemplo la actriz neerlandesa Nicolette van Dam<sup>81</sup>. Además hay noticias que informan sobre maneras alternativas para poder volver a los Países Bajos. El artículo: *Terugreis vanuit Turkije via Spanje (2)* describe que los pasajeros pueden volar desde Turquía a España y que desde ahí pueden tomar el autobús hacia el norte de Europa, dónde estaba la nube de cenizas volcánicas en este momento. Otra noticia informa sobre un autobús de la emisora de televisión regional que va a buscar pasajeros atascados en España<sup>82</sup>.

#### 8.1.16 Accidentes

Los periódicos *De Telegraaf* y *De Volkskrant* publicaron algunos artículos, el 1.5% del total, sobre accidentes en España. Un gran parte de los artículos trataba de accidentes de tren, sin embargo también se publicó información sobre otros accidentes. Se informaron por ejemplo sobre un alud que mató a tres alpinistas en los montes Pirineos<sup>83</sup>. Además se publicó la noticia *Blussende brandweerlieden komen om in Spanje (5)*, que da información sobre la muerte de algunos bomberos españoles mientras que estaban apagando un incendio. Otro accidente que recibió atención en la prensa neerlandesa era un accidente de coches cerca de Mérida en el que se murieron siete personas<sup>84</sup>. El último accidente pasó

---

<sup>80</sup> Apéndice 5 - Problemas de tráfico aéreo - números: 7, 9-11, 14

<sup>81</sup> Apéndice 5 - Problemas de tráfico aéreo - número: 3

<sup>82</sup> Apéndice 5 - Problemas de tráfico aéreo - números: 5, 6

<sup>83</sup> Apéndice 5 - Accidentes - número: 1

<sup>84</sup> Apéndice 5 - Accidentes - número: 8

durante un espectáculo típico para España: una lidia. Durante la corrida el toro escapó de la arena y se dirigió hacia el público, hiriendo ligeramente a algunos espectadores<sup>85</sup>.

### Accidentes de tren

Cuatro de los artículos del tema *Accidentes* dan información sobre accidentes de tren. Trata de dos accidentes, uno en junio cerca de Castelldefells y otro en septiembre cerca del pueblo Carmonita. El primer accidente era más grave ya que murieron trece jóvenes. Los siguientes artículos informaron sobre los accidentes en España: *Bloedbad op treinstation in Spanje* (2), *Dodental bloedbad Spanje bijgesteld naar 13* (3), *Dodental treindrama Spanje bijgesteld* (3). El artículo *Doden bij treinramp in Spanje* (7) presta atención al accidente que sucedió cerca del Carmonita.

### *8.1.17 Copa Mundial de fútbol*

Los artículos sobre la Copa Mundial de fútbol (2,2%) no tratan de los partidos y de los resultados sino de la situación en España durante y después de la (semi)final de la Copa. Los artículos que sí tratan de los partidos y que dan un pronóstico caben en el tema fútbol. Se pueden dividir los artículos sobre la Copa Mundial de fútbol en tres temas: el pulpo Paul, la victoria de España y, los neerlandeses que miran la final en España.

### El pulpo Paul

El pulpo Paul se convirtió en un fenómeno durante la Copa Mundial de fútbol. Predecía el resultado de los partidos y, según él España iba a ganar la Copa Mundial. Razón por la cual España quiso comprar el pulpo del acuario en Oberhausen, Alemania. Además se nombraron al pulpo ciudadano de honor después de que España realmente ganó la Copa. Los artículos que informan sobre el pulpo se titulan: *Spanjaarden willen octopus Paul kopen* (4) y *Inktvisorakel Paul ereburger in Spanje...* (9 y 10).

### La victoria

Después de que España ganó la semifinal, el país casi explotó de alegría. Se describió el suceso en el artículo: *Spanje ontploft na overwinning* (1). Durante la final de la Copa Mundial contra el equipo de los Países Bajos, millones de españoles estaban delante del televisor viendo el partido<sup>86</sup>. La noticia: *Rellen in Spanje na finale WK* (7 y 8) prestó atención a la situación en Cataluña y en el País Vasco. En ambas autonomías los separatistas tomaron la oportunidad de armar una trifulca, después de que España ganó.

---

<sup>85</sup> Apéndice 5 - Accidentes - número: 6

<sup>86</sup> Apéndice 5 - Copa Mundial de fútbol - números: 2, 3, 6,

### Los neerlandeses miran la final en España

Los periódicos también informaron sobre los neerlandeses que tenían que mirar la final contra España en dicho país. Ambos periódicos publicaron un artículo sobre los bares, cafes y campings en España dónde los neerlandeses se unieron para ver el partido del año. Se trata de los artículos: *Hollanders kijken in Spanje (5)* y *Spaanse gitaarmuziek aan de oever van de Tarn (11)*.

#### *8.1.18 Terrorismo*

En España las noticias sobre el terrorismo informan sobre todo sobre ETA una organización terrorista. Además hay noticias sobre la amenaza de posibles atentados terroristas de grupos islámicos. Es un tema bastante pequeña que forma solamente 1.5% del total de los artículos encontrados en los periódicos

### ETA

ETA, abreviatura de Euskadi Ta Askatasuna (País vasco y libertad), es una organización que lucha prioritariamente por la creación de un Estado vasco independiente de España y Francia. Aunque en septiembre de 2010 la organización declaró un cese de las acciones armadas ofensivas, se publicaron algunas noticias sobre ETA en 2010. Primero se publicó el artículo *Bestelwagen met explosieven ontdekt in Spanje (2 y 3)*. Este artículo publicado en ambos periódicos informa sobre el descubrimiento de explosivos en una furgoneta francesa. Además indica que la policía española no conocía las intenciones de los hombres detenidos, pero sí sospecha que ETA era la organización responsable. Además se publicaron dos artículos sobre la detención de algunos miembros de ETA. En los artículos *ETA-verdachten in Spanje opgepakt (4)* y *Spanje pakt ETA-verdachten op (7)* se informa de que la policía española detuvo tres miembros de ETA y que además unas horas antes también se había detenido a siete miembros de la organización. La última noticia explica que España eleva la alerta por la amenaza terrorista después de un atentado en París reivindicado por ETA<sup>87</sup>.

### Atentados islámicos

En primer artículo trata del Talibán: *Taliban doden Spaanse politieagenten (6)*. Es una noticia en la que se informa al lector sobre la muerte de dos agentes de policía españoles destinados a Afganistán, por un hombre afgano. El artículo además presta atención a la misión de España en Afganistán y a la colaboración entre España, los Estados Unidos y la OTAN. El otro artículo se titula: *Spanje pakt terreurverdachten op (8)*. En este artículo se describe que en Barcelona se detuvieron más de siete paquistanís, sospechosos de tener lazos con grupos terroristas islámicos.

---

<sup>87</sup> Apéndice 5 - Terrorismo - número: 5

### 8.1.19 El Rey de España

Los periódicos *De Telegraaf* y *De Volkskrant* juntos publicaron cuatro artículos sobre el Rey de España. Cuatro artículos es menos del 1% de los artículos. Primero se publicó un artículo en el que el Rey defendía a las lidias, se titula: *Spaanse koning verdedigt stierengevecht (1 y 2)*. Según su majestad el Rey las lidias son una costumbre milenaria que ha dado vida a muchas tradiciones artísticas y culturales importantes para España. Además se discute la división que existe en España sobre este tema. Los otros artículos informan sobre la salud del Rey Juan Carlos que durante el año estuvo en un hospital para una operación de pulmón<sup>88</sup>.

### 8.1.20 Migración

Sobre la migración se publicaron cinco artículos (1% del total). Dos de los cuales tratan de la despoblación de los campos y la migración de los españoles a las grandes ciudades<sup>89</sup>. Los demás artículos tratan la migración internacional. El primer artículo: *Aantal buitenlanders in Spanje vervijfvoudigd (1)* indica que en 2009 ya vivieron casi 5,6 millones de extranjeros en España. Es un quintuplicación frente al número de extranjeros que vivían en España en 1999. La mayoría de los extranjeros son provenientes del norte y del sur de América, de la Unión Europea o de África. Otras dos noticias informan sobre los inmigrantes de África y sobre todo de Marruecos. La noticia *Oversteek naar Spanje? Illegalen uit Marokko laten het massaal afweten (4)* describe un cambio en la situación de los ilegales de Marruecos en España. Hasta el momento de publicación del artículo en mayo, el número de migrantes ilegales disminuyó sustancialmente. El artículo informa que normalmente los ilegales de Marruecos optan por España porque está cerca de su país y es relativamente fácil obtener un permiso de residencia. Según el artículo, la supuesta causa por la disminución de los inmigrantes, hay que buscarla en la crisis y en la alta tasa de desempleo en España. Otro artículo publicado en octubre describe la llegada de cientos de ilegales a España. Estas personas, provenientes de Marruecos, sorprendieron a las autoridades locales ya que la cantidad de ilegales se había disminuido mucho desde el principio del año. El artículo, titulado *Honderden bootvluchtelingen bereiken Spanje (5)*, además describe cómo España empezó con el procedimiento de expulsión de los recién llegados.

### 8.1.21 Política

La política de España se puede encontrar en más artículos que en los nombrados bajo este tema. En este tema son siete artículos que forman 1,3% del corpus. Sin embargo, por ejemplo, en los temas *Relaciones internacionales* y *Terrorismo* también se describe medidas tomadas por el Gobierno español. Los artículos en esta categoría se enfocan más en la

<sup>88</sup> Apéndice 5 - El Rey de España - números: 3, 4

<sup>89</sup> Apéndice 5 - Migración - números: 2, 3



situación interna de España. Ejemplos de asuntos que recibieron atención en los periódicos neerlandeses fueron la prohibición española de las burkas y las nicabs en espacios públicos<sup>90</sup> y la obligación de llevar un chaleco de seguridad para los prostitutas que trabajan cerca de caminos transitados<sup>91</sup>. Además se prestó atención a la situación política en España. Se publicó sobre las reformas de Zapatero de su gabinete en el artículo *Zapatero verrast Spanje met ingrijpende wijziging kabinet...* (4) y sobre la posición del partido socialista en el artículo *Populariteit Spaanse socialisten op dieptepunt* (7).

#### 8.1.22 Turismo

En todo el corpus siete artículos, o sea el 1.3% de los artículos tratan el tema del turismo. Son artículos o reportajes que describen ciudades desconocidas, pero también destinos turísticos en España. Tres de los titulares son reportajes hechos en Schiphol. En los reportajes se entrevista a gente que va o vuelve de las vacaciones y se les pregunta sobre sus planes. En 2010 tres de los reportajes informaron sobre destinos en España. Son los siguientes reportajes: *Spanje en Amerika* (2), *Spanje en Suriname* (3) y *Spanje en Nieuw-Zeeland* (7). Todos informan sobre destinos turísticos, como Santiago de Compostela y Valencia. Otros tres artículos dan información sobre algunos destinos menos conocidos por los turistas. Son los artículos: *Speuren in het verborgen Spanje* (1), *Twee Amsterdamse straatschoffies in Spanje* (2) y *Marqués de Riscal in Spanje* (6). En el tema *Turismo* además incorporé un artículo sobre la situación en el sector turístico. Este artículo, *Spanje trekt meer toeristen, maar minder geld* (4), informa al lector sobre los destinos más conocidos y sobre la posición mundial de España como país turístico.

#### 8.1.23 Cine

El artículo: *Precisie en diepte uit Spanje* (1) es una entrevista sobre la academia de cine de Pompeu Fabra en Barcelona. Trata de las obras conocidas y sobre la influencia de la academia en el trabajo de los estudiantes. Además es una reseña sobre una película que se pone en el IFFR, *el Festival Internacional de Películas en Rotterdam*. El otro artículo trata de la venta de los derechos cinematográficos de la película neerlandesa *Noting Personal* a España y Alemania<sup>92</sup>. Además informa sobre otra película neerlandesa que tuvo mucho éxito en España. Estos dos artículos forman el 0.4% del total de los artículos.

#### 8.1.24 Cocina

El primer artículo que cabe en el tema cocina es una entrevista con una neerlandesa que vive en España. En la entrevista ella cuenta sobre la comida típica de España y da la receta de un plato que todavía es desconocido en los Países Bajos. El artículo se llama:

---

<sup>90</sup> Apéndice 5 - Política - número: 2, 3

<sup>91</sup> Apéndice 5 - Política - número: 5, 6

<sup>92</sup> Apéndice 5 - Cine - número: 2

*Wereldkeuken Spanje (1)*. El otro artículo, *Spaans zonnetje in het glas (2)*, da una descripción de la degustación de un vino blanco español que ahora se puede comprar en los supermercados neerlandeses. El tema cocina consituye el 0.4% del total de los artículos.

#### 8.1.25 *Literatura*

Dos artículos (0.4%) informan sobre el mundo literaria española. El primer artículo informa sobre la muerte del escritor Miguel Delibes. En el artículo además se describen brevemente los temas de su obra literaria y se informa al lector neerlandés sobre la publicación en neerlandés de una de sus novelas más conocidas. El artículo se titula: *Spaanse schrijver Delibes (89) overleden*. El otro artículo *Een boek vol Spaanse sferen (2)* es una reseña de una novela neerlandesa que describe la vida en España. En la reseña se presta atención a la vida en España de la escritora, quien vivió en en país durante siete años.

#### 8.1.26 *Estilo de vida*

La categoría *Estilo de vida* incluye dos artículos (0.4%). Ambos prestan atención a las diferencias culturales entre españoles y neerlandeses. En el primer artículo un neerlandés que vive en España desde hace mucho tiempo describe la diferencia en la actitud frente al trabajo en ambas culturas<sup>93</sup>. El segundo artículo describe la actitud frente al alumbramiento de las mujeres españolas. Las españolas prefieren dar la luz en diciembre sobre enero, porque los niños nacidos en diciembre puedan entrar en el sistema escolar un año antes. Esta tendencia siempre ha existido, sin embargo en 2010 se aumentó aun más el número de mujeres que querían dar la luz en el último mes. La causa era que hasta el final del año 2010 las mujeres recibían un “cheque bebe” de 2500 euro. El artículo en la que se da esta información se titula: *Spaanse vrouwen willen snel bevallen (2)*.

#### 8.1.27 *Naturaleza*

En el corpus se encuentra tres artículos (0.6%) relacionados con la naturaleza de España. Son artículos negativos que describen el mal estado de la naturaleza y los problemas que existen. El artículo: *Alarm over chaos Spaanse costa's (2)*, describe la mala condición de la naturaleza en los lugares turísticos, causada por el vertido de aguas residuales y la urbanización. El artículo: *Cocaine in water Spaans natuurpark (3)* informa sobre un problema con el agua en un parque ubicado en el este de España. Ahí los drogadictos han dispersado drogas en las acequias y en los arroyuelos por medio de su orina. Además se publicó un artículo sobre la transformación de los residuos nucleares en un pueblo español y sobre sus posibles consecuencias.

---

<sup>93</sup> Apéndice 5 - Estilo de vida - número: 1

### 8.1.28 Otras noticias

Faltan dieciocho artículos difíciles de categorizar. Estos artículos forman el 3,4% del corpus, pero no se pueden tratar como un conjunto ya que los artículos tratan temas diversos que varían del abuso en la Iglesia Católica<sup>94</sup>, el clon de un toro<sup>95</sup> y la lotería de navidad<sup>96</sup> al trabajo de un condenado dentista de horror neerlandés en España<sup>97</sup>. Además se informa sobre la historia de España y sobre las relaciones históricas del país con los Países Bajos en los artículos: *De Spaanse veteraan (1)* y *Der Nederlanden; Hispanje, de Koning van vakantie (7)*. Otras noticias describen la alta cifra de suicidios en España<sup>98</sup>, la prohibición de padres neerlandeses a sus hijos de celebrar las vacaciones en las estaciones balnearias en España<sup>99</sup>, la reclamación de la propiedad del sol por una española<sup>100</sup>, el encuentro de documentos importantes sobre el Papa por un transeúnte<sup>101</sup>, la ida del jefe de marketing de *Volkswagen* a España<sup>102</sup> y el ingreso de un matador neerlandés en una escuela de matadores en España<sup>103</sup>. Por último, el artículo *Honden bijten Spaanse zwervers dood (12)*, informa sobre la muerte de dos vagabundos que fueron matados por sus veinte perros.

A continuación se encuentra un diagrama con los temas.

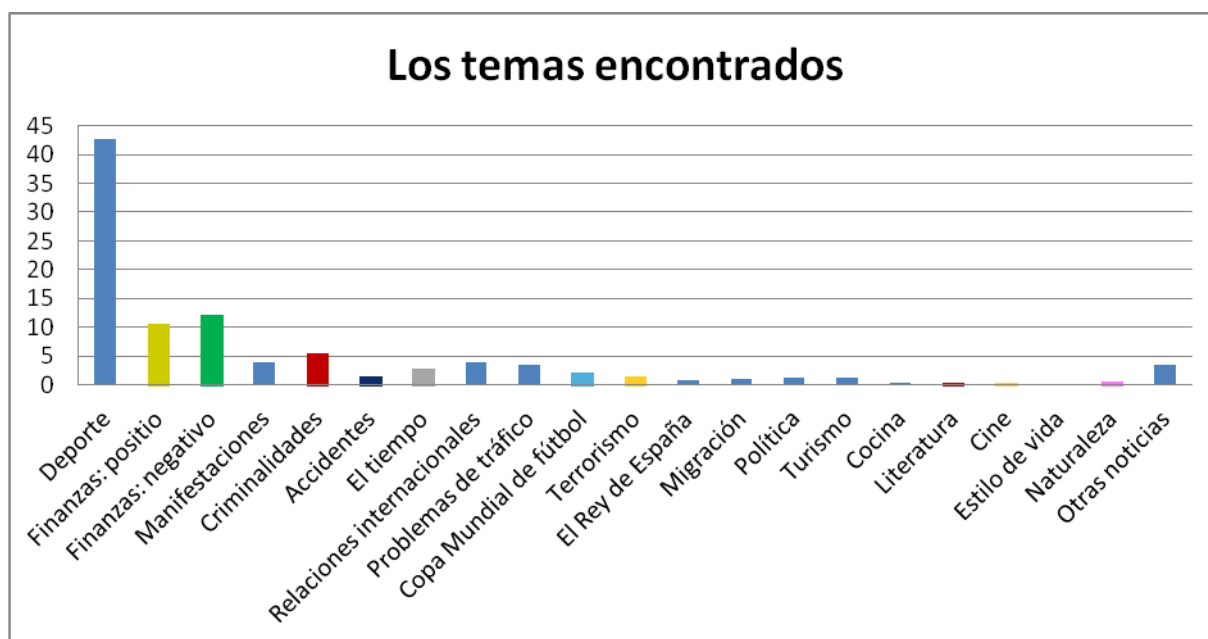


Diagrama 1. Los temas encontrados en el corpus

<sup>94</sup> Apéndice 5 - Otras noticias - números: 4, 11

<sup>95</sup> Apéndice 5 - Otras noticias - número: 6

<sup>96</sup> Apéndice 5 - Otras noticias - número: 18

<sup>97</sup> Apéndice 5 - Otras noticias - números: 13-15

<sup>98</sup> Apéndice 5 - Otras noticias - números: 2, 3

<sup>99</sup> Apéndice 5 - Otras noticias - número: 8

<sup>100</sup> Apéndice 5 - Otras noticias - número: 17

<sup>101</sup> Apéndice 5 - Otras noticias - número: 16

<sup>102</sup> Apéndice 5 - Otras noticias - número: 9

<sup>103</sup> Apéndice 5 - Otras noticias - número: 10

El diagrama muestra gráficamente el porcentaje que representa cada tema en el corpus. Se puede ver que he juntado todos los deportes en una categoría. Lo hice por la gran cantidad de deportes que fungía como subtema, lo que haría ilegible el diagrama. No obstante el diagrama es útil porque muestra gráficamente los temas más importantes. En una ojeada se puede ver que el tema *Deporte* y los dos temas *Finanzas* juegan un papel importante, ya que juntos representan casi 65% del corpus total. Sin embargo, la importancia de los temas más pequeños no se puede ver bien en este diagrama. El gran número de temas pequeños hace que sea difícil diferenciar los porcentajes de estos temas en el diagrama. Con el fin de dar un breviario de esta información también se presenta un esquema con todos los temas, el número de artículos en cada tema y el porcentaje que representa el tema del total.

<b>Temas</b>	<b>De Telegraaf</b>	<b>De Volkskrant</b>	<b>Total</b>	<b>Porcentaje</b>
Fútbol	129	55	184	35,2
Tenis	4	4	8	1,5
Hockey	3	1	4	0,8
Ciclismo	6	7	13	2,5
Baloncesto	2	-	2	0,4
Atletismo	2	-	2	0,4
Deporte en general	1	1	2	0,4
Otros deportes	7	1	8	1,5
Finanzas: Noticias positivas	31	24	55	10,5
Finanzas: Noticias Negativas	38	25	63	12,1
Manifestaciones etcétera	11	10	21	4
Criminalidades	13	15	28	5,4
Accidentes	8	-	8	1,5
El tiempo	10	4	14	2,7
Relaciones Internacionales	10	11	21	4
Problemas de tráfico	9	9	18	3,4
Copa Mundial de fútbol	6	5	11	2,2
Terrorismo	5	3	8	1,5
El Rey de España	3	1	4	0,8
Migración	2	3	5	1
Política	3	4	7	1,3
Turismo	7	-	7	1,3
Cocina	2	-	2	0,4
Literatura	1	1	2	0,4
Cine	-	2	2	0,4
Estilo de vida	1	1	2	0,4
Naturaleza	1	2	3	0,6
Otras noticias	7	11	18	3,4
<b>Total</b>	<b>322</b>	<b>200</b>	<b>522</b>	<b>100</b>

Esquema 5. El conjunto de los resultados subdividido en temas.

## 8.2 La imagen general de España en la prensa neerlandesa

El Proyecto Marca España (PME, 2003) ha realizado un informe con una descripción de la imagen de España en el extranjero. Tomaré este documento como punto de partida para analizar la imagen general de España en la prensa neerlandesa. En el apartado anterior me enfoqué a la descripción de los artículos categorizados en temas. Aquí mencionaré todos los artículos relevantes para la imagen de España según el Proyecto Marca España. Utilizaré los seis temas del informe Proyecto Marca España (véase apartado 5.2 y apéndice 1).

### 8.2.1 Los estereotipos

Algunos de los artículos tratan estereotipos sobre los españoles. Según el informe PME los españoles son calidos y expresivos en su manera de vivir. Son dos características positivas, que también pueden tener un lado negativo; los españoles suelen ser de genio vivo. El primer artículo muestra estas características de forma positiva. El artículo *Spanje ontploft na overwinning* (1), describe cómo España casi explotó de alegría después de la victoria en la final de la Copa Mundial. En el artículo *Rellen in Spanje na finale WK (7 y 8)* se puede ver cómo estas características pueden cuasar problemas también. El artículo presta atención a la situación en Cataluña y en el País Vasco, dónde los separatistas tomaron la oportunidad de armar una trifulca después de que España ganó. Estos artículos fortalecen la imagen de los españoles como gente calida y expresiva. El artículo: *Spaanse claimt zon als eigendom* (17) atestigua de la creatividad de los españoles. El artículo describe que una española reclama al Sol como su propiedad. La mujer quiere imponer una tasa a toda la gente que usa el sol y con el rendimiento ayudará al gobierno español, luchará contra el hambre en el mundo, ayudará a la investigación y ayudará al fondo de pensión de España. En la noticia la española dice que cualquier otro podría haberlo hecho, sin embargo a ella se le ocurrió primero hacerlo. Parece una española creativa.

Según el informe los españoles son sociables y cordiales. En las noticias publicadas en 2010 en los dos periódicos analizados esta característica de los españoles se ve reflejada en dos artículos. En el artículo *Spaanse doelman Casillas: Oranje speelde juist heel goed (Fútbol, 183)* se describe una entrevista con el portero español Casillas en el que dice que opina que la selección neerlandesa jugó muy bien y que tuvo un torneo excelente. Es amable decirlo, sobre todo, porque según la opinión pública la selección neerlandesa jugó duro e hizo demasiadas infracciones. En el artículo *Een Spanjaard werkt om te leven* (1) del tema *Estilo de vida* se describe que un hombre neerlandés y su mujer española piensa que la gente en los Países Bajos son antipáticos y que por tanto prefieren vivir en España. Aunque no realmente se describe las características de los españoles, de ello sí se desprende que piensan que los españoles son más cordiales.

En el informe también se describe a los españoles como gente de buen gusto. En los artículos no se menciona esta característica positiva. Por último se aprende del informe que los españoles son chapuceros, vagos y desordenados. En dos de los artículos del tema *Manifestaciones y huelgas* se informa sobre una huelga salvaje de los controladores aéreos. Esta huelga no estaba planificada ni declarada y por tanto da una imagen desordenada de los españoles. Esta información salen en los artículos *Geen vluchten naar Spanje (17)* y *Spanje roept alarmtoestand uit (18)*. Los otros artículos incluidos en este tema, aunque tratan de huelgas, no necesariamente difunden una mala imagen de los españoles. En todos los países se hacen huelgas y manifestaciones y no es una indicación de que la gente sea desordenada y chapucera. Sin embargo una huelga salvaje sí refleja esta característica. En las noticias sobre la economía española, no se informa sobre la mala conducta de los españoles. Se informa factualmente sobre las consecuencias de la crisis y sobre las medidas tomadas por la política, pero no se representa a los españoles como desordenados y chapuceros. Esto sí es el caso en las noticias sobre la crisis en Grecia publicadas en el mismo año, por ejemplo en el artículo “*Knoeiende Grieken kregen hulp van zakenbanken VS*” publicado el 15 de febrero de 2010 en *De Telegraaf*.

### 8.2.2 La lengua y la cultura

El informe del PME indica que en el extranjero hay un desconocimiento sobre la cultura española. En los periódicos neerlandeses se publicaron sobre algunos aspectos culturales. Un artículo sobre un aspecto importante de la cultura española procede del tema *El Rey de España* y trata de las lidias. El artículo *Spaanse koning verdedigt stierengevecht (1 y 2)* describe que el Rey defiende las lidias y que las describe como una tradición, una costumbre milenaria que ha dado vida a muchas tradiciones artísticas y culturales importantes para España. Otros artículos que informan sobre la cultura española son los artículos sobre la cocina española y sobre el cine, la literatura y el estilo de vida.

Además en *De Telegraaf* se publicaron unos reportajes sobre los destinos vacacionales de los neerlandeses en España. En uno de los reportajes, llamado *Spanje en Suriname (Turismo, 3)* un chico joven explica que va un mes a Valencia para hacer un curso de idiomas. Quiere aprender español y el artículo por tanto confirme el creciente interés en el aprendizaje de lengua española que indica el informe. Además el joven explica que van a ser unas vacaciones típicas con mucho sol, playa y fiesta que confirma la vista de España como país con playa y sol (véase 8.2.4).

### 8.2.3 La política y las relaciones internacionales

El informe describe España como un país democrático, sin embargo en 2010 no había elecciones y no se publicó ninguna noticia sobre el tema. Solamente en un artículo, *20 februari 2005: Minimale Spaanse animo voor EU was teken aan de wand (Relaciones*

*Internationales*, 9), se informa sobre la realización del referéndum sobre la constitución europea en España. En el artículo además se informa sobre el pasado político de España, el cambio de una dictadura en los años sesenta a una democracia moderna hoy en día. Este artículo también es importante para la imagen de España como país europeo, otro aspecto importante según el informe. El artículo escribe no solamente sobre el pasado político, sino también informa sobre la participación de España en la Unión Europea y los beneficios que esto proporcionó para España. La imagen de España como país europeo se puede ver en más artículos, por ejemplo en *Spanje neemt EU-voorzitterschap over* (1) y en *Vol verwachting klopt het Spaanse hart in 2010* (3). Ambos artículos informan sobre la presidencia de España de la Unión Europea al principio de 2010. El primer artículo informa al pueblo neerlandés de que Zapatero asumió la presidencia. El segundo explica las esperanzas políticas de España mientras el país es presidente. Otros artículos informan sobre planes concretos de España. Ejemplos son los artículos *Spanje wil EU-comité tegen terrorisme* (2), *Spanje wil EU-bescherming partnergeweld* (4), *EU-voorzitter Spanje laat bescheidenheid snel los* (5) y *EU-voorzitter spanje zwakt economisch plan af na kritiek EU-lidstaten* (6).

El informe del Proyecto Marca España además describe España como un país honesto y transparente, sin prácticas fraudulentas. El artículo *Enorm corruptieproces van start in Spanje (Criminalidades, 19)* informa sobre un proceso de corrupción contra noventa y cinco personas, entre ellos también se encuentran dos alcaldes de Marbella y el jefe de la planificación urbana de dicha ciudad. Deben comparecer ante el juez, porque se les acusa de que se hayan aceptado dádivas. Otra noticia informa sobre posibles prácticas fraudulentas de España y Portugal en la presentación de la candidatura Ibérica para la Copa Mundial en 2018. El artículo en cuestión se titula *Geruchten over fraude WK 2018 Spanje en Portugal (Fútbol, 180)*. Ambos artículos influyen mal a la imagen de España como país honesto y ninguno contribuye a una imagen positiva.

Por último el informe indica a España como un eslabón importante en las relaciones con América Latina. En cuatro artículos se informe sobre la buena relación entre España y Latinoamérica. Todos los artículos caben en el tema *Relaciones Internacionales*. Dos de estos artículos tratan la llegada de prisioneros políticos cubanos a España. En los artículos se describe que España ha ofrecido acogerles y que veinte disidentes aceptaron la oferta. Trata de los artículos *Weer Cubanen naar Spanje* (14) y *Dissidenten klaar voor reis naar Spanje* (15). Los otros artículos *Mexico levert Nederlander uit aan Spanje* (12) y *Spanje keurt uitlevering piloot Poch goed* (13) describen la extradición de gente con una identidad neerlandesa a España. En ambos artículos trata de personas que fueron detenidas en Latinoamérica y que fueron extraditados a España en vez de a los Países Bajos. Esto muestra la buena relación entre España y el continente sudamericano.

#### 8.2.4 El turismo

En el informe se describe que España es famosa por ser un país con sol y playa. En algunos reportajes se describen los destinos de vacaciones de holandeses en España. El artículo mencionado en 8.2.2 es uno de ellos. Otro reportaje, también del tema *Turismo*, informa sobre una pareja que va de vacaciones a Santiago de Compostela para ir en bicicleta parte del Camino de Santiago, la ruta que recorrían los peregrinos antiguamente. Este artículo, *Spanje en Amerika (2)* no contribuye a la imagen de España como país con mucho sol y playa, sin embargo informa sobre otros destinos turísticos en el país. En el artículo: *Spanje en Nieuw-Zeeland (7)* se describen las vacaciones de tres mujeres a la ciudad y los alrededores de Marbella. Las mujeres revelan sus planes e indican actividades turísticas en el sur de España. Tampoco son unas vacaciones de sol y playa, porque se van en noviembre. Otros tres artículos prestan información a destinos menos conocidos por los turistas. Todos proceden del tema *Turismo*, son los artículos: *Speuren in het verborgen Spanje (1)*, *Twee Amsterdamse straitschoffies in Spanje (2)* y *Marqués de Riscal in Spanje (6)*. La mayoría de los artículos sobre España como destino turístico en los periódicos no tratan de vacaciones de sol y playa y no presentan el país como tal.

Según el informe a los neerlandeses les gusta visitar a España porque es culturalmente próximo y es bastante seguro. No se informa sobre la proximidad de la cultura española, ni se describe que España es muy segura. Por contra, en algunos artículos se informa sobre ETA una agrupación terrorista activa en España y sobre el aumento de la amenaza del terrorismo. Son los artículos *Bestelwagen met explosieven ontdekt in Spanje (2 y 3)* y *Spanje verhoogt niveau terreurdreiging (5)*. También en los artículos sobre las trifulcas y manifestaciones se difunde la idea de una España caótica e inestable. En los artículos, y sobre todo en los titulares, se describen situaciones inseguras. Muchos de los artículos se incluyen en el tema *Manifestaciones y huelgas*, ejemplos son los artículos *Catalonië protesteert tegen Spanje (8)*, *Spanje wacht massale protesten (14)* y *Spanje roept alarmtoestand uit (18)*.

También se explica que la masificación del turismo en España es valorada negativamente por los extranjeros, sobre todo por la mala influencia sobre el medioambiente. El artículo: *Alarm over chaos Spaanse costa's (Naturaleza, 2)*, describe la mala condición de la naturaleza en las costas o sea, en los lugares más turísticos. Esta situación caótica es causada por el vertido de aguas residuales y por la urbanización.

Además el informe indica que en el extranjero la oferta gastronómica tanto como la oferta cultural de España son desconocidos. Se publicaron dos artículos sobre la cocina española. El primer artículo: *Wereldkeuken Spanje (1)* trata un plato típico de España que todavía es desconocido en Holanda. El otro artículo titulado: *Spaans zonnetje in het glas! (2)* también describe un producto español desconocido en los Países Bajos. Por tanto ambos artículos conformen con la idea del PME, que existe un gran desconocimiento de las ofertas



culturales y gastronómicas. Sin embargo sí se publicó sobre la oferta para darse más publicidad. Se pudo ver anteriormente que ambos periódicos también publicaron artículos sobre destinos turísticos menos conocidos y sobre las actividades culturales interesantes en estas regiones. Aunque no presentan España como país con sol y playa sí informan sobre la oferta cultural del país.

### 8.2.5 La economía

Según el informe Proyecto Marca España se ve a España como país menos desarrollado y avanzado. En la mayoría de los artículos financieros se informa sobre la crisis, lo que no es de extrañar visto que en 2010 Europa estaba en plena crisis. Casi todos los artículos incluidos en el tema *Finanzas: noticias negativas* apoyan a la imagen de la débil economía española. Son sesenta y tres artículos –el 12.1% del corpus total – en la que se indican los problemas que tiene el país. Un ejemplo es el artículo *Spaanse economie valt stil* (56) que da cifras sobre la economía española e indica que después de dos trimestres con un crecimiento mínimo la economía se paralizó en el tercer trimestre. Otro ejemplo es el artículo *Kredietwaardigheid Spanje omlaag* (9) que informa al lector sobre la rebaja de la nota de solvencia por Standard & Poor's, una empresa americana que evalúa, entre otros, los bancos en el mundo. Sin embargo en dos de los artículos negativos también se menciona la magnitud de la economía española y a la calidad que tuvieron por ejemplo los bancos anteriormente. Se trata de los artículos: *Spaanse tijger is nu zieke gorilla* (12) y *Ooit waren Spaanse banken de beste van de wereld* (*Finanzas negativas*, 26). Estas noticias describen los problemas que tiene España como una fase temporal, ya que antes de la crisis la economía española era fuerte y todavía es la más grande del sur de Europa. Estos dos artículos aunque no valoran mal a toda la economía española, si describen la situación débil en 2010. En la investigación se analizó la imagen de España en la prensa neerlandesa en este año y por tanto los artículos sí contribuyen a la construcción de una imagen débil de la economía española.

Además el informe indica que los inversores valoran mal el desconocimiento de lenguas extranjeras de los españoles. Las noticias sobre la economía de España no reflejan esta valoración negativa.

### 8.2.6 La exportación

El informe indica a España como país que exporta productos de baja calidad, con una escasa innovación tecnológica, con un diseño de mal gusto y no exclusivos. El único aspecto positivo que menciona el informe es que son productos de bajo precio. De todas estas características negativas sobre los productos hechos en España no se encuentra ninguna en el corpus. En realidad se encuentran solamente dos artículos sobre productos españoles de exportación. En el artículo *Spaans zonnetje in het glas* (*Cocina*, 2) se describe

un vino blanco español que acaba de aparecer en el supermercado neerlandés. El artículo es muy positivo sobre la calidad del vino e indica que el vino además es baratísimo. El otro artículo describe que Schiphol será la nueva base para la compañía aérea Vueling. Esta empresa española va a extender su servicio de vuelos baratos en los Países Bajos, *Schiphol nieuwe basis Spaanse prijsvechter (Finanzas: noticias positivas, 50)*. Es un ejemplo más de una empresa con productos de bajo precio.

En este apartado analicé los temas de la imagen general de España según el informe del Proyecto Marca España (2003). A continuación daré un diagrama de círculo para mostrar la importancia de los temas en la imagen que da la prensa neerlandesa de España. Se divide el tema *Estereotipos* en *Estereotipos positivos* y en *Estereotipos negativos* ya que un estereotipo negativo influye la imagen de una manera diferente que un estereotipo positivo.

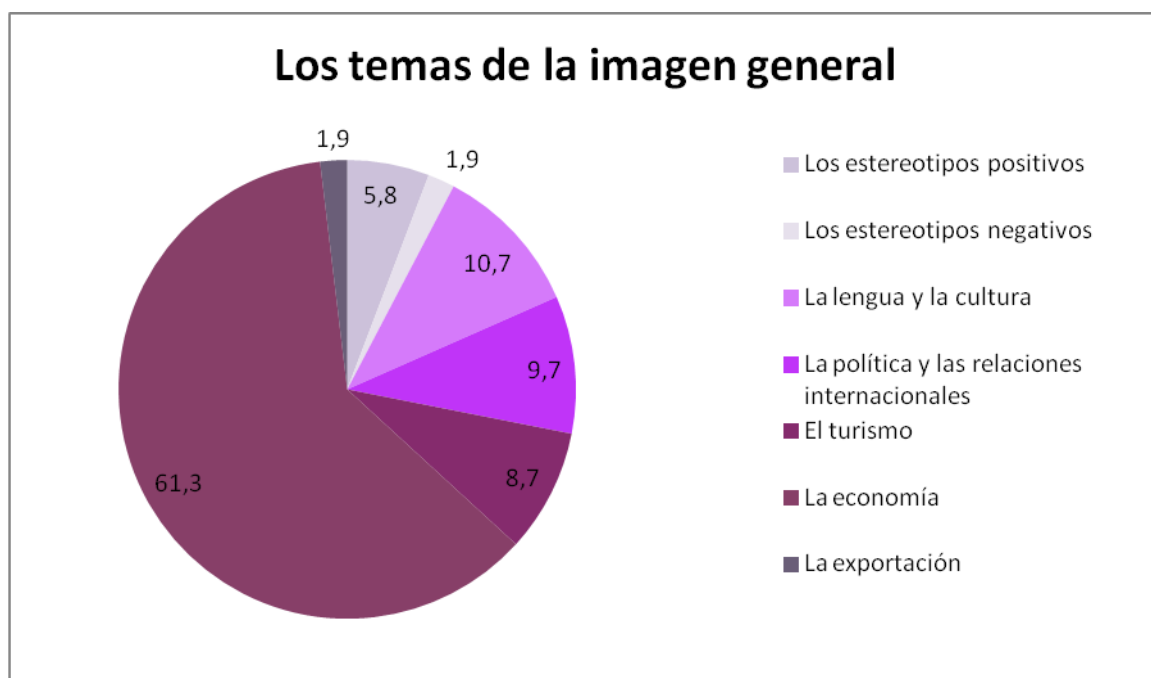


Diagrama 2. Los temas que forman la imagen general de España

Según el informe, en total son ciento y tres artículos que tratan de la imagen que tiene España en el extranjero. Visto que el corpus consta de quinientos veintidós artículos sobre España y los españoles este número parece poco. La causa es que aquí participan solamente estos artículos que coinciden con el contenido del informe. Por ejemplo, las noticias positivas sobre la economía se excluyen aquí ya que el informe describe que en el extranjero la imagen existente de la economía española es que es débil. En el diagrama se puede ver que más de la mitad de los artículos trata de la economía española, pero solo se informa sobre las noticias negativas publicadas en la prensa. No obstante, del análisis de todos los artículos en el corpus se desprende que el número de artículos negativos y el número de artículos positivos publicados sobre la economía del país son muy similares.

Ambos forman un poco más del 10% de total de los artículos. Un porcentaje pequeño trata de la exportación del país. Son noticias positivas sobre productos y empresas españoles representados en los Países Bajos. Los estereotipos positivos aparecen en más artículos que los negativos, lo que da una imagen positiva de los españoles. Los artículos que tratan del turismo y que coinciden con la imagen que tiene España según el informe representan el 8.7%. No obstante, en el corpus son muchos más los artículos sobre el turismo y la oferta cultural y gastronómica de España, sin embargo son artículos que no presentan la imagen que existe según el informe del Proyecto Marca España. Informan sobre lugares y destinos menos turísticos y no presentan España como país con sol y playa.

En la descripción de todos los artículos aparecen temas importantes que según este informe no forman parte de la imagen de España en el extranjero. El tema *Deporte* por ejemplo no se menciona mientras que es el tema que representa más de 40% de los artículos en el corpus.

Antes de continuar con el análisis de la política exterior española en la prensa neerlandesa es interesante ver si hay una diferencia en el tratamiento de los temas entre los dos periódicos. Elegí dos periódicos bien distintos. *De Volkskrant* es considerado periódico de calidad y se encuentra situado ideológicamente en la centro-izquierda y la izquierda. *De Telegraaf* es un periódico de tendencia populista, situado ideológicamente en la derecha. Juntos deben dar una visión de conjunto de la imagen de España en la prensa neerlandesa. Aunque no ayuda a responder a la pregunta principal, si es interesante analizar brevemente las diferencias entre los periódicos. En los dos diagramas 3 y 4 se muestra el porcentaje que forman los temas. El primero informa sobre el periódico de *De Telegraaf*, el segundo sobre *De Volkskrant*.

Los diagramas indican que ambos periódicos informan prioritariamente sobre deportes relacionados con España y equipos españoles. Aunque en *De Telegraaf* estas noticias forman más o menos el 45% del total y en *De Volkskrant* solamente el 35%. Después los dos periódicos informan sobre la situación económica del país. Se publicaron muchos artículos sobre las finanzas y en ambos periódicos un poco más noticias negativas que noticias positivas. En *De Volkskrant* se publica un poquito más sobre las criminalidades, las relaciones internacionales y las manifestaciones. La gran diferencia se puede encontrar en el tema *Turismo*, que no aparece en las publicaciones de *De Volkskrant* y en el tema *Accidentes*, que no aparece en las publicaciones de *De Telegraaf*. El tema *Política* recibe más atención en *De Volkskrant* que en *De Telegraaf*. Los temas culturales se dividen más o menos igual sobre los periódicos. A pesar de los dos temas que no aparecen en ambos periódicos la diferencia entre las noticias no es tan grande. Las pequeñas diferencias entre los dos periódicos se pueden explicar como consecuencia de los diferentes grupos meta que

tienen. *De Telegraaf* es más para familias e informa consecuentemente también sobre turismo y la cocina española. Además este periódico es leído por deportistas y empresarios, lo que representa la cantidad de artículos sobre deportes y sobre las finanzas. *De Volkskrant* es para gente con una educación académica y consecuentemente informa más sobre criminalidades, relaciones internacionales y los temas culturales, indicados como altos, como la literatura.

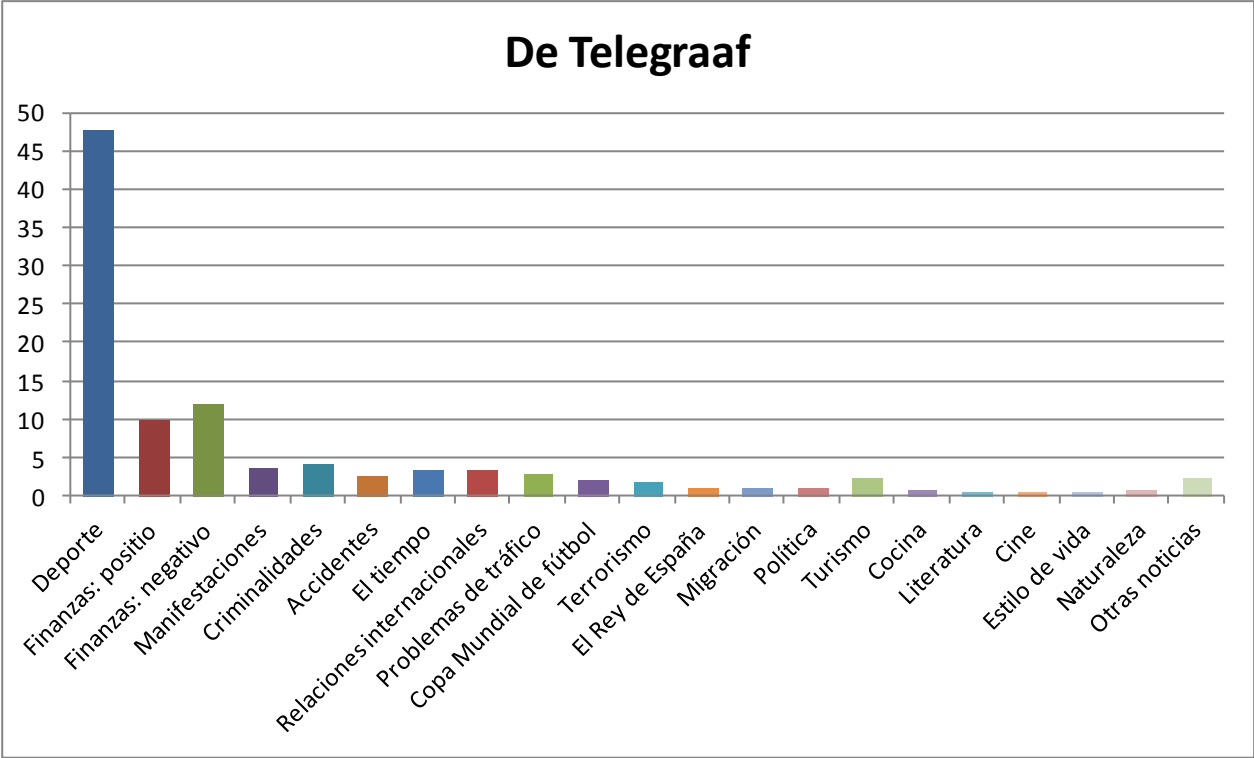


Diagrama 3. El porcentaje de los temas encontrados en *De Telegraaf*

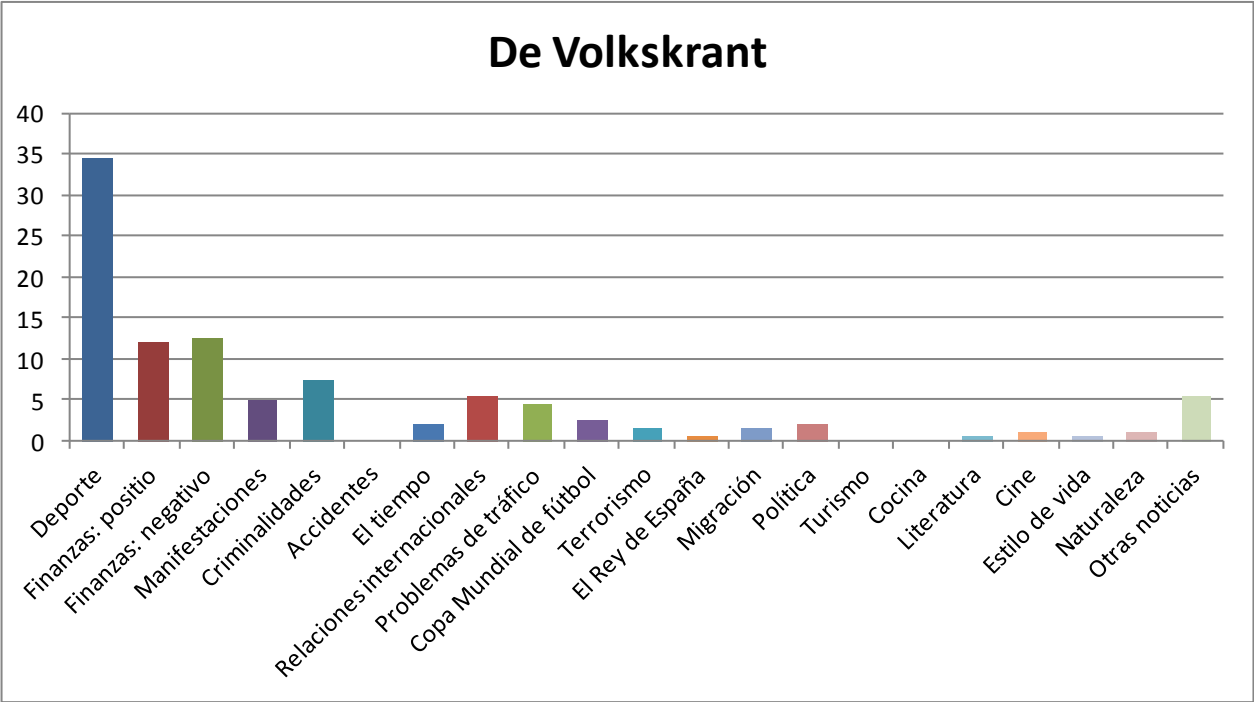


Diagrama 4. El porcentaje de los temas encontrados en *De Volkskrant*

### 8.3 La política exterior española en la prensa neerlandesa

En el apartado anterior analicé todos los artículos para obtener una idea general de la imagen de España en la prensa neerlandesa. Aquí me enfocaré en el análisis de la influencia de la política exterior española sobre dicha imagen. Por tanto, nombraré todos aquellos artículos que informan sobre la política exterior de España. Para poder hacer el análisis haré uso de un documento con los puntos clave de la política exterior española (véase apéndice 2) y de las descripciones de los artículos hechos en el apartado 8.1.

#### 8.3.1 Los retos más importantes

En su discurso Zapatero nombró cuatro retos, que según él son los más importantes de la política exterior. El primer reto es la lucha contra la pobreza. Este reto no aparece en ninguno de los artículos. El segundo reto es la construcción de la paz, con lo que Zapatero también quiere prestar atención a la cooperación internacional y a la lucha contra el terrorismo, visto que el terrorismo constituye una amenaza para una paz duradera y estable. El artículo: *Spanje wil EU-comité tegen terrorisme (Relaciones Internacionales, 2)* describe una propuesta de España para crear un comité europeo contra el terrorismo. Según España todos los servicios de seguridad en Europa buscan en Internet los mismos indicios de acciones terroristas. Un funcionario del Ministerio del Interior de España indicó que sería mejor dividir el trabajo y compartir los resultados en un comité internacional. Sería una manera de trabajar de forma más eficaz y ayudaría la lucha contra el terrorismo. Otro artículo importante pertenece al tema *Terrorismo*. Se trata del artículo *Taliban doden Spaanse politieagenten (6)*. Este artículo informa sobre el asesinato de dos agentes de policía españoles destinados a Afganistán, por un hombre afgano. Pero más importante es que en la información de fondo del artículo se presta atención a la misión de España en Afganistán y a la colaboración entre España, los Estados Unidos y la OTAN. En esta parte de la noticia se ve representada la cooperación internacional en la lucha contra el terrorismo.

El tercer reto mencionado por Zapatero es la gestión ordenada de las migraciones. Según el presidente del Gobierno, España debe colaborar con los países de origen y los países de tránsito, debe luchar contra las mafias de emigración clandestina, debe proteger las fronteras contra la migración ilegal y debe proteger los refugiados y favorecer su integración en la nueva sociedad. En el corpus se encuentran algunos artículos que informan sobre el tema de la migración, pero hay solo uno que da información sobre uno de los puntos de atención del presidente. El artículo *Honderden bootvluchtelingen bereiken Spanje (Migración, 5)*, describe la llegada de más de trescientos africanos ilegales a España. Sin embargo en la noticia no se informa sobre la protección de la frontera contra la migración ilegal y tampoco se presta atención a la posición y la recepción de los ilegales. En cambio se informa al lector que se ha iniciado un procedimiento de expulsión.

El último reto tiene relaciones con el cambio climático y la energía, pero no aparece ningún artículo sobre este reto en el corpus.

### 8.3.2 La economía

Según Zapatero España debe mejorar la capacidad de exportación, atraer más inversiones, acentuar la responsabilidad social corporativa y construir un nuevo modelo de ética empresarial. En los resultados analizados en el apartado 8.1. la economía era un tema muy comentado. Sin embargo estos artículos no tratan de las ideas de España para hacer la economía más social y duradera. Los artículos tratan de cómo resolver los problemas existentes hoy en día y cómo mejorar la situación económica de España a corto plazo. Estos retos, aunque indicados importantes por Zapatero, no aparecen en las noticias neerlandesas sobre España.

### 8.3.3 Las relaciones internacionales

En su discurso Zapatero dio información sobre las relaciones internacionales. Para empezar el presidente del Gobierno prestó atención a la Unión Europea. Primero quiere realizar una política común de defensa y de seguridad. Un artículo que muestra esta ambición es el artículo en el que se describe el plan para crear un tribunal especial para juzgar piratas. El artículo: *Spanje bepleit piratentribunaal (Relaciones Internacionales, 19 y 20)* publicado tanto en *De Volkskrant* como en *De Telegraaf*, informa sobre una propuesta de España para crear un tribunal internacional que se dedicara a la piratería. La noticia describe la importancia del enjuiciamiento de los piratas y los problemas que existen en el sistema existente. Este comité debe procurar que los piratas puedan ser enjuiciados más fácilmente. Hoy en día es difícil empezar un proceso judicial contra un pirata, porque no se sabe que país debería tomar la iniciativa en el enjuiciamiento. Razón por la cual muchos piratas pueden continuar impunemente sus actividades. Un comité europeo sería un ejemplo de una política común para procurar la seguridad en los océanos y mares del mundo.

Después Zapatero prestó atención a la mejora de la relación entre la Unión Europea y la Alianza Atlántica y al mantenimiento del ejército español para poder proteger Europa y España. Estos dos retos no se representan en los artículos publicados en 2010 en la prensa neerlandesa.

El cuarto desafío es la mejora de la relación de Europa y sobre todo de España con los Estados Unidos. En tres de los artículos que se ajustan al tema *Relaciones internacionales* se discute las medidas españolas que deben procurar una mejora en la relación con los Estados Unidos. Son los artículos que tratan de los presos de Guantánamo Bay acogidos por España: *Spanje wil vijf gevangenen Guantánamo opnemen* y *Eerste Guantánamo gevangene in Spanje aangekomen*. Los artículos describen que España estaba dispuesto a acoger algunos presos de Guantánamo Bay, con el fin de mejorar las

relaciones diplomáticas con los EE.UU. Desafortunadamente según el artículo, España no alcanzó su objetivo, porque algunas semanas más tarde Obama, el presidente de los Estados Unidos decidió no ir a la cumbre de la Unión Europea organizado por España. Otro artículo que muestra la actitud cooperativa de España frente a los Estados Unidos es el artículo: *WikiLeaks: Spanje had geen problemen met geheime CIA-vluchten*. En este artículo se describe cómo España no protestó contra los vuelos de la Agencia de Inteligencia Central (CIA) sobre su territorio. Los vuelos transportaron sospechosos ilegalmente detenidos en los Estados Unidos a centros de detención en Europa.

Los desafíos con relación a África y Asia no se ven representados en los artículos del corpus. Zapatero indicó en su discurso que quería mejorar la relación con Asia y África, visitar los continentes y visitar África por lo menos tres veces. Otros desafíos que tampoco recibieron atención era la construcción de la Carta Euromediterránea de la Energía y el Cambio Climático, la iniciación de una plana mayor para la cooperación en el sector de los alimentos y el mejoramiento de la educación en el mundo árabe.

La relación entre España y Latinoamérica también es importante para Zapatero. En el discurso indica que en su legislatura quiere prestar atención a la cohesión social y la inversión, a la ciudadanía iberoamericana en España -sobre todo a la migración- y, quiere prestar atención a la culminación de los acuerdos. El artículo: *Aantal buitenlanders in Spanje vervijfvoudigd (Migración, 1)* describe que la cantidad de inmigrantes viviendo en España se ha quintuplicado. El resultado es que en 2010 vivían más de dos millones de iberoamericanas en España. Otros artículos describen la acogida en España de disidentes Cubanos: *Weer Cubanen naar Spanje (14)* y *Dissidenten klaar voor reis naar Spanje (15)*. Estos últimos artículos provienen del tema *Relaciones Internacionales* e indican que España quiere ayudar a la ciudadanía latinoamericana.

#### 8.3.4 La cultura y la lengua

Según Zapatero, la lengua y la cultura de España forman juntos con el Rey Juan Carlos los embajadores más importantes del país. En el corpus se publicaron algunos artículos sobre el Rey de España y algunas más sobre la cultura española. Dos de los artículos que informan sobre el Rey se dirigen a su salud: *Spaanse koning ondergaat longoperatie* y *Spaanse koning verlaat ziekenhuis (El Rey de España, 3 y 4)*. Además se publicó un artículo en el que el Rey defiende las lidias, *Spaanse koning verdedigt stierengevecht (1 y 2)*. La cultura española se ve representada en este último artículo sobre las lidias, pero también en los artículos sobre la cocina, el estilo de vida, la literatura etcétera. Sin embargo, estos artículos no realmente refieren a la política exterior a la que Zapatero hace alusiones, visto que el presidente se refiere a la creación de una Comisión de Diplomacia Pública. Y esta comisión no se menciona en ningún artículo.

### 8.3.5 Los derechos humanos

Los derechos humanos juegan gran papel en la política exterior de todas las naciones de la Unión Europea y también en la política de muchas otras naciones. En los artículos del corpus también se puede encontrar un ejemplo de la lucha de España contra la violación de los derechos humanos. El artículo: *Beruchte vrouwenhandelaar opgepakt in Spanje (17)*, del tema *Criminalidades* representa esta lucha. En el artículo se informa al lector sobre la detención de Adrian Rascu, un criminal que fue el líder en redes de prostitución en España y en Francia. En su discurso Zapatero además prestó atención al Plan Nacional de Derechos Humanos. Este plan tampoco se vio representado en las noticias del corpus.

Del apartado anterior se desprende que son muy pocos artículos que reflejan la política exterior española. Aunque muchos tratan temas relacionados como la cultura, la lengua y la migración no reflejan el contenido de la política exterior. Un ejemplo claro es el artículo *Honderden bootvluchtelingen bereiken Spanje (Migración, 5)*. Esta noticia informa sobre la llegada de más de trescientos africanos ilegales a España. Sin embargo la noticia no presta atención a los aspectos importantes para la política exterior, o sea la protección de la frontera contra la migración ilegal y la recepción e integración de los ilegales, sino la noticia informa de que se ha iniciado un procedimiento de expulsión. En el diagrama 5 se puede ver los retos de la política exterior que sí dan información que corresponde con la política.

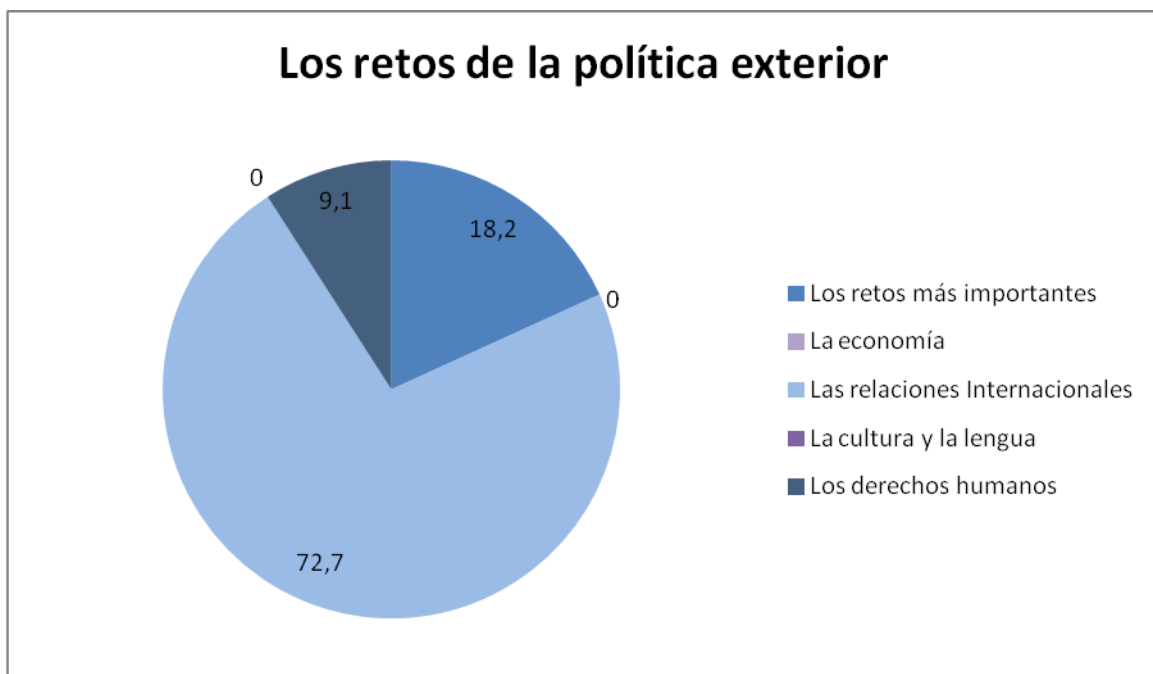


Diagrama 5. Los retos de la política exterior

Los retos más importantes forman el 18.2% del las noticias relacionadas a la política exterior. Es decir de los once artículos que informan sobre la política exterior casi veinte por ciento trata de los retos más importantes. Vimos que son cuatro en total los retos que



Zapatero indica como 'más importantes' y solamente uno se representa. Trata de la construcción de la paz y más específicamente de la lucha contra el terrorismo, visto que el terrorismo constituye una amenaza para una paz duradera y estable. La mayoría de las noticias informa sobre uno de los retos que tratan de las relaciones internacionales, el 72.7%. Son sobre todo noticias sobre las relaciones de España con los Estados Unidos y Latinoamérica. El último reto son los derechos humanos que representa el 9.1% de las noticias sobre la política exterior. Los dos otros retos sobre la economía y sobre la cultura y la lengua no aparecen en el corpus.

## Capítulo 9. Conclusión

El objetivo de esta tesina era contestar la siguiente pregunta: *¿Cuál es la imagen general que da la prensa neerlandesa de España y cómo se ve reflejada en ella la política exterior española?* Para dar una respuesta a dicha pregunta dividí la pregunta en dos partes: *¿Cuál es la imagen de España que da la prensa neerlandesa?* y *¿Cómo se ve reflejada la política exterior española en la prensa neerlandesa?*. En los capítulos anteriores estudié la literatura y realicé el análisis de los dos periódicos neerlandeses *De Telegraaf* y *De Volkskrant*. Antes de formular la respuesta a la pregunta principal, se repasan primero las observaciones más importantes de estos capítulos.

De la teoría sobre la identidad y la imagen se deduce que la identidad es algo que viene desde dentro, es el resultado de la historia de un país, tanto como de las normas, valores, políticas y religiones. En cambio, la imagen es lo que se proyecta desde afuera. La imagen es una representación o interpretación de la gente, es algo subjetivo. Mucha gente encuentra difícil distinguir estos dos conceptos estrechamente vinculados. La diferencia entre ambos es que la identidad nacional es lo que el país es; es el conjunto de normas, culturas y valores que existe en un país. La identidad es la que hace que el país sea percibido como una unidad. Por contra, la imagen es la percepción de la identidad por otros. En la situación ideal la identidad proyectada por el país debe ser igual de positiva que la imagen interpretada por el público. Una discrepancia entre la identidad proyectada y la imagen interpretada causa un problema y puede ampliar esa discrepancia aún más. También para España es importante que sean iguales ambos conceptos. El presidente del Gobierno explicó: *“Quiero lograr una proyección interior y otra exterior de una misma mirada compartida hacia el futuro. Y de una misma conciencia del país.”* (Rodríguez Zapatero 2008, 4).

La proyección exterior que menciona Zapatero en la cita forma parte de la política exterior de España. En la literatura estudiada sobre la diplomacia pública, vimos que la diplomacia pública es una forma de comunicación entre el gobierno de un país y el pueblo de otro país. La diplomacia pública incluye por tanto la política exterior. En España se ha construido una nueva diplomacia pública, que tiene como objetivo informar al pueblo, adquirir su apoyo y su comprensión para las nuevas políticas y llegar a un nivel de entendimiento y cooperación con otros países. De la literatura se desprende que además de la diplomacia pública, también una marca-país fuerte es importante para un país. La globalización hace que el mundo se convierta en un lugar cada vez más pequeño y además contribuye a la disminución de las diferencias. Las estrategias de posicionamiento de un país como marca deben subrayar las características de un país. Es una forma de promocionar el país en el

extranjero. Junto con la diplomacia pública una estrategia de marca-país puede fomentar la imagen de un país en el extranjero.

En el caso de España se puede decir que en Europa se asocia el país con lo auténtico y divertido; es hechicera y encantadora. Según el Proyecto Marca España (2003) la imagen política es muy positiva, junto con la imagen turística, mientras que el estereotipo latino y la imagen de la economía son más negativas. Según la literatura, el estereotipo español se basa en el desconocimiento de la realidad. En Europa y, también en los Países Bajos se ha construido una imagen tradicional de país no avanzado. Además la economía es valorada negativamente, debido al escaso conocimiento de productos y marcas españolas en nuestro país, lo que por la crisis en la Unión Europea y la ayuda a otros países del sur se ha agravado. Para mejorar estos aspectos negativos España ha creado en los últimos años una red de organizaciones e iniciativas que ayudan a ejecutar una nueva diplomacia pública. Para España es particularmente importante que los españoles creen en las posibilidades que ofrece su país, que mejoren su visión y que cambien su identidad. De tal forma también cambiará la imagen que se tiene de España en los otros países europeos. O sea: *“Para que exista una imagen nueva y positiva de España, los españoles tendrán que creérsela primero, pues de otra forma no podrán transmitir esa nueva imagen a los demás.”* (PME 2003, 27).

Uno de los recursos que se puede utilizar para transmitir la imagen de un país en el extranjero son los medios de comunicación de masas. La literatura demuestra la influencia que tienen los medios de comunicación, especialmente los periódicos, en la formación de una imagen. Richardson (2007) indica que la prensa neerlandesa puede influir la imagen existente en los Países Bajos de España. Según él el periodismo puede influir los valores sociales, las políticas contemporáneas, los prejuicios y las desigualdades sociales, o sea los temas que forman la imagen de un país. De la literatura se aprende, además, que el periodismo y la política tienen una relación importante ya que por un lado los artículos periodísticos enseñan a la política los temas de interés de la sociedad y por otro lado explican a la sociedad las actividades de los políticos. Demuestra que estudiando noticias de prensa se pueden analizar las actividades políticas, un aspecto de importancia para esta tesina.

El análisis empieza con un estudio de las noticias de prensa sobre España publicadas en los periódicos neerlandeses, con el fin de formular una respuesta a la pregunta *¿Cuál es la imagen de España que da la prensa neerlandesa?*. Al estudiar estas noticias resultó que la mayoría de los artículos trata del deporte. Especialmente el fútbol era un tema muy popular, debido a la Copa Mundial de fútbol en el que España y los Países Bajos se disputaron en la final. Parece que si no fuera el año de la Copa Mundial, las noticias sobre el deporte habrían

sido menos. Sin embargo, quedaría un número sustancial de artículos sobre este tema. Otra categoría importante es la categoría *Finanzas*, visto que más del veintidós por ciento de los artículos se relaciona con este tema. La gran cantidad de artículos sobre la economía se explica por la crisis económica en la que se encuentra la Unión Europea. Del análisis se puede destacar que casi la mitad de las noticias económicas publicó sobre acontecimientos positivos. Esto debe aumentar la confianza en la economía española. Las noticias que pertenecen a los temas *Criminalidades y Manifestaciones y huelgas* –ambos el 5% del corpus– contribuyen a la construcción de una imagen negativa. El primer tema dirige la atención de los lectores a los peligros en España y el segundo se enfocó en las protestas por los españoles contra las medidas económicas que se tomaron para mejorar la economía española. Sobre todo el último indica al pueblo español como gente expresiva y de genia viva. Las relaciones internacionales de España con la Unión Europea, Latinoamérica y los Estados Unidos también es un tema frecuentemente mencionado en la prensa neerlandesa.

El análisis continuó con la comparación entre los artículos y la imagen de España en el extranjero descrito por el Proyecto Marca España (2003). Según el informe de este proyecto en el extranjero se piensa que los españoles son cálidos, expresivos y creativos y que además son personas sociables y cordiales. También se indica que se ven los españoles como gente chapucera, vaga y desordenada. En el corpus analizado se observan más características positivas que características negativas. Además vimos que según el informe existe un creciente interés en el aprendizaje de la lengua española, un punto que se reflejó en los periódicos, aunque solamente en un artículo. Además se señaló que la cultura española es desconocida en el extranjero. No obstante, en los periódicos se publicó información sobre la cocina española, la literatura, el estilo de vida, el Rey, la arquitectura, hasta que sobre las lidias. Por tanto, aunque son pocos artículos en número, sí representan muchas facetas de la cultura española. Sobre la política y las relaciones internacionales el informe indicaba que España es vista como país europeo, democrático, honesto y transparente y que es un eslabón importante en las relaciones con América Latina. Previamente vimos que los artículos apoyan los puntos indicados por el Proyecto Marca España, sin embargo no coinciden con la idea de que España es honesto y transparente ya que se publicaron dos artículos sobre prácticas fraudulentas en España. También el turismo es visto como un aspecto importante para la imagen de España. Vimos que según el informe en el extranjero se ve España como paraíso de sol y playa que además es culturalmente próximo y bastante seguro. En los artículos publicados en los Países Bajos esta imagen no aparece. Contrariamente, se publicaron artículos en los que se describe los destinos menos turísticos en España y que informan sobre la organización terrorista ETA y sobre huelgas, trifulcas y manifestaciones. Estas noticias difunden la idea de una España inestable y caótica, y aunque a lo mejor la situación no es peligrosa para turistas, tampoco representa la

imagen de un país seguro. La situación financiera es otro tema importante. Observamos que el estereotipo del “latino” afecta negativamente la imagen de la economía española. Según el informe en el extranjero existe la imagen de España de un país menos desarrollado y avanzado, mientras que en realidad la situación es mejor (2003, 14). En la prensa neerlandesa no se refleja esta imagen de una economía débil. Allí la imagen que difunden los periódicos de la situación económica en España es mejor, ya que de todas las noticias económicas casi la mitad informa sobre aspectos positivos. El último aspecto de la imagen de España en el extranjero que observamos era la exportación, que en la prensa neerlandesa difundía una buena imagen, aunque según el informe la imagen de la exportación era muy mala.

Se puede concluir que la imagen existente en los Países Bajos sobre España no concuerda con la imagen descrito en el informe del Proyecto Marca España. En realidad la imagen de tanto la oferta turística y cultural como de la exportación y de la economía es mejor que la situación descrita en el informe. Visto que el informe se realizó en 2003 y que formó el punto de partida para una estrategia de marca-país, se puede deducir que esta estrategia era eficaz. Ya que, aunque hay una crisis europea, la imagen de España que se refleja en los periódicos neerlandeses es mejor que la imagen descrito en el informe.

Después de analizar la imagen general de España en la prensa neerlandesa surge la segunda pregunta: *¿Cómo se ve reflejada en ella la política exterior española?* Según Zapatero se destacan cuatro retos importantes en la política exterior española. La lucha contra la pobreza, la construcción de la paz, la gestión ordenada de las migraciones y el cambio climático y la energía. Sin embargo solamente dos de los retos resultan estar representados en el corpus. La construcción de una paz estable y duradera va aparejada con la lucha contra el terrorismo y la cooperación internacional. Hay dos artículos en el que se ve reflejada esta parte de la política exterior. Además la gestión ordenada de las migraciones apareció en el corpus. Sin embargo, este artículo no mencionó los puntos indicados por Zapatero como importantes. Es decir, aunque el tema del artículo coincide con uno de los temas de la política exterior el contenido del artículo no contribuye a la dispersión del conocimiento de dicha política. Otro punto de la política exterior española es la economía. Según Zapatero España debe mejorar la capacidad de exportación, atraer más inversiones, acentuar la responsabilidad social corporativa y construir un nuevo modelo de ética empresarial. Sin embargo, todas las noticias sobre la economía tratan de cómo resolver los problemas existentes hoy en día y cómo mejorar la situación económica de España a corto plazo. La construcción de una economía más social y duradera, aunque es un reto, no aparece en las noticias neerlandeses sobre España. En el discurso de Zapatero otra vez se indica la importancia de las relaciones internacionales. En la política exterior española primero se presta atención a la relación con la Unión Europea. Un desafío

importante en la política exterior española es la creación de una política europea común de defensa y de seguridad. El segundo desafío que se refleja en el corpus es la mejora de la relación entre Europa, particularmente España, y los Estados Unidos. Todos los artículos sobre los Estados Unidos dan información que contribuye a este desafío. Aunque en uno de los artículos también se menciona que España no alcanzó el objetivo de mejorar las relaciones con los Estados Unidos. La relación con Latinoamérica también se mencionó en el apartado previo. La política incluye varios objetivos, sin embargo en el corpus solamente se puede encontrar información sobre la migración y sobre la ayuda a la ciudadanía latinoamericana. Los desafíos relacionados con el mejoramiento de las relaciones entre España y África y Asia no se ven representados ni tampoco la cooperación en el sector de los alimentos y mejora de la educación en el mundo árabe. La política exterior española indica que la cultura, la lengua y el Rey son los embajadores más importantes para promocionar España en el extranjero. Se publicaron algunos artículos sobre estos embajadores en 2010. Sin embargo estos artículos no coinciden realmente con la política exterior a la que Zapatero hace alusiones, visto que el presidente se refiere a la creación de una Comisión de Diplomacia Pública. El último asunto que recibe atención en la política exterior española son los derechos humanos. La política se dirige especialmente al Plan Nacional de Derechos Humanos y a la lucha contra la pena de muerte. Estos temas no se representan en el corpus, sin embargo sí hay un artículo que presta atención a la lucha de España contra la violación de los derechos humanos.

Para concluir se puede decir que la imagen general de España presentada en los periódicos neerlandeses no conforme con la imagen descrito en el informe Proyecto Marca País, ya que en realidad es más positivo sobre la economía y informa sobre muchas facetas - indicadas en el informe como desconocidas- de la cultura española. La imagen que se forma en la prensa es de un país deportivo, internacionalmente implicado y con retos económicos. Es un país con un pueblo expresivo y calido, lo que se ve reflejada en la cantidad de artículos sobre manifestaciones y huelgas. Además España es un país que lucha contra la criminalidad. La política exterior se ve reflejada en los artículos sobre las relaciones internacionales y también en otros temas más pequeñas, como *El terrorismo*, y *La Migración*. Sobre todo los retos relacionados con las relaciones internacionales de España, están representados en la prensa neerlandesa. En los periódicos *De Telegraaf* y *De Volkskrant* además se refiere a la construcción de una paz estable. Desafortunadamente también se publicaron muchos artículos que se relacionan con uno de los retos de la política pero que en realidad no realmente dieran información sobre esos retos. Es decir, que aunque el tema del artículo a veces coincidía con uno de los temas de la política exterior el contenido del artículo no contribuía a la difusión del conocimiento sobre la política exterior española y por tanto no reflejaba dicha política.

## Capítulo 10. Recomendaciones para la investigación futura

En este apartado me gustaría prestar atención a algunos aspectos de la investigación. Primero quiero indicar la posibilidad de la subjetividad en una investigación realizada por una persona. Dado que en el proceso de escribir esta tesina hice algunas elecciones que pueden resultar subjetivos me gustaría prestar atención a algunos de estas elecciones. En la metodología he defendido las elecciones referentes a los periódicos y los artículos elegidos. Esta elección se basó en criterios bastante claros. Todos los artículos con una palabra relacionado al *Spaans* participan, los vídeos, reportajes digitales y las fotografías quedaran eliminados. Sin embargo, en la categorización de los artículos en categorías y temas las decisiones a veces eran más difíciles. Algunos artículos trataron de dos temas a la vez, por ejemplo la noticia sobre la huelga del funcionariado que puede ser incluida tanto en el tema *Manifestaciones y huelgas*, como en el tema *Finanzas*. He decidido categorizar los artículos por su contenido. Es decir, cuando un artículo sobre la huelga trata de la información de fondo, lo incluí en el tema *Finanzas*, visto que las razones por organizar esta huelga era prevenir una moderación de los sueldos. En cambio, cuando el artículo dio información factual sobre la fecha, el lugar y las consecuencias para la vida pública de la huelga lo incluyó en la categoría *Manifestaciones y huelgas*. Aunque leí todos los artículos y pensé mucho en la categorización puede pasar que algunas elecciones suelen ser subjetivos.

Lo que también resultó difícil es determinar la influencia de acontecimientos, como la Copa Mundial de fútbol, en la formación de una imagen. De la literatura se desprende que la prensa puede influir la imagen de un país. 2010 Era el año en el que España y los Países Bajos se disputaron en la final de la Copa Mundial y además en este año Europa se encontró en plena crisis. Estos acontecimientos influyen sobre la imagen que aparece en la prensa. La pregunta es ¿en qué medida? La visión en la prensa era de un país deportivo, internacionalmente implicado y con retos económicos. Es difícil juzgar cuál es la influencia de estos acontecimientos grandes en la formación de esta imagen. Para poder obtener una visión más general es aconsejable realizar otro estudio teniendo en cuenta los artículos publicados durante más años. En este estudio analicé los artículos de los periódicos *De Telegraaf* y *De Volkskrant*, por cuestiones de tiempo no era posible analizar el material publicado durante dos o más años.

Otro punto que merece atención es que a veces se publicó el mismo artículo en ambos periódicos. En Gomis se indica que los artículos que aparecen en más medios son “más noticias”, o sea son noticias más importantes en la formación de una imagen. Dice: “*Y como los hechos se registran como noticia será más noticia la que repercute en más noticias.*” (1991, 94). Los artículos dobles, los he tratado como si fueran dos artículos distintos. En la elaboración de los resultados usé porcentajes para la construcción de la imagen general.

Eliminar los dobles, sería eliminar una parte importante en esta construcción. Obviamente estos artículos juegan un papel importantes, si no, no publicarían sobre el hecho en ambos periódicos. Aunque en este corpus no fueron muchos los artículos dobles, sería interesante investigar si en la imagen que tienen los neerlandeses de España los temas de estas noticias realmente surgen como importantes.



## Bibliografía

- Ángel Moratinos, Miguel (2008) "Instrumentos de la nueva Diplomacia Pública Española. V conferencia de Embajadores". *Diplomacia pública y política exterior*. Madrid 8-11 septiembre 2008.
- Anholt, Simon. (2011) The Anholt-GfK Roper Nation Brands Index. <<http://www.simonanholt.com/Research/research-the-anholt-gfk-roper-nation-brands-index-sm.aspx>> con acceso el 25 de octubre de 2011.
- Anholt, Simon. (2010). Place image as a normative construct; and some new ethnic considerations for the field. *Place Branding and Public Diplomacy*. Vol.6, 177-181.
- Beller, Manfred & Joep Leerssen eds. (2007). *Imagology : the cultural construction and literary representation of national characters : a critical survey*. Ámsterdam: Rodopi
- Berg, Harry van den & Kees van der Veer (1986) *Ideologie & Massamedia*. Ámsterdam: VU Boekhandel/ Uitgeverij.
- Blauw, E. (1989). *Het Corporate Image. Beeldvorming van de onderneming. Een van de meest complexe managementvraagstukken*. Ámsterdam: De Viergang
- Bulck, Hilde van den & Dhoest, A. (eds.), *Media, cultuur, identiteit: Onderzoek naar de hedendaagse multimediale samenleving*, Gent: Academia Press.
- Casa África. "Quiénes Somos" <<http://www.casaffrica.es/>> con acceso el 27 de octubre de 2011.
- Casa América. (2011) "Nosotros" <<http://www.casamerica.es/>> con acceso el 27 de octubre de 2011.
- Casa Árabe. (2011) "¿Qué es Casa Árabe?" <<http://www.casaarabe-ieam.es/>> con acceso el 27 de octubre de 2011.
- Casa Asia. (2011) "Quiénes Somos" < <http://www.casaasia.es/>> con acceso el 27 de octubre de 2011.
- Casa Sefarad-Israel. (2011) "Nosotros" <<http://www.casasefarad-israel.es/es/>> con acceso el 27 de octubre de 2011.
- Duijvestijn, H. H. (2004). Nation branding, imago en identiteit. En: H.H. Duijvestijn (ed.). *Branding NL. Nederland als merk*. Den Haag: Stichting Maatschappij en Onderneming. Pág.11-18.
- Embajada española en los Países Bajos. Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación. (2011) "Embajada" <[http://ww.maec.es/subwebs/Embajadas/LaHaya/es/MenuPpal/Embajada/Paginas/dinamico1\\_lahaya.aspx](http://ww.maec.es/subwebs/Embajadas/LaHaya/es/MenuPpal/Embajada/Paginas/dinamico1_lahaya.aspx)> con acceso el 21 de octubre de 2011
- Gomis, Lorenzo. (1991) *Teoría del periodismo: Cómo se forma el presente*. Barcelona: Paidós Comunicación.
- Gonesh, A. & J. Melissen (2005). "Public Diplomacy. Improving practice". La Haya:

- Clingendael diplomacy Papers*. No. 5.
- Hall, Stuart (1980). *Codificar y Decodificar. Culture, Media y lenguaje*. Londres: Hutchinson. Pág.129-139.Traducción: Silvia Delfino.
- Hanna, Sonya & Jennifer Rowley (2008). "An analysis of terminology use in place branding". *Place Branding and Public Diplomacy*. Vol. 4, 1, Pág. 61-75.
- Instituto Cervantes. (2011)"Quiénes Somos" <<http://www.cervantes.es/default.htm>> con acceso el 26 de octubre de 2011.
- Juderías, Julián (2003; primera edición de 1914). *La Leyenda Negra*. Salamanca: Junta de Castilla y León.
- La Marca País. (2009). A competir Inteligencia Competitiva. Boletín Informativo del Consejo Nacional Competitividad. No. 3.
- Leerssen, J. (1993). Culturele identiteit nationale beeldvorming. En: J.C.H. Blom, J.TH. Leerssen, P. de Rooy (eds.) *De onmacht van het grote: cultuur in Europa*. Ámsterdam: Ámsterdam University Press. Pág. 7-19.
- Noya, J. (2006). "Una diplomacia pública para España". Real Instituto Elcano, *Documento de Trabajo (DT)* 11/2006, 15/6/2006.
- Noya, J. (2007). *Diplomacia pública para el siglo XXI. La gestión de la imagen exterior y la opinión pública internacional*. Barcelona: Ariel
- Oviamionayi Iyamu, Victor (2004). *Diplomacia pública en la bibliografía actual*. Ámbitos. 11-12, Pág. 216-236.
- Plan nacional para la Alianza de Civilizaciones. Presidencia del Gobierno. (2011) "II Plan PNAC" <<http://www.pnac.gob.es/IIPlan/101111IIPlan.htm>> con acceso el 1 de diciembre de 2011.
- Proyecto Marca España. (2003) Eds. Asociación de Directivos de Comunicación; Foro de Marcas Renombradas Españolas; Instituto Español de Comercio Exterior; Real Instituto Elcano de Estudios Internacionales y Estratégicos. Cyan: Proyectos y Producciones Editoriales.
- Richardson, John E. (2007). *Analysing newspapers: an approach from critical discourse analysis*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Riel, C.B.M. van (1996). *Grondslagen van corporate communication*. Schoonhoven: Academic Service.
- Riordan, Shaun (2004). "Dialogue-based Public Diplomacy: A New Foreign Policy Paradigm?". *Discussion Papers in Diplomacy*. No. 95. Netherlands Institute of International Relations 'Clingendael'.
- Robles, Francisco (1996) "Identidad e imagen nacional: variable internas de la política exterior". *Colombia Internacional*. No.33. Enero- Marzo, Pág. 3-11.

- Rodríguez Zapatero, José Luis (2004). "Intervención del Presidente del Gobierno ante la Asamblea General de Naciones Unidas". Texto escrito. Nueva York. El 21 de septiembre.
- Rodríguez Zapatero, José Luis (2008) "En interés de España: una política exterior comprometida". Real Instituto Elcano. Conferencia el 17 de junio de 2008.
- Sanmartín, Ricardo (1993) *Identidad y creación : horizontes culturales e interpretación antropológica*. Barcelona: Editorial Humanidades.
- Stevenson, Nick (2004) *Understanding media cultures: social theory and mass communication*. Londres: Sage.
- Strijp, Paul & Vera de Witte (2003) *Public Branding; over zin en onzin van merkenbeleid bij overheid*. Communicatie Dossier 20. Alphen aan den Rijn: Kluwer.
- Süselbeck, Kirsten. (2008) *Lengua, nación e identidad: la regulación del plurilingüismo en España y América Latina*. Madrid: Biblioteca Ibero-Americana.
- Turespaña. Ministerio de Industria, Turismo y Comercio. (2011) "Conózcenos" <<http://www.tourspain.es/es/Home/ListadoMenu>> con acceso el 26 de octubre de 2011.
- United Nations Alliance of Cultures. (2011) "History" <<http://www.unaoc.org/>> con acceso el 26 de octubre de 2011.
- Wodak, Ruth *et al.* (2009) *The discursive construction of national identity*. Edimburgo: Edinburgh University Press.

## **Apéndices.**

**Apéndice 1**  
**En breve: La imagen de España**

## En breve: La imagen de España

### 1. Estereotipos

- 1.1 Gente calida, expresiva y creativa
- 1.2 Gente sociable y cordial
- 1.3 Gente de buen gusto
- 1.4 Gente chapucera, vaga y desordenada

### 2. Lengua y cultura

- 2.1 Desconocimiento frente a la cultura española
- 2.2 Un interés creciente en el aprendizaje de la lengua española.

### 3. Política y relaciones internacionales

- 3.1 País democrático
- 3.2 País europeo; en el sur visto como país con más poder de decisión en la Unión Europea
- 3.3 País honesto y transparente, sin prácticas fraudulentas
- 3.4 Eslabón importante en las relaciones con América Latina.

### 4. Turismo

- 4.1 País con sol y playa
- 4.2 País culturalmente próximo y bastante seguro
- 4.3 País con una masificación del turismo, lo que influye negativamente el medioambiente.
- 4.4 Falta de información sobre la oferta cultural y gastronómica

### 5. Economía

- 5.1 País menos desarrollado y avanzado
- 5.2 Inversores valoran mal el desconocimiento de lenguas extranjeras

### 6. Exportación

- 6.1 Productos de baja calidad
- 6.2 Productos con una escasa innovación tecnológica
- 6.3 Productos con un diseño de mal gusto
- 6.4 Productos no exclusivos
- 6.5 Productos de bajo precio

## **Apéndice 2**

### **En breve: La política exterior española**

## En breve: La política exterior española

### 1. Los retos más importantes

- 1.1 La lucha contra la pobreza / de strijd tegen armoede
  - Invertir en el tercer mundo
  - Dar dinero para la ayuda al desarrollo en el tercer mundo
- 1.2 Construcción de la paz
  - Cooperación internacional
  - Prestar atención al trabajo de los Planes Nacionales
  - Luchar contra el terrorismo
- 1.3 La gestión ordenada de las migraciones
  - Colaborar con los países de origen y los países de tránsito
  - Luchar contra las mafias de emigración clandestina
  - Proteger las fronteras contra la migración ilegal
  - Proteger los refugiados y favorecer su integración en la nueva sociedad
- 1.4 El cambio climático y la energía
  - Establecer relaciones estables con el Medio Oriente
  - Intensificar la producción de energías renovables

### 2. La economía

- 2.1 Mejorar la capacidad de exportación
- 2.2 Atraer más inversiones
- 2.3 Acentuar la responsabilidad social corporativa
- 2.4 Construir un nuevo modelo de ética empresarial

### 3. Las relaciones internacionales

- 3.1 Impulsar una política común de defensa y de seguridad
- 3.2 Mejorar la relación entre la EU y la Alianza Atlántica
- 3.3 Mantener un ejército para proteger Europa y España
- 3.4 Mejorar la relación con los Estados Unidos
- 3.5 Prestar atención a África: Plan África
  - visitar el continente
  - abrir embajadas y consulados nuevos
- 3.6 Prestar atención a Asia: Plan Asia-Pacífico
  - visitar el continente
- 3.7 Construir la Carta Euromediterránea de la Energía y el Cambio Climático
- 3.8 Iniciar una plana mayor para la cooperación en el sector de los alimentos
- 3.9 Mejorar la educación en el mundo árabe
- 3.10 Acercar la Unión Europea y Latinoamérica
  - Prestar atención a la cohesión social y la inversión
  - Prestar atención a la ciudadanía iberoamericana (sobre todo a la migración)
  - Prestar atención a la culminación de los acuerdos

### 4. La cultura y la lengua

- 4.1 Crear una Comisión de Diplomacia Pública
  - Analizar el progreso en todos los ámbitos
  - Proponer líneas de acción para el futuro

### 5. Los derechos humanos

- 5.1 Aprobar un Plan Nacional de Derechos Humanos
  - Protestar contra la pena de muerte



**Apéndice 3**  
**Los artículos ordenados por fecha**

## 1. De Telegraaf

Artículo	Categoría	Fecha
1. Lawine doodt drie bergbeklimmers in Spanje	Buitenland	01-01-2010
2. Spanje neemt EU-voorzitterschap over	Buitenland	01-01-2010
3. Spaanse competitie hervat	Sport	02-01-2010
4. Spanje wil EU-comité tegen terrorisme	Buitenland	02-01-2010
5. Drugs in dozen bananen in Spanje	Buitenland	03-01-2010
6. Uitslagen en stand Spanje	Sport	03-01-2010
7. Spanje deklasseert VS in Hopman Cup	Sport	03-01-2010
8. Spanje wil EU-bescherming tegen partnergeweld	Buitenland	07-01-2010
9. Spanje in finale Hopman Cup	Sport	07-01-2010
10. Sneeuw in Noord-Spanje, storm op Mallorca	Buitenland	08-01-2010
11. Sneeuw en overstromingen in Spanje	Buitenland	09-01-2010
12. Spanje wint Hopman Cup	Sport	09-01-2010
13. Bestelwagen met explosieven ontdekt in Spanje	Buitenland	10-01-2010
14. Bryan Ruiz droomt van Spanje	Sport	11-01-2010
15. Dzsudzsak wil naar Spanje	Sport	11-01-2010
16. FC Twente hard onderuit in Spanje	Sport	12-01-2010
17. Zaalvoetbalteam verliest in Spanje	Sport	13-01-2010
18. FBI blundert met 'Spaanse' Bin Laden	Buitenland	16-01-2010
19. Uitslagen en stand Spanje	Sport	24-01-2010
20. ETA-verdachten in Spanje opgepakt	Buitenland	26-01-2010
21. Spanje tegen Liechtenstein en Zuid-Korea	Sport	27-01-2010
22. Werkloosheid in Spanje neemt weer toe	Financieel	28-01-2010
23. Titelverdediger Spanje naar Tsjechië	Sport	07-02-2010
24. Vinzzent wil Spaanse versie Sha-la-lie	Privé	08-02-2010
25. Platteland Spanje loopt leeg	Buitenland	08-02-2010
26. Spanje zoekt 34 procent minder leningen	Financieel	08-02-2010
27. Tribuneverzekering voetbalfans Spanje	Sport	10-02-2010
28. Spaanse economie worstelt nog met recessie	Financieel	11-02-2010
29. Hockeyers gelijk tegen Spanje	Sport	13-02-2010
30. Spanje wil vijf gevangenen Guantanamo opnemen	Buitenland	15-02-2010
31. Hockeyers opnieuw gelijk tegen Spanje	Sport	15-02-2010
32. Gabri naar Spanje voor onderzoek	Sport	17-02-2010
33. Zuid-Spanje getroffen door wateroverlast	Buitenland	17-02-2010
34. Spanje verwacht 'meteorologische bom'	Buitenland	26-02-2010
35. Spanje opent WK met zege	Sport	28-02-2010
36. Saha speelt niet tegen Spanje	Sport	01-03-2010
37. Meer zelfmoorden dan verkeersdoden in Spanje	Buitenland	02-03-2010
38. Jong Spanje bijna verrast	Sport	02-03-2010
39. Henry: Spanje goede graadmeter	Sport	02-03-2010
40. Spanje pakt Servische oorlogsmisdadiger	Buitenland	02-03-2010
41. Spanje ontmantelt botnet met 13 miljoen pc's	Digitaal	03-03-2010
42. 'Yolanthe wil trouwen in Spanje'	Privé	03-03-2010
43. Spanje heeft moeite met Zwitserland	Sport	05-03-2010
44. Noodweer in Zuid-Spanje	Buitenland	06-03-2010
45. Hartpatiënten vast in de Spaanse sneeuw	Binnenland	10-03-2010
46. De Jong vijfde in Spanje	Sport	20-03-2010
47. Hans van Baalen: Spanje steunt dictators	Binnenland	21-03-2010
48. Ríbery wil zeker naar Spanje	Sport	24-03-2010
49. Barcelona terug aan kop in Spanje	Sport	24-03-2010

50.	Platini: Brazilië, Engeland, Spanje favoriet	Sport	25-03-2010
51.	Spaanse koning verdedigt stierengevecht	Buitenland	26-03-2010
52.	Mexico levert Nederlander uit aan Spanje	Binnenland	27-03-2010
53.	'Verlaging lonen in Spanje wenselijk'	Financieel	09-04-2010
54.	Grootschalige dierenhandel in Spanje ontdekt	Buitenland	09-04-2010
55.	Spanje keurt uilevering piloot Poch goed	Binnenland	09-04-2010
56.	Aardbeving in zuiden van Spanje	Buitenland	12-04-2010
57.	Spanje in Wk-voorbereiding tegen Zuid-Korea	Sport	13-04-2010
58.	Spanje sluit zeven luchthavens	Buitenland	17-04-2010
59.	Nicolette van Dam vast in Spanje	Privé	17-04-2010
60.	Terugreis vanuit Turkije via Spanje	Binnenland	17-04-2010
61.	Vliegvelden in Spanje en Frankrijk weer open	Buitenland	18-04-2010
62.	Golfsters in auto naar Spanje	Sport	20-04-2010
63.	Omroep Brabant haalt reizigers op in Spanje	Reis	20-04-2010
64.	Werkloosheid Spanje boven 20 procent	Financieel	27-04-2010
65.	Spanje doet AEX de das om	Financieel	28-04-2010
66.	Oranje begint Champions Trophy tegen Spanje	Sport	28-04-2010
67.	S&P verlaagt ook rating Spanje	Financieel	28-04-2010
68.	Kredietwaardigheid Spanje omlaag	Financieel	28-04-2010
69.	Spanje betwist scenario S&P	Financieel	29-04-2010
70.	Vopak bouwt terminal in Spanje	Financieel	29-04-2010
71.	'Spanje heeft geen financiële hulp nodig'	Financieel	30-04-2010
72.	Werkloosheid Spanje licht gedaald in april	Financieel	02-05-2010
73.	GP van Spanje prooi Lorenzo	Sport	02-05-2010
74.	Zorgen waaien over naar Spanje	Financieel	04-05-2010
75.	IMF spreekt geruchten over Spanje tegen	Financieel	04-05-2010
76.	Torres onzeker voor eerste WK-duel Spanje	Sport	04-05-2010
77.	Del Bosque bezorgd om Spaans blessureleed	Sport	05-05-2010
78.	EU en Spanje proberen markten te kalmeren	Financieel	05-05-2010
79.	Spanje klimt uit recessie	Financieel	07-05-2010
80.	Spaanse koning ondergaat longoperatie	Buitenland	08-05-2010
81.	Uitslagen en stand Spanje	Sport	08-05-2010
82.	Spaanse topclubs willen eigen divisie	Sport	10-05-2010
83.	Spaanse koning verlaat ziekenhuis	Buitenland	11-05-2010
84.	BinckBank af van Spaanse en Ierse obligaties	Financieel	12-05-2010
85.	Spanje pakt begrotingstekort aan	Financieel	12-05-2010
86.	Portugal en Spanje gaan diep snijden	Financieel	13-05-2010
87.	Spaanse vakbonden willen ambtenarenstaking	Financieel	13-05-2010
88.	Fabiano mist Spaanse bekerfinale	Sport	17-05-2010
89.	Spanje officieel uit recessie	Financieel	19-05-2010
90.	Sevilla pakt Spaanse beker	Sport	19-05-2010
91.	Een boek vol Spaanse sfeer	Vrouw	21-05-2010
92.	Italië achterhaalt Spanje	Sport	22-05-2010
93.	Spaanse spaarbank onder curatele	Financieel	22-05-2010
94.	Weer onrust na redden Spaanse bank	Financieel	24-05-2010
95.	Weinig achterstanden Spaanse hypotheek ING	Financieel	25-05-2010
96.	Van Gaal: Spanje en Brazilië favoriet	Sport	26-05-2010
97.	Spanje feft extra belasting op rijken	Financieel	26-05-2010
98.	Weer zorg om Spanje in Wall Street	Financieel	28-05-2010
99.	Overleg sociale partners Spanje vastgelopen	Financieel	28-05-2010
100.	Spanje ternauwernood langs Saoedi-Arabië	Sport	29-05-2010
101.	Camorra-leider opgepakt in Spanje	Buitenland	29-05-2010
102.	Overleg sociale partners Spanje op dood spoor	Financieel	30-05-2010
103.	Spaanse huizen gedumpt	Buitenland	31-05-2010
104.	Xavi vindt Spanje geen topfavoriet	Sport	31-05-2010

105.	Eerste doelman Spanje nog onzeker	Sport 01-06-2010
106.	Spaanse regering zet druk op hervormingsplan	Financieel 02-06-2010
107.	Spanje laat langs Zuid-Korea	Sport 03-06-2010
108.	Wereldkeuken Spanje	Vrouw 04-06-2010
109.	Hittealarm in Spanje	Buitenland 06-06-2010
110.	Massaal protest Spaanse ambtenaren	Financieel 08-06-2010
111.	Overheidspersoneel Spanje staakt	Financieel 08-06-2010
112.	WK-finale Brazilië – Spanje	Sport 08-06-2010
113.	Spanje op schot tegen Polen	Sport 09-06-2010
114.	Iniesta toch twijfelgeval bij Spanje	Sport 09-06-2010
115.	Spanje ontkent steunaanvraag	Financieel 12-06-2010
116.	Spanje waarschijnlijk zonder Torres	Sport 13-06-2010
117.	Spaanse banken willen kapitaalinjectie	Financieel 14-06-2010
118.	FOTO Spaanse kroonprins kijkt voetbal	Sport 16-06-2010
119.	Spanje wil stresstests publiceren	Financieel 16-06-2010
120.	'Spanje wint eerste duel op WK'	Sport 16-06-2010
121.	Coach Spanje: Het was niet onze dag	Sport 16-06-2010
122.	Koeman: Spanje de grote favoriet (sport)	Sport 16-06-2010
123.	Iniesta in basiself Spanje	Sport 16-06-2010
124.	Spanje - Brazilië mogelijk al vroeg	Sport 17-06-2010
125.	Spanje moet fors betalen voor nieuwe leningen	Financieel 17-06-2010
126.	Spanje krijgt vrije dag na nederlaag	Sport 17-06-2010
127.	Ook goed nieuws voor Spanje	Sport 17-06-2010
128.	Waterpoloesters verslaan ook Spanje	Sport 19-06-2010
129.	Zelfvertrouwen Spanje onveranderd groot	Sport 20-06-2010
130.	Villa leidt Spanje naar herstel	Sport 21-06-2010
131.	EXTRA LIVE Spanje – Honduras	Sport 21-06-2010
132.	Ruim 2,8 miljoen mensen zien Spanje winnen	Sport 22-06-2010
133.	'Oranje verliest op WK van Brazilië'	Sport 22-06-2010
134.	Spanje duurdert uit met leningen	Financieel 22-06-2010
135.	Nog meer Spaanse banken fuseren	Financieel 22-06-2010
136.	'Spanje doet geen beroep op noodfonds'	Financieel 23-06-2010
137.	Spanje verbiedt boerka's en nikabs	Buitenland 23-06-2010
138.	Bloedbad op treinstation in Spanje	Buitenland 24-06-2010
139.	Dodental bloedbad Spanje bijgesteld naar 13	Buitenland 25-06-2010
140.	Spanje ontloopt Brazilië	Sport 25-06-2010
141.	Arie Boomsma in 't Spaanse Schaep	Privé 25-06-2010
142.	Spanje met Iniesta tegen Chili (sport)	Sport 25-06-2010
143.	Dodental treindrama Spanje bijgesteld	Buitenland 26-06-2010
144.	Blessurezorgen bij Spanje	Sport 27-06-2010
145.	Spanje dient Portugese muur te kraken	Sport 28-06-2010
146.	Spanje bouwt op Villa	Sport 29-06-2010
147.	Spanje wacht zware test tegen Portugal	Sport 29-06-2010
148.	Spanje wint van Portugal	Sport 29-06-2010
149.	Spanje met Xavi Alonso tegen Portugal	Sport 29-06-2010
150.	Alarm over chaos Spaanse costa's	Buitenland 01-07-2010
151.	Spanje haalt 3,5 miljard euro op	Financieel 01-07-2010
152.	Spaanse politie meldt grote drugsvangst	Buitenland 02-07-2010
153.	Penalty-soap Paraguay - Spanje	Sport 03-07-2010
154.	Villa doet het weer voor Spanje	Sport 03-07-2010
155.	Spanje wacht op Torres	Sport 04-07-2010
156.	Van Bronckhorst: Band met Spanje	Sport 05-07-2010
157.	'Spanje 1, Oranje 2 en Duitsland 3'	Sport 05-07-2010
158.	Duitsland fit voor ontmoeting met Spanje	Sport 05-07-2010
159.	Löw: Spanje heeft meerdere Messi's	Sport 05-07-2010

160.	Puyol en Fabregas inzetbaar voor Spanje	Sport	05-07-2010
161.	Positieve balans Duitsland tegen Spanje	Sport	06-07-2010
162.	Duitsland en Spanje nog in evenwicht	Sport	07-07-2010
163.	'Oranje tegen Spanje in finale'	Sport	07-07-2010
164.	Nederland tegen Spanje	Sport	07-07-2010
165.	Statistieken Duitsland - Spanje	Sport	07-07-2010
166.	Löw: Spanje wereldkampioen	Sport	07-07-2010
167.	Spaanse team maakt maandag busrit in madrid	Sport	08-07-2010
168.	Van der Vaart blij met Spanje	Sport	08-07-2010
169.	Sneijder vreest Spanje niet	Sport	08-07-2010
170.	Van Marwijk: Spanje beste ter wereld	Sport	08-07-2010
171.	Spanje in de zevende hemel	Sport	08-07-2010
172.	"Spanje voorbeeld voor Oranje"	Sport	08-07-2010
173.	'Spanje kampioen? Interesseert me niet'	Sport	08-07-2010
174.	Tiende duel tussen Oranje en Spanje	Sport	08-07-2010
175.	Miljoenen tv-kijkers zien Spanje winnen	Nieuws	08-07-2010
176.	'Wereldtitel naar Spanje'	Sport	08-07-2010
177.	Ambassadeur Spanje is optimistisch over duel	Sport	08-07-2010
178.	Voor Crujff is Spanje favoriet	Sport	08-07-2010
179.	Spanje ontploft na overwinning	Buitenland	08-07-2010
180.	14 miljoen Spanjaarden zagen halve finale	Sport	08-07-2010
181.	Spaanse vips willen naar WK-finale	Sport	09-07-2010
182.	Ook Nederland-Spanje bij Rabobank	Sport	09-07-2010
183.	Spanje mag Crujff wel dankbaar zijn	Sport	09-07-2010
184.	Van Nistelrooy: Spanje favoriet	Sport	09-07-2010
185.	Titelverdediger Spanje in de problemen	Sport	09-07-2010
186.	Dubbel linkt voor Spanje	Sport	09-07-2010
187.	Catalonië protesteert tegen Spanje	Buitenland	09-07-2010
188.	Spanje twijfelt aan Webb	Sport	09-07-2010
189.	Spaanse opa V.d. Vaart steunt Oranje	Sport	10-07-2010
190.	Spanje met Pedro of Torres	Sport	10-07-2010
191.	Spanje laat familieleden invliegen	Sport	10-07-2010
192.	Van Bronckhorst: Spanje ligt ons	Sport	10-07-2010
193.	Spaanse familie Van der Vaart voor Oranje	Sport	10-07-2010
194.	Spanje wil octopus Paul kopen	Sport	10-07-2011
195.	Alonso: Spanje verdient de wereldcup	Sport	10-07-2010
196.	Spanje volgens Hollandse school	Sport	10-07-2010
197.	Hollanders kijken in Spanje	Nieuws	11-07-2010
198.	Opstelling Oranje tegen Spanje (sport)	Sport	11-07-2010
199.	'Oranje verliest finale van Spanje'	Sport	11-07-2010
200.	Waarzegster: Oranje - Spanje 4-0!	Sport	11-07-2010
201.	Oranje-erehaag voor Spanje	Sport	11-07-2010
202.	Raul: Spanje veruit beste ploeg op WK	Sport	11-07-2010
203.	Ronald Koeman: Spanje favoriet	Sport	11-07-2010
204.	Spanje zonder Torres	Sport	11-07-2010
205.	WB-roeien: Oranje voor Spanje	Sport	11-07-2010
206.	Nadal naar kleedkamer Spanje	Sport	12-07-2010
207.	Bask Garate juicht voor Spanje	Sport	12-07-2010
208.	Belverkeer naar Spanje 25 keer hoger	Binnenland	12-07-2010
209.	Zapatero: zege geeft Spanje zelfrespect	Sport	12-07-2010
210.	Van der Vaart: Spanje was heel goed	Sport	12-07-2010
211.	Wereldkampioen Spanje terug in Madrid	Sport	12-07-2010
212.	Ook Fair Play Award voor Spanje	Sport	12-07-2010
213.	Keeper Spanje kust vriendin	Sport	12-07-2010
214.	Rellen in Spanje na finale WK	Buitenland	12-07-2010
215.	'Spanje speelde het sterkst'	Sport	12-07-2010
216.	Hitte eist levens in Spanje	Buitenland	12-07-2010
217.	Heldenontvangst voor wereldkampioen Spanje	Sport	12-07-2010

218.	Miljoenen Spanjaarden zien elftal winnen	Buitenland	12-07-2010
219.	Weer Cubanen naar Spanje	Buitenland	13-07-2010
220.	Inktvisorakel Paul ereburger in Spanje	Buitenland	13-07-2010
221.	Dissidenten klaar voor reis naar Spanje	Buitenland	13-07-2010
222.	Statistieken Spanje – Honduras	Sport	21-07-2010
223.	'Spaanse spaarbanken geslaagd dankzij trucje'	Financieel	22-07-2010
224.	Spanje melkt wereldtitel uit	Financieel	23-07-2010
225.	Speuren in het verborgen Spanje	Reis	24-07-2010
226.	NL fietsers beroofd in Spanje	Binnenland	27-06-2010
227.	Dominguez bezorgt Spanje eerste medaille	Sport	30-07-2010
228.	Mijn kind naar de Spaanse kust? Geen denken aan!	Vrouw	30-07-2010
229.	Spanje en Amerika	Reis	31-07-2010
230.	Autoverkoop Frankrijk, Italië, Spanje ingezakt	Financieel	02-08-2010
231.	Spaanse verkeersleiders willen in staking \	Buitenland	04-08-2010
232.	Suarez direct naar Spanje	Sport	04-08-2010
233.	Spanje minder geld kwijt aan beleggers	Financieel	05-08-2010
234.	Huta Galung naar laatste vier in Spanje	Sport	06-08-2010
235.	Spanje en Suriname	Reis	07-08-2010
236.	'Spanje krimpt 0,6 procent in 2010'	Financieel	09-08-2010
237.	Geen staking luchtverkeersleiders Spanje	Financieel	10-08-2010
238.	Huizenverkoop Spanje stijft opnieuw	Financieel	10-08-2010
239.	Staking Spanje hangt in de lucht	Buitenland	10-08-2010
240.	Staking Spaanse verkeersleiding	Reis	10-08-2010
241.	Neppelgrims in Spanje vast voor drugssmokkel	Buitenland	10-08-2010
242.	Rivaldo wellicht terug naar Spanje	Sport	12-08-2010
243.	Gelijkspel wereldkampioen Spanje	Sport	12-08-2010
244.	Blussende brandweerlieden komen om in Spanje	Buitenland	13-08-2010
245.	Bosbranden in Spanje geblust	Buitenland	17-08-2010
246.	Drie doden door noodweer in Zuid-Spanje	Buitenland	17-08-2010
247.	Stier rent in op Spaanse menigte	Buitenland	19-08-2010
248.	Regering Spanje: krimp 0,3 procent dit jaar	Financieel	22-08-2010
249.	Robinho naar Italië of Spanje	Sport	25-08-2010
250.	VW's productmarketingchef naar Spanje	Buitenland	25-08-2010
251.	Gerard Joling rust uit in Spanje	Privé	25-08-2010
252.	Powel naar tweede divisie Spanje	Sport	26-08-2010
253.	Spanje trekt meer toeristen, maar minder geld	Reis	31-08-2010
254.	Hushovd wint zesde etappe Ronde van Spanje	Sport	02-09-2010
255.	Koningskoppel Spanje op dreef	Sport	03-09-2010
256.	WK basketbal: Spanje komt los	Sport	04-09-2010
257.	Animo voor stakingen neemt af in Spanje	Financieel	05-09-2010
258.	Doden bij treinramp in Spanje	Buitenland	06-09-2010
259.	Eind september algemene staking in Spanje	Financieel	07-09-2010
260.	Hoge onderscheiding voor Spaanse elftal	Sport	07-09-2010
261.	VIDEO Blooper bij blamerend Spanje	Sport	08-09-2010
262.	Spaanse basketballers uitgeschakeld op WK	Sport	08-09-2010
263.	Einde recordreeks Marchena na verlies Spanje	Sport	08-09-2010
264.	Zeven doden door verkeersongeval Spanje	Buitenland	11-09-2010
265.	Oranje loopt in op Spanje	Sport	15-09-2010
266.	Drentse matador naar Spanje	Binnenland	15-09-2010
267.	Spanje stuurt oranjegetinte selectie naar WK	Sport	16-09-2010
268.	Nederlander vast in Spanje voor speed	Binnenland	16-09-2010
269.	Meer animo voor Spaanse staatsobligaties	Financieel	06-09-2010
270.	Ontknoping in Ronde van Spanje	Sport	18-09-2010
271.	Spaanse winkeliers blij met omzethuur	Financieel	20-09-2010
272.	Enorm corruptieproces van start in Spanje	Buitenland	27-09-2010
273.	Stakingen in Spanje wegens bezuinigingen	Financieel	29-09-2010

274.	Spanje pakt ETA-verdachten op	Buitenland	29-09-2010
275.	Contador: Vlees kwam uit Spanje	Sport	30-09-2010
276.	Moody's verlaagtr kredietbeoordeling Spanje	Financieel	30-09-2010
277.	Spanje zonder Xavi	Sport	30-09-2010
278.	UCI-baas McQuaid waarschuwt Spanje	Sport	02-10-2010
279.	Twee Amsterdamse straitschoffies in Spanje	Reis	02-10-2010
280.	Spanje zonder Torres en Pedro	Sport	03-10-2010
281.	Honderden bootvluchtelingen bereiken Spanje	Buitenland	03-10-2010
282.	Werkloosheid Spanje weer gestegen	Financieel	04-10-2010
283.	Spanje bezuinigt op bestrijding dopegebruik	Sport	08-10-2010
284.	Spanje voorbij Litouwen	Sport	09-10-2010
285.	Benauwde overwinning Spanje in Schotland	Sport	12-10-2010
286.	Marqués de Riscal in Spanje	Reis	16-10-2010
287.	Imtech neemt Spaanse firma over	Financieel	18-10-2010
288.	Spaanse prostituees moeten hesje dragen	Buitenland	26-10-2010
289.	Vitesse gaat op Spaanse toer	Sport	27-10-2010
290.	Horrortandarts nu in Spanje	Binnenland	27-10-2010
291.	Fors minder winst voor Spaanse bank BBVA	Financieel	27-10-2010
292.	Uitslagen en Stand Spanje	Sport	31-10-2010
293.	Drenthe wegpiraat in Spanje	Sport	01-11-2010
294.	Protesten tegen bezoek paus aan Spanje	Buitenland	04-11-2010
295.	Brussel keurt steun Spaanse bank goed	Financieel	08-11-2010
296.	Groei Spaanse economie stagneert	Financieel	11-11-2010
297.	Spaanse politie rolt grote drugsbende op	Buitenland	12-11-2010
298.	Herzog wint cross in Spanje	Sport	14-11-2010
299.	Nog altijd onenigheid over tv-gelden Spanje	Sport	17-11-2010
300.	Spaanse economie valt stil	Financieel	17-11-2010
301.	Verlies Spanje evenaring negatief record	Sport	18-11-2010
302.	Afella zonder Playmate naar Spanje	Privé	22-11-2010
303.	Tafeltennissters verslaan Spanje	Sport	23-11-2010
304.	Zuid-Amerika steunt WK-bid Spanje/Portugal	Sport	24-11-2010
305.	Spaanse atleet Blanco verdacht van doping	Sport	25-11-2010
306.	Spaanse claimt zon als eigendom	Buitenland	26-11-2010
307.	Kosten Spaanse obligaties verder gestegen	Financieel	26-11-2010
308.	Spanje en Nieuw-Zeeland	Reis	27-11-2010
309.	Alles over de Spaanse competitie	Sport	28-11-2010
310.	Dr. Doom vreest vooral voor Spanje	Financieel	30-11-2010
311.	Volleyballers tegen Spanje	Sport	01-12-2010
312.	Spanje pakt terreurverdachten op	Buitenland	01-12-2010
313.	Spanje succesvol met leninguitgifte	Financieel	02-12-2010
314.	Bijna hele Spaanse luchtruim gesloten	Binnenland	03-12-2010
315.	Spanje kondigt nieuwe bezuinigingen aan	Financieel	03-12-2010
316.	Enkele vluchten naar Spanje geannuleerd	Binnenland	04-12-2010
317.	Geen vluchten naar Spanje	Buitenland	04-12-2010
318.	Spanje roept alarmtoestand uit	Buitenland	04-12-2010
319.	'Alarmtoestand' zeldzaam middel in Spanje	Buitenland	04-12-2010
320.	Luchtverkeer Spanje komt weer op gang	Reis	04-12-2010
321.	Spanje dreigt verkeersleiders met celstraffen	Buitenland	04-12-2010
322.	TUI: gestrande reizigers Spanje zondag terug	Binnenland	05-12-2010
323.	Geen extra vluchten KLM vanuit Spanje	Financieel	05-12-2010
324.	Meer dan 100 vluchten in Spanje geannuleerd	Buitenland	05-12-2010
325.	Schiphol nieuwe basis Spaanse prijsvechter	Financieel	06-12-2010
326.	Spanje bepleit piratentribunaal	Buitenland	08-12-2010
327.	Imtech verwerft orders in Spanje	Financieel	08-12-2010
328.	'Spanje moet het zonder hulp kunnen redden'	Financieel	09-12-2010

329.	Spaans zonnetje in het glas!	Vrouw	10-12-2010
330.	Bouwwakker schiet vier mensen dood in Spanje	Buitenland	15-12-2010
331.	Kredietbeoordeling Spanje mogelijk verlaagd	Financieel	15-12-2010
332.	Spaanse leninguitgifte slaagt	Financieel	16-12-2010
333.	Spanje trapt kerst af met 'vette' loterij	Buitenland	22-12-2010
334.	Dode Nederlander gevonden in Spanje	Binnenland	25-12-2010
335.	Lichamen ouders dode man gevonden in Spanje	Binnenland	25-12-2010
336.	Diplomatieke ruzie tussen Rusland en Spanje	Buitenland	28-12-2010
337.	FIFA eert Nederland en Spanje	Sport	29-12-2010
338.	Drenthe: M'n lach is in Spanje	Sport	29-12-2010
339.	Rechter: duels gaan door in Spanje	Sport	30-12-2010
340.	Spaanse vrouwen willen snel bevallen	Vrouw	30-12-2010

## 2. De Volkskrant

Artículo	Categoría	Fecha	
1.	Aanpak crisis speerpunt EU-voorzitter Spanje	Nieuws/BL	01-01-2010
2.	De Spaanse veteraan	Nieuws/BL	04-01-2010
3.	Spanje wil EU-comité tegen terrorisme...	Nieuws	04-01-2010
4.	Vol verwachting klopt het Spaanse hart in 2010	Nieuws/BL	05-01-2010
5.	Voorzitter Spanje: economie EU-landen verenigen...	Nieuws/BL	08-01-2010
6.	EU-voorzitter Spanje laat bescheidenheid snel los...	Nieuws/BL	09-01-2010
7.	Bestelwagen met explosieven ontdekt in Spanje	Nieuws	10-01-2010
8.	EU-voorzitter Spanje zwakt economisch plan af na kritiek van EU-lidstaten	Nieuws/ politiek	12-01-2010
9.	Precisie en diepte uit Spanje	Cultuur	21-01-2010
10.	Spaans dorp akkoord met nucleair afval	Nieuws	23-01-2010
11.	Italiaanse maffiabaas opgepakt in Spanje	Nieuws	27-01-2010
12.	Vier miljoen Spanjaarden zonder werk	Nieuws	03-02-2010
13.	Aantal buitenlanders in Spanje vervijfvoudigd	Nieuws/BL	07-02-2010
14.	Bijna 900 Spaanse dorpen ontvolkt sinds 1995	Nieuws/BL	08-02-2010
15.	Spanje zoekt 34 procent minder leningen in 2010	Nieuws/BL	08-02-2010
16.	Spaanse minister: samenzwering tegen de euro	Economie	08-02-2010
17.	Spanje voelt zich geen Griekenland...	Nieuws/BNL	09-02-2010
18.	'Geheime operaties Spanje in Portugal'	Nieuws	09-02-2010
19.	20 februari 2005: Minimale Spaanse animo voor EU was teken aan de wand	Nieuws	15-02-2010
20.	Nothing Personal in Duitse en Spaanse zalen	Cultuur	16-02-2010
21.	Zapatero wil politiek pact tegen crisis Spanje	Nieuws/BL	17-02-2010
22.	Eerste Guantánamo-gevangene in Spanje aangekomen...	Nieuws/BL	24-02-2010
23.	Alarm in Spanje om meteorologische bom'	Nieuws/BL	26-02-2010
24.	Meer zelfmoorden dan verkeersdoden in Spanje	Nieuws	02-03-2010
25.	Crisis heeft positief effect op Spaanse emancipatie	Nieuws	05-03-2010
26.	Verkoop woningen Spanje stijgt weer...	Nieuws/BL	06-03-2010
27.	Ronde van Spanje als motor van sport in Drenthe...	Sport	06-03-2010
28.	Noodweer in Zuid-Spanje...	Nieuws/BL	06-03-2010
29.	Spaanse schrijver Delibes (89) overleden	Cultuur	12-03-2010
30.	Spanje verhoogt niveau terreurdreiging...	Nieuws/BL	23-03-2010
31.	Ook misbruik door Spaanse priesters	Nieuws	24-03-2010
32.	Spaanse koning verdedigt stierengevecht	Nieuws/BL	26-03-2010
33.	Vliegvelden noorden Spanje opnieuw dicht...	Reizen	18-04-2010
34.	Omroep Brabant haalt reizigers op in Spanje...	Reizen	20-04-2010



35.	Spanjaard Vazquez Hueso gepakt op doping	Sport	26-04-2010
36.	Kwestie Garzón verdeelt Spanje	Nieuws/BNL	27-04-2010
37.	Een Spanjaard werkt om te leven	Nieuws	27-04-2010
38.	Werkloosheid Spanje boven 20 procent	Nieuws/BL	27-04-2010
39.	Ook kredietwaardigheid Spanje omlaag...	Nieuws/BL	28-04-2010
40.	Spanje...	Cultuur	30-04-2010
41.	Spaanse tijger is nu zieke gorilla	Economie	30-04-2010
42.	Werkloosheid Spanje licht gedaald in april..	Nieuws/BL	02-05-2010
43.	Spanje moet 'lessen trekken' uit Griekse crisis	Economie	03-05-2010
44.	Zapatero: hulpvraag Spanje 'complete onzin'...	Economie	04-05-2010
45.	Torres onzeker voor eerste WK-duel Spanje	Sport	04-05-2010
46.	IMF spreekt geruchten over Spanje tegen	Nieuws	04-05-2010
47.	EU en Spanje proberen markten te kalmeren	Economie	05-05-2010
48.	Veel belangstelling voor Spaanse staatslening	Economie	06-05-2010
49.	Oversteek naar Spanje? Illegalen uit Marokko laten het massaal afweten	Nieuws	07-05-2010
50.	Obligaties Spanje en Portugal uit de gratie...	Economie	07-05-2010
51.	Spaanse economie groeide in het eerste kwartaal met 0,1 procent	Economie	08-05-2010
52.	Webber wint Grand Prix van Spanje	Sport	09-05-2010
53.	Valdes enige nieuwe naarm bij Spanje	Sport	10-05-2010
54.	Spaanse vakbonden willen ambtenarenstaking	Nieuws/BL	13-05-2010
55.	Spanje zet mes in uitgaven...	Economie	14-05-2010
56.	Wie niet in Spanje zit, zit goed	Economie	14-05-2010
57.	Spaanse rechter Baltasar Garzón geschorst	Nieuws/BL	15-05-2010
58.	Spaanse rechter Garzón mag naar Den Haag	Nieuws	18-05-2010
59.	Spanje kloont voor het eerst vechtstier	Nieuws/op	19-05-2010
60.	Torres ondanks blessure in Spaanse selectie	Sport	20-05-2010
61.	Spaanse spaarbank onder curatele	Economie	22-05-2010
62.	Weer onrust na redden Spaanse bank	Economie	24-05-2010
63.	Spanje...	Economie	25-05-2010
64.	Van Gaal: Spanje en Brazilië favoriet..	Sport	26-05-2010
65.	Ooit waren Spaanse banken de beste van de wereld	Economie	28-05-2010
66.	Overleg sociale partners Spanje vastgelopen	Nieuws/BL	28-05-2010
67.	Angst om Spaanse economie overheerst	Dossier	29-05-2010
68.	Camorra-leider opgepakt in Spanje	Nieuws/BL	29-05-2010
69.	Spanje heeft haast met hervormingen...	Economie	02-06-2010
70.	Duitsland, Spanje winnen, Italië verliest...	Sport	04-06-2010
71.	Spaanse bonden: algemene staking onafwendbaar	Economie	04-06-2010
72.	Staking overheidsperoneel Spanje...	Economie	08-06-2010
73.	'Meeste kans op WK-finale Brazilië – Spanje	Sport	08-06-2010
74.	Massaal ambtenarenprotest in Spanje...	Nieuws/BL	08-06-2010
75.	Spaanse ambtenaren staken om loondaling	Dossier	09-06-2010
76.	Iniesta toch twijfelgeval bij Spanje	Sport	09-06-2010
77.	Crujff: Spanje wereldkampioen	Sport	11-06-2010
78.	Spanje: geen aanvraag staatssteun...	Nieuws/BL	11-06-2010
79.	Spanje getroffen door drie plagen	Economie	16-06-2010
80.	De prognose: Spanje –Zwitserland	Sport	16-06-2010
81.	Zwitserland wint verrassend van Spanje	Sport	16-06-2010
82.	Spanje gaat stresstest publiceren...	Economie	16-06-2010
83.	Spanje wil stresstest banken publiceren	Economie	17-06-2010
84.	Spanje pakt ontslagvergoeding aan...	Nieuws/ politiek	17-06-2010
85.	Effectiviteit treft Spanje in het hart	Sport	17-05-2010
86.	Spanje moet flink betalen voor nieuwe leningen...	Nieuws/BL	17-06-2010
87.	Spanje heeft weer genoeg geld...	Economie	18-06-2010

88.	Prognose: Spanje – Honduras	Sport	21-06-2010
89.	Een avondje college van Spanje	Sport	22-06-2010
90.	'Spanje doet geen beroep op noodfonds'...	Nieuws/BL	23-06-2010
91.	Spanjaard Villa niet bestraft voor klap	Sport	23-06-2010
92.	Spanje verbiedt boerka's en nikabs...	Nieuws/BL	23-06-2010
93.	De prognose: Nederland - kameroen	Sport	24-06-2010
94.	De prognose: Chili – Spanje	Sport	25-06-2010
95.	Matig Spanje ontloopt Brazilië	Sport	26-07-2010
96.	De prognose: Spanje – Portugal	Sport	29-06-2010
97.	Spanje doorbreekt patstelling na een uur met virtuoos balles	Sport	30-06-2010
98.	Villa schiet Spanje naar laatste vier...	Sport	04-07-2010
99.	'Zwaarbevochten zege voor Spanje'...	Sport	04-07-2010
100.	Spanje maakt zich op voor reprise...	Sport	05-07-2010
101.	Puyol en Fabregas inzetbaar voor Spanje	Sport	05-07-2010
102.	Angela Merkel niet bij Duitsland – Spanje	Sport	05-07-2010
103.	Bondscoach Löw: Spanje heeft meerdere Messi's...	Sport	05-07-2010
104.	Duitse orakel-inktvis voorspelt Spaanse zege	Sport	06-07-2010
105.	Alarm om 'Saharahitte' in Spanje	Nieuws/BL	06-07-2010
106.	De prognose: Spanje – Duitsland	Sport	07-07-2010
107.	Nederland treft Spanje in finale	Sport	07-07-2010
108.	Ook twee jaar na EK knieval voor Spanje	Sport	08-07-2010
109.	Miljoenen tv-kijkers zien Spanje winnen...	Sport	08-07-2010
110.	Wesley Sneijder is niet bang voor Spanje...	Sport	08-07-2010
111.	Van der Vaart blij met Spanje...	Sport	08-07-2010
112.	Bert van Marwijk heeft 'respect' voor Spanje	Sport	08-07-2010
113.	Crujff: Spanje is favoriet...	Sport	08-07-2010
114.	Leuk voor Afellay, maar Spanje is toch de favoriet	Sport	09-07-2010
115.	Geen rivaliteit met Spanjaarden	Sport	09-07-2010
116.	Octopus Paul kiest voor Spanje	Sport	09-07-2010
117.	Daviscup: titelverdediger Spanje in de problemen	Sport	09-07-2010
118.	Volgens het orakel Crujff is Spanje de grote favoriet...	Sport	10-07-2010
119.	Waarom een Spaanse overwinning ook goed is	Sport	10-07-2010
120.	Der Nederlanden ; Hispanje, de Koning van vakantie	Sport	10-07-2010
121.	Spanje niet blij met aanstelling van Webb	Sport	10-07-2010
122.	Oranje en Spanje hoeven niemand te missen in de finale van het WK...	Sport	10-07-2010
123.	Spanje als spiegel van de Hollandse school	Sport	10-07-2010
124.	Spanjaarden willen octopus Paul kopen	Nieuws/op	10-07-2010
125.	Spaanse tennissers uitgeschakeld in Daviscup	Sport	10-07-2010
126.	Spanje met Pedro of Torres	Sport	10-07-2010
127.	Spanje zonder Torres...	Sport	11-07-2010
128.	Spanje wint ook Fair Play Award...	Sport	12-07-2010
129.	Ook Spanjaarden niet tevreden met Howard Webb	Sport	12-07-2010
130.	Nederlander vind Spanje betere ploeg...	Sport	12-07-2010
131.	Rellen in Spanje na finale WK...	Sport	12-07-2010
132.	Ned – Sp 0- 1	Sport	13-07-2010
133.	Inktvisorakel Paul ereburger in Spanje...	Sport	13-07-2010
134.	Spaanse banken lenen recordbedrag van ECB	Economie	14-07-2010
135.	Spaanse gitaarmuziek aan de oever van de Tarn	Dossier	17-07-2010
136.	Marokkanen aan de zwier in Spaans Melilla	Nieuws/BL	28-07-2010
137.	Nederlandse hockeyers verslaan Spanje op Champions Trophy...	Sport	31-07-2010
138.	Puyol gaat door als Spaans international	Sport	01-08-2010
139.	Spaanse verkeersleiders willen deze maand staken	Nieuws/BL	04-08-2010
140.	Drugsbende opgerold in Spanje...	Nieuws/BL	10-08-2010
141.	Geen staking luchtverkeersleiders Spanje...	Economie	10-08-2010

142.	Het is zomer, dus Marokko eist Spaanse enclaves op	Dossier	13-08-2010
143.	Spaanse banken lenen recordbedrag van ECB	Nieuws/BL	13-08-2010
144.	Spanje ontmantelt kinderpornonetwerk	Nieuws	20-08-2010
145.	Ontvoerden Spanjaarden na negen maanden vrij	Nieuws/BL	23-08-2010
146.	Robinho naar Italië of Spanje	Sport	25-08-2010
147.	Taliban doden Spaanse politieagenten	Dossier	25-08-2010
148.	Spanje stuurt 'Monster Grbavica' naar Bosnië...	Nieuws/BL	26-08-2010
149.	Hushovd wint zesde etappe Ronde van Spanje...	Sport	02-09-2010
150.	Einde recordreeks Marchena na verlies Spanje	Sport	08-09-2010
151.	Nadal kan Spaanse sportzomer tot mooiste aller tijden maken	Nieuws/BL	09-09-2010
152.	Beruchte vrouwenhandelaar opgepakt in Spanje...	Nieuws/BL	10-09-2010
153.	Paramount opent pretpark in Spanje...	Economie	11-09-2010
154.	Na valpartij van Igor Anton jagen alle Spanjaarden in Vuelta op een Italiaan	Dossier	13-09-2010
155.	Bijna drie weken onderweg en nog in de Ronde van Spanje niet beslist...	Dossier	16-09-2010
156.	Spanje stuurt oranjegetinte selectie naar WK...	Nieuws/BL	16-09-2010
157.	Nibali wint Ronde van Spanje	Sport	19-09-2010
158.	Protestmars Spaanse kompels	Nieuws	22-09-2010
159.	Misbruikschandaal breidt zich uit naar Spanje	Nieuws	22-09-2010
160.	Cocaïne in water Spaans natuurpark	Nieuws	23-09-2010
161.	Na Griekenland en Spanje belandt ook Ierland in dal	Nieuws/BL	24-09-2010
162.	Spanje wacht massale protesten	Dossier	29-09-2010
163.	Spanjaarden staken tegen bezuinigingen	Nieuws/BL	29-09-2010
164.	Beperkt vliegverkeer door staking in Spanje	Economie	29-09-2010
165.	Spaanse tennisbond praat met boze speelsters	Sport	29-09-2010
166.	UCI-baas McQuaid waarschuwt Spanje...	Sport	02-10-2010
167.	Tientallen arrestaties Spanje om kinderporno	Nieuws	08-10-2010
168.	Zapatero verrast Spanje met ingrijpende wijziging kabinet...	Dossier	21-10-2010
169.	Honden bijten Spaanse zwervers dood	Dossier	25-10-2010
170.	Spanjaard Ferrer nieuwe trainer Vitesse	Sport	27-10-2010
171.	Spaanse prostituees dragen fluorescerend hesje	Nieuws	27-10-2010
172.	Veroordeelde 'horrortandarts' werkt nu in Spanje	Nieuws/W&G	27-10-2010
173.	'Horrortandarts' ontkent dat hij weer werkt in Spanje	Nieuws/BNL	27-10-2010
174.	Geruchten over fraude WK 2018 Spanje en Portugal	Sport	28-10-2010
175.	Passant vind geheim stuk over paus in Spanje	Nieuws/BL	05-11-2010
176.	Spanje en Portugal zetten Dublin onder druk	Nieuws	15-11-2010
177.	Edwin de Roy gehoord over aanslag in Spanje	Nieuws/BNL	22-11-2010
178.	In Spanje kijkt iedereen uit naar 'derby van Europa'...	Dossier	22-11-2010
179.	Zuid-Amerika steunt WK-bid Spanje/Portugal	Sport	24-11-2010
180.	Spanje ook in gevarenzone...	Dossier	24-11-2010
181.	'Onrust Portugal kan overslaan naar Spanje'	Dossier	25-11-2010
182.	Spaanse malaise treft ING hard	Dossier	27-11-2010
183.	Spanje haalt broekriem nog verder aan...	Nieuws/BL	01-12-2010
184.	WikiLeaks: Spanje had geen problemen met geheime CIA-vluchten	Dossier	02-12-2010
185.	Bijna hele Spaanse luchtruim gesloten	Nieuws/BL	03-12-2010
186.	Spaans luchtruim weer helemaal open	Nieuws/BL	04-12-2010
187.	Spaanse regering bespreekt crisis luchtverkeer	Economie	04-12-2010
188.	Vertragingen op Schiphol door sneeuw in Spanje	Nieuws/BNL	04-12-2010
189.	Spanje roept alarmtoestand uit om luchtverkeer	Nieuws/BL	04-12-2010
190.	Spanje zet leger in om luchtverkeer te regelen	Nieuws/BL	04-12-2010
191.	Populariteit Spaanse socialisten op dieptepunt	Nieuws/BL	05-12-2010
192.	Chaos Spaans luchtverkeer	Dossier	06-12-2010

<b>193.</b>	Spanje bepleit piratentribunaal	Nieuws	08-12-2010
<b>194.</b>	Arrestaties in Spanje...	Dossier	10-12-2010
<b>195.</b>	Voor Spanje dreigt lagere kredietstatus	Dossier	16-12-2010
<b>196.</b>	Spaanse doelman Casillas: Oranje speelde juist heel goed	Sport	20-12-2010
<b>197.</b>	Spaans parlement achter bezuinigingen	Economie	21-12-2010
<b>198.</b>	Dode Nederlander gevonden in Spaans landhuis	Nieuws/BNL	25-12-2010
<b>199.</b>	Lichamen ouders dode man gevonden in Spanje	Nieuws/BNL	25-12-2010
<b>200.</b>	Spanjaarden verkiezen Nadal boven voetballers	Nieuws/BL	28-12-2010
<b>201.</b>	FIFA eert Nederland en Spanje	Sport	29-12-2010
<b>202.</b>	Spanje positief, slecht nieuws voor Grieken	Dossier	31-12-2010

## **Apéndice 4**

### **Los artículos subdivididos en categorías**

# 1. De Telegraaf

## 1.1 Categoría Deporte

Titulo del artículo	Fecha	Participación
1. Spaanse competitie hervat	02-01-2010	√
2. Uitslagen en stand Spanje	03-01-2010	√
3. Spanje deklasseert VS in Hopman Cup	03-01-2010	√
4. Spanje in finale Hopman Cup	07-01-2010	√
5. Spanje wint Hopman Cup	09-01-2010	√
6. Bryan Ruiz droomt van Spanje	11-01-2010	X
7. Dzsudzsak wil naar Spanje	11-01-2010	X
8. FC Twente hard onderuit in Spanje	12-01-2010	√
9. Zaalvoetbalteam verliest in Spanje	13-01-2010	√
10. Uitslagen en stand Spanje	24-01-2010	√
11. Spanje tegen Liechtenstein en Zuid-Korea	27-01-2010	√
12. Titelverdediger Spanje naar Tsjechië	07-02-2010	√
13. Tribuneverzekering voetbalfans Spanje	10-02-2010	√
14. Hockeyers gelijk tegen Spanje	13-02-2010	√
15. Hockeyers opnieuw gelijk tegen Spanje	15-02-2010	√
16. Gabri naar Spanje voor onderzoek	17-02-2010	√
17. Spanje opent WK met zege	28-02-2010	√
18. Saha speelt niet tegen Spanje	01-03-2010	√
19. Jong Spanje bijna verrast	02-03-2010	√
20. Henry: Spanje goede graadmeter	02-03-2010	√
21. Spanje heeft moeite met Zwitserland	05-03-2010	√
22. De Jong vijfde in Spanje	20-03-2010	√
23. Ribery wil zeker naar Spanje	24-03-2010	X
24. Barcelona terug aan kop in Spanje	24-03-2010	√
25. Platini: Brazilië, Engeland, Spanje favoriet	25-03-2010	√
26. Spanje in WK-voorbereiding tegen Zuid-Korea	13-04-2010	√
27. Golfsters in auto naar Spanje	20-04-2010	√
28. Oranje begint Champions Trophy tegen Spanje	28-04-2010	√
29. GP van Spanje prooi Lorenzo	02-05-2010	√
30. Torres onzeker voor eerste WK-duel Spanje	04-05-2010	√
31. Del Bosque bezorgd om Spaans blessureleed	05-05-2010	√
32. Uitslagen en stand Spanje	08-05-2010	√
33. Spaanse topclubs willen eigen divisie	10-05-2010	√
34. Fabiano mist Spaanse bekerfinale	17-05-2010	√
35. Sevilla pakt Spaanse beker	19-05-2010	√
36. Italië achterhaalt Spanje	22-05-2010	√
37. Van Gaal: Spanje en Brazilië favoriet	26-05-2010	√
38. Spanje ternauwernood langs Saoedi-Arabië	29-05-2010	√
39. Xavi vindt Spanje geen topfavoriet	31-05-2010	√
40. Eerste doelman Spanje nog onzeker	01-06-2010	√
41. Spanje laat langs Zuid-Korea	03-06-2010	√
42. WK-finale Brazilië – Spanje	08-06-2010	√
43. Spanje op schot tegen Polen	09-06-2010	√
44. Iniesta toch twijfelgeval bij Spanje	09-06-2010	√
45. Spanje waarschijnlijk zonder Torres	13-06-2010	√
46. FOTO Spaanse kroonprins kijkt voetbal	16-06-2010	X
47. 'Spanje wint eerste duel op WK'	16-06-2010	√
48. Coach Spanje: Het was niet onze dag	16-06-2010	√
49. Koeman: Spanje de grote favoriet	16-06-2010	√
50. Iniesta in basiself Spanje	16-06-2010	√

51.	Spanje - Brazilië mogelijk al vroeg	17-06-2010	√
52.	Spanje krijgt vrije dag na nederlaag	17-06-2010	√
53.	Ook goed nieuws voor Spanje	17-06-2010	√
54.	Waterpoloesters verslaan ook Spanje	19-06-2010	√
55.	Zelfvertrouwen Spanje onveranderd groot	20-06-2010	√
56.	Villa leidt Spanje naar herstel	21-06-2010	√
57.	EXTRA LIVE Spanje – Honduras	21-06-2010	X
58.	Ruim 2,8 miljoen mensen zien Spanje winnen	22-06-2010	√
59.	'Oranje verliest op WK van Brazilië'	22-06-2010	√
60.	Spanje ontloopt Brazilië	25-06-2010	√
61.	Spanje met Iniesta tegen Chili	25-06-2010	√
62.	Blessurezorgen bij Spanje	27-06-2010	√
63.	Spanje dient Portugese muur te kraken	28-06-2010	√
64.	Spanje bouwt op Villa	29-06-2010	√
65.	Spanje wacht zware test tegen Portugal	29-06-2010	√
66.	Spanje wint van Portugal	29-06-2010	√
67.	Spanje met Xavi Alonso tegen Portugal	29-06-2010	√
68.	Penalty-soap Paraguay - Spanje	03-07-2010	√
69.	Villa doet het weer voor Spanje	03-07-2010	√
70.	Spanje wacht op Torres	04-07-2010	√
71.	Van Bronckhorst: Band met Spanje	05-07-2010	√
72.	'Spanje 1, Oranje 2 en Duitsland 3'	05-07-2010	√
73.	Duitsland fit voor ontmoeting met Spanje	05-07-2010	X
74.	Löw: Spanje heeft meerdere Messi's	05-07-2010	√
75.	Puyol en Fabregas inzetbaar voor Spanje	05-07-2010	√
76.	Positieve balans Duitsland tegen Spanje	06-07-2010	√
77.	Duitsland en Spanje nog in evenwicht	07-07-2010	√
78.	'Oranje tegen Spanje in finale'	07-07-2010	√
79.	Nederland tegen Spanje	07-07-2010	√
80.	Statistieken Duitsland - Spanje	07-07-2010	√
81.	Löw: Spanje wereldkampioen	07-07-2010	√
82.	Spaanse team maakt maandag busrit in Madrid	08-07-2010	√
83.	Van der Vaart blij met Spanje	08-07-2010	√
84.	Sneijder vreest Spanje niet	08-07-2010	√
85.	Van Marwijk: Spanje beste ter wereld	08-07-2010	√
86.	Spanje in de zevende hemel	08-07-2010	√
87.	"Spanje voorbeeld voor Oranje"	08-07-2010	√
88.	'Spanje kampioen? Interesseert me niet'	08-07-2010	√
89.	Tiende duel tussen Oranje en Spanje	08-07-2010	√
90.	'Wereldtitel naar Spanje'	08-07-2010	√
91.	Ambassadeur Spanje is optimistisch over duel	08-07-2010	√
92.	Voor Crujff is Spanje favoriet	08-07-2010	√
93.	14 miljoen Spanjaarden zagen halve finale	08-07-2010	√
94.	Spaanse vips willen naar WK-finale	09-07-2010	√
95.	Ook Nederland - Spanje bij Rabobank	09-07-2010	√
96.	Spanje mag Crujff wel dankbaar zijn	09-07-2010	√
97.	Van Nistelrooy: Spanje favoriet	09-07-2010	√
98.	Titelverdediger Spanje in de problemen	09-07-2010	√
99.	Dubbel linkt voor Spanje	09-07-2010	√
100.	Spanje twijfelt aan Webb	09-07-2010	√
101.	Spaanse opa V.d. Vaart steunt Oranje	10-07-2010	X
102.	Spanje met Pedro of Torres	10-07-2010	√
103.	Spanje laat familieleden invliegen	10-07-2010	√
104.	Van Bronckhorst: Spanje ligt ons	10-07-2010	√
105.	Spaanse familie Van der Vaart voor Oranje	10-07-2010	√
106.	Spanje wil octopus Paul kopen	10-07-2011	√
107.	Alonso: Spanje verdient de wereldcup	10-07-2010	√
108.	Spanje volgens Hollandse school	10-07-2010	√

109.	Opstelling Oranje tegen Spanje	11-07-2010	√
110.	'Oranje verliest finale van Spanje'	11-07-2010	√
111.	Waarzegster: Oranje - Spanje 4-0!	11-07-2010	√
112.	Oranje-erehaag voor Spanje	11-07-2010	√
113.	Raul: Spanje veruit beste ploeg op WK	11-07-2010	√
114.	Ronald Koeman: Spanje favoriet	11-07-2010	√
115.	Spanje zonder Torres	11-07-2010	√
116.	WB-roeien: Oranje voor Spanje	11-07-2010	√
117.	Nadal naar kleedkamer Spanje	12-07-2010	√
118.	Bask Garate juicht voor Spanje	12-07-2010	√
119.	Zapatero: zege geeft Spanje zelfrespect	12-07-2010	√
120.	Van der Vaart: Spanje was heel goed	12-07-2010	√
121.	Wereldkampioen Spanje terug in Madrid	12-07-2010	√
122.	Ook Fair Play Award voor Spanje	12-07-2010	√
123.	Keeper Spanje kust vriendin	12-07-2010	X
124.	'Spanje speelde het sterkst'	12-07-2010	√
125.	Heldenontvangst voor wereldkampioen Spanje	12-07-2010	√
126.	Statistieken Spanje – Honduras	21-07-2010	√
127.	Dominguez bezorgt Spanje eerste medaille	30-07-2010	√
128.	Suarez direct naar Spanje	04-08-2010	√
129.	Huta Galung naar laatste vier in Spanje	06-08-2010	√
130.	Rivaldo wellicht terug naar Spanje	12-08-2010	√
131.	Gelijkspel wereldkampioen Spanje	12-08-2010	√
132.	Robinho naar Italië of Spanje	25-08-2010	X
133.	Powel naar tweede divisie Spanje	26-08-2010	√
134.	Hushovd wint zesde etappe Ronde van Spanje	02-09-2010	√
135.	Koningskoppel Spanje op dreef	03-09-2010	√
136.	WK basketbal: Spanje komt los	04-09-2010	√
137.	Hoge onderscheiding voor Spaanse elftal	07-09-2010	√
138.	VIDEO Blooper bij blamerend Spanje	08-09-2010	X
139.	Spaanse basketballers uitgeschakeld op WK	08-09-2010	√
140.	Einde recordreeks Marchena na verlies Spanje	08-09-2010	√
141.	Oranje loopt in op Spanje	15-09-2010	√
142.	Spanje stuurt oranjegetinte selectie naar WK	16-09-2010	√
143.	Ontknoping in Ronde van Spanje	18-09-2010	√
144.	Contador: Vlees kwam uit Spanje	30-09-2010	√
145.	Spanje zonder Xavi	30-09-2010	√
146.	UCI-baas McQuaid waarschuwt Spanje	02-10-2010	√
147.	Spanje zonder Torres en Pedro	03-10-2010	√
148.	Spanje bezuinigt op bestrijding dopegebruik	08-10-2010	√
149.	Spanje voorbij Litouwen	09-10-2010	√
150.	Benauwde overwinning Spanje in Schotland	12-10-2010	√
151.	Vitesse gaat op Spaanse toer	27-10-2010	√
152.	Uitslagen en Stand Spanje	31-10-2010	√
153.	Drenthe wegpiraat in Spanje	01-11-2010	X
154.	Herzog wint cross in Spanje	14-11-2010	√
155.	Nog altijd onenigheid over tv-gelden Spanje	17-11-2010	√
156.	Verlies Spanje evenaring negatief record	18-11-2010	√
157.	Tafeltennissters verslaan Spanje	23-11-2010	√
158.	Zuid-Amerika steunt WK-bid Spanje/Portugal	24-11-2010	√
159.	Spaanse atleet Blanco verdacht van doping	25-11-2010	√
160.	Alles over de Spaanse competitie	28-11-2010	√
161.	Volleyballers tegen Spanje	01-12-2010	√
162.	FIFA eert Nederland en Spanje	29-12-2010	√
163.	Drenthe: M'n lach is in Spanje	29-12-2010	√
164.	Rechter: duels gaan door in Spanje	30-12-2010	√

## 1.2 Categoría Finanzas



<b>Título del artículo</b>	<b>Fecha</b>	<b>Participación</b>
1. Werkloosheid in Spanje neemt weer toe	28-01-2010	√
2. Spanje zoekt 34 procent minder leningen	08-02-2010	√
3. Spaanse economie worstelt nog met recessie	11-02-2010	√
4. 'Verlaging lonen in Spanje wenselijk'	09-04-2010	√
5. Werkloosheid Spanje boven 20 procent	27-04-2010	√
6. Spanje doet AEX de das om	28-04-2010	√
7. S&P verlaagt ook rating Spanje	28-04-2010	√
8. Kredietwaardigheid Spanje omlaag	28-04-2010	√
9. Spanje betwist scenario S&P	29-04-2010	√
10. Vopak bouwt terminal in Spanje	29-04-2010	√
11. 'Spanje heeft geen financiële hulp nodig'	30-04-2010	√
12. Werkloosheid Spanje licht gedaald in april	02-05-2010	√
13. Zorgen waaien over naar Spanje	04-05-2010	√
14. IMF spreekt geruchten over Spanje tegen	04-05-2010	√
15. EU en Spanje proberen markten te kalmeren	05-05-2010	√
16. Spanje klimt uit recessie	07-05-2010	√
17. BinckBank af van Spaanse en Ierse obligaties	12-05-2010	√
18. Spanje pakt begrotingstekort aan	12-05-2010	√
19. Portugal en Spanje gaan diep snijden	13-05-2010	√
20. Spaanse vakbonden willen ambtenarenstaking	13-05-2010	√
21. Spanje officieel uit recessie	19-05-2010	√
22. Spaanse spaarbank onder curatele	22-05-2010	√
23. Weer onrust na redden Spaanse bank	24-05-2010	√
24. Weinig achterstanden Spaanse hypotheek ING	25-05-2010	√
25. Spanje heft extra belasting op rijken	26-05-2010	√
26. Weer zorg om Spanje in Wall Street	28-05-2010	√
27. Overleg sociale partners Spanje vastgelopen	28-05-2010	√
28. Overleg sociale partners Spanje op dood spoor	30-05-2010	√
29. Spaanse regering zet druk op hervormingsplan	02-06-2010	√
30. Massaal protest Spaanse ambtenaren	08-06-2010	√
31. Overheidspersoneel Spanje staakt	08-06-2010	√
32. Spanje ontkent steunaanvraag	12-06-2010	√
33. Spaanse banken willen kapitaalinjectie	14-06-2010	√
34. Spanje wil stresstests publiceren	16-06-2010	√
35. Spanje moet fors betalen voor nieuwe leningen	17-06-2010	√
36. Spanje duurdert uit met leningen	22-06-2010	√
37. Nog meer Spaanse banken fuseren	22-06-2010	√
38. 'Spanje doet geen beroep op noodfonds'	23-06-2010	√
39. Spanje haalt 3,5 miljard euro op	01-07-2010	√
40. 'Spaanse spaarbanken geslaagd dankzij trucje'	22-07-2010	√
41. Spanje melkt wereldtitel uit	23-07-2010	√
42. Autoverkoop Frankrijk, Italië, Spanje ingezakt	02-08-2010	√
43. Spanje minder geld kwijt aan beleggers	05-08-2010	√
44. 'Spanje krimpt 0,6 procent in 2010'	09-08-2010	√
45. Geen staking luchtverkeersleiders Spanje	10-08-2010	√
46. Huizenverkoop Spanje stijgt opnieuw	10-08-2010	√
47. Regering Spanje: krimp 0,3 procent dit jaar	22-08-2010	√
48. Animo voor stakingen neemt af in Spanje	05-09-2010	√
49. Eind september algemene staking in Spanje	07-09-2010	√
50. Meer animo voor Spaanse staatsobligaties	06-09-2010	√
51. Spaanse winkeliers blij met omzethuur	20-09-2010	√
52. Stakingen in Spanje wegens bezuinigingen	29-09-2010	√
53. Moody's verlaagt kredietbeoordeling Spanje	30-09-2010	√
54. Werkloosheid Spanje weer gestegen	04-10-2010	√
55. Imtech neemt Spaanse firma over	18-10-2010	√

56.	Fors minder winst voor Spaanse bank BBVA	27-10-2010	√
57.	Brussel keurt steun Spaanse bank goed	08-11-2010	√
58.	Groei Spaanse economie stagneert	11-11-2010	√
59.	Spaanse economie valt stil	17-11-2010	√
60.	Kosten Spaanse obligaties verder gestegen	26-11-2010	√
61.	Dr. Doom vreest vooral voor Spanje	30-11-2010	√
62.	Spanje succesvol met leninguitgifte	02-12-2010	√
63.	Spanje kondigt nieuwe bezuinigingen aan	03-12-2010	√
64.	Geen extra vluchten KLM vanuit Spanje	05-12-2010	√
65.	Schiphol nieuwe basis Spaanse prijsvechter	06-12-2010	√
66.	Imtech verwerft orders in Spanje	08-12-2010	√
67.	'Spanje moet het zonder hulp kunnen redden'	09-12-2010	√
68.	Kredietbeoordeling Spanje mogelijk verlaagd	15-12-2010	√
69.	Spaanse leninguitgifte slaagt	16-12-2010	√

### 1.3 Categoría Extranjero

Titulo del artículo	Fecha	Participación	
1.	Spanje neemt EU-voorzitterschap over	01-01-2010	√
2.	Lawine doodt drie bergbeklimmers in Spanje	01-01-2010	√
3.	<b>Spanje wil EU-comité tegen terrorisme</b>	02-01-2010	√
4.	Drugs in dozen bananen in Spanje	03-01-2010	√
5.	Spanje wil EU-bescherming tegen partnergeweld	07-01-2010	√
6.	Sneeuw in Noord-Spanje, storm op Mallorca	08-01-2010	√
7.	Sneeuw en overstromingen in Spanje	09-01-2010	√
8.	Bestelwagen met explosieven ontdekt in Spanje	10-01-2010	√
9.	FBI blundert met 'Spaanse' Bin Laden	16-01-2010	√
10.	ETA-verdachten in Spanje opgepakt	26-01-2010	√
11.	Platteland Spanje loopt leeg	08-02-2010	√
12.	Spanje wil vijf gevangenen Guantanamo opnemen	15-02-2010	√
13.	Zuid-Spanje getroffen door wateroverlast	17-02-2010	√
14.	Spanje verwacht 'meteorologische bom'	26-02-2010	√
15.	Meer zelfmoorden dan verkeersdoden in Spanje	02-03-2010	√
16.	Spanje pakt Servische oorlogsmisdadiger	02-03-2010	√
17.	Noodweer in Zuid-Spanje	06-03-2010	√
18.	Spaanse koning verdedigt stierengevecht	26-03-2010	√
19.	Grootschalige dierenhandel in Spanje ontdekt	09-04-2010	√
20.	Aardbeving in zuiden van Spanje	12-04-2010	√
21.	Spanje sluit zeven luchthavens	17-04-2010	√
22.	Vliegvelden in Spanje en Frankrijk weer open	18-04-2010	√
23.	Spaanse koning ondergaat longoperatie	08-05-2010	√
24.	Spaanse koning verlaat ziekenhuis	11-05-2010	√
25.	Camorra-leider opgepakt in Spanje	29-05-2010	√
26.	Spaanse huizen gedumpt	31-05-2010	√
27.	Hittealarm in Spanje	06-06-2010	√
28.	Spanje verbiedt boerka's en nikabs	23-06-2010	√
29.	Bloedbad op treinstation in Spanje	24-06-2010	√
30.	Dodental bloedbad Spanje bijgesteld naar 13	25-06-2010	√
31.	Dodental treindrama Spanje bijgesteld	26-06-2010	√
32.	Alarm over chaos Spaanse costa's	01-07-2010	√
33.	Spaanse politie meldt grote drugsvangst	02-07-2010	√
34.	Spanje ontploft na overwinning	08-07-2010	√
35.	Miljoenen tv-kijkers zien Spanje winnen	08-07-2010	√
36.	Catalonië protesteert tegen Spanje	09-07-2010	√
37.	Rellen in Spanje na finale WK	12-07-2010	√
38.	Hitte eist levens in Spanje	12-07-2010	√

39.	Miljoenen Spanjaarden zien elftal winnen	12-07-2010	√
40.	Weer Cubanen naar Spanje	13-07-2010	√
41.	Inktvisorakel Paul ereburger in Spanje	13-07-2010	√
42.	Dissidenten klaar voor reis naar Spanje	13-07-2010	√
43.	Spaanse verkeersleiders willen in staking	04-08-2010	√
44.	Staking Spanje hangt in de lucht	10-08-2010	√
45.	Neppelgrims in Spanje vast voor drugssmokkel	10-08-2010	√
46.	Blussende brandweerlieden komen om in Spanje	13-08-2010	√
47.	Bosbranden in Spanje geblust	17-08-2010	√
48.	Drie doden door noodweer in Zuid-Spanje	17-08-2010	√
49.	Stier rent in op Spaanse menigte	19-08-2010	√
50.	VW's productmarketingchef naar Spanje	25-08-2010	√
51.	Doden bij treinramp in Spanje	06-09-2010	√
52.	Zeven doden door verkeersongeval Spanje	11-09-2010	√
53.	Enorm corruptieproces van start in Spanje	27-09-2010	√
54.	Spanje pakt ETA-verdachten op	29-09-2010	√
55.	Honderden bootvluchtelingen bereiken Spanje	03-10-2010	√
56.	Spaanse prostituees moeten hesje dragen	26-10-2010	√
57.	Protesten tegen bezoek paus aan Spanje	04-11-2010	√
58.	Spaanse politie rolt grote drugsbende op	12-11-2010	√
59.	Spaanse claimt zon als eigendom	26-11-2010	√
60.	Spanje pakt terreurverdachten op	01-12-2010	√
61.	Geen vluchten naar Spanje	04-12-2010	√
62.	Spanje roept alarmtoestand uit	04-12-2010	√
63.	'Alarmtoestand' zeldzaam middel in Spanje	04-12-2010	√
64.	Spanje dreigt verkeersleiders met celstraffen	04-12-2010	√
65.	Meer dan 100 vluchten in Spanje geannuleerd	05-12-2010	√
66.	Spanje bepleit piratentribunaal	08-12-2010	√
67.	Bouwwakker schiet vier mensen dood in Spanje	15-12-2010	√
68.	Spanje trapt kerst af met 'vette' loterij	22-12-2010	√
69.	Diplomatieke ruzie tussen Rusland en Spanje	28-12-2010	√

#### 1.4 Categoría Interior

Titulo del artículo	Fecha	Participación	
1.	Hartpatiënten vast in de Spaanse sneeuw	10-03-2010	√
2.	Hans van Baalen: Spanje steunt dictators	21-03-2010	√
3.	Mexico levert Nederlander uit aan Spanje	27-03-2010	√
4.	Spanje keurt uilevering piloot Poch goed	09-04-2010	√
5.	Terugreis vanuit Turkije via Spanje	17-04-2010	√
6.	Omroep Brabant haalt reizigers op in Spanje	20-04-2010	√
7.	Staking Spaanse verkeersleiding	10-05-2010	√
8.	Hollanders kijken in Spanje	11-07-2010	√
9.	Belverkeer naar Spanje 25 keer hoger	12-07-2010	X
10.	NL fietsers beroofd in Spanje	27-06-2010	√
11.	Drentse matador naar Spanje	15-09-2010	√
12.	Nederlander vast in Spanje voor speed	16-09-2010	√
13.	Horrorstandarts nu in Spanje	27-10-2010	√
14.	Bijna hele Spaanse luchtruim gesloten	03-12-2010	√
15.	Luchtverkeer Spanje komt weer op gang	04-12-2010	√
16.	Enkele vluchten naar Spanje geannuleerd	04-12-2010	√
17.	TUI: gestrande reizigers Spanje zondag terug	05-12-2010	√
18.	Dode Nederlander gevonden in Spanje	25-12-2010	√
19.	Lichamen ouders dode man gevonden in Spanje	25-12-2010	√

## 1.5 Categoriá Viajar

Titulo del artículo	Fecha	Participación
1. Speuren in het verborgen Spanje	24-07-2010	√
2. Spanje en Amerika	31-07-2010	√
3. Spanje en Suriname	07-08-2010	√
4. Spanje trekt meer toeristen, maar minder geld	31-08-2010	√
5. Twee Amsterdamse straatschoffies in Spanje	02-10-2010	√
6. Marqués de Riscal in Spanje	16-10-2010	√
7. Spanje en Nieuw-Zeeland	27-11-2010	√

## 1.6 Categoriá Cultura

Titulo del artículo	Fecha	Participación
1. Een boek vol Spaanse sferen	21-05-2010	√
2. Wereldkeuken Spanje	04-06-2010	√
3. Spaans zonnetje in het glas!	10-12-2010	√
4. Spaanse vrouwen willen snel bevallen	30-12-2010	√

## 1.7 Categoriá Otros

Titulo del artículo	Fecha	Participación
1. Vinzzent wil Spaanse versie Sha-la-lie	08-02-2010	X
2. 'Yolanthe wil trouwen in Spanje'	03-03-2010	X
3. Spanje ontmantelt botnet met 13 miljoen pc's	03-03-2010	X
4. Nicolette van Dam vast in Spanje	17-04-2010	√
5. Arie Boomsma in 't Spaanse schaeap	25-06-2010	X
6. Gerard Joling rust uit in Spanje	25-08-2010	X
7. Afellay zonder Playmate naar Spanje	22-11-2010	X
8. Mijn kind naar de Spaanse kust? Geen denken aan!	30-07-2010	√

## 2. De Volkskrant

### 2.1 Categoriá Deporte

Artículo	Fecha	Participación
1. Ronde van Spanje als motor van sport in Drenthe...	06-03-2010	X
2. Spanjaard Vazquez Hueso gepakt op doping	26-04-2010	√
3. Torres onzeker voor eerste WK-duel Spanje	04-05-2010	√
4. Webber wint Grand Prix van Spanje	09-05-2010	√
5. Valdes enige nieuwe naam bij Spanje	10-05-2010	√
6. Torres ondanks blessure in Spaanse selectie	20-05-2010	√
7. Van Gaal: Spanje en Brazilië favoriet..	26-05-2010	√
8. Duitsland, Spanje winnen, Italië verliest...	04-06-2010	√
9. 'Meeste kans op WK-finale Brazilië – Spanje	08-06-2010	√
10. Iniesta toch twijfelgeval bij Spanje	09-06-2010	√
11. Crujff: Spanje wereldkampioen	11-06-2010	√
12. De prognose: Spanje –Zwitserland	16-06-2010	√
13. Zwitserland wint verrassend van Spanje	16-06-2010	√
14. Effectiviteit treft Spanje in het hart	17-05-2010	√

15.	Prognose: Spanje – Honduras	21-06-2010	√
16.	Een avondje college van Spanje	22-06-2010	√
17.	Spanjaard Villa niet bestraft voor klap	23-06-2010	√
18.	De prognose: Nederland - Kameroen	24-06-2010	√
19.	De prognose: Chili – Spanje	25-06-2010	√
20.	Matig Spanje ontloopt Brazilië	26-07-2010	√
21.	De prognose: Spanje – Portugal	29-06-2010	√
22.	Spanje doorbreekt patstelling na een uur met virtuoos ballet	30-06-2010	√
23.	Villa schiet Spanje naar laatste vier...	04-07-2010	√
24.	'Zwaarbevochten zege voor Spanje'...	04-07-2010	√
25.	Spanje maakt zich op voor reprise...	05-07-2010	√
26.	Puyol en Fabregas inzetbaar voor Spanje	05-07-2010	√
27.	Angela Merkel niet bij Duitsland – Spanje	05-07-2010	√
28.	Bondscoach Löw: Spanje heeft meerdere Messi's...	05-07-2010	√
29.	Duitse orakel-inktvis voorspelt Spaanse zege	06-07-2010	√
30.	De prognose: Spanje – Duitsland	07-07-2010	√
31.	Nederland treft Spanje in finale	07-07-2010	√
32.	Ook twee jaar na EK knieval voor Spanje	08-07-2010	√
33.	Wesley Sneijder is niet bang voor Spanje...	08-07-2010	√
34.	Van der Vaart blij met Spanje...	08-07-2010	√
35.	Bert van Marwijk heeft 'respect' voor Spanje	08-07-2010	√
36.	Crujff: Spanje is favoriet...	08-07-2010	√
37.	Leuk voor Afellay, maar Spanje is toch de favoriet	09-07-2010	√
38.	Geen rivaliteit met Spanjaarden	09-07-2010	√
39.	Octopus Paul kiest voor Spanje	09-07-2010	√
40.	Daviscup: titelverdediger Spanje in de problemen	09-07-2010	√
41.	Volgens het orakel Crujff is Spanje de grote favoriet...	10-07-2010	√
42.	Waarom een Spaanse overwinning ook goed is	10-07-2010	√
43.	Spanje niet blij met aanstelling van Webb	10-07-2010	√
44.	Oranje en Spanje hoeven niemand te missen in de finale van het WK...	10-07-2010	√
45.	Spanje als spiegel van de Hollandse school	10-07-2010	√
46.	Spaanse tennissers uitgeschakeld in Daviscup	10-07-2010	√
47.	Spanje met Pedro of Torres	10-07-2010	√
48.	Spanje zonder Torres...	11-07-2010	√
49.	Spanje wint ook Fair Play Award...	12-07-2010	√
50.	Ook Spanjaarden niet tevreden met Howard Webb	12-07-2010	√
51.	Nederlander vind Spanje betere ploeg...	12-07-2010	√
52.	Ned – Sp 0- 1	13-07-2010	√
53.	Nederlandse hockeyers verslaan Spanje op Champions Trophy...	31-07-2010	√
54.	Puyol gaat door als Spaans international	01-08-2010	√
55.	Robinho naar Italië of Spanje	25-08-2010	X
56.	Hushovd wint zesde etappe Ronde van Spanje...	02-09-2010	√
57.	Einde recordreeks Marchena na verlies Spanje	08-09-2010	√
58.	Na valpartij Igor Anton jagen alle Spanjaarden in Vuelta op een Italiaan	13-09-2010	√
59.	Bijna drie weken onderweg en nog is de Ronde van Spanje niet beslist...	16-09-2010	√
60.	Spanje stuurt oranjegetinte selectie naar WK...	16-09-2010	√
61.	Nibali wint Ronde van Spanje	19-09-2010	√
62.	Spaanse tennisbond praat met boze speelsters	29-09-2010	√
63.	UCI-baas McQuaid waarschuwt Spanje...	02-10-2010	√
64.	Spanjaard Ferrer nieuwe trainer Vitesse	27-10-2010	√
65.	Geruchten over fraude WK 2018 Spanje en Portugal	28-10-2010	√
66.	In Spanje kijkt iedereen uit naar 'derby van Europa'...	22-11-2010	√

67.	Zuid-Amerika steunt WK-bid Spanje/Portugal	24-11-2010	√
68.	Spaanse doelman Casillas: Oranje speelde juist heel goed	20-12-2010	√
69.	FIFA eert Nederland en Spanje	29-12-2010	√

## 2.2 Categoría Finanzas

Artículo	Fecha	Participación	
1.	Aanpak crisis speerpunt EU-voorzitter Spanje	01-01-2010	√
2.	Voorzitter Spanje: economie EU-landen verenigen...	08-01-2010	√
3.	Vier miljoen Spanjaarden zonder werk	03-02-2010	√
4.	Spanje zoekt 34 procent minder leningen in 2010	08-02-2010	√
5.	Spaanse minister: samenzwering tegen de euro	08-02-2010	√
6.	Zapatero wil politiek pact tegen crisis Spanje	17-02-2010	√
7.	Werkloosheid Spanje boven 20 procent	27-04-2010	√
8.	Ook kredietwaardigheid Spanje omlaag...	28-04-2010	√
9.	Spaanse tijger is nu zieke gorilla	30-04-2010	√
10.	Werkloosheid Spanje licht gedaald in april..	02-05-2010	√
11.	Spanje moet 'lessen trekken' uit Griekse crisis	03-05-2010	√
12.	Zapatero: hulpvraag Spanje 'complete onzin'...	04-05-2010	√
13.	IMF spreekt geruchten over Spanje tegen	04-05-2010	√
14.	EU en Spanje proberen markten te kalmeren	05-05-2010	√
15.	Veel belangstelling voor Spaanse staatslening	06-05-2010	√
16.	Obligaties Spanje en Portugal uit de gratie...	07-05-2010	√
17.	Spaanse economie groeide in het eerste kwartaal met 0,1 procent	08-05-2010	√
18.	Spanje zet mes in uitgaven...	14-05-2010	√
19.	Wie niet in Spanje zit, zit goed	14-05-2010	√
20.	Spaanse spaarbank onder curatele	22-05-2010	√
21.	Weer onrust na redden Spaanse bank	24-05-2010	√
22.	Spanje...	25-05-2010	√
23.	Ooit waren Spaanse banken de beste van de wereld	28-05-2010	√
24.	Angst om Spaanse economie overheerst	29-05-2010	√
25.	Spanje heeft haast met hervormingen...	02-06-2010	√
26.	Spaanse bonden: algemene staking onafwendbaar	04-06-2010	√
27.	Staking overheids personeel Spanje...	08-06-2010	√
28.	Spaanse ambtenaren staken om loondaling	09-06-2010	√
29.	Spanje: geen aanvraag staatssteun	11-06-2010	√
30.	Spanje getroffen door drie plagen	16-06-2010	√
31.	Spanje gaat stresstest publiceren...	16-06-2010	√
32.	Spanje moet flink betalen voor nieuwe leningen..	17-06-2010	√
33.	Spanje wil stresstest banken publiceren	17-06-2010	√
34.	Spanje heeft weer genoeg geld...	18-06-2010	√
35.	'Spanje doet geen beroep op noodfonds'	23-06-2010	√
36.	Spaanse banken lenen recordbedrag van ECB	14-07-2010	√
37.	Geen staking luchtverkeersleiders Spanje...	10-08-2010	√
38.	Spaanse banken lenen recordbedrag van ECB	13-08-2010	√
39.	Paramount opent pretpark in Spanje...	11-09-2010	√
40.	Na Griekenland en Spanje belandt ook Ierland in dal	24-09-2010	√
41.	Spanje en Portugal zetten Dublin onder druk	15-11-2010	√
42.	Spanje ook in gevarezone...	24-11-2010	√
43.	'Onrust Portugal kan overslaan naar Spanje'	25-11-2010	√
44.	Spaanse malaise treft ING hard	27-11-2010	√
45.	Spanje haalt broekriem nog verder aan...	01-12-2010	√
46.	Voor Spanje dreigt lagere kredietstatus	16-12-2010	√
47.	Spaans parlement achter bezuinigingen	21-12-2010	√
48.	Spanje positief, slecht nieuws voor Grieken	31-12-2010	√

## 2.3 Categoría Extranjero

Artículo	Fecha	Participación
1. Spanje wil EU-comité tegen terrorisme...	04-01-2010	√
2. De Spaanse veteraan	04-01-2010	√
3. Vol verwachting klopt het Spaanse hart in 2010	05-01-2010	√
4. EU-voorzitter Spanje laat bescheidenheid snel los...	09-01-2010	√
5. Bestelwagen met explosieven ontdekt in Spanje	10-01-2010	√
6. EU-voorzitter Spanje zwakt economisch plan af na kritiek EU-lidstaten	12-01-2010	√
7. Spaans dorp akkoord met nucleair afval	23-01-2010	√
8. Italiaanse Maffiabaas opgepakt in Spanje	27-01-2010	√
9. Aantal buitenlanders in Spanje vervijfvoudigd	07-02-2010	√
10. Bijna 900 Spaanse dorpen ontvolkt sinds 1995	08-02-2010	√
11. 'Geheime operaties Spanje in Portugal'	03-02-2010	√
12. 20 februari 2005: Minimale Spaanse animo voor EU was teken aan de wand	15-02-2010	√
13. Eerste Guantánamo-gevangene in Spanje aangekomen...	24-02-2010	√
14. Alarm in Spanje om meteorologische bom'	26-02-2010	√
15. Meer zelfmoorden dan verkeersdoden in Spanje	02-03-2010	√
16. Crisis heeft positief effect op Spaanse emancipatie	05-03-2010	√
17. Verkoop woningen Spanje stijgt weer...	06-03-2010	√
18. Noodweer in Zuid-Spanje...	06-03-2010	√
19. Spanje verhoogt niveau terreurdreiging...	23-03-2010	√
20. Ook misbruik door Spaanse priesters	24-03-2010	√
21. Spaanse koning verdedigt stierengevecht	26-03-2010	√
22. Oversteek naar Spanje? Illegalen uit Marokko laten het massaal afweten	07-05-2010	√
23. Spaanse vakbonden willen ambtenarenstaking	13-05-2010	√
24. Spaanse rechter Baltasar Garzón geschorst	15-05-2010	√
25. Spaanse rechter Garzón mag naar Den Haag	18-05-2010	√
26. Spanje kloont voor het eerst vechtstier	19-05-2010	√
27. Overleg sociale partners Spanje vastgelopen	28-05-2010	√
28. Camorra-leider opgepakt in Spanje	29-05-2010	√
29. Massaal ambtenarenprotest in Spanje...	08-06-2010	√
30. Spanje pakt ontslagvergoeding aan...	17-06-2010	√
31. Spanje verbiedt boerka's en nikabs...	23-06-2010	√
32. Alarm om 'Saharahitte' in Spanje	06-07-2010	√
33. Miljoenen tv-kijkers zien Spanje winnen	08-07-2010	√
34. Spanjaarden willen octopus Paul kopen	10-07-2010	√
35. Der Nederlanden; Hispanje, de Koning van vakantie	10-07-2010	√
36. Rellen in Spanje na finale WK...	12-07-2010	√
37. Inktvisorakel Paul ereburger in Spanje...	13-07-2010	√
38. Spaanse gitaarmuziek aan de oever van de Tarn	17-07-2010	√
39. Marokkanen aan de zwier in Spaans Melilla	28-07-2010	√
40. Spaanse verkeersleiders willen deze maand staken	04-08-2010	√
41. Drugsbende opgerold in Spanje...	10-08-2010	√
42. Het is zomer, dus Marokko eist Spaanse enclaves op	13-08-2010	√
43. Spanje ontmantelt kinderpornonetwerk	20-08-2010	√
44. Ontvoerders Spanjaarden na negen maanden vrij	23-08-2010	√
45. Taliban doden Spaanse politieagenten	25-08-2010	√
46. Spanje stuurt 'Monster Grbavica' naar Bosnië...	26-08-2010	√
47. Nadal kan Spaanse sportzomer tot mooiste aller tijden maken	09-09-2010	√
48. Beruchte vrouwenhandelaar opgepakt in Spanje...	10-09-2010	√

49.	Protestmars Spaanse kompels	22-09-2010	√
50.	Misbruikschandaal breidt zich uit naar Spanje	22-09-2010	√
51.	Cocaïne in water Spaans natuurpark	23-09-2010	√
52.	Spanje wacht massale protesten	29-09-2010	√
53.	Spanjaarden staken tegen bezuinigingen	29-09-2010	√
54.	Beperkt vliegverkeer door stakingen in Spanje	29-09-2010	√
55.	Tientallen arrestaties Spanje om kinderporno	08-10-2010	√
56.	Zapatero verrast Spanje met ingrijpende wijziging kabinet...	21-10-2010	√
57.	Honden bijten Spaanse zwervers dood	25-10-2010	√
58.	Spaanse prostituees dragen fluorescerend hesje	27-10-2010	√
59.	Passant vind geheim stuk over paus in Spanje	05-11-2010	√
60.	WikiLeaks: Spanje had geen problemen met geheime CIA-vluchten	02-12-2010	√
61.	Bijna hele Spaanse luchtruim gesloten	03-12-2010	√
62.	Spaans luchtruim weer helemaal open	04-12-2010	√
63.	Spanje roept alarmtoestand uit om luchtverkeer	04-12-2010	√
64.	Spanje zet leger in om luchtverkeer te regelen	04-12-2010	√
65.	Spaanse regering bespreekt crisis luchtverkeer	04-12-2010	√
66.	Populariteit Spaanse socialisten op dieptepunt	05-12-2010	√
67.	Chaos Spaans luchtverkeer	06-12-2010	√
68.	Spanje bepleit piratentribunaal	08-12-2010	√
69.	Arrestaties in Spanje...	10-12-2010	√
70.	Spanjaarden verkiezen Nadal boven voetballers	28-12-2010	√

## 2.4 Categoría Interior

Artículo	Fecha	Participación	
1.	Spanje voelt zich geen Griekenland...	09-02-2010	√
2.	Kwestie Garzón verdeelt Spanje	27-04-2010	√
3.	'Horrorandarts' ontkent dat hij weer werkt in Spanje	27-10-2010	√
4.	Veroordeelde 'horrorandarts' werkt nu in Spanje	27-10-2010	√
5.	Edwin de Roy gehoord over aanslag in Spanje	22-11-2010	√
6.	Vertragingen op Schiphol door sneeuw in Spanje	04-12-2010	√
7.	Dode Nederlander gevonden in Spaans landhuis	25-12-2010	√
8.	Lichamen ouders dode man gevonden in Spanje	25-12-2010	√

## 2.5 Categoría Viajar

Artículo	Fecha	Participación	
1.	Vliegvelden noorden Spanje opnieuw dicht...	18-04-2010	√
2.	Omroep Brabant haalt reizigers op in Spanje...	20-04-2010	√

## 2.6 Categoría Cultura

Artículo	Fecha	Participación	
1.	Precisie en diepte uit Spanje	21-01-2010	√
2.	Nothing Personal in Duitse en Spaanse zalen	16-02-2010	√
3.	Spaanse schrijver Delibes (89) overleden	12-03-2010	√
4.	Spanje...	30-04-2010	√
5.	Een Spanjaard werkt om te leven	27-04-2010	√



**Apéndice 5**  
**Los artículos subdivididos en temas**

# 1. De Telegraaf

## Tema Fútbol

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Spaanse competitie hervat	Deporte	Fútbol	02-01-2010
2. Uitslagen en stand Spanje	Deporte	Fútbol	03-01-2010
3. FC Twente hard onderuit in Spanje	Deporte	Fútbol	12-01-2010
4. Zaalvoetbalteam verliest in Spanje	Deporte	Fútbol	13-01-2010
5. Uitslagen en stand Spanje	Deporte	Fútbol	24-01-2010
6. Spanje tegen Liechtenstein en Zuid-Korea	Deporte	Fútbol	27-01-2010
7. Titelverdediger Spanje naar Tsjechië	Deporte	Fútbol	07-02-2010
8. Tribuneverzekering voetbalfans Spanje	Deporte	Fútbol	10-02-2010
9. Gabri naar Spanje voor onderzoek	Deporte	Fútbol	17-02-2010
10. Spanje opent WK met zege	Deporte	Fútbol	28-02-2010
11. Saha speelt niet tegen Spanje	Deporte	Fútbol	01-03-2010
12. Jong Spanje bijna verrast	Deporte	Fútbol	02-03-2010
13. Henry: Spanje goede graadmeter	Deporte	Fútbol	02-03-2010
14. Spanje heeft moeite met Zwitserland	Deporte	Fútbol	05-03-2010
15. De Jong vijfde in Spanje	Deporte	Fútbol	20-03-2010
16. Barcelona terug aan kop in Spanje	Deporte	Fútbol	24-03-2010
17. Platini: Brazilië, Engeland, Spanje favoriet	Deporte	Fútbol	25-03-2010
18. Spanje in WK-voorbereiding tegen Zuid-Korea	Deporte	Fútbol	13-04-2010
19. Torres onzeker voor eerste WK-duel Spanje	Deporte	Fútbol	04-05-2010
20. Del Bosque bezorgd om Spaans blessureleed	Deporte	Fútbol	05-05-2010
21. Uitslagen en stand Spanje	Deporte	Fútbol	08-05-2010
22. Spaanse topclubs willen eigen divisie	Deporte	Fútbol	10-05-2010
23. Fabiano mist Spaanse bekerfinale	Deporte	Fútbol	17-05-2010
24. Sevilla pakt Spaanse beker	Deporte	Fútbol	19-05-2010
25. Italië achterhaalt Spanje	Deporte	Fútbol	22-05-2010
26. Van Gaal: Spanje en Brazilië favoriet	Deporte	Fútbol	26-05-2010
27. Spanje ternauwernood langs Saoedi-Arabië	Deporte	Fútbol	29-05-2010
28. Xavi vindt Spanje geen topfavoriet	Deporte	Fútbol	31-05-2010
29. Eerste doelman Spanje nog onzeker	Deporte	Fútbol	01-06-2010
30. Spanje laat langs Zuid-Korea	Deporte	Fútbol	03-06-2010
31. WK-finale Brazilië – Spanje	Deporte	Fútbol	08-06-2010
32. Spanje op schot tegen Polen	Deporte	Fútbol	09-06-2010
33. Iniesta toch twijfelgeval bij Spanje	Deporte	Fútbol	09-06-2010
34. Spanje waarschijnlijk zonder Torres	Deporte	Fútbol	13-06-2010
35. 'Spanje wint eerste duel op WK'	Deporte	Fútbol	16-06-2010
36. Coach Spanje: Het was niet onze dag	Deporte	Fútbol	16-06-2010
37. Koeman: Spanje de grote favoriet	Deporte	Fútbol	16-06-2010
38. Iniesta in basiself Spanje	Deporte	Fútbol	16-06-2010
39. Spanje - Brazilië mogelijk al vroeg	Deporte	Fútbol	17-06-2010
40. Spanje krijgt vrije dag na nederlaag	Deporte	Fútbol	17-06-2010
41. Ook goed nieuws voor Spanje	Deporte	Fútbol	17-06-2010
42. Zelfvertrouwen Spanje onveranderd groot	Deporte	Fútbol	20-06-2010
43. Villa leidt Spanje naar herstel	Deporte	Fútbol	21-06-2010
44. Ruim 2,8 miljoen mensen zien Spanje winnen	Deporte	Fútbol	22-06-2010
45. 'Oranje verliest op WK van Brazilië'	Deporte	Fútbol	22-06-2010
46. Spanje ontloopt Brazilië	Deporte	Fútbol	25-06-2010
47. Spanje met Iniesta tegen Chili	Deporte	Fútbol	25-06-2010
48. Blessurezorgen bij Spanje	Deporte	Fútbol	27-06-2010
49. Spanje dient Portugese muur te kraken	Deporte	Fútbol	28-06-2010
50. Spanje bouwt op Villa	Deporte	Fútbol	29-06-2010

51.	Spanje wacht zware test tegen Portugal	Deporte	Fútbol	29-06-2010
52.	Spanje wint van Portugal	Deporte	Fútbol	29-06-2010
53.	Spanje met Xavi Alonso tegen Portugal	Deporte	Fútbol	29-06-2010
54.	Penalty-soap Paraguay - Spanje	Deporte	Fútbol	03-07-2010
55.	Villa doet het weer voor Spanje	Deporte	Fútbol	03-07-2010
56.	Spanje wacht op Torres	Deporte	Fútbol	04-07-2010
57.	Van Bronckhorst: Band met Spanje	Deporte	Fútbol	05-07-2010
58.	'Spanje 1, Oranje 2 en Duitsland 3'	Deporte	Fútbol	05-07-2010
59.	Löw: Spanje heeft meerdere Messi's	Deporte	Fútbol	05-07-2010
60.	Puyol en Fabregas inzetbaar voor Spanje	Deporte	Fútbol	05-07-2010
61.	Positieve balans Duitsland tegen Spanje	Deporte	Fútbol	06-07-2010
62.	Duitsland en Spanje nog in evenwicht	Deporte	Fútbol	07-07-2010
63.	'Oranje tegen Spanje in finale'	Deporte	Fútbol	07-07-2010
64.	Nederland tegen Spanje	Deporte	Fútbol	07-07-2010
65.	Statistieken Duitsland – Spanje	Deporte	Fútbol	07-07-2010
66.	Löw: Spanje wereldkampioen	Deporte	Fútbol	07-07-2010
67.	Spaanse team maakt maandag busrit in Madrid	Deporte	Fútbol	08-07-2010
68.	Van der Vaart blij met Spanje	Deporte	Fútbol	08-07-2010
69.	Sneijder vreest Spanje niet	Deporte	Fútbol	08-07-2010
70.	Van Marwijk: Spanje beste ter wereld	Deporte	Fútbol	08-07-2010
71.	Spanje in de zevende hemel	Deporte	Fútbol	08-07-2010
72.	"Spanje voorbeeld voor Oranje"	Deporte	Fútbol	08-07-2010
73.	'Spanje kampioen? Interesseert me niet'	Deporte	Fútbol	08-07-2010
74.	Tiende duel tussen Oranje en Spanje	Deporte	Fútbol	08-07-2010
75.	'Wereldtitel naar Spanje'	Deporte	Fútbol	08-07-2010
76.	Ambassadeur Spanje is optimistisch over duel	Deporte	Fútbol	08-07-2010
77.	Voor Crujff is Spanje favoriet	Deporte	Fútbol	08-07-2010
78.	14 miljoen Spanjaarden zagen halve finale	Deporte	Fútbol	08-07-2010
79.	Spaanse vips willen naar WK-finale	Deporte	Fútbol	09-07-2010
80.	Spanje mag Crujff wel dankbaar zijn	Deporte	Fútbol	09-07-2010
81.	Van Nistelrooy: Spanje favoriet	Deporte	Fútbol	09-07-2010
82.	Titelverdediger Spanje in de problemen	Deporte	Fútbol	09-07-2010
83.	Dubbel linkt voor Spanje	Deporte	Fútbol	09-07-2010
84.	Spanje twijfelt aan Webb	Deporte	Fútbol	09-07-2010
85.	Spanje met Pedro of Torres	Deporte	Fútbol	10-07-2010
86.	Spanje laat familieleden invliegen	Deporte	Fútbol	10-07-2010
87.	Van Bronckhorst: Spanje ligt ons	Deporte	Fútbol	10-07-2010
88.	Spaanse familie Van der Vaart voor Oranje	Deporte	Fútbol	10-07-2010
89.	Spanje wil octopus Paul kopen	Deporte	Fútbol	10-07-2011
90.	Alonso: Spanje verdient de wereldcup	Deporte	Fútbol	10-07-2010
91.	Spanje volgens Hollandse school	Deporte	Fútbol	10-07-2010
92.	Opstelling Oranje tegen Spanje	Deporte	Fútbol	11-07-2010
93.	'Oranje verliest finale van Spanje'	Deporte	Fútbol	11-07-2010
94.	Waarzegster: Oranje - Spanje 4-0!	Deporte	Fútbol	11-07-2010
95.	Oranje-erehaag voor Spanje	Deporte	Fútbol	11-07-2010
96.	Raul: Spanje veruit beste ploeg op WK	Deporte	Fútbol	11-07-2010
97.	Ronald Koeman: Spanje favoriet	Deporte	Fútbol	11-07-2010
98.	Spanje zonder Torres	Deporte	Fútbol	11-07-2010
99.	Nadal naar kleedkamer Spanje	Deporte	Fútbol	12-07-2010
100.	Bask Garate juicht voor Spanje	Deporte	Fútbol	12-07-2010
101.	Zapatero: zege geeft Spanje zelfrespect	Deporte	Fútbol	12-07-2010
102.	Van der Vaart: Spanje was heel goed	Deporte	Fútbol	12-07-2010
103.	Wereldkampioen Spanje terug in Madrid	Deporte	Fútbol	12-07-2010
104.	Ook Fair Play Award voor Spanje	Deporte	Fútbol	12-07-2010
105.	'Spanje speelde het sterkst'	Deporte	Fútbol	12-07-2010
106.	Heldenontvangst voor wereldkampioen Spanje	Deporte	Fútbol	12-07-2010
107.	Statistieken Spanje – Honduras	Deporte	Fútbol	21-07-2010
108.	Suarez direct naar Spanje	Deporte	Fútbol	04-08-2010

109.	Rivaldo wellicht terug naar Spanje	Deporte	Fútbol	12-08-2010
110.	Gelijkspel wereldkampioen Spanje	Deporte	Fútbol	12-08-2010
111.	Powel naar tweede divisie Spanje	Deporte	Fútbol	26-08-2010
112.	Koningskoppel Spanje op dreef	Deporte	Fútbol	03-09-2010
113.	Hoge onderscheiding voor Spaanse elftal	Deporte	Fútbol	07-09-2010
114.	Einde recordreeks Marchena na verlies Spanje	Deporte	Fútbol	08-09-2010
115.	Oranje loopt in op Spanje	Deporte	Fútbol	15-09-2010
116.	Spanje stuurt oranjetinte selectie naar WK	Deporte	Fútbol	16-09-2010
117.	Spanje zonder Xavi	Deporte	Fútbol	30-09-2010
118.	Spanje zonder Torres en Pedro	Deporte	Fútbol	03-10-2010
119.	Spanje voorbij Litouwen	Deporte	Fútbol	09-10-2010
120.	Benauwde overwinning Spanje in Schotland	Deporte	Fútbol	12-10-2010
121.	Vitesse gaat op Spaanse toer	Deporte	Fútbol	27-10-2010
122.	Uitslagen en Stand Spanje	Deporte	Fútbol	31-10-2010
123.	Nog altijd onenigheid over tv-gelden Spanje	Deporte	Fútbol	17-11-2010
124.	Verlies Spanje evenaring negatief record	Deporte	Fútbol	18-11-2010
125.	Zuid-Amerika steunt WK-bid Spanje/Portugal	Deporte	Fútbol	24-11-2010
126.	Alles over de Spaanse competitie	Deporte	Fútbol	28-11-2010
127.	FIFA eert Nederland en Spanje	Deporte	Fútbol	29-12-2010
128.	Drenthe: M'n lach is in Spanje	Deporte	Fútbol	29-12-2010
129.	Rechter: duels gaan door in Spanje	Deporte	Fútbol	30-12-2010

### Tema Tennis

Artículo	Categoría	Tema	Fecha	
1.	Spanje deklasseert VS in Hopman Cup	Deporte	Tenis	03-01-2010
2.	Spanje in finale Hopman Cup	Deporte	Tenis	07-01-2010
3.	Spanje wint Hopman Cup	Deporte	Tenis	09-01-2010
4.	Huta Galung naar laatste vier in Spanje	Deporte	Tenis	06-08-2010

### Tema Hockey

Artículo	Categoría	Tema	Fecha	
1.	Hockeyers gelijk tegen Spanje	Deporte	Hockey	13-02-2010
2.	Hockeyers opnieuw gelijk tegen Spanje	Deporte	Hockey	15-02-2010
3.	Oranje begint Champions Trophy tegen Spanje	Deporte	Hockey	28-04-2010

### Tema Ciclismo

Artículo	Categoría	Tema	Fecha	
1.	Ook Nederland - Spanje bij Rabobank	Deporte	Ciclismo	09-07-2010
2.	Dominguez bezorgt Spanje eerste medaille	Deporte	Ciclismo	30-07-2010
3.	Hushovd wint zesde etappe Ronde van Spanje	Deporte	Ciclismo	02-09-2010
4.	Ontknoping in Ronde van Spanje	Deporte	Ciclismo	18-09-2010
5.	Contador: Vlees kwam uit Spanje	Deporte	Ciclismo	30-09-2010
6.	UCI-baas McQuaid waarschuwt Spanje	Deporte	Ciclismo	02-10-2010

### Tema Baloncesto

Artículo	Categoría	Tema	Fecha	
1.	WK basketbal: Spanje komt los	Deporte	Baloncesto	04-09-2010
2.	Spaanse basketballers uitgeschakeld op WK	Deporte	Baloncesto	08-09-2010

### Tema Atletismo

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Dominguez bezorgt Spanje eerste medaille	Deporte	Atletismo	30-07-2010
2. Spaanse atleet Blanco verdacht van doping	Deporte	Atletismo	25-11-2010

### Tema Golf

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Golfsters in auto naar Spanje	Deporte	Golf	20-04-2010

### Tema Motociclismo

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. GP van Spanje prooi Lorenzo	Deporte	Motociclismo	02-05-2010

### Tema Polo acuático

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Waterpolosters verslaan ook Spanje	Deporte	Polo acuático	19-06-2010

### Tema Remar

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. WB-roeien: Oranje voor Spanje	Deporte	Remar	11-07-2010

### Tema Cross

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Herzog wint cross in Spanje	Deporte	Cross	14-11-2010

### Tema Tennis de Mesa

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Tafeltennissters verslaan Spanje	Deporte	Tenis de mesa	23-11-2010

### Tema Balonvolea

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Volleyballers tegen Spanje	Deporte	Balonvolea	01-12-2010

### Tema General

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Spanje bezuinigt op bestrijding dopegebruik	Deporte	General	08-10-2010

## Tema Finanzas: noticias positivas

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Spanje zoekt 34 procent minder leningen	Finanzas	Noticias positivas	08-02-2010
2. 'Verlaging lonen in Spanje wenselijk'	Finanzas	Noticias positivas	09-04-2010
3. Vopak bouwt terminal in Spanje	Finanzas	Noticias positivas	29-04-2010
4. 'Spanje heeft geen financiële hulp nodig'	Finanzas	Noticias positivas	30-04-2010
5. Werkloosheid Spanje licht gedaald in april	Finanzas	Noticias positivas	02-05-2010
6. IMF spreekt geruchten over Spanje tegen	Finanzas	Noticias positivas	04-05-2010
7. EU en Spanje proberen markten te kalmeren	Finanzas	Noticias positivas	05-05-2010
8. Spanje klimt uit recessie	Finanzas	Noticias positivas	07-05-2010
9. Spanje pakt begrotingstekort aan	Finanzas	Noticias positivas	12-05-2010
10. Portugal en Spanje gaan diep snijden	Finanzas	Noticias positivas	13-05-2010
11. Spanje officieel uit recessie	Finanzas	Noticias positivas	19-05-2010
12. Weinig achterstanden Spaanse hypotheek ING	Finanzas	Noticias positivas	25-05-2010
13. Spanje heft extra belasting op rijken	Finanzas	Noticias positivas	26-05-2010
14. Spanje ontkent steunaanvraag	Finanzas	Noticias positivas	12-06-2010
15. Spanje wil stresstests publiceren	Finanzas	Noticias positivas	16-06-2010
16. 'Spanje doet geen beroep op noodfonds'	Finanzas	Noticias positivas	23-06-2010
17. Spanje haalt 3,5 miljard euro op	Finanzas	Noticias positivas	01-07-2010
18. Spanje melkt wereldtitel uit	Finanzas	Noticias positivas	23-07-2010
19. Spanje minder geld kwijt aan beleggers	Finanzas	Noticias positivas	05-08-2010
20. Geen staking luchtverkeersleiders Spanje	Finanzas	Noticias positivas	10-08-2010
21. Huizenverkoop Spanje stijgt opnieuw	Finanzas	Noticias positivas	10-08-2010
22. Animo voor stakingen neemt af in Spanje	Finanzas	Noticias positivas	05-09-2010
23. Meer animo voor Spaanse staatsobligaties	Finanzas	Noticias positivas	06-09-2010
24. Spaanse winkeliers blij met omzethuur	Finanzas	Noticias positivas	20-09-2010
25. Imtech neemt Spaanse firma over	Finanzas	Noticias positivas	18-10-2010
26. Spanje succesvol met leninguitgifte	Finanzas	Noticias positivas	02-12-2010
27. Spanje kondigt nieuwe bezuinigingen aan	Finanzas	Noticias positivas	03-12-2010
28. Schiphol nieuwe basis Spaanse prijsvechter	Finanzas	Noticias positivas	06-12-2010
29. Imtech verwerft orders in Spanje	Finanzas	Noticias positivas	08-12-2010
30. 'Spanje moet het zonder hulp kunnen redden'	Finanzas	Noticias positivas	09-12-2010
31. Spaanse leninguitgifte slaagt	Finanzas	Noticias positivas	16-12-2010

## Tema Finanzas: noticias negativas

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Werkloosheid in Spanje neemt weer toe	Finanzas	Noticias negativas	28-01-2010
2. Spaanse economie worstelt nog met recessie	Finanzas	Noticias negativas	11-02-2010
3. Werkloosheid Spanje boven 20 procent	Finanzas	Noticias negativas	27-04-2010
4. Spanje doet AEX de das om	Finanzas	Noticias negativas	28-04-2010
5. S&P verlaagt ook rating Spanje	Finanzas	Noticias negativas	28-04-2010
6. Kredietwaardigheid Spanje omlaag	Finanzas	Noticias negativas	28-04-2010
7. Spanje betwist scenario S&P	Finanzas	Noticias negativas	29-04-2010
8. Zorgen waaien over naar Spanje	Finanzas	Noticias negativas	04-05-2010
9. BinckBank af van Spaanse en Ierse obligaties	Finanzas	Noticias negativas	12-05-2010
10. Spaanse vakbonden willen ambtenarenstaking	Finanzas	Noticias negativas	13-05-2010
11. Spaanse spaarbank onder curatele	Finanzas	Noticias negativas	22-05-2010
12. Weer onrust na redden Spaanse bank	Finanzas	Noticias negativas	24-05-2010
13. Weer zorg om Spanje in Wall Street	Finanzas	Noticias negativas	28-05-2010
14. Overleg sociale partners Spanje vastgelopen	Finanzas	Noticias negativas	28-05-2010
15. Overleg sociale partners Spanje op dood spoor	Finanzas	Noticias negativas	30-05-2010
16. Spaanse huizen gedumpt	Extranjero	Noticias negativas	31-05-2010
17. Spaanse regering zet druk op hervormingsplan	Finanzas	Noticias negativas	02-06-2010

18.	Massaal protest Spaanse ambtenaren	Finanzas	Noticias negativas	08-06-2010
19.	Overheidspersoneel Spanje staakt	Finanzas	Noticias negativas	08-06-2010
20.	Spaanse banken willen kapitaalinjectie	Finanzas	Noticias negativas	14-06-2010
21.	Spanje moet fors betalen voor nieuwe leningen	Finanzas	Noticias negativas	17-06-2010
22.	Spanje duurdert uit met leningen	Finanzas	Noticias negativas	22-06-2010
23.	Nog meer Spaanse banken fuseren	Finanzas	Noticias negativas	22-06-2010
24.	'Spaanse spaarbanken geslaagd dankzij trucje'	Finanzas	Noticias negativas	22-07-2010
25.	Autoverkoop Frankrijk, Italië, Spanje ingezakt	Finanzas	Noticias negativas	02-08-2010
26.	'Spanje krimpt 0,6 procent in 2010'	Finanzas	Noticias negativas	09-08-2010
27.	Regering Spanje: krimp 0,3 procent dit jaar	Finanzas	Noticias negativas	22-08-2010
28.	Eind september algemene staking in Spanje	Finanzas	Noticias negativas	07-09-2010
29.	Stakingen in Spanje wegens bezuinigingen	Finanzas	Noticias negativas	29-09-2010
30.	Moody's verlaagt kredietbeoordeling Spanje	Finanzas	Noticias negativas	30-09-2010
31.	Werkloosheid Spanje weer gestegen	Finanzas	Noticias negativas	04-10-2010
32.	Fors minder winst voor Spaanse bank BBVA	Finanzas	Noticias negativas	27-10-2010
33.	Brussel keurt steun Spaanse bank goed	Finanzas	Noticias negativas	08-11-2010
34.	Groei Spaanse economie stagneert	Finanzas	Noticias negativas	11-11-2010
35.	Spaanse economie valt stil	Finanzas	Noticias negativas	17-11-2010
36.	Kosten Spaanse obligaties verder gestegen	Finanzas	Noticias negativas	26-11-2010
37.	Dr. Doom vreest vooral voor Spanje	Finanzas	Noticias negativas	30-11-2010
38.	Kredietbeoordeling Spanje mogelijk verlaagd	Finanzas	Noticias negativas	15-12-2010

### Tema Manifestaciones y huelgas

Artículo	Categoría	Tema	Fecha	
1.	Spanje sluit zeven luchthavens	Extranjero	Manifestaciones etcétera	17-04-2010
2.	Vliegvelden in Spanje en Frankrijk weer open	Extranjero	Manifestaciones etcétera	18-04-2010
3.	Catalonië protesteert tegen Spanje	Extranjero	Manifestaciones etcétera	09-07-2010
4.	Spaanse verkeersleiders willen in staking	Extranjero	Manifestaciones etcétera	04-08-2010
5.	Staking Spanje hangt in de lucht	Extranjero	Manifestaciones etcétera	10-08-2010
6.	Protesten tegen bezoek paus aan Spanje	Extranjero	Manifestaciones etcétera	04-11-2010
7.	Geen vluchten naar Spanje	Extranjero	Manifestaciones etcétera	04-12-2010
8.	Spanje roept alarmtoestand uit	Extranjero	Manifestaciones etcétera	04-12-2010
9.	'Alarmtoestand' zeldzaam middel in Spanje	Extranjero	Manifestaciones etcétera	04-12-2010
10.	Spanje dreigt verkeersleiders met celstraffen	Extranjero	Manifestaciones etcétera	04-12-2010
11.	Meer dan 100 vluchten in Spanje geannuleerd	Extranjero	Manifestaciones etcétera	05-12-2010

### Tema Criminalidades

Artículo	Categoría	Tema	Fecha	
1.	Drugs in dozen bananen in Spanje	Extranjero	Criminalidades	03-01-2010
2.	Spanje pakt Servische oorlogsmisdadiger	Extranjero	Criminalidades	02-03-2010
3.	Grootschalige dierenhandel in Spanje ontdekt	Extranjero	Criminalidades	09-04-2010
4.	Camorra-leider opgepakt in Spanje	Extranjero	Criminalidades	29-05-2010
5.	NL fietsers beroofd in Spanje	Interior	Criminalidades	27-06-2010
6.	Spaanse politie meldt grote drugsvangst	Extranjero	Criminalidades	02-07-2010
7.	Neppelgrims in Spanje vast voor drugssmokkel	Extranjero	Criminalidades	10-08-2010
8.	Nederlander vast in Spanje voor speed	Interior	Criminalidades	16-09-2010
9.	Enorm corruptieproces van start in Spanje	Extranjero	Criminalidades	27-09-2010
10.	Spaanse politie rolt grote drugsbende op	Extranjero	Criminalidades	12-11-2010
11.	Bouwvakker schiet vier mensen dood in Spanje	Extranjero	Criminalidades	15-12-2010
12.	Dode Nederlander gevonden in Spanje	Interior	Criminalidades	25-12-2010
13.	Lichamen ouders dode man gevonden in Spanje	Interior	Criminalidades	25-12-2010

## Tema El tiempo

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Sneeuw in Noord-Spanje, storm op Mallorca	Extranjero	El tiempo	08-01-2010
2. Sneeuw en overstromingen in Spanje	Extranjero	El tiempo	09-01-2010
3. Zuid-Spanje getroffen door wateroverlast	Extranjero	El tiempo	17-02-2010
4. Spanje verwacht 'meteorologische bom'	Extranjero	El tiempo	26-02-2010
5. Noodweer in Zuid-Spanje	Extranjero	El tiempo	06-03-2010
6. Aardbeving in zuiden van Spanje	Extranjero	El tiempo	12-04-2010
7. Hittealarm in Spanje	Extranjero	El tiempo	06-06-2010
8. Hitte eist levens in Spanje	Extranjero	El tiempo	12-07-2010
9. Bosbranden in Spanje geblust	Extranjero	El tiempo	17-08-2010
10. Drie doden door noodweer in Zuid-Spanje	Extranjero	El tiempo	17-08-2010

## Tema Relaciones internacionales

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Spanje neemt EU-voorzitterschap over	Extranjero	Relaciones internacionales	01-01-2010
2. Spanje wil EU-bescherming tegen partnergeweld	Extranjero	Relaciones internacionales	07-01-2010
3. FBI blundert met 'Spaanse' Bin Laden	Extranjero	Relaciones internacionales	16-01-2010
4. Spanje wil vijf gevangenen Guantánamo opnemen	Extranjero	Relaciones internacionales	15-02-2010
5. Mexico levert Nederlander uit aan Spanje	Interior	Relaciones internacionales	27-03-2010
6. Spanje keurt uitlevering piloot Poch goed	Interior	Relaciones internacionales	09-04-2010
7. Weer Cubanen naar Spanje	Extranjero	Relaciones internacionales	13-07-2010
8. Dissidenten klaar voor reis naar Spanje	Extranjero	Relaciones internacionales	13-07-2010
9. Spanje bepleit piratentribunaal	Extranjero	Relaciones internacionales	08-12-2010
10. Diplomatieke ruzie tussen Rusland en Spanje	Extranjero	Relaciones internacionales	28-12-2010

## Tema Problemas de tráfico aéreo

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Hartpatiënten vast in de Spaanse sneeuw	Interior	Problemas de tráfico	10-03-2010
2. Terugreis vanuit Turkije via Spanje	Interior	Problemas de tráfico	17-04-2010
3. Nicolette van Dam vast in Spanje	Otros	Problemas de tráfico	17-04-2010
4. Omroep Brabant haalt reizigers op in Spanje	Viajar	Problemas de tráfico	20-04-2010
5. Staking Spaanse verkeersleiding	Viajar	Problemas de tráfico	10-05-2010
6. Bijna hele Spaanse luchtruim gesloten	Interior	Problemas de tráfico	03-12-2010
7. Luchtverkeer Spanje komt weer op gang	Viajar	Problemas de tráfico	04-12-2010
8. Enkele vluchten naar Spanje geannuleerd	Interior	Problemas de tráfico	04-12-2010
9. TUI: gestrande reizigers Spanje zondag terug	Interior	Problemas de tráfico	05-12-2010

## Tema Accidentes

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Lawine doodt drie bergbeklimmers in Spanje	Extranjero	Accidentes	01-01-2010
2. Bloedbad op treinstation in Spanje	Extranjero	Accidentes	24-06-2010
3. Dodental bloedbad Spanje bijgesteld naar 13	Extranjero	Accidentes	25-06-2010
4. Dodental treindrama Spanje bijgesteld	Extranjero	Accidentes	26-06-2010
5. Blussende brandweerlieden komen om in Spanje	Extranjero	Accidentes	13-08-2010
6. Stier rent in op Spaanse menigte	Extranjero	Accidentes	19-08-2010
7. Doden bij treinramp in Spanje	Extranjero	Accidentes	06-09-2010
8. Zeven doden door verkeersongeval Spanje	Extranjero	Accidentes	11-09-2010



### Tema Copa Mundial de fútbol

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Spanje ontploft na overwinning	Extranjero	Copa Mundial de fútbol	08-07-2010
2. Miljoenen tv-kijkers zien Spanje winnen	Extranjero	Copa Mundial de fútbol	08-07-2010
3. Hollanders kijken in Spanje	Interior	Copa Mundial de fútbol	11-07-2010
4. Miljoenen Spanjaarden zien elftal winnen	Extranjero	Copa Mundial de fútbol	12-07-2010
5. Rellen in Spanje na finale WK	Extranjero	Copa Mundial de fútbol	12-07-2010
6. Inktvisorakel Paul ereburger in Spanje	Extranjero	Copa Mundial de fútbol	13-07-2010

### Tema Terrorismo

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Spanje wil EU-comité tegen terrorisme	Extranjero	Terrorismo	02-01-2010
2. Bestelwagen met explosieven ontdekt in Spanje	Extranjero	Terrorismo	10-01-2010
3. ETA-verdachten in Spanje opgepakt	Extranjero	Terrorismo	26-01-2010
4. Spanje pakt ETA-verdachten op	Extranjero	Terrorismo	29-09-2010
5. Spanje pakt terreurverdachten op	Extranjero	Terrorismo	01-12-2010

### Tema El Rey de España

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Spaanse koning verdedigt stierengevecht	Extranjero	El Rey de España	26-03-2010
2. Spaanse koning ondergaat longoperatie	Extranjero	El Rey de España	08-05-2010
3. Spaanse koning verlaat ziekenhuis	Extranjero	El Rey de España	11-05-2010

### Tema Migración

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Platteland Spanje loopt leeg	Extranjero	Migración	08-02-2010
2. Honderden bootvluchtelingen bereiken Spanje	Extranjero	Migración	03-10-2010

### Tema Política

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Hans van Baalen: Spanje steunt dictators	Interior	Política	21-03-2010
2. Spanje verbiedt boerka's en nikabs	Extranjero	Política	23-06-2010
3. Spaanse prostituees moeten hesje dragen	Extranjero	Política	26-10-2010

### Tema Turismo

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Speuren in het verborgen Spanje	Viajar	Turismo	24-07-2010
2. Spanje en Amerika	Viajar	Turismo	31-07-2010
3. Spanje en Suriname	Viajar	Turismo	07-08-2010
4. Spanje trekt meer toeristen, maar minder geld	Viajar	Turismo	31-08-2010
5. Twee Amsterdamse straitschoffies in Spanje	Viajar	Turismo	02-10-2010
6. Marqués de Riscal in Spanje	Viajar	Turismo	16-10-2010
7. Spanje en Nieuw-Zeeland	Viajar	Turismo	27-11-2010

## Tema Cocina

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Wereldkeuken Spanje	Cultura	Cocina	04-06-2010
2. Spaans zonnetje in het glas!	Cultura	Cocina	10-12-2010

## Tema Literatura

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Een boek vol Spaanse sferen	Cultura	Literatura	21-05-2010

## Tema Estilo de vida

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Spaanse vrouwen willen snel bevallen	Otros	Estilo de vida	30-12-2010

## Tema Naturaleza

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Alarm over chaos Spaanse costa's	Extranjero	Otras noticias	01-07-2010

## Tema Otras noticias

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Meer zelfmoorden dan verkeersdoden in Spanje	Extranjero	Otras noticias	02-03-2010
2. Mijn kind naar de Spaanse kust? Geen denken aan!	Otros	Otras noticias	30-07-2010
3. VW's productmarketingchef naar Spanje	Extranjero	Otras noticias	25-08-2010
4. Drentse matador naar Spanje	Interior	Otras noticias	15-09-2010
5. Horrortandarts nu in Spanje	Interior	Otras noticias	27-10-2010
6. Spaanse claimt zon als eigendom	Extranjero	Otras noticias	26-11-2010
7. Spanje trapt kerst af met 'vette' loterij	Extranjero	Otras noticias	22-12-2010

## **2. De Volkskrant**

### Tema Fútbol

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Torres onzeker voor eerste WK-duel Spanje	Deporte	Fútbol	04-05-2010
2. Valdes enige nieuwe naam bij Spanje	Deporte	Fútbol	10-05-2010
3. Torres ondanks blessure in Spaanse selectie	Deporte	Fútbol	20-05-2010
4. Van Gaal: Spanje en Brazilië favoriet..	Deporte	Fútbol	26-05-2010
5. Duitsland, Spanje winnen, Italië verliest...	Deporte	Fútbol	04-06-2010
6. 'Meeste kans op WK-finale Brazilië – Spanje	Deporte	Fútbol	08-06-2010
7. Iniesta toch twijfelgeval bij Spanje	Deporte	Fútbol	09-06-2010
8. Crujff: Spanje wereldkampioen	Deporte	Fútbol	11-06-2010
9. De prognose: Spanje –Zwitserland	Deporte	Fútbol	16-06-2010
10. Zwitserland wint verrassend van Spanje	Deporte	Fútbol	16-06-2010
11. Effectiviteit treft Spanje in het hart	Deporte	Fútbol	17-05-2010
12. Prognose: Spanje – Honduras	Deporte	Fútbol	21-06-2010
13. Een avondje college van Spanje	Deporte	Fútbol	22-06-2010
14. Spanjaard Villa niet bestraft voor klap	Deporte	Fútbol	23-06-2010

15.	De prognose: Nederland - Kameroen	Deporte	Fútbol	24-06-2010
16.	De prognose: Chili – Spanje	Deporte	Fútbol	25-06-2010
17.	Matig Spanje ontloopt Brazilië	Deporte	Fútbol	26-07-2010
18.	De prognose: Spanje – Portugal	Deporte	Fútbol	29-06-2010
19.	Spanje doorbreekt patstelling na een uur met virtuoos ballet	Deporte	Fútbol	30-06-2010
20.	Villa schiet Spanje naar laatste vier...	Deporte	Fútbol	04-07-2010
21.	'Zwaarbevochten zege voor Spanje'...	Deporte	Fútbol	04-07-2010
22.	Spanje maakt zich op voor reprise...	Deporte	Fútbol	05-07-2010
23.	Puyol en Fabregas inzetbaar voor Spanje	Deporte	Fútbol	05-07-2010
24.	Angela Merkel niet bij Duitsland – Spanje	Deporte	Fútbol	05-07-2010
25.	Bondscoach Löw: Spanje heeft meerdere Messi's...	Deporte	Fútbol	05-07-2010
26.	Duitse orakel-inktvis voorspelt Spaanse zege	Deporte	Fútbol	06-07-2010
27.	De prognose: Spanje – Duitsland	Deporte	Fútbol	07-07-2010
28.	Nederland treft Spanje in finale	Deporte	Fútbol	07-07-2010
29.	Ook twee jaar na EK knieval voor Spanje	Deporte	Fútbol	08-07-2010
30.	Wesley Sneijder is niet bang voor Spanje...	Deporte	Fútbol	08-07-2010
31.	Van der Vaart blij met Spanje...	Deporte	Fútbol	08-07-2010
32.	Bert van Marwijk heeft 'respect' voor Spanje	Deporte	Fútbol	08-07-2010
33.	Crujff: Spanje is favoriet...	Deporte	Fútbol	08-07-2010
34.	Leuk voor Afellay, maar Spanje is toch de favoriet	Deporte	Fútbol	09-07-2010
35.	Geen rivaliteit met Spanjaarden	Deporte	Fútbol	09-07-2010
36.	Octopus Paul kiest voor Spanje	Deporte	Fútbol	09-07-2010
37.	Volgens het orakel Crujff is Spanje de grote favoriet...	Deporte	Fútbol	10-07-2010
38.	Waarom een Spaanse overwinning ook goed is	Deporte	Fútbol	10-07-2010
39.	Spanje niet blij met aanstelling van Webb	Deporte	Fútbol	10-07-2010
40.	Oranje en Spanje hoeven niemand te missen in de finale van het WK...	Deporte	Fútbol	10-07-2010
41.	Spanje als spiegel van de Hollandse school	Deporte	Fútbol	10-07-2010
42.	Spanje met Pedro of Torres	Deporte	Fútbol	10-07-2010
43.	Spanje zonder Torres...	Deporte	Fútbol	11-07-2010
44.	Spanje wint ook Fair Play Award...	Deporte	Fútbol	12-07-2010
45.	Ook Spanjaarden niet tevreden met Howard Webb	Deporte	Fútbol	12-07-2010
46.	Nederlander vind Spanje betere ploeg...	Deporte	Fútbol	12-07-2010
47.	Ned – Sp 0- 1	Deporte	Fútbol	13-07-2010
48.	Puyol gaat door als Spaans international	Deporte	Fútbol	01-08-2010
49.	Einde recordreeks Marchena na verlies Spanje	Deporte	Fútbol	08-09-2010
50.	Spanjaard Ferrer nieuwe trainer Vitesse	Deporte	Fútbol	27-10-2010
51.	Geruchten over fraude WK 2018 Spanje en Portugal	Deporte	Fútbol	28-10-2010
52.	In Spanje kijkt iedereen uit naar 'derby van Europa'...	Deporte	Fútbol	22-11-2010
53.	Zuid-Amerika steunt WK-bid Spanje/Portugal	Deporte	Fútbol	24-11-2010
54.	Spaanse doelman Casillas: Oranje speelde juist heel goed	Deporte	Fútbol	20-12-2010
55.	FIFA eert Nederland en Spanje	Deporte	Fútbol	29-12-2010

### Tema Tenis

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Daviscup: titelverdediger Spanje in de problemen	Deporte	Tenis	09-07-2010
2. Spaanse tennissers uitgeschakeld in Daviscup	Deporte	Tenis	10-07-2010
3. Spaanse tennisbond praat met boze speelsters	Deporte	Tenis	29-09-2010
4. Spanjaarden verkiezen Nadal boven voetballers	Extranjero	Tenis	28-12-2010

### Tema Ciclismo

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Spanjaard Vazquez Hueso gepakt op doping	Deporte	Ciclismo	26-04-2010
2. Hushovd wint zesde etappe Ronde van Spanje...	Deporte	Ciclismo	02-09-2010
3. Na val Igor Anton jagen alle Spanjaarden in Vuelta op een Italiaan	Deporte	Ciclismo	13-09-2010
4. Bijna drie weken onderweg en nog is de Ronde van Spanje niet beslist...	Deporte	Ciclismo	16-09-2010
5. Spanje stuurt oranjetinte selectie naar WK...	Deporte	Ciclismo	16-09-2010
6. Nibali wint Ronde van Spanje	Deporte	Ciclismo	19-09-2010
7. UCI-baas McQuaid waarschuwt Spanje...	Deporte	Ciclismo	02-10-2010

### Tema Automovilismo

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Webber wint Grand Prix van Spanje	Deporte	Automovilismo	09-05-2010

### Tema Hockey

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Nederlandse hockeyers verslaan Spanje op Champions Trophy...	Deporte	Hockey	31-07-2010

### Tema General

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Nadal kan Spaanse sportzomer tot mooiste aller tijden maken	Extranjero	General	09-09-2010

### Tema Finanzas: noticias positivas

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Aanpak crisis speerpunt EU-voorzitter Spanje	Finanzas	Noticias positivas	01-01-2010
2. Voorzitter Spanje: economie EU-landen verenigen...	Finanzas	Noticias positivas	08-01-2010
3. Spanje zoekt 34 procent minder leningen in 2010	Finanzas	Noticias positivas	08-02-2010
4. Spanje voelt zich geen Griekenland...	Interior	Noticias positivas	09-02-2010
5. Zapatero wil politiek pact tegen crisis Spanje	Finanzas	Noticias positivas	17-02-2010
6. Crisis heeft positief effect op Spaanse emancipatie	Extranjero	Noticias positivas	05-03-2010
7. Verkoop woningen Spanje stijgt weer...	Extranjero	Noticias positivas	06-03-2010
8. Werkloosheid Spanje licht gedaald in april..	Finanzas	Noticias positivas	02-05-2010
9. Spanje moet 'lessen trekken' uit Griekse crisis	Finanzas	Noticias positivas	03-05-2010
10. Zapatero: hulpvraag Spanje 'complete onzin'...	Finanzas	Noticias positivas	04-05-2010
11. IMF spreekt geruchten over Spanje tegen	Finanzas	Noticias positivas	04-05-2010
12. EU en Spanje proberen markten te kalmeren	Finanzas	Noticias positivas	05-05-2010
13. Veel belangstelling voor Spaanse staatslening	Finanzas	Noticias positivas	06-05-2010
14. Spaanse economie groeide in het eerste kwartaal met 0,1 procent	Finanzas	Noticias positivas	08-05-2010
15. Spanje...	Finanzas	Noticias positivas	25-05-2010
16. Spanje: geen aanvraag staatssteun	Finanzas	Noticias positivas	11-06-2010
17. Spanje gaat stresstest publiceren...	Finanzas	Noticias positivas	16-06-2010
18. Spanje pakt ontslagvergoeding aan...	Extranjero	Noticias positivas	17-06-2010
19. Spanje wil stresstest banken publiceren	Finanzas	Noticias positivas	17-06-2010
20. Spanje heeft weer genoeg geld...	Finanzas	Noticias positivas	18-06-2010
21. 'Spanje doet geen beroep op noodfonds'	Finanzas	Noticias positivas	23-06-2010
22. Paramount opent pretpark in Spanje...	Finanzas	Noticias positivas	11-09-2010

23.	Spanje haalt broekriem nog verder aan...	Finanzas	Noticias positivas	01-12-2010
24.	Spaans parlement achter bezuinigingen	Finanzas	Noticias positivas	21-12-2010
25.	Spanje positief, slecht nieuws voor Grieken	Finanzas	Noticias positivas	31-12-2010

### Tema Finanzas: noticias negativas

Artículo	Categoría	Tema	Fecha	
1.	Vier miljoen Spanjaarden zonder werk	Finanzas	Noticias negativas	03-02-2010
2.	Spaanse minister; samenzwering tegen de euro	Finanzas	Noticias negativas	08-02-2010
3.	Werkloosheid Spanje boven 20 procent	Finanzas	Noticias negativas	27-04-2010
4.	Ook kredietwaardigheid Spanje omlaag...	Finanzas	Noticias negativas	28-04-2010
5.	Spaanse tijger is nu zieke gorilla	Finanzas	Noticias negativas	30-04-2010
6.	Obligaties Spanje en Portugal uit de gratie...	Finanzas	Noticias negativas	07-05-2010
7.	Spanje zet mes in uitgaven...	Finanzas	Noticias negativas	14-05-2010
8.	Wie niet in Spanje zit, zit goed	Finanzas	Noticias negativas	14-05-2010
9.	Spaanse spaarbank onder curatele	Finanzas	Noticias negativas	22-05-2010
10.	Weer onrust na redden Spaanse bank	Finanzas	Noticias negativas	24-05-2010
11.	Overleg sociale partners Spanje vastgelopen	Extranjero	Noticias negativas	28-05-2010
12.	Ooit waren Spaanse banken de beste van de wereld	Finanzas	Noticias negativas	28-05-2010
13.	Angst om Spaanse economie overheerst	Finanzas	Noticias negativas	29-05-2010
14.	Spanje heeft haast met hervormingen...	Finanzas	Noticias negativas	02-06-2010
15.	Massaal ambtenarenprotest in Spanje...	Extranjero	Noticias negativas	08-06-2010
16.	Spanje getroffen door drie plagen	Finanzas	Noticias negativas	16-06-2010
17.	Spanje moet flink betalen voor nieuwe leningen..	Finanzas	Noticias negativas	17-06-2010
18.	Spaanse banken lenen recordbedrag van ECB	Finanzas	Noticias negativas	14-07-2010
19.	Spaanse banken lenen recordbedrag van ECB	Finanzas	Noticias negativas	13-08-2010
20.	Na Griekenland en Spanje belandt ook Ierland in dal	Finanzas	Noticias negativas	24-09-2010
21.	Spanje en Portugal zetten Dublin onder druk	Finanzas	Noticias negativas	15-11-2010
22.	Spanje ook in gevarenzone...	Finanzas	Noticias negativas	24-11-2010
23.	'Onrust Portugal kan overslaan naar Spanje'	Finanzas	Noticias negativas	25-11-2010
24.	Spaanse malaise treft ING hard	Finanzas	Noticias negativas	27-11-2010
25.	Voor Spanje dreigt lagere kredietstatus	Finanzas	Noticias negativas	16-12-2010

### Tema Manifestaciones y huelgas

Artículo	Categoría	Tema	Fecha	
1.	Spaanse vakbonden willen ambtenarenstaking	Extranjero	Manifestaciones etcétera	13-05-2010
2.	Spaanse bonden: algemene staking onafwendbaar	Finanzas	Manifestaciones etcétera	04-06-2010
3.	Staking overheidspersoneel Spanje...	Finanzas	Manifestaciones etcétera	08-06-2010
4.	Ambtenarenprotest in Spanje	Extranjero	Manifestaciones etcétera	08-06-2010
5.	Spaanse ambtenaren staken om loondaling	Finanzas	Manifestaciones etcétera	09-06-2010
6.	Spaanse verkeersleiders willen deze maand staken	Extranjero	Manifestaciones etcétera	04-08-2010
7.	Geen staking luchtverkeersleiders Spanje...	Finanzas	Manifestaciones etcétera	10-08-2010
8.	Protestmars Spaanse kompels	Extranjero	Manifestaciones etcétera	22-09-2010
9.	Spanje wacht massale protesten	Extranjero	Manifestaciones etcétera	29-09-2010
10.	Spanjaarden staken tegen bezuinigingen	Extranjero	Manifestaciones etcétera	29-09-2010

## Tema Criminalidades

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Italiaanse Maffiabaas opgepakt in Spanje	Extranjero	Criminalidades	27-01-2010
2. Kwestie Garzón verdeelt Spanje	Interior	Criminalidades	27-04-2010
3. Spaanse rechter Baltasar Garzón geschorst	Extranjero	Criminalidades	15-05-2010
4. Spaanse rechter Garzón mag naar Den Haag	Extranjero	Criminalidades	18-05-2010
5. Camorra-leider opgepakt in Spanje	Extranjero	Criminalidades	29-05-2010
6. Drugsbende opgerold in Spanje...	Extranjero	Criminalidades	10-08-2010
7. Spanje ontmantelt kinderpornonetwerk	Extranjero	Criminalidades	20-08-2010
8. Ontvoerden Spanjaarden na negen maanden vrij	Extranjero	Criminalidades	23-08-2010
9. Spanje stuurt 'Monster Grbavica' naar Bosnië...	Extranjero	Criminalidades	26-08-2010
10. Beruchte vrouwenhandelaar opgepakt in Spanje...	Extranjero	Criminalidades	10-09-2010
11. Tientallen arrestaties Spanje om kinderporno	Extranjero	Criminalidades	08-10-2010
12. Edwin de Roy gehoord over aanslag in Spanje	Interior	Criminalidades	22-11-2010
13. Arrestaties in Spanje...	Extranjero	Criminalidades	10-12-2010
14. Dode Nederlander gevonden in Spaans landhuis	Interior	Criminalidades	25-12-2010
15. Lichamen ouders dode man gevonden in Spanje	Interior	Criminalidades	25-12-2010

## Tema El tiempo

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Alarm in Spanje om meteorologische bom'	Extranjero	El tiempo	26-02-2010
2. Noodweer in Zuid-Spanje...	Extranjero	El tiempo	06-03-2010
3. Alarm om 'Saharahitte' in Spanje	Extranjero	El tiempo	06-07-2010
4. Vertragingen op Schiphol door sneeuw in Spanje	Interior	El tiempo	04-12-2010

## Tema Relaciones Internacionales

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Spanje wil EU-comité tegen terrorisme...	Extranjero	Relaciones Internacionales	04-01-2010
2. Vol verwachting klopt het Spaanse hart in 2010	Extranjero	Relaciones Internacionales	05-01-2010
3. EU-voorzitter Spanje laat bescheidenheid snel los...	Extranjero	Relaciones Internacionales	09-01-2010
4. EU-voorzitter Spanje zwakt economisch plan af na kritiek EU-lidstaten	Extranjero	Relaciones Internacionales	12-01-2010
5. 'Geheime operaties Spanje in Portugal'	Extranjero	Relaciones Internacionales	03-02-2010
6. 20 februari 2005: Minimale Spaanse animo voor EU was teken aan de wand	Extranjero	Relaciones Internacionales	15-02-2010
7. Eerste Guantánamo-gevangene in Spanje aangekomen...	Extranjero	Relaciones Internacionales	24-02-2010
8. Marokkanen aan de zwier in Spaans Melilla	Extranjero	Relaciones Internacionales	28-07-2010
9. Het is zomer, dus Marokko eist Spaanse enclaves op	Extranjero	Relaciones Internacionales	13-08-2010
10. WikiLeaks: Spanje had geen problemen met geheime CIA-vluchten	Extranjero	Relaciones Internacionales	02-12-2010
11. Spanje bepleit piratentribunaal	Extranjero	Relaciones Internacionales	08-12-2010

## Tema Problemas de tráfico aéreo

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Vliegvelden noorden Spanje opnieuw dicht...	Viajar	Problemas de tráfico	18-04-2010
2. Omroep Brabant haalt reizigers op in Spanje...	Viajar	Problemas de tráfico	20-04-2010
3. Beperkt vliegverkeer door staking in Spanje	Extranjero	Problemas de tráfico	29-09-2010
4. Bijna hele Spaanse luchtruim gesloten	Extranjero	Problemas de tráfico	03-12-2010

5.	Spaanse regering bespreekt crisis luchtverkeer	Extranjero	Problemas de tráfico	04-12-2010
6.	Spaans luchtruim weer helemaal open	Extranjero	Problemas de tráfico	04-12-2010
7.	Spanje roept alarmtoestand uit om luchtverkeer	Extranjero	Problemas de tráfico	04-12-2010
8.	Spanje zet leger in om luchtverkeer te regelen	Extranjero	Problemas de tráfico	04-12-2010
9.	Chaos Spaans luchtverkeer	Extranjero	Problemas de tráfico	06-12-2010

### Tema Copa Mundial de Fútbol

Artículo	Categoría	Tema	Fecha	
1.	Miljoenen tv-kijkers zien Spanje winnen...	Extranjero	Copa Mundial de Fútbol	08-07-2010
2.	Spanjaarden willen octopus Paul kopen	Extranjero	Copa Mundial de Fútbol	10-07-2010
3.	Rellen in Spanje na finale WK...	Extranjero	Copa Mundial de Fútbol	12-07-2010
4.	Inktvisorakel Paul ereburger in Spanje...	Extranjero	Copa Mundial de Fútbol	13-07-2010
5.	Gitaarmuziek aan de oever van de Tarn	Extranjero	Copa Mundial de Fútbol	17-07-2010

### Tema Terrorismo

Artículo	Categoría	Tema	Fecha	
1.	Bestelwagen met explosieven ontdekt in Spanje	Extranjero	Terrorismo	10-01-2010
2.	Spanje verhoogt niveau terreurdreiging...	Extranjero	Terrorismo	23-03-2010
3.	Taliban doden Spaanse politieagenten	Extranjero	Terrorismo	25-08-2010

### Tema Migración

Artículo	Categoría	Tema	Fecha	
1.	Aantal buitenlanders in Spanje vervijfvoudigd	Extranjero	Migración	07-02-2010
2.	Bijna 900 Spaanse dorpen ontvolkt sinds 1995	Extranjero	Migración	08-02-2010
3.	Oversteek naar Spanje? Illegalen uit Marokko laten het massaal afweten	Extranjero	Migración	07-05-2010

### Tema Política

Artículo	Categoría	Tema	Fecha	
1.	Spanje verbiedt boerka's en nikabs...	Extranjero	Política	23-06-2010
2.	Zapatero verrast Spanje met ingrijpende wijziging kabinet...	Extranjero	Política	21-10-2010
3.	Spaanse prostituees dragen fluorescerend hesje	Extranjero	Política	27-10-2010
4.	Populariteit Spaanse socialisten op dieptepunt	Extranjero	Política	05-12-2010

### Tema El rey de España

Artículo	Categoría	Tema	Fecha	
1.	Spaanse koning verdedigt stierengevecht	Extranjero	El Rey de España	26-03-2010

### Tema Cine

Artículo	Categoría	Tema	Fecha	
1.	Precisie en diepte uit Spanje	Cultura	Cine	21-01-2010
2.	Nothing Personal in Duitse en Spaanse zalen	Cultura	Cine	16-02-2010

### Tema Literatura

Artículo	Categoría	Tema	Fecha	
1.	Spaanse schrijver Delibes (89) overleden	Cultura	Literatura	12-03-2010

### Tema Arquitectura

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Spanje...	Cultura	Arquitectura	30-04-2010

### Tema Estilo de vida

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Een Spanjaard werkt om te leven	Cultura	Estilo de vida	27-04-2010

### Tema Naturaleza

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. Spaans dorp akkoord met nucleair afval	Extranjero	Naturaleza	23-01-2010
2. Cocaine in water Spaans natuurpark	Extranjero	Naturaleza	23-09-2010

### Tema Otras Noticias

Artículo	Categoría	Tema	Fecha
1. De Spaanse veteraan	Extranjero	Otras noticias	04-01-2010
2. Meer zelfmoorden dan verkeersdoden in Spanje	Extranjero	Otras noticias	02-03-2010
3. Ook misbruik door Spaanse priesters	Extranjero	Otras noticias	24-03-2010
4. Spanje kloont voor het eerst vechtstier	Extranjero	Otras noticias	19-05-2010
5. Der Nederlanden; Hispanje, de Koning van vakantie	Extranjero	Otras noticias	10-07-2010
6. Misbruikschandaal breidt zich uit naar Spanje	Extranjero	Otras noticias	22-09-2010
7. Honden bijten Spaanse zwervers dood	Extranjero	Otras noticias	25-10-2010
8. 'Horror tandarts' ontkent dat hij weer werkt in Spanje	Interior	Otras noticias	27-10-2010
9. Veroordeelde 'horror tandarts' werkt nu in Spanje	Interior	Otras noticias	27-10-2010
10. Passant vind geheim stuk over paus in Spanje	Extranjero	Otras noticias	05-11-2010



## **Apéndice 6**

**El conjunto de los artículos subdividido en temas**

## Tema Fútbol

Artículo	Categoría	Tema
1. Spaanse competitie hervat	Deporte	Fútbol
2. Uitslagen en stand Spanje	Deporte	Fútbol
3. FC Twente hard onderuit in Spanje	Deporte	Fútbol
4. Zaalvoetbalteam verliest in Spanje	Deporte	Fútbol
5. Uitslagen en stand Spanje	Deporte	Fútbol
6. Spanje tegen Liechtenstein en Zuid-Korea	Deporte	Fútbol
7. Titelverdediger Spanje naar Tsjechië	Deporte	Fútbol
8. Tribuneverzekering voetbalfans Spanje	Deporte	Fútbol
9. Gabri naar Spanje voor onderzoek	Deporte	Fútbol
10. Spanje opent WK met zege	Deporte	Fútbol
11. Saha speelt niet tegen Spanje	Deporte	Fútbol
12. Jong Spanje bijna verrast	Deporte	Fútbol
13. Henry: Spanje goede graadmeter	Deporte	Fútbol
14. Spanje heeft moeite met Zwitserland	Deporte	Fútbol
15. De Jong vijfde in Spanje	Deporte	Fútbol
16. Barcelona terug aan kop in Spanje	Deporte	Fútbol
17. Platini: Brazilië, Engeland, Spanje favoriet	Deporte	Fútbol
18. Spanje in WK-voorbereiding tegen Zuid-Korea	Deporte	Fútbol
19. Torres onzeker voor eerste WK-duel Spanje	Deporte	Fútbol
20. Del Bosque bezorgd om Spaans blessureleed	Deporte	Fútbol
21. Uitslagen en stand Spanje	Deporte	Fútbol
22. Spaanse topclubs willen eigen divisie	Deporte	Fútbol
23. Fabiano mist Spaanse bekerfinale	Deporte	Fútbol
24. Sevilla pakt Spaanse beker	Deporte	Fútbol
25. Italië achterhaalt Spanje	Deporte	Fútbol
26. Van Gaal: Spanje en Brazilië favoriet	Deporte	Fútbol
27. Spanje ternauwernood langs Saoedi-Arabië	Deporte	Fútbol
28. Xavi vindt Spanje geen topfavoriet	Deporte	Fútbol
29. Eerste doelman Spanje nog onzeker	Deporte	Fútbol
30. Spanje laat langs Zuid-Korea	Deporte	Fútbol
31. WK-finale Brazilië – Spanje	Deporte	Fútbol
32. Spanje op schot tegen Polen	Deporte	Fútbol
33. Iniesta toch twijfelgeval bij Spanje	Deporte	Fútbol
34. Spanje waarschijnlijk zonder Torres	Deporte	Fútbol
35. 'Spanje wint eerste duel op WK'	Deporte	Fútbol
36. Coach Spanje: Het was niet onze dag	Deporte	Fútbol
37. Koeman: Spanje de grote favoriet	Deporte	Fútbol
38. Iniesta in basiself Spanje	Deporte	Fútbol
39. Spanje - Brazilië mogelijk al vroeg	Deporte	Fútbol
40. Spanje krijgt vrije dag na nederlaag	Deporte	Fútbol
41. Ook goed nieuws voor Spanje	Deporte	Fútbol
42. Zelfvertrouwen Spanje onveranderd groot	Deporte	Fútbol
43. Villa leidt Spanje naar herstel	Deporte	Fútbol
44. Ruim 2,8 miljoen mensen zien Spanje winnen	Deporte	Fútbol
45. 'Oranje verliest op WK van Brazilië'	Deporte	Fútbol
46. Spanje ontloopt Brazilië	Deporte	Fútbol
47. Spanje met Iniesta tegen Chili	Deporte	Fútbol
48. Blessurezorgen bij Spanje	Deporte	Fútbol
49. Spanje dient Portugese muur te kraken	Deporte	Fútbol
50. Spanje bouwt op Villa	Deporte	Fútbol
51. Spanje wacht zware test tegen Portugal	Deporte	Fútbol
52. Spanje wint van Portugal	Deporte	Fútbol
53. Spanje met Xavi Alonso tegen Portugal	Deporte	Fútbol

54.	Penalty-soap Paraguay - Spanje	Deporte	Fútbol
55.	Villa doet het weer voor Spanje	Deporte	Fútbol
56.	Spanje wacht op Torres	Deporte	Fútbol
57.	Van Bronckhorst: Band met Spanje	Deporte	Fútbol
58.	'Spanje 1, Oranje 2 en Duitsland 3'	Deporte	Fútbol
59.	Duitsland fit voor ontmoeting met Spanje	Deporte	Fútbol
60.	Löw: Spanje heeft meerdere Messi's	Deporte	Fútbol
61.	Puyol en Fabregas inzetbaar voor Spanje	Deporte	Fútbol
62.	Positieve balans Duitsland tegen Spanje	Deporte	Fútbol
63.	Duitsland en Spanje nog in evenwicht	Deporte	Fútbol
64.	'Oranje tegen Spanje in finale'	Deporte	Fútbol
65.	Nederland tegen Spanje	Deporte	Fútbol
66.	Statistieken Duitsland - Spanje	Deporte	Fútbol
67.	Löw: Spanje wereldkampioen	Deporte	Fútbol
68.	Spaanse team maakt maandag busrit in Madrid	Deporte	Fútbol
69.	Van der Vaart blij met Spanje	Deporte	Fútbol
70.	Sneijder vreest Spanje niet	Deporte	Fútbol
71.	Van Marwijk: Spanje beste ter wereld	Deporte	Fútbol
72.	Spanje in de zevende hemel	Deporte	Fútbol
73.	"Spanje voorbeeld voor Oranje"	Deporte	Fútbol
74.	'Spanje kampioen? Interesseert me niet'	Deporte	Fútbol
75.	Tiende duel tussen Oranje en Spanje	Deporte	Fútbol
76.	'Wereldtitel naar Spanje'	Deporte	Fútbol
77.	Ambassadeur Spanje is optimistisch over duel	Deporte	Fútbol
78.	Voor Crujff is Spanje favoriet	Deporte	Fútbol
79.	14 miljoen Spanjaarden zagen halve finale	Deporte	Fútbol
80.	Spaanse vips willen naar WK-finale	Deporte	Fútbol
81.	Spanje mag Crujff wel dankbaar zijn	Deporte	Fútbol
82.	Van Nistelrooy: Spanje favoriet	Deporte	Fútbol
83.	Titelverdediger Spanje in de problemen	Deporte	Fútbol
84.	Dubbel linkt voor Spanje	Deporte	Fútbol
85.	Spanje twijfelt aan Webb	Deporte	Fútbol
86.	Spanje met Pedro of Torres	Deporte	Fútbol
87.	Spanje laat familieleden invliegen	Deporte	Fútbol
88.	Van Bronckhorst: Spanje ligt ons	Deporte	Fútbol
89.	Spaanse familie Van der Vaart voor Oranje	Deporte	Fútbol
90.	Spanje wil octopus Paul kopen	Deporte	Fútbol
91.	Alonso: Spanje verdient de wereldcup	Deporte	Fútbol
92.	Spanje volgens Hollandse school	Deporte	Fútbol
93.	Opstelling Oranje tegen Spanje	Deporte	Fútbol
94.	'Oranje verliest finale van Spanje'	Deporte	Fútbol
95.	Waarzegster: Oranje - Spanje 4-0!	Deporte	Fútbol
96.	Oranje-erehaag voor Spanje	Deporte	Fútbol
97.	Raul: Spanje veruit beste ploeg op WK	Deporte	Fútbol
98.	Ronald Koeman: Spanje favoriet	Deporte	Fútbol
99.	Spanje zonder Torres	Deporte	Fútbol
100.	Nadal naar kleedkamer Spanje	Deporte	Fútbol
101.	Bask Garate juicht voor Spanje	Deporte	Fútbol
102.	Zapatero: zege geeft Spanje zelfrespect	Deporte	Fútbol
103.	Van der Vaart: Spanje was heel goed	Deporte	Fútbol
104.	Wereldkampioen Spanje terug in Madrid	Deporte	Fútbol
105.	Ook Fair Play Award voor Spanje	Deporte	Fútbol
106.	'Spanje speelde het sterkst'	Deporte	Fútbol
107.	Heldenontvangst voor wereldkampioen Spanje	Deporte	Fútbol
108.	Statistieken Spanje – Honduras	Deporte	Fútbol
109.	Suarez direct naar Spanje	Deporte	Fútbol
110.	Rivaldo wellicht terug naar Spanje	Deporte	Fútbol
111.	Gelijkspel wereldkampioen Spanje	Deporte	Fútbol

112.	Powel naar tweede divisie Spanje	Deporte	Fútbol
113.	Koningskoppel Spanje op dreef	Deporte	Fútbol
114.	Hoge onderscheiding voor Spaanse elftal	Deporte	Fútbol
115.	Einde recordreeks Marchena na verlies Spanje	Deporte	Fútbol
116.	Oranje loopt in op Spanje	Deporte	Fútbol
117.	Spanje zonder Xavi	Deporte	Fútbol
118.	Spanje zonder Torres en Pedro	Deporte	Fútbol
119.	Spanje voorbij Litouwen	Deporte	Fútbol
120.	Benauwde overwinning Spanje in Schotland	Deporte	Fútbol
121.	Vitesse gaat op Spaanse toer	Deporte	Fútbol
122.	Uitslagen en Stand Spanje	Deporte	Fútbol
123.	Nog altijd onenigheid over tv-gelden Spanje	Deporte	Fútbol
124.	Verlies Spanje evenaring negatief record	Deporte	Fútbol
125.	Zuid-Amerika steunt WK-bid Spanje/Portugal	Deporte	Fútbol
126.	Alles over de Spaanse competitie	Deporte	Fútbol
127.	FIFA eert Nederland en Spanje	Deporte	Fútbol
128.	Drenthe: M'n lach is in Spanje	Deporte	Fútbol
129.	Rechter: duels gaan door in Spanje	Deporte	Fútbol
130.	Torres onzeker voor eerste WK-duel Spanje	Deporte	Fútbol
131.	Valdes enige nieuwe naam bij Spanje	Deporte	Fútbol
132.	Torres ondanks blessure in Spaanse selectie	Deporte	Fútbol
133.	Van Gaal: Spanje en Brazilië favoriet..	Deporte	Fútbol
134.	Duitsland, Spanje winnen, Italië verliest...	Deporte	Fútbol
135.	'Meeste kans op WK-finale Brazilië – Spanje	Deporte	Fútbol
136.	Iniesta toch twijfelgeval bij Spanje	Deporte	Fútbol
137.	Crujff: Spanje wereldkampioen	Deporte	Fútbol
138.	De prognose: Spanje – Zwitserland	Deporte	Fútbol
139.	Zwitserland wint verrassend van Spanje	Deporte	Fútbol
140.	Effectiviteit treft Spanje in het hart	Deporte	Fútbol
141.	Prognose: Spanje – Honduras	Deporte	Fútbol
142.	Een avondje college van Spanje	Deporte	Fútbol
143.	Spanjaard Villa niet bestraft voor klap	Deporte	Fútbol
144.	De prognose: Nederland - Kameroen	Deporte	Fútbol
145.	De prognose: Chili – Spanje	Deporte	Fútbol
146.	Matig Spanje ontloopt Brazilië	Deporte	Fútbol
147.	De prognose: Spanje – Portugal	Deporte	Fútbol
148.	Spanje doorbreekt patstelling na een uur met virtuoos ballet	Deporte	Fútbol
149.	Villa schiet Spanje naar laatste vier...	Deporte	Fútbol
150.	'Zwaarbevochten zege voor Spanje'...	Deporte	Fútbol
151.	Spanje maakt zich op voor reprise...	Deporte	Fútbol
152.	Puyol en Fabregas inzetbaar voor Spanje	Deporte	Fútbol
153.	Angela Merkel niet bij Duitsland – Spanje	Deporte	Fútbol
154.	Bondscoach Löw: Spanje heeft meerdere Messi's...	Deporte	Fútbol
155.	Duitse orakel-inktvis voorspelt Spaanse zege	Deporte	Fútbol
156.	De prognose: Spanje – Duitsland	Deporte	Fútbol
157.	Nederland treft Spanje in finale	Deporte	Fútbol
158.	Ook twee jaar na EK knieval voor Spanje	Deporte	Fútbol
159.	Wesley Sneijder is niet bang voor Spanje...	Deporte	Fútbol
160.	Van der Vaart blij met Spanje...	Deporte	Fútbol
161.	Bert van Marwijk heeft 'respect' voor Spanje	Deporte	Fútbol
162.	Crujff: Spanje is favoriet...	Deporte	Fútbol
163.	Leuk voor Afellay, maar Spanje is toch de favoriet	Deporte	Fútbol
164.	Geen rivaliteit met Spanjaarden	Deporte	Fútbol
165.	Octopus Paul kiest voor Spanje	Deporte	Fútbol
166.	Volgens het orakel Crujff is Spanje de grote favoriet...	Deporte	Fútbol

167.	Waarom een Spaanse overwinning ook goed is	Deporte	Fútbol
168.	Spanje niet blij met aanstelling van Webb	Deporte	Fútbol
169.	Oranje en Spanje hoeven niemand te missen in de finale van het WK...	Deporte	Fútbol
170.	Spanje als spiegel van de Hollandse school	Deporte	Fútbol
171.	Spanje met Pedro of Torres	Deporte	Fútbol
172.	Spanje zonder Torres...	Deporte	Fútbol
173.	Spanje wint ook Fair Play Award...	Deporte	Fútbol
174.	Ook Spanjaarden niet tevreden met Howard Webb	Deporte	Fútbol
175.	Nederlander vind Spanje betere ploeg...	Deporte	Fútbol
176.	Ned – Sp 0- 1	Deporte	Fútbol
177.	Puyol gaat door als Spaans international	Deporte	Fútbol
178.	Einde recordreeks Marchena na verlies Spanje	Deporte	Fútbol
179.	Spanjaard Ferrer nieuwe trainer Vitesse	Deporte	Fútbol
180.	Geruchten over fraude WK 2010 Spanje en Portugal	Deporte	Fútbol
181.	In Spanje kijkt iedereen uit naar 'derby van Europa'...	Deporte	Fútbol
182.	Zuid-Amerika steunt WK-bid Spanje/Portugal	Deporte	Fútbol
183.	Spaanse doelman Casillas: Oranje speelde juist heel goed	Deporte	Fútbol
184.	FIFA eert Nederland en Spanje	Deporte	Fútbol

### Tema Tenis

Artículo	Categoría	Tema	
1.	Spanje deklasseert VS in Hopman Cup	Deporte	Tenis
2.	Spanje in finale Hopman Cup	Deporte	Tenis
3.	Spanje wint Hopman Cup	Deporte	Tenis
4.	Huta Galung naar laatste vier in Spanje	Deporte	Tenis
5.	Daviscup: titelverdediger Spanje in de problemen	Deporte	Tenis
6.	Spaanse tennissers uitgeschakeld in Daviscup	Deporte	Tenis
7.	Spaanse tennisbond praat met boze speelsters	Deporte	Tenis
8.	Spanjaarden verkiezen Nadal boven voetballers	Extranjero	Tenis

### Tema Hockey

Artículo	Categoría	Tema	
1.	Hockeyers gelijk tegen Spanje	Deporte	Hockey
2.	Hockeyers opnieuw gelijk tegen Spanje	Deporte	Hockey
3.	Oranje begint Champions Trophy tegen Spanje	Deporte	Hockey
4.	Nederlandse hockeyers verslaan Spanje op Champions Trophy...	Deporte	Hockey

### Tema Ciclismo

Artículo	Categoría	Tema	
1.	Spanjaard Vazquez Hueso gepakt op doping	Deporte	Ciclismo
2.	Ook Nederland - Spanje bij Rabobank	Deporte	Ciclismo
3.	Dominguez bezorgt Spanje eerste medaille	Deporte	Ciclismo
4.	Hushovd wint zesde etappe Ronde van Spanje	Deporte	Ciclismo
5.	Hushovd wint zesde etappe Ronde van Spanje...	Deporte	Ciclismo
6.	Na val Igor Anton jagen alle Spanjaarden in Vuelta op een Italiaan	Deporte	Ciclismo
7.	Bijna drie weken onderweg en nog is de Ronde van Spanje niet beslist...	Deporte	Ciclismo

8.	Spanje stuurt oranjegetinte selectie naar WK...	Extranjero	Ciclismo
9.	Ontknoping in Ronde van Spanje	Deporte	Ciclismo
10.	Nibali wint Ronde van Spanje	Deporte	Ciclismo
11.	Contador: Vlees kwam uit Spanje	Deporte	Ciclismo
12.	UCI-baas McQuaid waarschuwt Spanje	Deporte	Ciclismo
13.	UCI-baas McQuaid waarschuwt Spanje...	Deporte	Ciclismo

### Tema Baloncesto

Artículo	Categoría	Tema	
1.	WK basketbal: Spanje komt los	Deporte	Baloncesto
2.	Spaanse basketballers uitgeschakeld op WK	Deporte	Baloncesto

### Tema Atletismo

Artículo	Categoría	Tema	
1.	Dominguez bezorgt Spanje eerste medaille	Deporte	Atletismo
2.	Spaanse atleet Blanco verdacht van doping	Deporte	Atletismo

### Tema General

Artículo	Categoría	Tema	
1.	Nadal kan Spaanse sportzomer tot mooiste aller tijden maken	Extranjero	General
2.	Spanje bezuinigt op bestrijding dopegebruik	Deporte	General

### Tema Otros deportes

Artículo	Categoría	Tema	
1.	Golfsters in auto naar Spanje	Deporte	Golf
2.	GP van Spanje prooi Lorenzo	Deporte	Motociclismo
3.	Webber wint Grand Prix van Spanje	Deporte	Automovilismo
4.	Waterpoloesters verslaan ook Spanje	Deporte	Polo acuático
5.	WB-roeien: Oranje voor Spanje	Deporte	Remar
6.	Herzog wint cross in Spanje	Deporte	Cross
7.	Tafeltennissters verslaan Spanje	Deporte	Tenis de mesa
8.	Volleyballers tegen Spanje	Deporte	Balonvolea

### Tema Finanzas: noticias positivas

Artículo	Categoría	Tema	
1.	Aanpak crisis speerpunt EU-voorzitter Spanje	Finanzas	Noticias positivas
2.	Voorzitter Spanje: economie EU-landen verenigen...	Finanzas	Noticias positivas
3.	Spanje zoekt 34 procent minder leningen in 2010	Finanzas	Noticias positivas
4.	Spanje zoekt 34 procent minder leningen	Finanzas	Noticias positivas
5.	Spanje voelt zich geen Griekenland...	Interior	Noticias positivas
6.	Zapatero wil politiek pact tegen crisis Spanje	Finanzas	Noticias positivas
7.	Verkoop woningen Spanje stijgt weer...	Extranjero	Noticias positivas
8.	'Verlaging lonen in Spanje wenselijk'	Finanzas	Noticias positivas
9.	Vopak bouwt terminal in Spanje	Finanzas	Noticias positivas
10.	'Spanje heeft geen financiële hulp nodig'	Finanzas	Noticias positivas
11.	Werkloosheid Spanje licht gedaald in april	Finanzas	Noticias positivas
12.	Werkloosheid Spanje licht gedaald in april..	Finanzas	Noticias positivas
13.	Spanje moet 'lessen trekken' uit Griekse crisis	Finanzas	Noticias positivas

14.	IMF spreekt geruchten over Spanje tegen	Finanzas	Noticias positivas
15.	Zapatero: hulpvraag Spanje 'complete onzin'...	Finanzas	Noticias positivas
16.	IMF spreekt geruchten over Spanje tegen	Finanzas	Noticias positivas
17.	EU en Spanje proberen markten te kalmeren	Finanzas	Noticias positivas
18.	EU en Spanje proberen markten te kalmeren	Finanzas	Noticias positivas
19.	Veel belangstelling voor Spaanse staatslening	Finanzas	Noticias positivas
20.	Spanje klimt uit recessie	Finanzas	Noticias positivas
21.	Spaanse economie groeide in het eerste kwartaal met 0,1 procent	Finanzas	Noticias positivas
22.	Spanje pakt begrotingstekort aan	Finanzas	Noticias positivas
23.	Portugal en Spanje gaan diep snijden	Finanzas	Noticias positivas
24.	Spanje officieel uit recessie	Finanzas	Noticias positivas
25.	Spanje	Finanzas	Noticias positivas
26.	Weinig achterstanden Spaanse hypotheek ING	Finanzas	Noticias positivas
27.	Spanje heft extra belasting op rijken	Finanzas	Noticias positivas
28.	Spanje: geen aanvraag staatssteun	Finanzas	Noticias positivas
29.	Spanje ontkent steunaanvraag	Finanzas	Noticias positivas
30.	Spanje wil stresstests publiceren	Finanzas	Noticias positivas
31.	Spanje gaat stresstest publiceren...	Finanzas	Noticias positivas
32.	Spanje pakt ontslagvergoeding aan...	Extranjero	Noticias positivas
33.	Spanje wil stresstest banken publiceren	Finanzas	Noticias positivas
34.	Spanje heeft weer genoeg geld...	Finanzas	Noticias positivas
35.	'Spanje doet geen beroep op noodfonds'	Finanzas	Noticias positivas
36.	'Spanje doet geen beroep op noodfonds'	Finanzas	Noticias positivas
37.	Spanje haalt 3,5 miljard euro op	Finanzas	Noticias positivas
38.	Spanje melkt wereldtitel uit	Finanzas	Noticias positivas
39.	Spanje minder geld kwijt aan beleggers	Finanzas	Noticias positivas
40.	Geen staking luchtverkeersleiders Spanje	Finanzas	Noticias positivas
41.	Huizenverkoop Spanje stijgt opnieuw	Finanzas	Noticias positivas
42.	Animo voor stakingen neemt af in Spanje	Finanzas	Noticias positivas
43.	Meer animo voor Spaanse staatsobligaties	Finanzas	Noticias positivas
44.	Paramount opent pretpark in Spanje...	Finanzas	Noticias positivas
45.	Spaanse winkeliers blij met omzethuur	Finanzas	Noticias positivas
46.	Imtech neemt Spaanse firma over	Finanzas	Noticias positivas
47.	Spanje haalt broekriem nog verder aan...	Finanzas	Noticias positivas
48.	Spanje succesvol met leninguitgifte	Finanzas	Noticias positivas
49.	Spanje kondigt nieuwe bezuinigingen aan	Finanzas	Noticias positivas
50.	Schiphol nieuwe basis Spaanse prijsvechter	Finanzas	Noticias positivas
51.	Imtech verwerft orders in Spanje	Finanzas	Noticias positivas
52.	'Spanje moet het zonder hulp kunnen redden'	Finanzas	Noticias positivas
53.	Spaanse leninguitgifte slaagt	Finanzas	Noticias positivas
54.	Spaans parlement achter bezuinigingen	Finanzas	Noticias positivas
55.	Spanje positief, slecht nieuws voor Grieken	Finanzas	Noticias positivas

#### Tema Finanzas: noticias negativas

Artículo	Categoría	Tema	
1.	Werkloosheid in Spanje neemt weer toe	Finanzas	Noticias negativas
2.	Vier miljoen Spanjaarden zonder werk	Finanzas	Noticias negativas
3.	Spaanse minister; samenzwering tegen de euro	Finanzas	Noticias negativas
4.	Spaanse economie worstelt nog met recessie	Finanzas	Noticias negativas
5.	Werkloosheid Spanje boven 20 procent	Finanzas	Noticias negativas
6.	Werkloosheid Spanje boven 20 procent	Finanzas	Noticias negativas
7.	Spanje doet AEX de das om	Finanzas	Noticias negativas
8.	S&P verlaagt ook rating Spanje	Finanzas	Noticias negativas
9.	Kredietwaardigheid Spanje omlaag	Finanzas	Noticias negativas
10.	Ook kredietwaardigheid Spanje omlaag...	Finanzas	Noticias negativas

11.	Spanje betwist scenario S&P	Finanzas	Noticias negativas
12.	Spaanse tijger is nu zieke gorilla	Finanzas	Noticias negativas
13.	Zorgen waaien over naar Spanje	Finanzas	Noticias negativas
14.	Obligaties Spanje en Portugal uit de gratie...	Finanzas	Noticias negativas
15.	BinckBank af van Spaanse en Ierse obligaties	Finanzas	Noticias negativas
16.	Spaanse vakbonden willen ambtenarenstaking	Finanzas	Noticias negativas
17.	Spanje zet mes in uitgaven...	Finanzas	Noticias negativas
18.	Wie niet in Spanje zit, zit goed	Finanzas	Noticias negativas
19.	Spaanse spaarbank onder curatele	Finanzas	Noticias negativas
20.	Spaanse spaarbank onder curatele	Finanzas	Noticias negativas
21.	Weer onrust na redden Spaanse bank	Finanzas	Noticias negativas
22.	Weer onrust na redden Spaanse bank	Finanzas	Noticias negativas
23.	Weer zorg om Spanje in Wall Street	Finanzas	Noticias negativas
24.	Overleg sociale partners Spanje vastgelopen	Finanzas	Noticias negativas
25.	Overleg sociale partners Spanje vastgelopen	Extranjero	Noticias negativas
26.	Ooit waren Spaanse banken de beste van de wereld	Finanzas	Noticias negativas
27.	Angst om Spaanse economie overheerst	Finanzas	Noticias negativas
28.	Overleg sociale partners Spanje op dood spoor	Finanzas	Noticias negativas
29.	Spaanse huizen gedumpt	Extranjero	Noticias negativas
30.	Spaanse regering zet druk op hervormingsplan	Finanzas	Noticias negativas
31.	Spanje heeft haast met hervormingen...	Finanzas	Noticias negativas
32.	Massaal ambtenarenprotest in Spanje...	Extranjero	Noticias negativas
33.	Massaal protest Spaanse ambtenaren	Finanzas	Noticias negativas
34.	Overheidspersoneel Spanje staakt	Finanzas	Noticias negativas
35.	Spaanse banken willen kapitaalinjectie	Finanzas	Noticias negativas
36.	Spanje getroffen door drie plagen	Finanzas	Noticias negativas
37.	Spanje moet fors betalen voor nieuwe leningen	Finanzas	Noticias negativas
38.	Spanje moet flink betalen voor nieuwe leningen..	Finanzas	Noticias negativas
39.	Spanje duurdert uit met leningen	Finanzas	Noticias negativas
40.	Nog meer Spaanse banken fuseren	Finanzas	Noticias negativas
41.	Spaanse banken lenen recordbedrag van ECB	Finanzas	Noticias negativas
42.	'Spaanse spaarbanken geslaagd dankzij trucje'	Finanzas	Noticias negativas
43.	Autoverkoop Frankrijk, Italië, Spanje ingezakt	Finanzas	Noticias negativas
44.	'Spanje krimpt 0,6 procent in 2010'	Finanzas	Noticias negativas
45.	Spaanse banken lenen recordbedrag van ECB	Finanzas*	Noticias negativas
46.	Regering Spanje: krimp 0,3 procent dit jaar	Finanzas	Noticias negativas
47.	Eind september algemene staking in Spanje	Finanzas	Noticias negativas
48.	Na Griekenland en Spanje belandt ook Ierland in dal	Finanzas	Noticias negativas
49.	Stakingen in Spanje wegens bezuinigingen	Finanzas	Noticias negativas
50.	Moody's verlaagt kredietbeoordeling Spanje	Finanzas	Noticias negativas
51.	Werkloosheid Spanje weer gestegen	Finanzas	Noticias negativas
52.	Fors minder winst voor Spaanse bank BBVA	Finanzas	Noticias negativas
53.	Brussel keurt steun Spaanse bank goed	Finanzas	Noticias negativas
54.	Groei Spaanse economie stagneert	Finanzas	Noticias negativas
55.	Spanje en Portugal zetten Dublin onder druk	Finanzas	Noticias negativas
56.	Spaanse economie valt stil	Finanzas	Noticias negativas
57.	Spanje ook in gevarenzone...	Finanzas	Noticias negativas
58.	'Onrust Portugal kan overslaan naar Spanje'	Finanzas	Noticias negativas
59.	Kosten Spaanse obligaties verder gestegen	Finanzas	Noticias negativas
60.	Spaanse malaise treft ING hard	Finanzas	Noticias negativas
61.	Dr. Doom vreest vooral voor Spanje	Finanzas	Noticias negativas
62.	Kredietbeoordeling Spanje mogelijk verlaagd	Finanzas	Noticias negativas
63.	Voor Spanje dreigt lagere kredietstatus	Finanzas	Noticias negativas

### Tema Manifestaciones y huelgas

Artículo	Categoría	Tema
----------	-----------	------



1.	Spanje sluit zeven luchthavens	Extranjero	Manifestaciones etcétera
2.	Vliegvelden in Spanje en Frankrijk weer open	Extranjero	Manifestaciones etcétera
3.	Spaanse vakbonden willen ambtenarenstaking	Extranjero	Manifestaciones etcétera
4.	Spaanse bonden: algemene staking onafwendbaar	Finanzas	Manifestaciones etcétera
5.	Staking overheidspersoneel Spanje...	Finanzas	Manifestaciones etcétera
6.	Ambtenarenprotest in Spanje	Extranjero	Manifestaciones etcétera
7.	Spaanse ambtenaren staken om loondaling	Finanzas	Manifestaciones etcétera
8.	Catalonië protesteert tegen Spanje	Extranjero	Manifestaciones etcétera
9.	Spaanse verkeersleiders willen in staking	Extranjero	Manifestaciones etcétera
10.	Spaanse verkeersleiders willen deze maand staken	Extranjero	Manifestaciones etcétera
11.	Geen staking luchtverkeersleiders Spanje...	Finanzas	Manifestaciones etcétera
12.	Staking Spanje hangt in de lucht	Extranjero	Manifestaciones etcétera
13.	Protestmars Spaanse kompels	Extranjero	Manifestaciones etcétera
14.	Spanje wacht massale protesten	Extranjero	Manifestaciones etcétera
15.	Spanjaarden staken tegen bezuinigingen	Extranjero	Manifestaciones etcétera
16.	Protesten tegen bezoek paus aan Spanje	Extranjero	Manifestaciones etcétera
17.	Geen vluchten naar Spanje	Extranjero	Manifestaciones etcétera
18.	Spanje roept alarmtoestand uit	Extranjero	Manifestaciones etcétera
19.	'Alarmtoestand' zeldzaam middel in Spanje	Extranjero	Manifestaciones etcétera
20.	Spanje dreigt verkeersleiders met celstraffen	Extranjero	Manifestaciones etcétera
21.	Meer dan 100 vluchten in Spanje geannuleerd	Extranjero	Manifestaciones etcétera

### Tema Criminalidades

Artículo	Categoría	Tema	
1.	Drugs in dozen bananen in Spanje	Extranjero	Criminalidades
2.	Italiaanse Maffiabaas opgepakt in Spanje	Extranjero	Criminalidades
3.	Spanje pakt Servische oorlogsmisdadiger	Extranjero	Criminalidades
4.	Grootschalige dierenhandel in Spanje ontdekt	Extranjero	Criminalidades
5.	Kwestie Garzón verdeelt Spanje	Interior	Criminalidades
6.	Spaanse rechter Baltasar Garzón geschorst	Extranjero	Criminalidades
7.	Spaanse rechter Garzón mag naar Den Haag	Extranjero	Criminalidades
8.	Camorraleider opgepakt in Spanje	Extranjero	Criminalidades
9.	Camorraleider opgepakt in Spanje	Extranjero	Criminalidades
10.	NL fietsers beroofd in Spanje	Interior	Otras noticias
11.	Spaanse politie meldt grote drugsvangst	Extranjero	Criminalidades
12.	Drugsbende opgerold in Spanje...	Extranjero	Criminalidades
13.	Neppelgrims in Spanje vast voor drugssmokkel	Extranjero	Criminalidades
14.	Spanje ontmantelt kinderpornonetwerk	Extranjero	Criminalidades
15.	Ontvoerden Spanjaarden na negen maanden vrij	Extranjero	Criminalidades
16.	Spanje stuurt 'Monster Grbavica' naar Bosnië...	Extranjero	Criminalidades
17.	Beruchte vrouwenhandelaar opgepakt in Spanje...	Extranjero	Criminalidades
18.	Nederlander vast in Spanje voor speed	Interior	Criminalidades
19.	Enorm corruptieproces van start in Spanje	Extranjero	Criminalidades
20.	Tientallen arrestaties Spanje om kinderporno	Extranjero	Criminalidades
21.	Spaanse politie rolt grote drugsbende op	Extranjero	Criminalidades
22.	Edwin de Roy gehoord over aanslag in Spanje	Interior	Criminalidades
23.	Arrestaties in Spanje...	Extranjero	Criminalidades
24.	Bouwvakker schiet vier mensen dood in Spanje	Extranjero	Criminalidades
25.	Dode Nederlander gevonden in Spanje	Interior	Criminalidades
26.	Dode Nederlander gevonden in Spaans landhuis	Interior	Criminalidades
27.	Lichamen ouders dode man gevonden in Spanje	Interior	Criminalidades
28.	Lichamen ouders dode man gevonden in Spanje	Interior	Criminalidades

### Tema El tiempo

Artículo	Categoría	Tema
----------	-----------	------

1.	Sneeuw in Noord-Spanje, storm op Mallorca	Extranjero	El tiempo
2.	Sneeuw en overstromingen in Spanje	Extranjero	El tiempo
3.	Zuid-Spanje getroffen door wateroverlast	Extranjero	El tiempo
4.	Spanje verwacht 'meteorologische bom'	Extranjero	El tiempo
5.	Alarm in Spanje om meteorologische bom'	Extranjero	El tiempo
6.	Noodweer in Zuid-Spanje	Extranjero	El tiempo
7.	Noodweer in Zuid-Spanje...	Extranjero	El tiempo
8.	Aardbeving in zuiden van Spanje	Extranjero	El tiempo
9.	Hittealarm in Spanje	Extranjero	El tiempo
10.	Alarm om 'Saharahitte' in Spanje	Extranjero	El tiempo
11.	Hitte eist levens in Spanje	Extranjero	El tiempo
12.	Bosbranden in Spanje geblust	Extranjero	El tiempo
13.	Drie doden door noodweer in Zuid-Spanje	Extranjero	El tiempo
14.	Vertragingen op Schiphol door sneeuw in Spanje	Interior	El tiempo

### Tema Relaciones internacionales

Artículo	Categoría	Tema	
1.	Spanje neemt EU-voorzitterschap over	Extranjero	Relaciones internacionales
2.	Spanje wil EU-comité tegen terrorisme...	Extranjero	Relaciones Internacionales
3.	Vol verwachting klopt het Spaanse hart in 2010	Extranjero	Relaciones Internacionales
4.	Spanje wil EU-bescherming tegen partnergeweld	Extranjero	Relaciones internacionales
5.	EU-voorzitter Spanje laat bescheidenheid snel los...	Extranjero	Relaciones Internacionales
6.	EU-voorzitter Spanje zwakt economisch plan af na kritiek EU-lidstaten	Extranjero	Relaciones Internacionales
7.	FBI blundert met 'Spaanse' Bin Laden	Extranjero	Relaciones internacionales
8.	'Geheime operaties Spanje in Portugal'	Extranjero	Relaciones Internacionales
9.	20 februari 2005: Minimale Spaanse animo voor EU was teken aan de wand	Extranjero	Relaciones Internacionales
10.	Spanje wil vijf gevangen Guantánamo opnemen	Extranjero	Relaciones internacionales
11.	Eerste Guantánamo-gevangene in Spanje aangekomen...	Extranjero	Relaciones Internacionales
12.	Mexico levert Nederlander uit aan Spanje	Interior	Relaciones internacionales
13.	Spanje keurt uilevering piloot Poch goed	Interior	Relaciones internacionales
14.	Weer Cubanen naar Spanje	Extranjero	Relaciones internacionales
15.	Dissidenten klaar voor reis naar Spanje	Extranjero	Relaciones internacionales
16.	Marokkanen aan de zwier in Spaans Melilla	Extranjero	Relaciones Internacionales
17.	Het is zomer, dus Marokko eist Spaanse enclaves op	Extranjero	Relaciones Internacionales
18.	WikiLeaks: Spanje had geen problemen met geheime CIA-vluchten	Extranjero	Relaciones Internacionales
19.	Spanje bepleit piratentribunaal	Extranjero	Relaciones Internacionales
20.	Spanje bepleit piratentribunaal	Extranjero	Relaciones Internacionales
21.	Diplomatieke ruzie tussen Rusland en Spanje	Extranjero	Relaciones internacionales

## Tema Problemas de tráfico aéreo

Artículo	Categoría	Tema
1. Hartpatiënten vast in de Spaanse sneeuw	Interior	Problemas de tráfico
2. Terugreis vanuit Turkije via Spanje	Interior	Problemas de tráfico
3. Nicolette van Dam vast in Spanje	Interior	Problemas de tráfico
4. Vliegvelden noorden Spanje opnieuw dicht...	Viajar	Problemas de tráfico
5. Omroep Brabant haalt reizigers op in Spanje...	Viajar	Problemas de tráfico
6. Omroep Brabant haalt reizigers op in Spanje	Interior	Problemas de tráfico
7. Staking Spaanse verkeersleiding	Interior	Problemas de tráfico
8. Beperkt vliegverkeer door staking in Spanje	Finanzas	Problemas de tráfico
9. Bijna hele Spaanse luchtruim gesloten	Extranjero	Problemas de tráfico
10. Bijna hele Spaanse luchtruim gesloten	Interior	Problemas de tráfico
11. Luchtverkeer Spanje komt weer op gang	Interior	Problemas de tráfico
12. Enkele vluchten naar Spanje geannuleerd	Interior	Problemas de tráfico
13. Spaanse regering bespreekt crisis luchtverkeer	Finanzas	Problemas de tráfico
14. Spaans luchtruim weer helemaal open	Extranjero	Problemas de tráfico
15. Spanje roept alarmtoestand uit om luchtverkeer	Extranjero	Problemas de tráfico
16. Spanje zet leger in om luchtverkeer te regelen	Extranjero	Problemas de tráfico
17. TUI: gestrande reizigers Spanje zondag terug	Interior	Problemas de tráfico
18. Chaos Spaans luchtverkeer	Extranjero	Problemas de tráfico

## Tema Accidentes

Artículo	Categoría	Tema
1. Lawine doodt drie bergbeklimmers in Spanje	Extranjero	Accidentes
2. Bloedbad op treinstation in Spanje	Extranjero	Accidentes
3. Dodental bloedbad Spanje bijgesteld naar 13	Extranjero	Accidentes
4. Dodental treindrama Spanje bijgesteld	Extranjero	Accidentes
5. Blussende brandweerlieden komen om in Spanje	Extranjero	Accidentes
6. Stier rent in op Spaanse menigte	Extranjero	Accidentes
7. Doden bij treinramp in Spanje	Extranjero	Accidentes
8. Zeven doden door verkeersongeval Spanje	Extranjero	Accidentes

## Tema Copa Mundial de fútbol

Artículo	Categoría	Tema
1. Spanje ontploft na overwinning	Extranjero	Copa Mundial de fútbol
2. Miljoenen tv-kijkers zien Spanje winnen	Extranjero	Copa Mundial de fútbol
3. Miljoenen tv-kijkers zien Spanje winnen...	Deporte	Copa Mundial de fútbol
4. Spanjaarden willen octopus Paul kopen	Extranjero	Copa Mundial de fútbol
5. Hollanders kijken in Spanje	Interior	Copa Mundial de fútbol
6. Miljoenen Spanjaarden zien elftal winnen	Extranjero	Copa Mundial de fútbol
7. Rellen in Spanje na finale WK	Extranjero	Copa Mundial de fútbol
8. Rellen in Spanje na finale WK...	Extranjero	Copa Mundial de fútbol
9. Inktvisorakel Paul ereburger in Spanje...	Extranjero	Copa Mundial de fútbol
10. Inktvisorakel Paul ereburger in Spanje	Extranjero	Copa Mundial de fútbol
11. Spaanse gitaarmuziek aan de oever van de Tarn	Extranjero	Copa Mundial de fútbol

## Tema Terrorismo

Artículo	Categoría	Tema
1. Spanje wil EU-comité tegen terrorisme	Extranjero	Terrorismo
2. Bestelwagen met explosieven ontdekt in Spanje	Extranjero	Terrorismo
3. Bestelwagen met explosieven ontdekt in Spanje	Extranjero	Terrorismo
4. ETA-verdachten in Spanje opgepakt	Extranjero	Terrorismo
5. Spanje verhoogt niveau terreurdreiging...	Extranjero	Terrorismo
6. Taliban doden Spaanse politieagenten	Extranjero	Terrorismo
7. Spanje pakt ETA-verdachten op	Extranjero	Terrorismo
8. Spanje pakt terreurverdachten op	Extranjero	Terrorismo

## Tema El Rey de España

Artículo	Categoría	Tema
1. Spaanse koning verdedigt stierengevecht	Extranjero	El Rey de España
2. Spaanse koning verdedigt stierengevecht	Extranjero	El Rey de España
3. Spaanse koning ondergaat longoperatie	Extranjero	El Rey de España
4. Spaanse koning verlaat ziekenhuis	Extranjero	El Rey de España

## Tema Migración

Artículo	Categoría	Tema
1. Aantal buitenlanders in Spanje vervijfvoudigd	Extranjero	Migración
2. Bijna 900 Spaanse dorpen ontvolkt sinds 1995	Extranjero	Migración
3. Platteland Spanje loopt leeg	Extranjero	Migración
4. Oversteek naar Spanje? Illegalen uit Marokko laten het massaal afweten	Extranjero	Migración
5. Honderden bootvluchtelingen bereiken Spanje	Extranjero	Migración

## Tema Política

Artículo	Categoría	Tema
1. Hans van Baalen: Spanje steunt dictators	Interior	Política
2. Spanje verbiedt boerka's en nikabs	Extranjero	Política
3. Spanje verbiedt boerka's en nikabs...	Extranjero	Política
4. Zapatero verrast Spanje met ingrijpende wijziging kabinet...	Extranjero	Política
5. Spaanse prostituees moeten hesje dragen	Extranjero	Política
6. Spaanse prostituees dragen fluorescerend hesje	Extranjero	Política
7. Populariteit Spaanse socialisten op dieptepunt	Extranjero	Política

## Tema Turismo

Artículo	Categoría	Tema
1. Speuren in het verborgen Spanje	Viajar	Turismo
2. Spanje en Amerika	Viajar	Turismo
3. Spanje en Suriname	Viajar	Turismo
4. Spanje trekt meer toeristen, maar minder geld	Viajar	Turismo
5. Twee Amsterdamse straitschoffies in Spanje	Viajar	Turismo
6. Marqués de Riscal in Spanje	Viajar	Turismo
7. Spanje en Nieuw-Zeeland	Viajar	Turismo

### Tema Cine

Artículo	Categoría	Tema
1. Precisie en diepte uit Spanje	Cultuur	Cine
2. Nothing Personal in Duitse en Spaanse zalen	Cultuur	Cine

### Tema Cocina

Artículo	Categoría	Tema
1. Wereldkeuken Spanje	Cultura	Cocina
2. Spaans zonnetje in het glas!	Cultura	Cocina

### Tema Literatura

Artículo	Categoría	Tema
1. Spaanse schrijver Delibes (89) overleden	Cultuur	Literatura
2. Een boek vol Spaanse sferen	Cultura	Literatura

### Tema Estilo de vida

Artículo	Categoría	Tema
1. Een Spanjaard werkt om te leven	Otros	Estilo de vida
2. Spaanse vrouwen willen snel bevallen	Otros	Estilo de vida

### Tema Naturaleza

Artículo	Categoría	Tema
1. Spaans dorp akkoord met nucleair afval	Extranjero	Naturaleza
2. Alarm over chaos Spaanse costa's	Extranjero	Naturaleza
3. Cocaïne in water Spaans natuurpark	Extranjero	Naturaleza

### Tema Otras noticias

Artículo	Categoría	Tema
1. De Spaanse veteraan	Extranjero	Otras noticias
2. Meer zelfmoorden dan verkeersdoden in Spanje	Extranjero	Otras noticias
3. Meer zelfmoorden dan verkeersdoden in Spanje	Extranjero	Otras noticias
4. Ook misbruik door Spaanse priesters	Extranjero	Otras noticias
5. Spanje...	Cultura	Otras noticias
6. Spanje kloont voor het eerst vechtstier	Extranjero	Otras noticias
7. Der Nederlanden; Hispanje, de Koning van vakantie	Deporte	Otras noticias
8. Mijn kind naar de Spaanse kust? Geen denken aan!	Otros	Otras noticias
9. VW's productmarketingchef naar Spanje	Extranjero	Otras noticias
10. Drentse matador naar Spanje	Interior	Otras noticias
11. Misbruikschandaal breidt zich uit naar Spanje	Extranjero	Otras noticias
12. Honden bijten Spaanse zwervers dood	Extranjero	Otras noticias
13. Horrortandarts nu in Spanje	Interior	Otras noticias
14. 'Horrortandarts' ontkent dat hij weer werkt in Spanje	Interior	Otras noticias
15. Veroordeelde 'horrortandarts' werkt nu in Spanje	Interior	Otras noticias
16. Passant vind geheim stuk over paus in Spanje	Extranjero	Otras noticias
17. Spaanse claimt zon als eigendom	Extranjero	Otras noticias
18. Spanje trapt kerst af met 'vette' loterij	Extranjero	Otras noticias